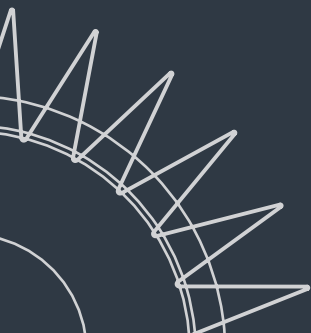


**DCW**éditions  
PARIS

SEPTEMBRE 2018  
MARS 2019



**DCW**éditions  
PARIS

**Il y a des objets qui naissent  
du désir et de l'amour.  
Il y a des objets qui  
disparaissent, soufflés par  
l'air du temps.**

***Être dans l'air du temps,  
c'est avoir le destin des  
feuilles mortes.*** (Jean Guilton)

**Seuls le beau et le juste  
sont éternels.**

**English** • There are objects born from desire and objects born from love.  
There are objects that disappear, scattered by the winds of time.

*To be of one's time is to share the destiny of the dead leaves.*

Only truth and beauty are eternal.

**Deutsch** • Es gibt Objekte, geboren aus Wünschen und Objekte, geboren aus Liebe.  
Es gibt Objekte, die verschwinden, zerstreut von den Winden der Zeit.

*Um einmal das Schicksal der toten Blätter zu teilen.*

Nur die Wahrheit und Schönheit sind ewig.

**Italiano** • Vi sono oggetti che nascono dal desiderio e dall'amore. Vi sono oggetti che spariscono, portati via dal tempo.

*Vivere col tempo, significa avere il destino delle foglie morte.*

Solo il bello ed il giusto sono eterni.

**Español** • Hay objetos que nacen del deseo y el amor.  
Hay objetos que desaparecen, llevados por el aire.

*Estar en sintonía con los tiempos, es tener el destino de las hojas muertas.*

Solo la verdad y la belleza son eternas.

**BINY**

de Jacques Biny

**IN THE SUN**de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-Prévost**IN THE TUBE**de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-Prévost**ITT 360°**de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-Prévost**COLLECTION**

d'Éric de Dormael

**ISP**

de Ilia Sergueïevitch Potemine

**MANTIS**

de Bernard Schottlander

**HERE COMES THE SUN**

de Bertrand Balas

**LES ACROBATES DE GRAS****LA LAMPE GRAS**

de Bernard-Albin Gras

**LAMPE GRAS XL OUTDOOR****LE MOBILIER DE GRAS****MbE My best Enemy**





Miroir

**CHAISE SURPIL**

de Julien-Henri Porché

La Lampe GRAS™,  
Les ACROBATES de GRAS™,  
Le MOBILIER de GRAS™,  
Bernard Schottlander™, TMS,  
MANTIS™, IN THE TUBE™,  
HERE COMES THE SUN™,  
SURPIL™, ISP™, BINY™,  
IN THE TUBE 360°™,  
IN THE SUN™, BROCHE™,  
LUNE™, SATELLITE™, TRON™,  
MbE™ are trademarks of  
DCW Entreprises

# IN- DEX

<b>10</b>		BINY 
<b>28</b>		IN THE SUN 
<b>38</b>		IN THE TUBE
<b>70</b>		ITT 360° 
<b>82</b>		COLLECTION D'ÉRIC DE DORMAEL 
<b>88</b>		ISP
<b>104</b>		MANTIS
<b>128</b>		HERE COMES THE SUN
<b>154</b>		LES ACROBATES DE GRAS
<b>186</b>		LA LAMPE GRAS
<b>268</b>		OUTDOOR COLLECTION
<b>290</b>		BATHROOM COLLECTION
<b>304</b>		LE MOBILIER DE GRAS (FURNISHING)
<b>312</b>		CHAISE SURPIL
<b>321</b>		TECHNICAL INFORMATION

**BINY** NEW  
de Jacques Biny



BINY SPOT  
p. 14-19

BINY TABLE  
p. 20-21

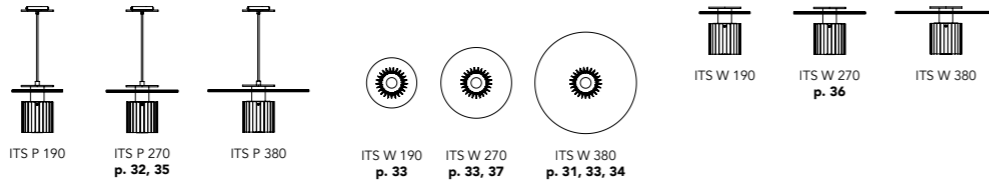
BINY BEDSIDE LEFT & RIGHT  
p. 22-23

BINY BOX 1  
p. 24

BINY BOX 2  
p. 25

BINY BOX 3  
p. 26-27

**IN THE SUN** NEW  
de Dominique Perrault & Gaëlle Lauriot-Prévost



ITS P 190

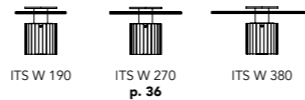
ITS P 270  
p. 32, 35

ITS P 380

ITS W 190

ITS W 270  
p. 33, 37

ITS W 380  
p. 31, 33, 34

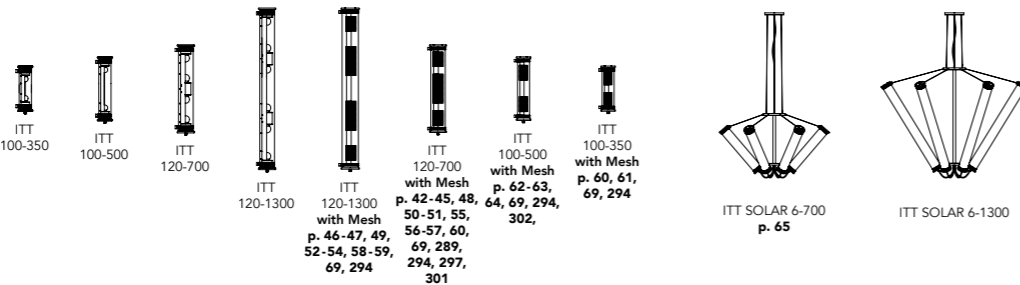


ITS W 190

ITS W 270  
p. 36

ITS W 380

**IN THE TUBE**  
de Dominique Perrault & Gaëlle Lauriot-Prévost



ITT 100-350

ITT 100-500

ITT 120-700

ITT 120-1300

ITT 120-1300  
with Mesh

ITT 120-700  
with Mesh

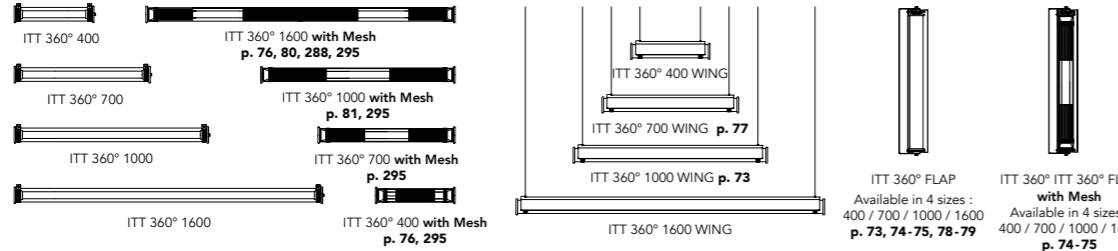
ITT 100-500  
with Mesh

ITT 100-350  
with Mesh

ITT SOLAR 6-700  
p. 65

ITT SOLAR 6-1300

**IN THE TUBE**  
**360°** NEW  
de Dominique Perrault & Gaëlle Lauriot-Prévost



ITT 360° 400

ITT 360° 1600 with Mesh  
p. 76, 80, 288, 295

ITT 360° 700

ITT 360° 1000 with Mesh  
p. 81, 295

ITT 360° 1000

ITT 360° 700 with Mesh  
p. 295

ITT 360° 1600

ITT 360° 400 with Mesh  
p. 76, 295

ITT 360° 400 WING  
p. 77

ITT 360° 700 WING  
p. 73

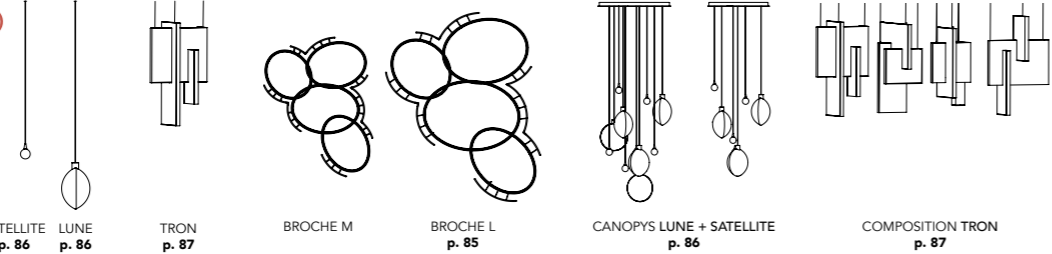
ITT 360° 1000 WING  
p. 73

ITT 360° 1600 WING

ITT 360° FLAP  
Available in 4 sizes :  
400 / 700 / 1000 / 1600  
p. 73, 74-75, 78-79

ITT 360° ITT 360° FLAP  
with Mesh  
Available in 4 sizes :  
400 / 700 / 1000 / 1600  
p. 74-75

**COLLECTION** NEW  
d'Éric de Dormael



SATELLITE  
p. 86

LUNE  
p. 86

TRON  
p. 87

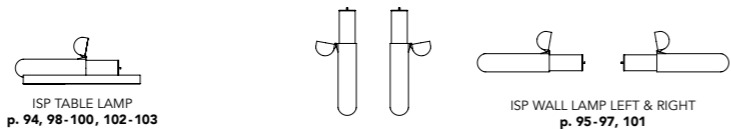
BROCHE M

BROCHE L  
p. 85

CANOPYS LUNE + SATELLITE  
p. 86

COMPOSITION TRON  
p. 87

**ISP**  
de Ilia Sergueievitch Potemine



ISP TABLE LAMP  
p. 94, 98-100, 102-103

ISP WALL LAMP LEFT & RIGHT  
p. 95-97, 101

**HERE COMES THE SUN**  
de Bertrand Balas



MINI Ø 100  
p. 133, 134,  
136, 140, 142,  
144-145

Ø 175  
p. 140, 142,  
144-145, 149

Ø 250  
p. 138-139,  
140, 142,  
144-145, 148,  
149, 152

Ø 350  
p. 140,  
142-145, 149,  
152

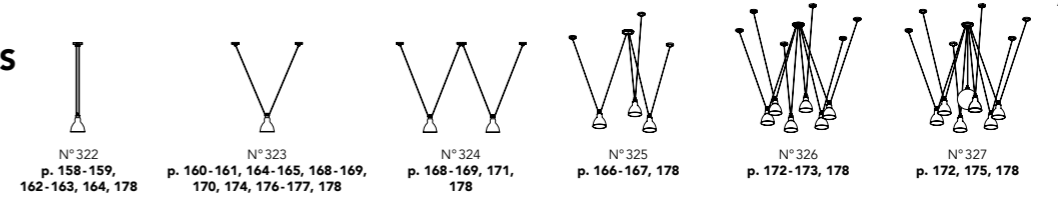
Ø 450  
p. 140-142,  
144-145, 146,  
150, 153

Ø 550  
p. 140, 142,  
144-145, 147

CANOPYS  
HCS p. 135

CANOPYS HCS MINI  
p. 134, 136-137

**LES ACROBATES DE GRAS**



N° 322  
p. 158-159,  
162-163, 164, 178

N° 323  
p. 160-161, 164-165, 168-169,  
170, 174, 176-177, 178

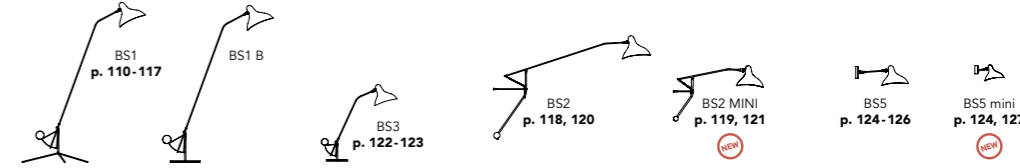
N° 324  
p. 168-169, 171,  
178

N° 325  
p. 166-167, 178

N° 326  
p. 172-173, 178

N° 327  
p. 172, 175, 178

**MANTIS**  
de Bernard Schottlander



BS1  
p. 110-117

BS1 B

BS3  
p. 122-123

BS2  
p. 118, 120

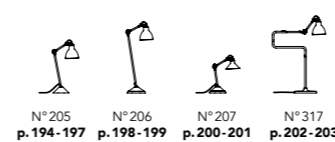
BS2 MINI  
p. 119, 121

B55  
p. 124-126

B55 mini  
p. 124, 127

**LAMPE GRAS** de Bernard-Albin Gras

**TABLE LAMPS**



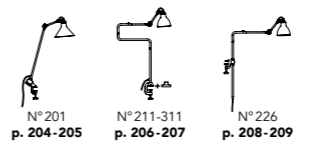
N° 205  
p. 194-197

N° 206  
p. 198-199

N° 207  
p. 200-201

N° 317  
p. 202-203

**ARCHITECT AND BOOKSHELF LAMPS**

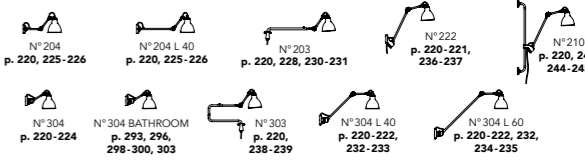


N° 201  
p. 204-205

N° 211-311  
p. 206-207

N° 226  
p. 208-209

**WALL LAMPS**



N° 204  
p. 220, 225-226

N° 204 L 40  
p. 220, 225-226

N° 203  
p. 220, 228, 230-231

N° 222  
p. 220-221,  
236-237

N° 210  
p. 220, 242,  
244-245

N° 304  
p. 220-224

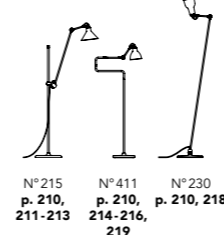
N° 304 BATHROOM  
p. 293, 296,  
298-300, 303

N° 303  
p. 220,  
238-239

N° 304 L 40  
p. 220-222,  
232-233

N° 304 L 60  
p. 220-222, 232,  
234-235

**FLOOR LAMPS**

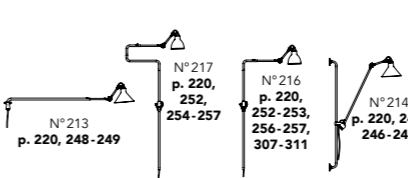


N° 215  
p. 210,  
211-213

N° 411  
p. 210,  
214-216,  
219

N° 230  
p. 210, 218

**ATYPICAL WALL LAMPS**



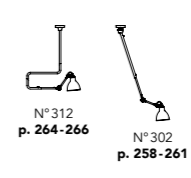
N° 213  
p. 220, 248-249

N° 217  
p. 220,  
252,  
254-257

N° 216  
p. 220,  
252-253,  
256-257,  
307-311

N° 214  
p. 220, 243,  
246-247

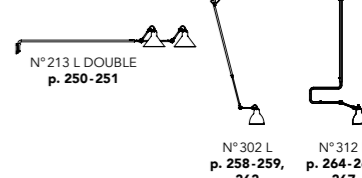
**CEILING LAMPS**



N° 312  
p. 264-266

N° 302  
p. 258-261

**LAMPES GRAS L**



N° 213 L DOUBLE  
p. 250-251

N° 302 L  
p. 258-259,  
262

N° 312 L  
p. 264-265,  
267

**LES DOUBLES DE GRAS**



N° 303 DOUBLE  
p. 238, 240-241

N° 302 DOUBLE  
p. 258-259, 263

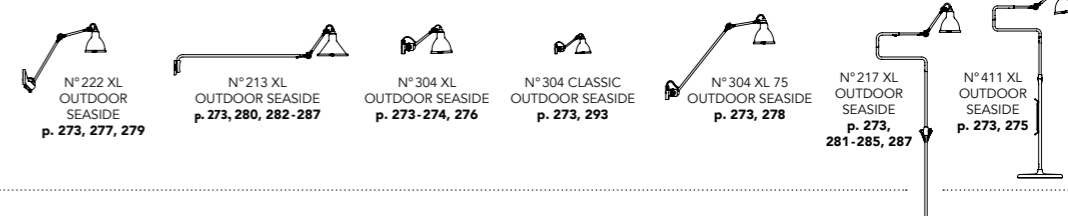
N° 204 DOUBLE  
p. 225, 227

N° 203 DOUBLE  
p. 228-229

N° 213 DOUBLE  
p. 250

N° 411 DOUBLE  
p. 210, 217, 219

**LAMPE GRAS OUTDOOR SEASIDE**



N° 222 XL OUTDOOR SEASIDE  
p. 273, 277, 279

N° 213 XL OUTDOOR SEASIDE  
p. 273, 280, 282-287

N° 304 XL OUTDOOR SEASIDE  
p. 273-274, 276

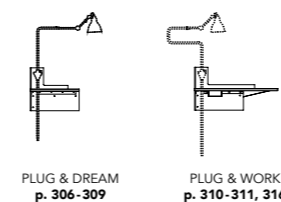
N° 304 CLASSIC OUTDOOR SEASIDE  
p. 273, 293

N° 304 XL 75 OUTDOOR SEASIDE  
p. 273, 278

N° 217 XL OUTDOOR SEASIDE  
p. 273,  
281-285, 287

N° 411 XL OUTDOOR SEASIDE  
p. 273, 275

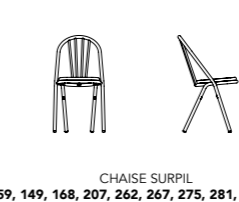
**LE MOBILIER DE GRAS**



PLUG & DREAM  
p. 306-309

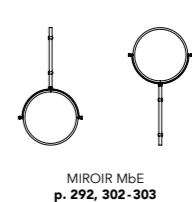
PLUG & WORK  
p. 310-311, 316

**CHAISE SURPIL**



CHAISE SURPIL  
p. 25, 58-59, 149, 168, 207, 262, 267, 275, 281, 286, 310, 315-320

**MIROIR MbE**  
My best Enemy



MIROIR MbE  
p. 292, 302-303

# IN-TRO

**Français** • Nous avons créé, Philippe Cazer et moi, **DCW éditions** il y a bientôt 10 ans. Nous n'aurions jamais imaginé un jour, faire partie des éditeurs comme ceux que nous admirons, en général italiens.

**DCW éditions** est un éditeur au même titre qu'un éditeur de littérature ou de musique. Nous éditons des auteurs dont nous apprécions les objets :

Bernard Albin-Gras (inventeur), Bernard Schottlander (sculpteur), Jacques Biny (architecte), Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault (architectes), Bertrand Balas (architecte), Ilia Sergueïevitch Potemine (inventeur), Éric de Dormael (artiste inclassable) et d'autres des quatre coins de la planète nous rejoignent.

Tous les luminaires que nous éditons ont des dénominations communes :

**Bien pensés - bien dessinés - bien fabriqués, au juste prix.**

**Ils ont tous des racines solides, ils sont faits aujourd'hui pour être projetés dans le futur.**

FW

*Each comes with a solid pedigree: made today to last into the future.*

**English** • When Philippe Cazer and I launched **DCW éditions** nearly ten years ago, we never in our wildest dreams imagined that one day our firm would be considered as being on a par with those editors whom we had so admired over the years, and which were, for the most part, Italian.

Because **DCW** is just that: an editor. And in the same way as literature and music has its editors, in our case, we edit those designers whose objects we like: Bernard Albin-Gras (inventor), Bernard Schottlander (sculptor), Jacques Biny (architect), Gaëlle Lauriot-Prévost and Dominique Perrault (architects), Bertrand Balas (architect), Ilia Sergueïevitch Potemine (inventor), Éric de Dormael (an artist whose work is simply unclassifiable) as well as a host of others who have joined us from around the world.

All of our lamps have as their common denominators that they are:

**Well conceived - Well designed - Well made, at a fair price.**

**Each comes with a solid pedigree: made today to last into the future.**

FW



Philippe Cazer et Frédéric Winkler, les fondateurs de DCW Éditions (2008).

**Deutsch** • Philippe Cazer und ich haben **DCW éditions** vor bald zehn Jahren gegründet. Wir hätten uns nie vorstellen können, eines Tages zu den bedeutendsten Editoren zu gehören, speziell zu denen, wir immer bewunderten, vor Allem den italienischen.

**DCW éditions** ist ein Editeur, so wie ein Verleger der Literatur oder der Musik. Wir verlegen Autoren, deren Objekte wir schätzen:

Bernard Albin-Gras (Erfinder), Bernard Schottlander (Skulpteur), Jacques Biny (Architekt), Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault (Architekten), Bertrand Balas (Architekt), Ilia Sergueïevitch Potemine (Erfinder), Éric de Dormael (einzigartiger Künstler) und weitere aus allen vier Himmelsrichtungen. Alle von uns verlegten Lamen haben einen gemeinsamen Nenner:

**Gut durchdacht - gut entworfen - gut fabriziert zum richtigen Preis.**

**Sie haben alle eine solide Grundlage. Sie werden heute gefertigt für die zukünftigen Projekte.**

FW

**Italiano** • Philippe Cazer ed io abbiamo creato la **DCW éditions** quasi 10 anni fa. Non avremmo mai immaginato un giorno in cui saremmo entrati a far parte di editori come quelli da noi ammirati, in genere italiani. La **DCW éditions** è un editore, proprio

come un editore di letteratura o di musica. Noi editiamo autori le cui opere sono da noi apprezzate:

Bernard Albin-Gras (inventore), Bernard Schottlander (scultore), Jacques Biny (architetto), Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault (architetti), Bertrand Balas (architetto) Ilia Sergueïevitch Potemine (inventore), Éric de Dormael (artista inclassabile) ed altri che dai quattro angoli del pianeta si uniscono a noi.

Tutte le luci da noi editate hanno dei denominatori comuni:

**Sono ben ideati - ben disegnati - ben costruiti, al prezzo giusto.**

**Esse hanno delle radici solide, sono prodotte oggi per essere progettate nel futuro.**

FW

**Español** • Hace ya casi una década, Philippe Cazer y yo fundamos **DCW éditions**. Jamás habiésemos imaginado alcanzar un nivel comparable al de los editores que admiramos tanto, por lo general italianos. **DCW éditions** es un editor, al igual que una editorial literaria o musical. Nosotros editamos a los autores cuyos objetos nos gustan: Bernard Albin-Gras (inventor), Bernard Schottlander (escultor), Jacques Biny (arquitecto), Gaëlle Lauriot-Prévost y Dominique Perrault (arquitectos), Bertrand Balas (arquitecto), Ilia Sergueïevitch Potemine (inventora), Éric de Dormael (artista inclassificable) y muchos otros, de todo el planeta, que se han ido y se siguen sumando.

Todas las lámparas que editamos son:

**Bien pensadas - Bien dibujadas - Bien fabricadas y se venden al precio justo.**

**Todas tienen raíces sólidas. Están concebidas hoy para ser proyectadas en el futuro.**

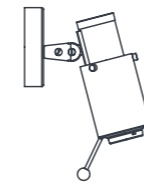
FW

# TABLE & WALL LAMPS

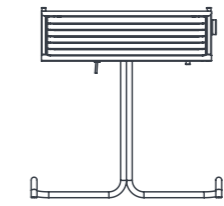


# BINY™

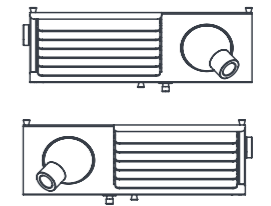
de Jacques Biny



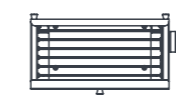
BINY SPOT  
p. 14-19



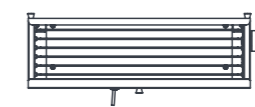
BINY TABLE  
p. 20-21



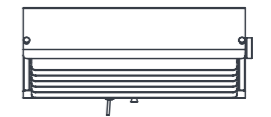
BINY BEDSIDE LEFT & RIGHT  
p. 22-23



BINY BOX 1  
p. 24



BINY BOX 2  
p. 25



BINY BOX 3  
p. 26-27

TECHNICAL INFORMATIONS P. 322



# BINY™

de Jacques Biny

**Français • Jacques Biny** en 1955, fonde à Paris son atelier d'éclairage moderne Luminalite.

Moderne, précurseur, ce Designer-Éditeur né en 1913 développe sur 30 ans près de 400 modèles. Jacques Biny, est un homme rigoureux, qui n'a cessé de travailler pour améliorer le

confort par la lumière dans l'habitat. La priorité donnée à la fonction, l'économie de moyen dans la recherche formelle suggèrent certains parallèles avec le courant artistique américain du Minimalisme apparu au milieu des années 60, ce qui explique l'engouement des collectionneurs autant aux États-Unis qu'en Europe.

Efficacité, simplicité, sobriété, élégance, refus de l'ostentatoire sont les dénominateurs communs du travail de Jacques Biny.

Ce sont pour ces qualités que nous avons choisi d'éditer les Box et le Spot de Jacques Biny.

**English • In 1955, Jacques Biny** opened Luminalite, his workshop for producing modern lighting. Modern, before its time, the Designer-Manufacturer who was born in 1913 developed over 400 models during a 30 year career. Jacques Biny's hallmark was rigour and he never stopped in his quest to improve how homes were lit. Functionality was primary, the lack of superfluity in the form reminiscent of the minimalist movement that was gaining currency in American art during the 1960's, which may go to explain why his work is as popular with American collectors as it is with Europeans.

Efficiency and simplicity, restraint, elegance and modesty are the common denominators in Jacques Biny's work.

They are the same qualities that inspired us to reproduce Jacques Biny's Box lights.

**Deutsch • Jacques Biny**, geboren 1913, gründet 1955 in Paris sein erstes Atelier "Luminalit" zur Herstellung moderner Leuchten. Dieser Designer und Verleger entwickelt als moderner Vorläufer rund 400 Modelle in 30 Jahren.

Jacques Biny ist ein gewissenhafter Mann, der unablässig arbeitet, um den Komfort des Lebensraumes durch die Beleuchtung zu verbessern. Die Priorität gilt der Funktion. Die Einsparung in

der Formensuche evoziert einige Parallelen zur amerikanischen Stilrichtung des Minimalismus, aufgekommen in der Mitte der 60er Jahre. Diese Tatsache erklärt die Begeisterung für Biny Modelle sowohl in Amerika als auch in Europa.

Effizienz, Schlichtheit, Zurückhaltung, Eleganz, betonte Unauffälligkeit sind die gemeinsamen Nenner der Werke Jacques Binny's.

Es sind diese Vorzüge, die uns ermutigt haben, die "Box de Lumière" von Jacques Biny zu verlegen.

**Italiano • Nel 1955 Jacques Biny** fondò a Parigi il proprio laboratorio d'illuminazione moderna Luminalite.

Questo Progettista-Produttore moderno e precursore dei tempi, nato nel 1913, sviluppa nel corso di 30 anni quasi 400 modelli. Jacques Biny è un uomo rigoroso, che non ha mai smesso di lavorare per migliorare il comfort nell'abitazione attraverso l'illuminazione. La priorità data alla funzione dell'oggetto e l'economia di mezzi nella ricerca formale suggeriscono alcuni parallelismi con la corrente artistica americana del Minimalismo, comparsa nella metà degli anni Sessanta, il che ne spiega la popolarità tra i collezionisti sia negli Stati Uniti che in Europa.

Efficienza, semplicità, sobrietà, eleganza, rifiuto dell'ostentazione sono i denominatori comuni dell'opera di Jacques de Biny.

È per queste caratteristiche che abbiamo deciso di realizzare i Box de lumière di Jacques Biny.



**Español • Jacques Biny** fundó en 1955 su taller de iluminación moderna Luminalite en París.

Moderno y precursor, este diseñador y editor nacido en 1913 desarrolló a lo largo de 30 años alrededor de 400 modelos. Jacques Biny es un hombre riguroso que no ha dejado de trabajar para mejorar el confort mediante la iluminación del hábitat. La prioridad que se otorga a la función y la economía de medios en la investigación formal sugieren ciertos paralelismos con la corriente artística americana del Minimalismo, aparecida a mediados de los años sesenta, lo que explica el entusiasmo de los coleccionistas tanto en Estados Unidos como en Europa.

La eficiencia, sencillez, sobriedad, elegancia y el rechazo de la ostentación son los denominadores comunes de la obra de Jacques Biny.

Estas son las cualidades por las que hemos decidido editar los Box de luz de Jacques Biny.



| Without stick

BINY SPOT available with LED bulb (GU10 not supplied) or LED integrated  
BINY SPOT also available with switch on LED integrated version



**BINY SPOT**  
BL-BL-NS



**BINY SPOT**  
LED-BL-NK-NS with SWITCH



**BINY SPOT**  
BL-GOL-NS



**BINY SPOT**  
BL-BL



**BINY SPOT**  
LED-BL-NK with SWITCH



**BINY SPOT**  
BL-GOL



**BINY SPOT**  
NK-BL-NS



**BINY SPOT**  
LED-NK-NK-NS with SWITCH



**BINY SPOT**  
NK-GOL-NS



**BINY SPOT**  
NK-BL



**BINY SPOT**  
LED-NK-NK with SWITCH



**BINY SPOT**  
NK-GOL

| With stick

# BINY SPOT™



Left page  
BINY SPOT  
BL-NK

Right page  
BINY SPOT  
BL-GOL





Left page  
BINY SPOT BL-NK  
Right page  
BINY SPOT BL-GOLD



# BINY TABLE™



Left page  
BINY TABLE SW BL-BL

Right page above  
BINY TABLE SW BL-BL

Right page below  
BINY TABLE SW BL-WH

# BINY BEDSIDE™



BINY BEDSIDE BL-WH LEFT | BINY BEDSIDE BL-WH RIGHT

# BINY BOX™



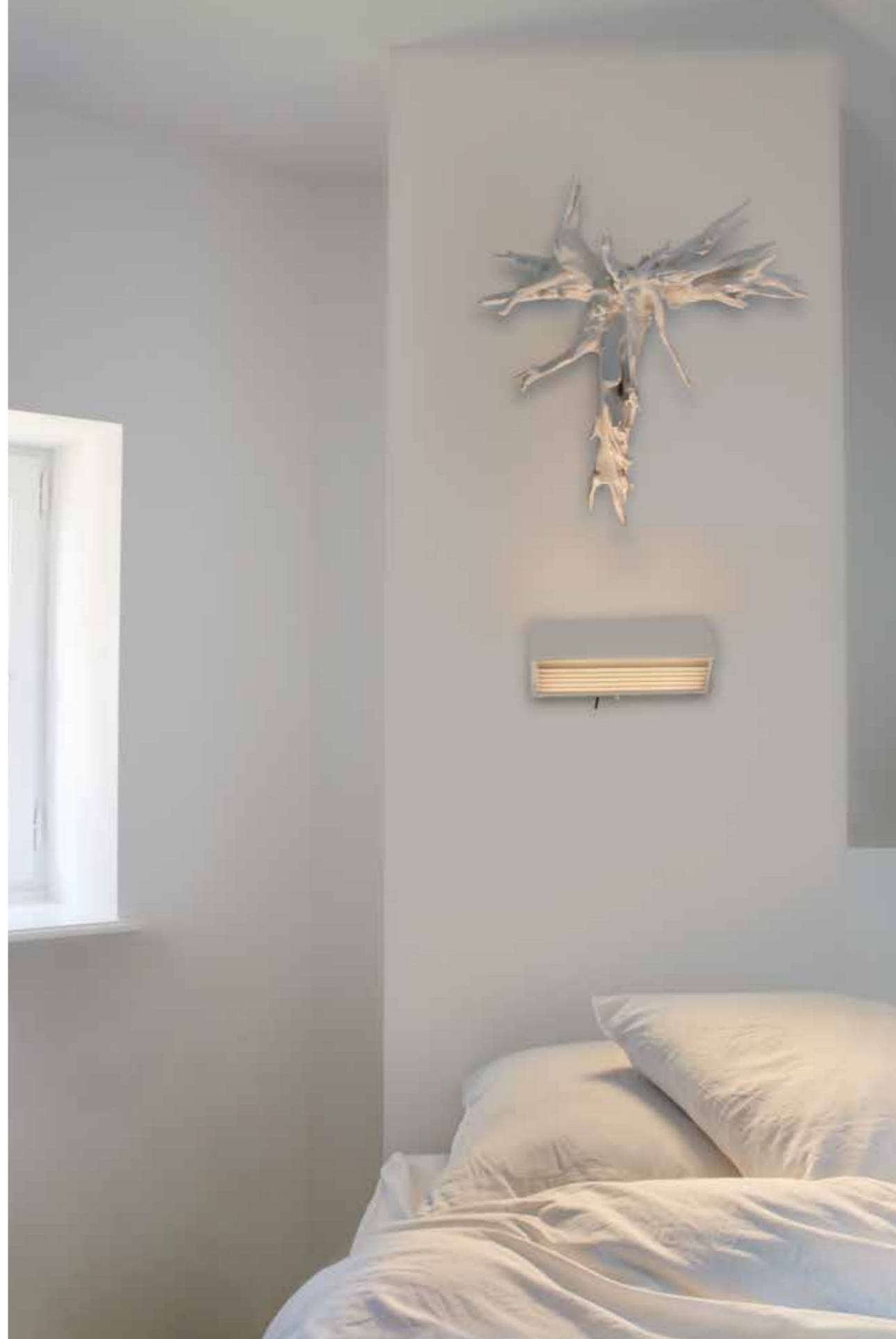
Left page  
BINY BOX 1 BL-WH

Right page  
BINY BOX 2 BL-BL  
+ CHAISE SURPIL



Left page  
BINY BOX 3  
SW BL-BL

Right page  
BINY BOX 3  
SW WH-WH



# PENDANT & WALL LAMPS

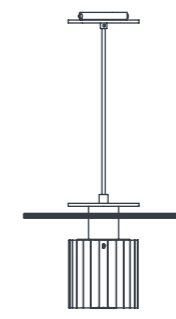


# IN THE SUN<sup>TM</sup>

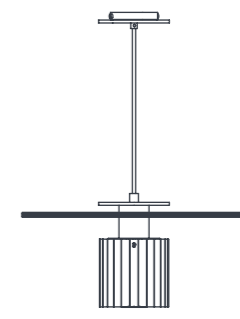
de Dominique  
Perrault  
et Gaëlle Lauriot-  
Prévost



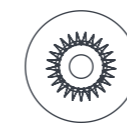
ITS P 190



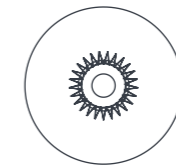
ITS P 270  
p. 32, 35



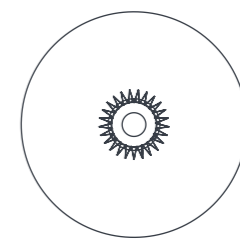
ITS P 380



ITS W 190  
p. 33



ITS W 270  
p. 33, 37



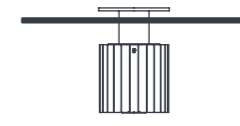
ITS W 380  
p. 31, 33, 34



ITS W 190



ITS W 270  
p. 36



ITS W 380

TECHNICAL INFORMATIONS P. 325





# IN THE SUN™

de Dominique  
Perrault  
et Gaëlle Lauriot-  
Prévost

## ATMOSPHERIC LAMP

**Français** • Dans le cadre du réaménagement du Pavillon Dufour du Château de Versailles, **Dominique Perrault** et **Gaëlle Lauriot-Prévost** ont imaginé une collection de luminaires en hommage au Roi-Soleil.

Cette collection "In The Sun" (ITS) rayonne de ses ombres joyeuses et de ses lumières festives, dorées et argentées.

De la pièce éclairée éclot une atmosphère toute particulière. En applique, plafonnier ou suspension, la magie s'empare du lieu.

**English** • As part of the renovation of the Pavillion Dufour at the Chateau de Versailles, **Dominique Perrault** and **Gaëlle Lauriot-Prévost** came up with a homage to the Sun King.

The "In The Sun" (ITS) collection radiates festive hues of gold and silver in conjunction with softly cast shadows.

The result is a very special atmosphere in the rooms they are used to light. Whether wall-mounted, as a ceiling lamp or hanging, the result is consistently magical.

**Deutsch** • Im Rahmen der Renovierung des Pavillon Dufour im Schloss Versailles haben **Dominique Perrault** und **Gaëlle Lauriot-Prévost** eine Kollektion von Leuchten entwickelt, die eine Hommage an den Sonnenkönig darstellt. Der Anmut dieser

Kollektion "In The Sun" (ITS) erwächst aus den vergnügten Schatten und dem festliche gold-silberne Licht. Aus dem erleuchteten Raum entsteht eine ganz eigenwillige Atmosphäre. Ob als Wand-, Decken- oder Hängeleuchte, ein Zauber ermächtigt sich der Räumlichkeit.

**Italiano** • Nell'ambito della riqualificazione del Padiglione Dufour del Castello di Versailles, **Dominique Perrault** e **Gaëlle Lauriot-Prévost** hanno ideato una collezione di luci in omaggio al Re Sole. Questa collezione "In The Sun" brilla con le sue ombre allegre e le sue luci festose, dorate e argenteate.

Dalla stanza illuminata emerge un'atmosfera speciale. A parete, a soffitto o in sospensione, la magia prende il sopravvento.

**Español** • En el contexto de la remodelación del pabellón Dufour del castillo de Versalles, **Dominique Perrault** y **Gaëlle Lauriot-Prévost** han ideado una colección de iluminación en homenaje al Rey Sol.

La colección "In The Sun" (ITS) resplandece en sus felices sombras y sus luces festivas, doradas y plateadas. De la habitación iluminada surge una atmósfera especial.

En forma de aplique, plafón o suspensión, la magia ocupa el espacio.





ITS P 270  
GOLD-GOLD



Composition with : 2xITS W 190 SILVER-GOLD ; 2xITS W 270 SILVER-GOLD ; 1xITS W 380 SILVER-GOLD



*Left page*  
ITS W 380  
SILVER-GOLD

*Right page*  
2x ITS P 270  
GOLD-GOLD





ITS W 270 GOLD-SILVER

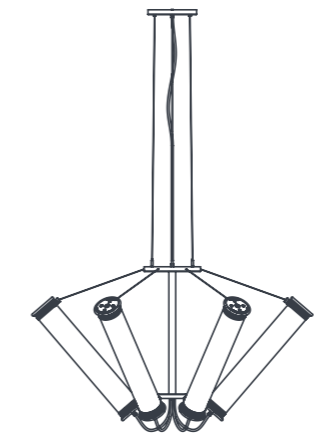
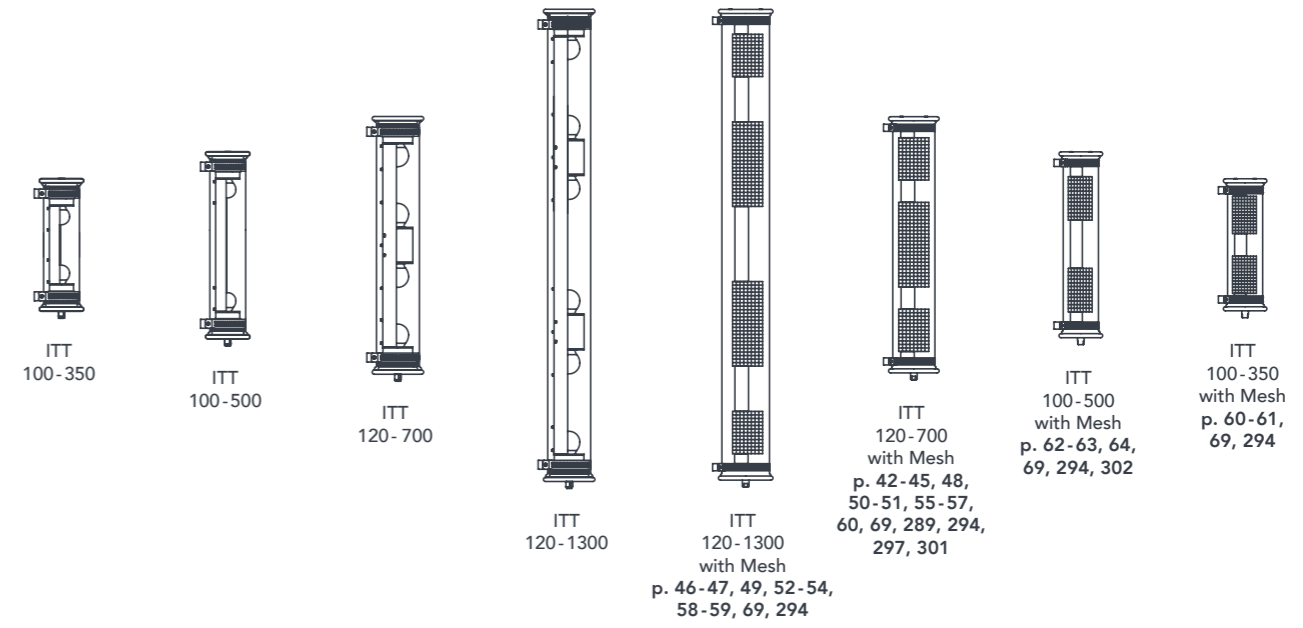


ITS W 270 GOLD-SILVER

# CEILING, PENDANT & WALL LAMPS

# IN THE TUBE™

de Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost



ITT SOLAR 6-700  
p. 65



ITT SOLAR 6-1300



Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost

### Français • DE L'ARCHITECTURE VERS LE DOMESTIQUE

L'architecte **Dominique Perrault** et la designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** ont dessiné cette collection de luminaires à ce jour inédite, originale, presque incassable, inclassable, intemporelle et durable.

La collection "**IN THE TUBE**" est composée de modèles forts, figures libres et contraintes à la fois, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs. Proposée en verre borosilicate, fermée de bouchons d'aluminium, capée de silicone, avec colliers de fixation en acier inoxydable, sous forme de suspensions, rampes, appliques, "**IN THE TUBE**" diffuse une lumière filtrée, adoucie, dirigée, orientée par le simple positionnement fixe ou amovible d'une maille-filtre façonnée ou d'un réflecteur, dont le matériau même "donne" la couleur. Acier inoxydable pour l'argenté, aluminium anodisé pour le cuivré et le doré.

"**IN THE TUBE**" collection de tubes méga-performants évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

# de Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost

# IN THE TUBE™

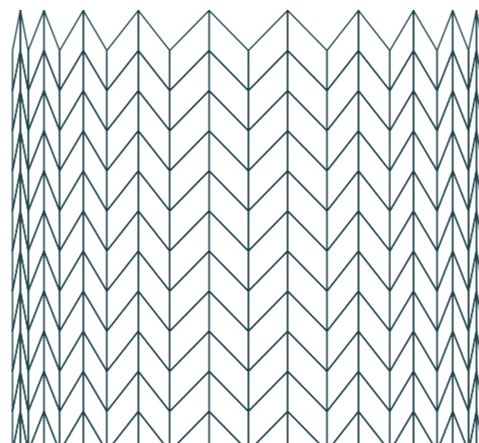
## IP64 - INDOOR & OUTDOOR

### English • FROM THE ARCHITECTURAL TO THE DOMESTIC

The architect **Dominique Perrault** and the designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** designed this collection – which until now has never been produced – with the objective of it being utterly original, almost indescribable, nearly unbreakable, timeless and completely durable.

The "**IN THE TUBE**" collection comprises strong ideas, forms that are both free and constrained, and it comes in several lengths, diameters and colours. Made in borosilicate glass and closed with aluminium stoppers sealed in silicon, the mountings are in stainless-steel which allow it to be used as a suspension as well as on a wall or ceiling-mount. "**IN THE TUBE**" diffuses a soft, filtered light that can be oriented by the movable mesh filter or by a reflector whose colour determines the light given off: stainless steel for a silver light, anodised aluminium for copper or gold.

The "**IN THE TUBE**" collection of high-performance tubes could be just as easily at home in a James Bond spy kit as it could in a Jules Verne rocket.



### Italiano • DALL'ARCHITETTURA AL DOMESTIC

L'architetto **Dominique Perrault** ed il designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** hanno realizzato questa collezione di luci a tutt'oggi inedita, originale, quasi infrangibile, non classificabile, atemporale e durevole.

La collezione "**IN THE TUBE**" consiste di modelli resistenti, forme che sono contemporaneamente libere e contenute, in varie lunghezze, diametri e colori. Prodotti in vetro borosilicato, chiusi da bocchettoni di alluminio, sigillati con del silicone, fissati da collari di acciaio inossidabile, in forma di sospensioni, rampe e montati sul soffitto o sulle pareti, "**IN THE TUBE**" dà una luce filtrata, addolcita, diretta, orientata mediante il semplice posizionamento fissato o amovibile di un filtro a rete oppure di un riflettore, il cui materiale stesso "dà" il colore. Acciaio inossidabile per una luce argentata, alluminio anodizzato per il ramato o dorato.

La collezione "**IN THE TUBE**" di tubi ad elevate prestazioni può ugualmente essere usata in scene di James Bond oppure in navette di Jules Verne.

### Español • DESDE LA ARQUITECTURA AL HOGAR

El arquitecto **Dominique Perrault** y el diseñador **Gaëlle Lauriot-Prévost** han diseñado esta colección de luminarias de forma inédita, original, casi irrompible, inclasificable, atemporal y duradera.

La colección "**IN THE TUBE**" se compone de modelos fuertes, formas libres y limitadas a la vez, disponibles en varias versiones de longitud, diámetros y colores. Fabricada en vidrio de borosilicato, tapas de aluminio recubiertas de silicona y tornillos de acero inoxidable, que permite utilizarla como luminaria de suspensión, plafón de techo o aplique de pared, "**IN THE TUBE**" difunde una luz filtrada y suave, que puede orientarse con el filtro de malla extraíble o por el reflector que también determina el color de la luz. Acero inoxidable para la plata, aluminio adonizado para el cobre y el oro.

"**IN THE TUBE**" – Una colección de altas prestaciones que perfectamente podría utilizarse en la casa del agente secreto James Bond o en el cohete de Julio Verne.

### Deutsch • VOM ARCHITEKTONISCHEN ZUM HÄUSLICHEN

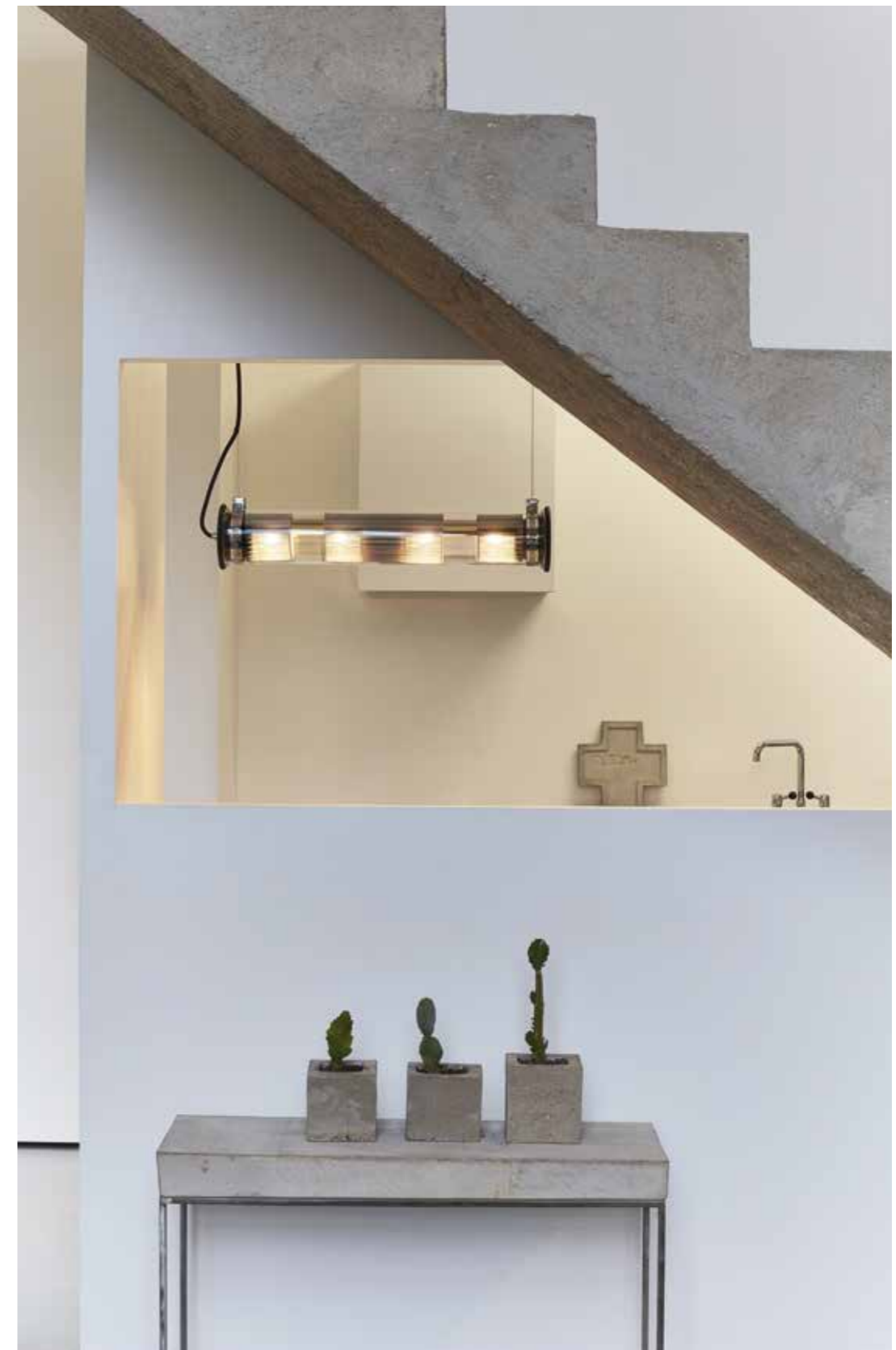
Der Architekt **Dominique Perrault** und die Designerin **Gaëlle Lauriot-Prévost** haben diese vollkommen neuartige Beleuchtung entwickelt mit dem Ziel eine eigenständige, bisher nicht vorhanden Lichtquelle zu präsentieren, die überaus widerstandsfähig ist, eine eigene Gattung schafft und zeitlos ist.

"**IN THE TUBE**" vereinigt eine grosse Anzahl von Varianten in der Länge, im Durchmesser und mit dem Spiel der Farben.

Sie wird aus Borosilikatglas gefertigt, der Abschluss ist aus Aluminiumzapfen, die mit Silikon versiegelt sind. Die Aufhängevorrichtung ist aus Stahl und ermöglicht eine Befestigung an Decken, Wänden, etc.

"**IN THE TUBE**" verbreitet ein sanftes, gefiltertes Licht, das gerichtet werden kann durch den Reflektor oder das siebartige Netz, dessen Farbe das produzierte Licht bestimmt: Stahl für ein silbriges Licht, eloxiertes Aluminium für den Kupfer oder goldig.

Die "**IN THE TUBE**" – Kollektion könnte genauso Bestandteil eines James Bond-Sets sein oder einer Jules Verne-Rakete.



Left page  
ITT 120-700  
SILVER-SILVER

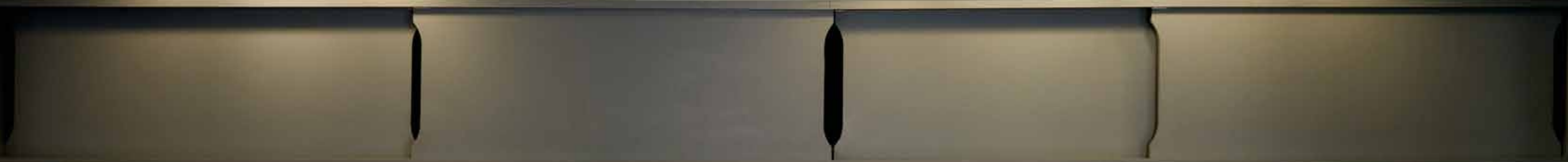
Right page  
ITT 120-700  
GOLD-SILVER

Pages 44 - 45  
ITT 120-700  
GOLD-SILVER











Left page : ITT 120-700 GOLD-SILVER | Right page : ITT 120-700 GOLD-GOLD





Left page  
ITT 120-1300  
GOLD-GOLD

Right page  
ITT 120-1300  
GOLD-SILVER



ITT 120-1300 GOLD-GOLD



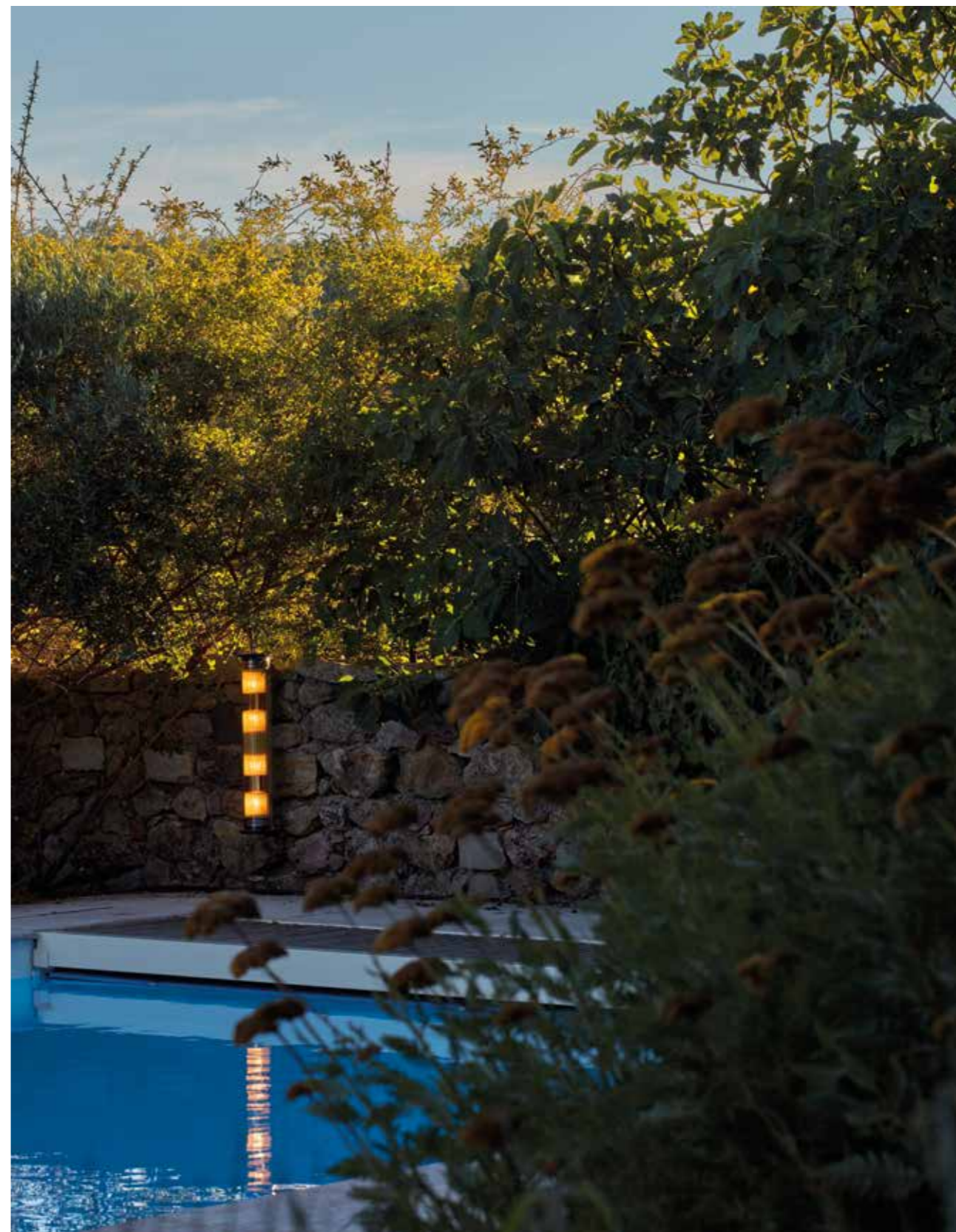
2x ITT 120-700 GOLD-GOLD



Left page  
ITT 120-700  
SILVER-SILVER

Right page  
ITT 120-700  
GOLD-GOLD

Page 58 - 59  
ITT 120-1300  
GOLD-SILVER







Left page above  
ITT 100-350 SILVER-GOLD

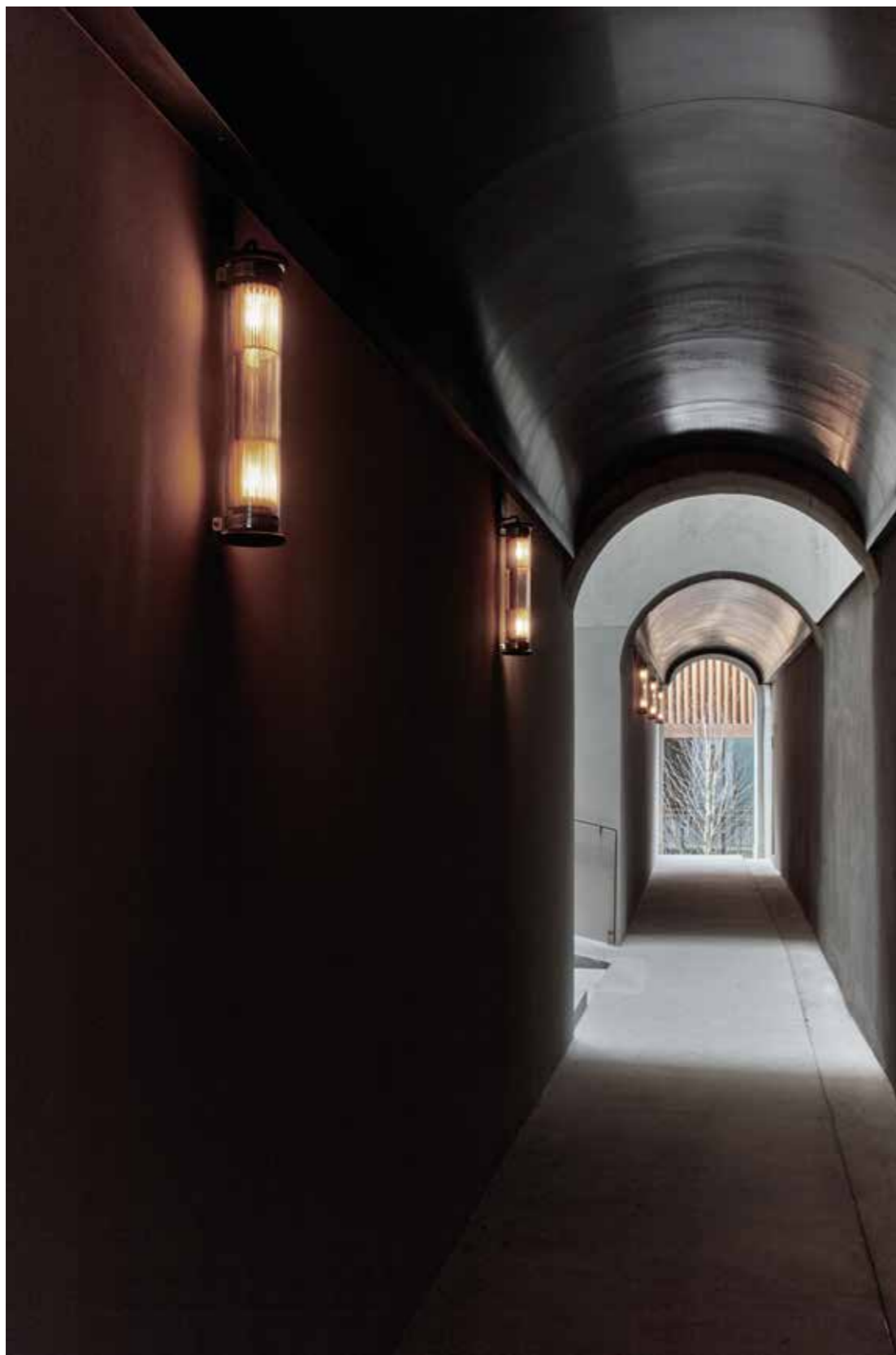
Left page below  
ITT 120-700 SILVER-SILVER

Right page  
ITT 100-350 GOLD-GOLD









*Left page*  
ITT 100-500  
GOLD-GOLD

*Right page*  
ITT SOLAR 6  
(6 x ITT 120-  
700 GOLD-  
GOLD



# IN THE TUBE

## ACCESSOIRES



**DIAG 1-100** (for ITT 350 & ITT 500)  
COLLIERS INCLINÉS | SLANTED COLLARS



**DIAG 1-120** (for ITT 700 & ITT 1300)  
COLLIERS INCLINÉS | SLANTED COLLARS



**HANG 1-100** (for ITT 350 & ITT 500)  
SUSPENSION VERTICALE  
VERTICAL PENDANT



**HANG 1-120** (for ITT 700 & ITT 1300)  
SUSPENSION VERTICALE  
VERTICAL PENDANT



**HANG 2**  
SUSPENSION HORIZONTALE  
HORIZONTAL PENDANT

# IN THE TUBE

## ACCESSOIRES



**CONNECTION BOX**  
BOITIER DE CONNEXION  
INDOOR AND OUTDOOR

Cet accessoire de connexion peut également se placer derrière le tube | This connection accessory could also be placed behind the tube



**COVER PLATE**  
PLAQUE D'ORNEMENT ACIER INOX  
ORNAMENTAL STAINLESS STEEL PLATE

Cet accessoire de connexion peut également se placer derrière le tube | This connection accessory could also be placed behind the tube

# RÉFLECTEURS REFLECTORS



COPPER



SILVER

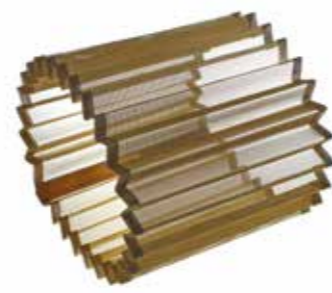


GOLD

# MAILLES MESHES



SILVER

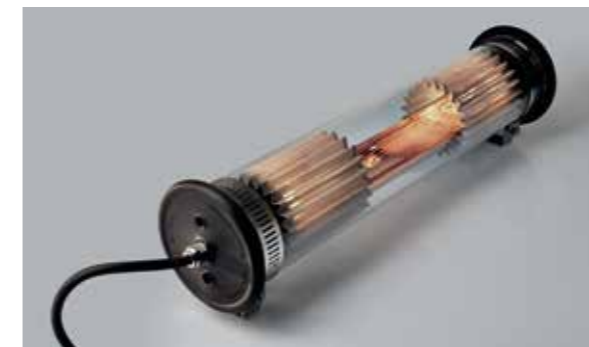


GOLD

## INFORMATION:

Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs avec les différentes finitions de mailles. Par exemple réflecteur Gold et mailles Silver.

Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold and meshes silver.

ITT 100-500  
GOLD-GOLD

ITT 100-500 COPPER-SILVER



ITT 120-700 GOLD-SILVER



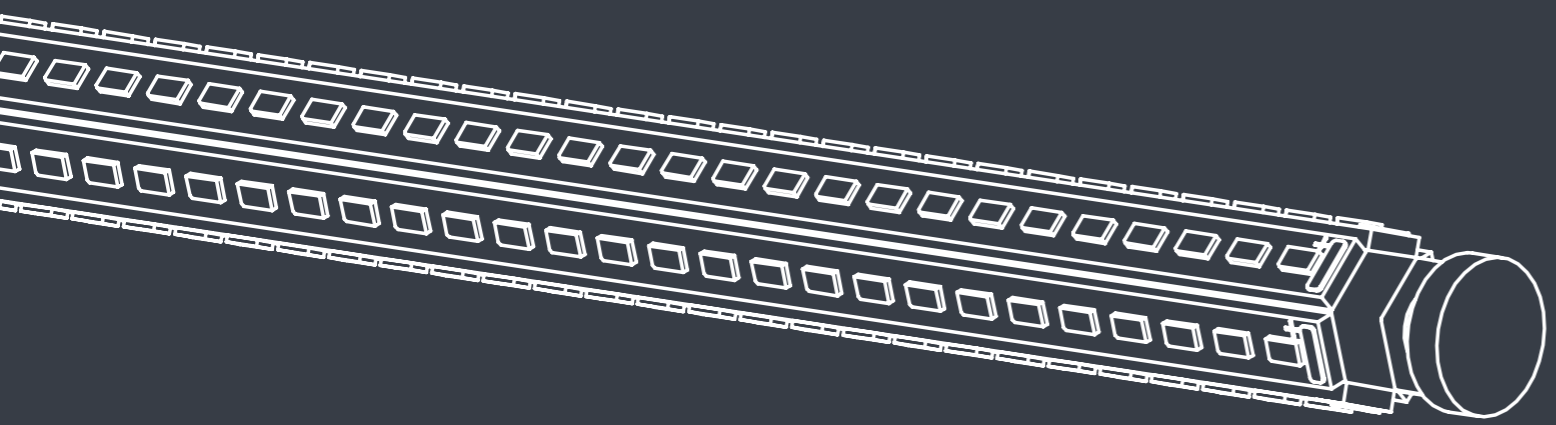
ITT ALL SIZES



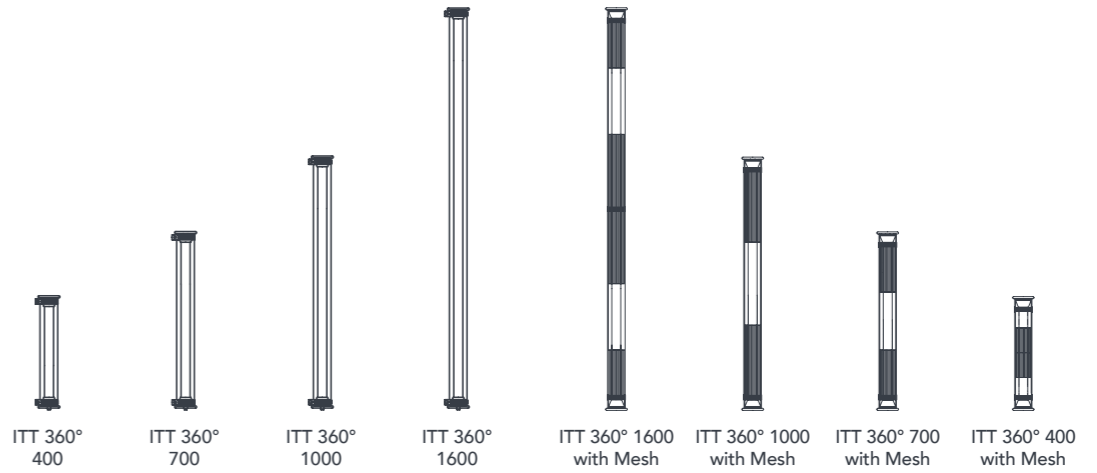
# CEILING & WALL LAMPS

de Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost

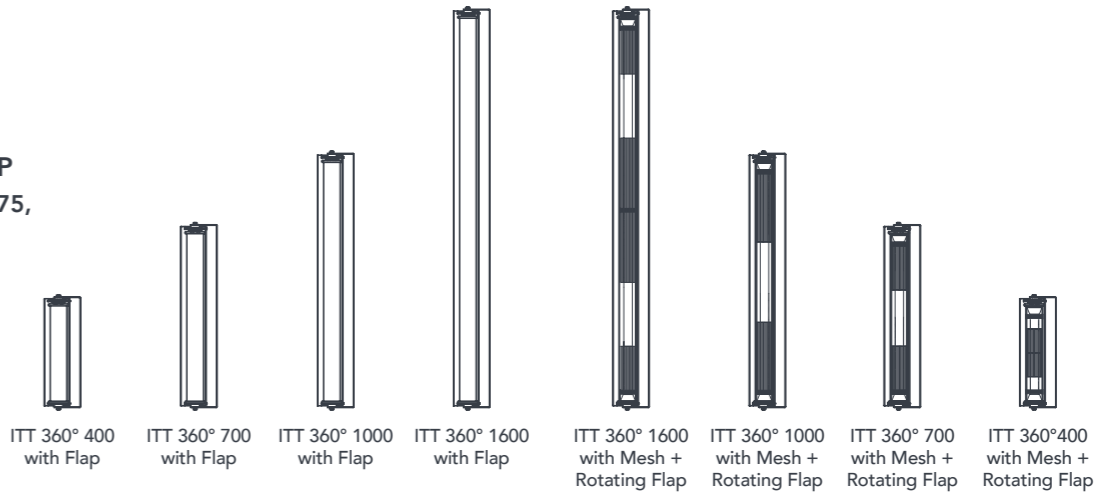
## IN THE TUBE 360



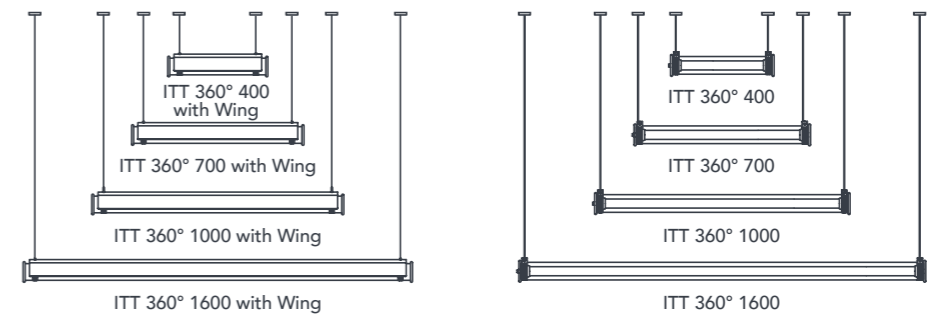
ITT 360°  
with or  
without  
MESH  
p. 76, 80-81,  
288, 295



ITT 360°  
with FLAP  
p. 73, 74-75,  
78-79



ITT 360°  
with or  
without  
WING  
p. 73, 77



de Dominique  
Perrault et  
Gaëlle Lauriot-  
Prévost

# IN THE TUBE 360°™

IP65 - INDOOR & OUTDOOR

**Français • IN THE TUBE 360° (ITT 360°).** La source de lumière (LED sur profilé d'aluminium) émet à 360° sur 100% de la longueur du tube. Ces ITT 360° peuvent être montés :

- 1/ avec des mailles argentées ou dorées
- 2/ avec des volets, dits FLAPS permettant d'orienter la lumière, et pivotant à 360° (à l'horizontale ou à la verticale)
- 3/ avec le WING, conçu pour l'utilisation à l'horizontale

Applique ou suspension / Utilisation verticale ou horizontale.  
Usage intérieur, extérieur, salle de bain / Câble de suspension et colliers fournis.

**English • IN THE TUBE 360° (ITT 360°).** The light source (LED on aluminium profile) renders 360° on 100% on the tube's length. ITT 360° could be used:

- 1/ without or with mesh silver or gold
- 2/ with FLAPS to orientate the light. Flaps pivotate 100° (horizontal and vertical)
- 3/ with WING for horizontal use

Wall or pendant / Horizontal or vertical use.  
For indoor and outdoor use / Hang kit and collars supplied.

**Deutsch • IN THE TUBE 360° (ITT 360°)** erstrahlt die Lichtquelle (LED auf einem Aluminiumprofil) run-

dum auf 360° und auf 100% der Länge des Rohres. Diese ITT 360° können montiert werden :

- 1/ mit einer gold - oder silberfarbigen Masche
- 2/ mit 360° schwenkbaren Klappen, benannt FLAP, welche es ermöglichen, das Licht auszurichten
- 3/ die WING ist konzipiert und geplant für die horizontale Benutzung

**Italiano • IN THE TUBE 360° (ITT 360°).** La sorgente luminosa (LED su profilo in alluminio) ha un'emissione a 360° sul 100% della lunghezza del tubo. Questi ITT 360° possono essere montati :

- 1/ con maglie in argento o ottone
- 2/ con alette chiamate FLAP che consentono di orientare la luce e di ruotarla a 360°(in orizzontale o in verticale)
- 3/ Le WING (alette) sono progettate per un utilizzo orizzontale

**Español • IN THE TUBE 360° (ITT 360°).** La fuente de luz (LED sobre perfilado de aluminio) emite en 360° sobre el 100 % de la longitud del tubo. Los ITT 360° se pueden montar :

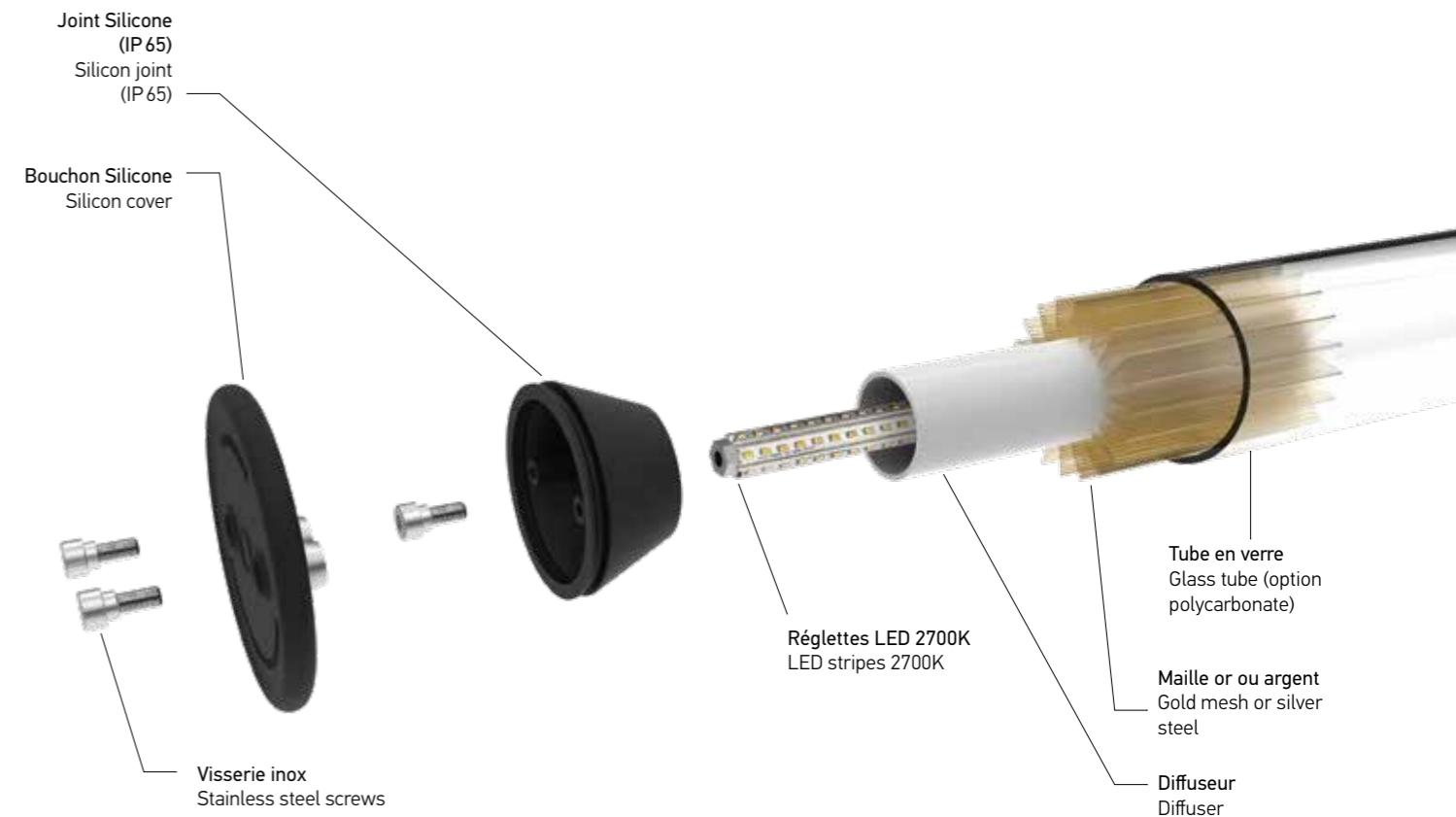
- 1/ con malla Silver o Latón
- 2/ con aletas (FLAPS) que permiten orientar la luz pivotando a 360° (en horizontal o vertical)
- 3/ con las WING que están ideadas para un uso en horizontal



ITT 360-1000 with BLACK WING  
without Mesh



ITT 360-1000 with BLACK FLAP ROTATING 360°  
with or without Mesh



ITT 360-1600 with **BLACK FLAP ROTATING 360°** + ITT 360-1000 with **WHITE FLAP ROTATING 360°**ITT 360-1600 with **BLACK FLAP ROTATING 360°** + ITT 360-1000 with **WHITE FLAP ROTATING 360°**



ITT 360-1600  
 GOLD (MESH)  
 + ITT 360-400  
 SILVER (MESH)



ITT 360-700 GOLD (MESH) with BLACK WING

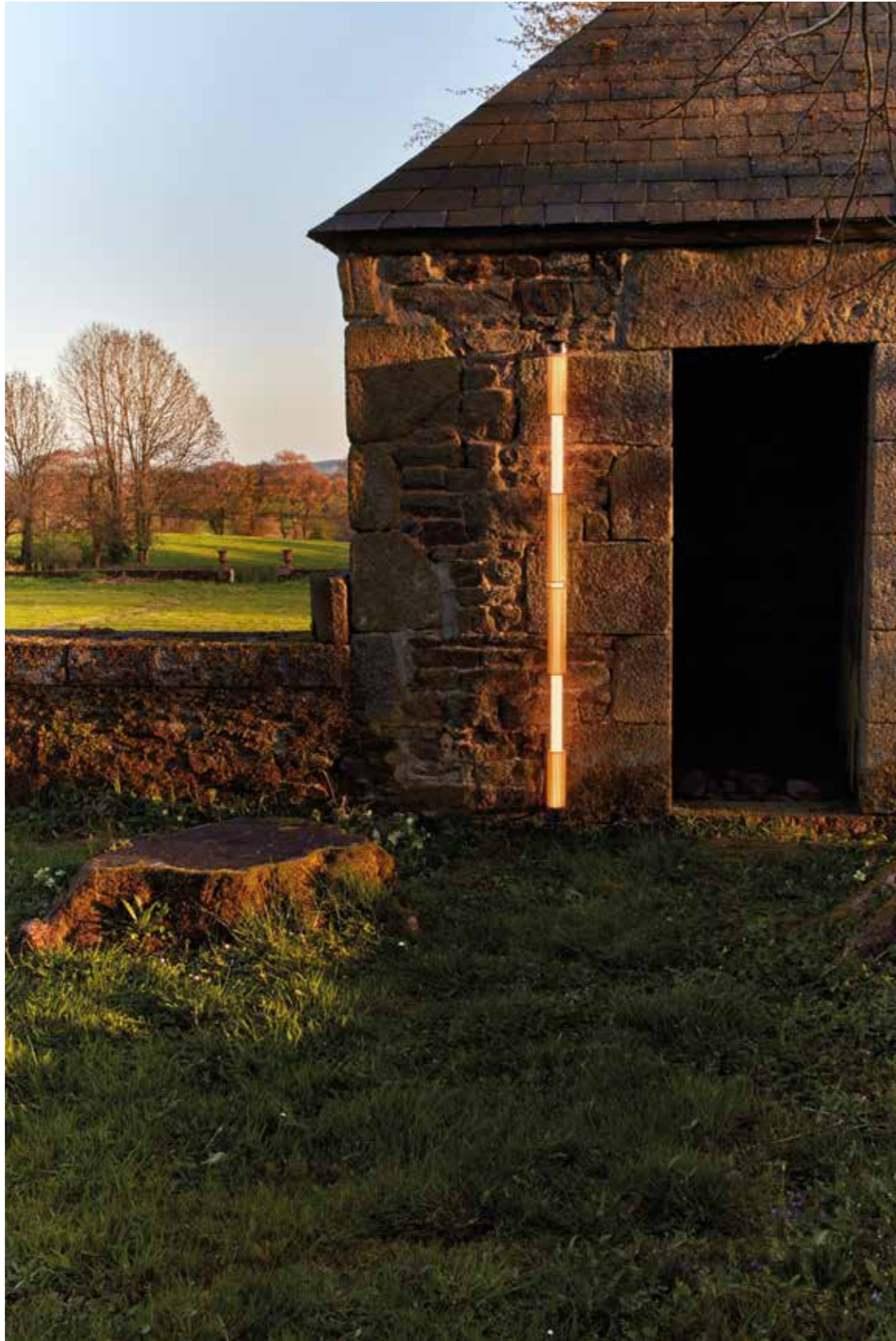




ITT 360° - 1000 with **WHITE FLAP ROTATING 360°**

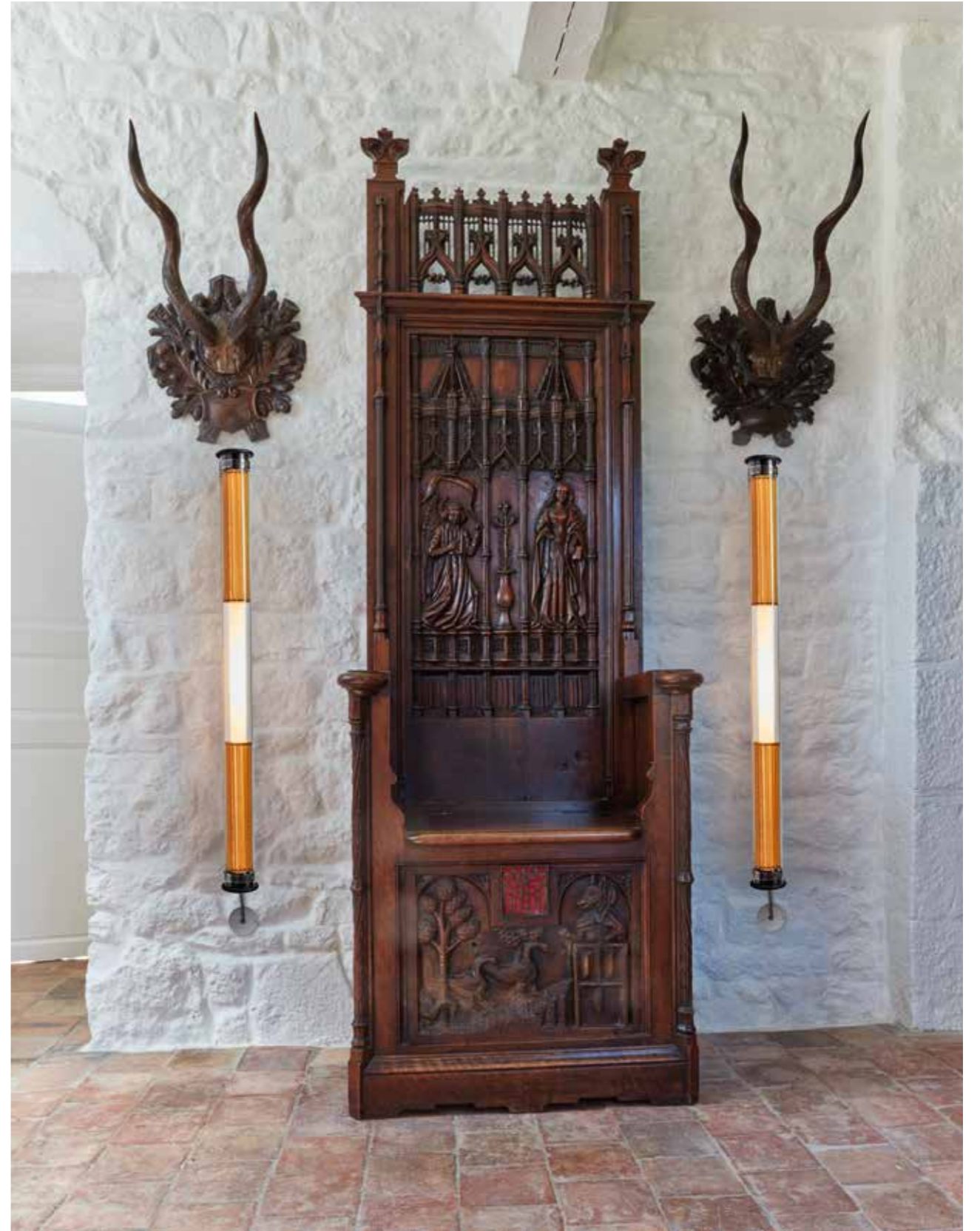


ITT 360° - 1000 with **BLACK FLAP ROTATING 360°**

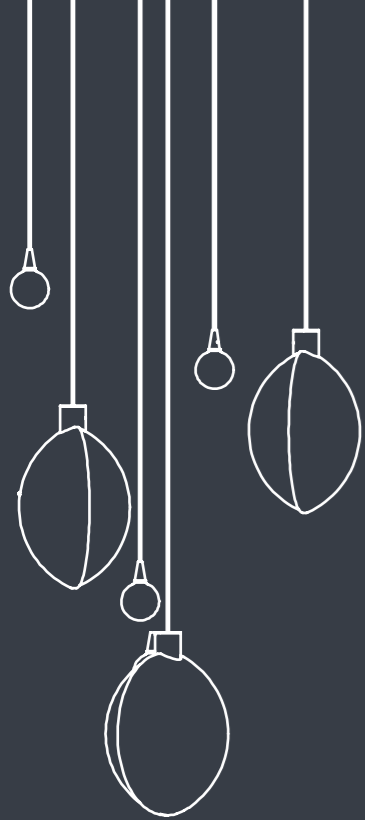


Left page  
ITT 360° - 1600  
GOLD

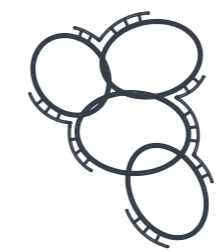
Right page  
ITT 360° - 1000  
GOLD



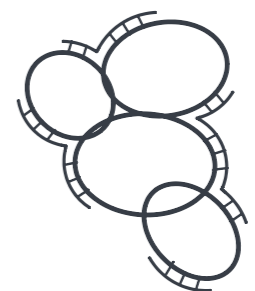
# CEILING LAMPS



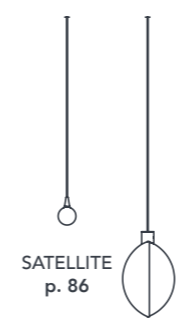
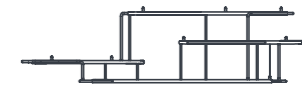
# collection d'Éric de Dormael



BROCHE M

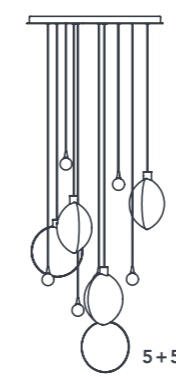


BROCHE L  
p. 85

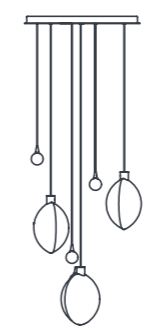


SATELLITE  
p. 86

LUNE  
p. 86

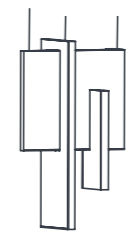


5+5

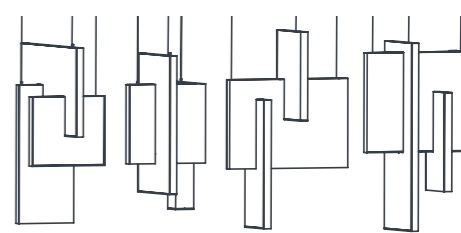


3+3

CANOPYS LUNE + SATELLITE  
p. 86



TRON  
p. 87



COMPOSITION TRON  
p. 87

# COLLEC- TION

d'Éric de Dormael

**Français** • Admiratifs du travail d'Éric de Dormael, nous avons décidé de collaborer pour répondre à la demande d'œuvres uniques dans le cadre de prescription haut de gamme.

Mais nous éditons également dès cette année, quelques objets uniques par leur caractère. Ces "sculptures-lumière" caractérisées par leur légèreté, leur fluidité de forme et de transparence sont vouées aux jeux subtils de l'ombre et de la lumière. Les reflets, chatoyements, découpes et vibrations dansent sur les murs. Éric de Dormael fait naître des images, des impressions, des sensations.

De la pièce éclairée éclot une atmosphère toute particulière. En applique, plafonnier ou suspension, la magie s'empare du lieu.

**English** • Long-time admirers of the work of Éric de Dormael, we were always delighted to work together on some special upscale projects.

But this year, we are also going to edit some of his work that we consider so unique and very special indeed.

These "sculpture lights", characterised by their

fluidity, their ethereality, their form and their transparency, are all about the subtle interplay of light and shadow.

The reflections, shimmers, patterns and vibrations they create dance off the walls.

Éric de Dormael's creations bring forth images, they leave impressions and they provoke sensations.

**Deutsch** • Voller Bewunderung vor der Arbeit von Éric de Dormael und um einer Nachfrage nach hochwertigen Einzelstücken im Rahmen von Planungskonzeptionen nachzukommen, freuen wir uns über eine Zusammenarbeit mit ihm.

Darüber hinaus verlegen wir ab diesem Jahr einige seiner Objekte von außergewöhnlicher Eigenheit. Diese Leuchtskulpturen ausgezeichnet durch ihre Leichtigkeit, ihre fließenden Formen sowie ihre Transparenz sind durch ein feinsinniges Spiel aus Licht und Schatten bestimmt.

Wiederspiegelungen, Schimmer, Gestalten und Vibrationen tanzen auf den Wänden.

Éric de Dormael beschwört nicht nur Bilder, sondern auch Impressionen und Gefühle herauf.



BROCHE L

**Italiano** • Ammiratori del lavoro di Éric de Dormael, abbiamo deciso di collaborare per rispondere alla richiesta di opere uniche nell'ambito di una esigenza di alta gamma.

Ma a partire da quest'anno pubblichiamo anche oggetti unici per le loro caratteristiche.

Queste "sculture luminose" caratterizzate dalla loro leggerezza, dalla loro fluidità di forma e di trasparenza sono dedicate al sottile gioco di luci e ombre.

I riflessi, gli scintillii, i tagli e le vibrazioni danzano sui muri.

Éric de Dormael dà vita a immagini, impressioni e sensazioni.

**Español** • Impresionados con la obra de Éric de Dormael, hemos decidido colaborar para responder a la demanda de obras exclusivas, en el contexto de prestaciones de gama alta.

Pero también editamos a partir de este año algunos objetos únicos por su carácter.

Estas "esculturas-lámparas" caracterizadas por su ligereza, su fluidez de forma y de transparencia están consagradas a los sutiles juegos de sombras y luces.

Reflejos, brillos, cortes y vibraciones bailan sobre las paredes.

Éric de Dormael da vida a imágenes, impresiones y sensaciones.



CANOPYS  
LUNE +  
SATELLITE

Composition  
with:  
4x LUNE and  
4x SATELLITES



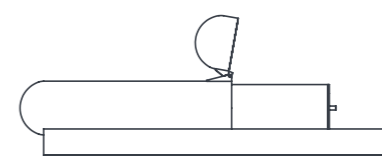
COMPOSITION TRON  
D'après un dessin et une scénographie de Jean-Louis Deniot | Drawing and scenography by Jean-Louis Deniot

# TABLE & WALL LAMPS

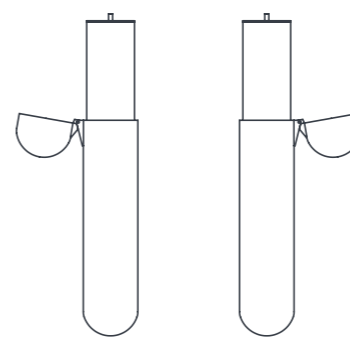


# ISP™

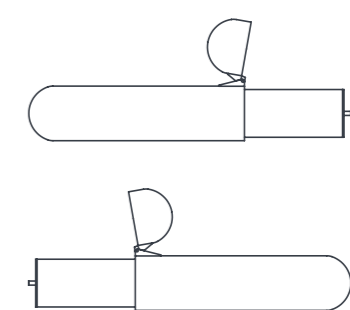
de Ilia Sergueïevitch Potemine



ISP TABLE LAMP  
p. 94, 98-100, 102-103



ISP WALL LAMP LEFT & RIGHT  
p. 95-96, 101



ISP WALL LAMP LEFT & RIGHT  
p. 97

de Ilia  
Sergueïevitch  
Potemine

# ISP™

Français •

**PROJETÉE DANS LE TEMPS ET L'ESPACE**

**Ceci n'est pas une lampe. C'est une lumière.**

**Y voir le futur: il tient déjà dans la main.**

C'est tout le djinn de son inventeur. **Ilia Sergueïevitch Potemine** est russe. Mieux: italo-russe. Agent et accent double. On le croit designer. Il est pilote d'avion. Le ciel est son espace, le soleil un astre révolutionnaire, et la terre une escale temporelle, le temps de dessiner des luminaires fulgurants imaginés en pleine rupture mainstream. Rétro-référence: le temps d'un éclair, on pense à Howard Hugues. Potemine s'est déjà envolé. Ni dieu ni maître. Juste Achille Castiglioni, radical jusqu'à inventer les lumières de demain quand l'avenir et l'espace faisaient décoller la création vers le cosmos. Le génie de la lampe, c'était lui. Ilia Potemine, 30 ans tout juste, en est un nouveau. Sa lampe **ISP** en est le manifeste absolu et inclassable.

Encore une lampe. Oui, mais celle-ci ne ressemble à rien de connu. Conçue à contre-courant des artefacts formatés qui encombrant l'époque, la lampe de Potemine est un flambeau de haut vol qu'on imagine bâton de relais entre initiés et esprits éclairés. Évoquant à la fois un Nautilus, un HAL, une arche de la lumière, la lampe **ISP** est déjà une mythologie, un fiat-lux dépouillé à dessein du corpus lampesque orthodoxe.

Plus d'ampoule(s). Encore moins d'interrupteur.

Mécanique, machinerie, contacts, LEDS: sa mise-au-point technique aura mobilisé un ingénieur à plein-temps, dix-huit mois durant. Il y aura toujours un moteur sous un capot. Celui de la lampe **ISP** est un fuselage. L'aviation, toujours. S'intéresser à son contenu, c'est entrer dans une dimension inédite de la lumière. Une lumière-kryptonite qu'on extrait à main nue de sa gangue de laiton, qu'on pilote à 360°, et qu'on ré-encapsule quand elle ne sert plus.

Mise-à-feu, extinction des feux: jamais personne aura poussé la maîtrise de la lumière comme Potemine. En deux mouvements, le rêve de science-fiction devient une réalité palpable et quotidienne. Prise-en-main physique et mystique du geste: tel un silex du xxième siècle sur rampe de marbre, la lampe **ISP** se pose en véritable faisceau spatial.

Cent ans après le suprématisme de Malevitch, lui-même ex-dessinateur industriel pour les chemins de fer, **Ilia Sergueïevitch Potemine** invente une nouvelle avant-garde: le constructivISP. Ou le degré suprême de la pureté des objets. La dernière aventure moderne vient juste de commencer...

English • **LOST IN TIME AND SPACE**

**This is not just a lamp. It is light itself.**

**Look at the future: it's there in your hand.**

That is the genius of its inventor. **Ilia Sergueïevitch Potemine** is Russian. Better still, he's Italian-Russian: the original double agent. You may think he's a designer. In reality he's an airline pilot. The sky is his playground, the sun a revolutionary star and he has only dropped in on this earth for the time it takes for a quick layover. For the time it takes to design the extraordinary lights that are in complete contrast with what the mainstream is doing. Flashback: for a nanosecond Howard Hughes comes to mind. And Potemine has taken off again. No law, no order. Except perhaps Achille Castiglioni who was the original radical, inventing the lights of the future at a time when creativity was bound only by time and space. Ilia Potemine, just 30 years old, is in the same vein. His **ISP** lamp is rooted in the same manifesto and defies classification.

Another lamp. Yes. But this one is like no other that has come before. Designed in conscious opposition to the standard artefacts of our time, Potemine's lamp is more like a beautiful torch, like the baton passed between the runners in a race that counts only the enlightened and initiated among its participants.

Reminiscent of a Nautilus or a HAL, this ark for housing light comes with its own mythology, a minimalist interpretation of the injunction to "Let there be Light".

No more bulbs. Certainly no switches. Mechanics, machined, electrical contacts, LEDs: its technical aspects occupied an engineer full time for 18 months. Hoods are usually for hiding engines. The hood of the **ISP** is a fuselage. Back to airplanes. Investigating the interior is akin to entering a new dimension in lighting design. Like a piece of kryptonite-light you remove with your bare hands from its brass sheath, before revolving it a full 360° and then encapsulating it once again when it is no longer needed. Lighting. Extinguishing. None before Potemine has pushed lighting to such extremes. The simplest of movements and a science fiction dream becomes a palpable reality. The gesture takes on a physical and mystical reality: like a 21st Century flint sitting on a marble ramp the **ISP** lamp takes on the aura of a spatial beam.

100 years after Malevitch – himself a former industrial designer for the railways – **Ilia Sergueïevitch Potemine** has invented a new avant-garde: the constructivISP. The ultimate in design purity. The last modern adventure has just begun.

Deutsch • **IN RAUM UND ZEIT PROJIZIERT**

**Dies ist keine Lampe. Es ist ein Licht.**

**Die Zukunft darin sehen: Man hält sie bereits in Händen.**

Das ist die ganze Magie ihres Erfinders. **Ilia Sergueïevitch Potemine** ist Russe. Besser gesagt: Italo-Russe. Vermittler mit zweifachem Akzent. Man hält ihn für einen Designer. Er ist Pilot. Der Himmel ist sein Raum, die Sonne ein revolutionäres Gestirn, und die Erde ein zeitlicher Zwischenstopp, die Zeit, um phänomenale Lampen zu erschaffen, die überhaupt nichts mit dem Mainstream

zu tun haben. Retro-Referenz: Für einen kurzen Moment denkt man an Howard Hugues. Potemine ist bereits von uns gegangen. Weder Gott noch Meister. Allein Achille Castiglioni war so radikal, die Lampen von morgen zu erfinden, als Zukunft und Raum ließ er die Kreation in Richtung Kosmos gleiten. Er war das Genie der Lampe. Ilia Potemine, gerade erst 30 Jahre alt geworden, ist ein neues Genie. Seine **ISP**-Lampe ist ein absoluter und nicht klassifizierbarer Beleg dafür.

Eine weitere Lampe. Ja, aber diese ist anders als alles, was bisher bekannt ist. Entwickelt gegen den Strom der formatierten Artefakte, welche zurzeit in Überfluss bestehen, ist die Lampe von Potemine eine hochwertige Fackel, welche man sich als Verbindungsstück zwischen eingeweihten und aufgeklärten Geistern vorstellen kann. Sie lässt sowohl an einen Nautilus denken, einen HAL, einen Lichterbogen. Die **ISP**-Lampe ist bereits ein Mythos, ein "Es werde Licht", welches bewusst nichts von den orthodoxen Lampenkörpern behalten hat.



Ilia Sergueïevitch Potemine

Keine Glühbirne(n) mehr. Und vor allem keine Schalter mehr. Mechanik, Maschinerie, Kontakte, LEDs: Ihre technische Entwicklung soll einen Ingenieur in Vollzeit, 18 Monate lang, beschäftigt haben. Es wird immer ein Motor unter einer Haube geben. Der von der **ISP**-Lampe ist ein Rumpf. Immer wieder die Fliegerei. Sich für deren Inhalt zu interessieren bedeutet, in eine bisher nicht dagewesene Dimension des Lichts einzutauchen. Ein Kryptonitlicht, das man mit bloßer Hand aus seinem Messinggehäuse extrahiert, welches man in 360 Grad steuert, und welches man neu einkapselt, wenn man es nicht mehr braucht.

Licht anschalten, Licht ausschalten: niemand hat jemals das Licht so gut beherrscht wie Potemine. In zwei Bewegungen wird der Traum von Science-Fiction greifbare und alltägliche Wirklichkeit. Physischer Zugriff und die Mystik der Geste: Wie ein Feuerstein des 20. Jahrhunderts auf einer Marmorrampe ruht die **ISP**-Lampe auf einem regelrechten räumlichen Strahlenbündel.

Hundert Jahre nach dem Suprematismus von Malewitsch, selbst ein ehemaliger Industriedesigner für Eisenbahnen, erfindet Illia Sergueïevitch Potemine eine neue Avantgarde: die constructivISP. Oder den höchsten Reinheitsgrad von Objekten. Das letzte moderne Abenteuer hat gerade erst begonnen...

#### Italiano •

#### PROIETTATA NEL TEMPO E NELLO SPAZIO

**Questa non è una lampada. È una luce.  
Vi si vede il futuro: lo tiene già in mano.**

Questo è tutto il jinn del suo inventore. **Illia Sergueïevitch Potemine** è russo. Meglio: italo-russo. Doppio agente e accento. È considerato un designer. È un pilota d'aerei. Il cielo è il suo spazio, il sole un astro rivoluzionario, e la terra una fermata temporanea, il tempo di disegnare luci sfolgoranti immaginate in piena rottura mainstream. Riferimento al passato: la durata di un lampo, si pensi a Howard Hugues. Potemine se n'è già andato. Né Dio né maestro. Soltanto Achille Castiglioni, radicale fino al punto di inventare le luci di domani quando il futuro e lo spazio facevano decollare la creazione verso il cosmo. Il genio della lampada,

era lui. Illia Potemine, trent'anni soltanto, è il nuovo genio. La sua lampada **ISP** ne rappresenta il manifesto assoluto e inclassificabile.

Ancora una lampada. Sì, ma questa non somiglia a nulla di conosciuto. Concepita controcorrente rispetto ai manufatti formattati che ingombrano quest'epoca, la lampada di Potemine è una torcia che immaginiamo come un'ideale staffetta tra iniziati e spiriti illuminati. Evocando a volte un Nautilus, a volte un HAL, a volte un arco di luce, la lampada **ISP** è già diventata mito, un fiat-lux volutamente spogliato del corpo di lampada previsto dall'ortodossia.

Più nessuna lampadina(e). Ancor meno interruttori. Meccanica, macchinari, contatti, LED: la tecnica necessaria alla sua messa a punto ha richiesto un ingegnere a tempo pieno, per diciotto mesi. Ci sarà sempre un motore sotto un cofano. Quella della lampada **ISP** è una fusoliera. L'aviazione, sempre. Interessarsi al suo contenuto, significa entrare in una dimensione inedita della luce. Una luce-kryptonite che si estrae a mani nude dalla sua ganga di rame, che si pilota a 360°, e che torna a incapsularsi quando non serve più. Messa a fuoco, spegnimento delle luci: nessuno mai ha padroneggiato le luci come Potemine. In due movimenti, il sogno della fantascienza diventa realtà palpabile e quotidiana. Gesto fisico e mistica del gesto: come una selce del XX secolo su un corrimano di marmo, la lampada **ISP** si pone in un vero fascio spaziale.

Cento anni dopo il Suprematismo di Malevitch, egli stesso un ex designer industriale per le ferrovie, **Illia Sergueïevitch Potemine** inventa una nuova avanguardia: il costruttivISP. O il supremo grado di purezza degli oggetti. L'ultima avventura moderna è appena iniziata...

#### Español •

#### PROYECTADA EN EL TIEMPO Y EL ESPACIO

**Esto no es una lámpara. Es una luz.  
Vea en ella el futuro: ya lo tiene en la mano.**

Toda ella es el genio de su inventor. **Illia Sergueïevitch Potemine** es ruso. Mejor dicho: italo-ruso.

Agente y acento doble. Se cree que es diseñador. Es piloto de avión. El cielo es su espacio, el sol un astro revolucionario y la tierra una escala temporal, el momento de diseñar luminarias fulgurantes ideadas en plena ruptura con la corriente dominante. Referencia retro: en lo que tarda un relámpago, pensamos en Howard Hugues. Potemine ya ha echado el vuelo. Ni dios ni amo. Solo Achille Castiglioni, radical hasta inventar la iluminación del mañana, cuando las luces del futuro y el espacio hacían despegar la creación hacia el cosmos. El genio de la lámpara... era él. Illia Potemine, 30 años recién cumplidos, es nuevo en esto. Su lámpara **ISP** es el manifiesto absoluto e inclassificable.

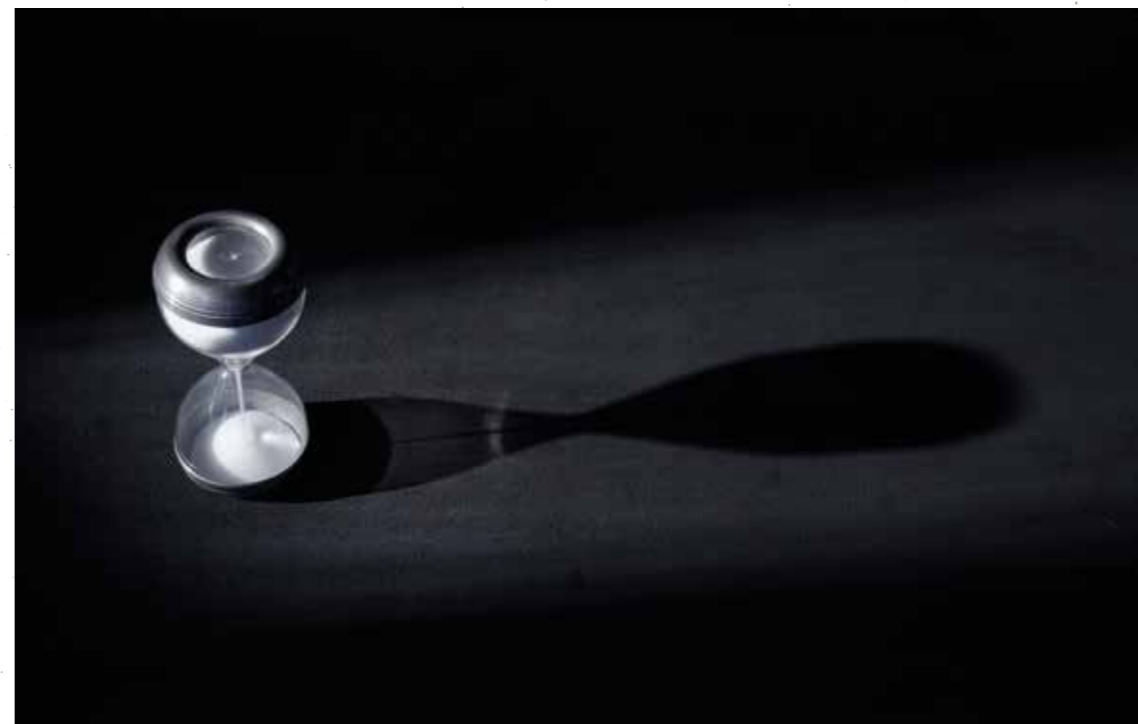
Otra lámpara más. Sí, pero no se parece a nada conocido. Concebida a contracorriente de los artefactos formateados que saturan este tiempo, la lámpara de Potemine es una antorcha de altos vuelos que se imagina como relevo entre iniciados y espíritus iluminados. Evocando a la vez un Nautilus, un HAL, un arco de luz, la lámpara **ISP** ya es mitología, un "hágase la luz" despojado a propósito de su cuerpo lamparesco ortodoxo.

Basta de bombilla(s). Y menos aún de interruptores. Mecánica, maquinaria, contactos, ledes: su puesta a punto técnica habría movilizó a un ingeniero a tiempo completo, durante dieciocho meses. Siempre habrá un motor bajo un capó. El de la lámpara **ISP** es un fuselaje. La aviación, siempre. El interés por su contenido es entrar en una nueva dimensión de la luz. Una luz criptonita que se extrae a mano desnuda de su caparazón de latón, que se pilota a 360° y que se vuelve a encapsular cuando ya no sirve.

Encendido, extinción de luces: nunca nadie habrá impulsado el dominio de la luz como Potemine. En dos movimientos, el sueño de la ciencia fic-

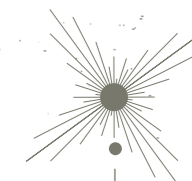
ción se convierte en realidad palpable y cotidiana. La implicación física y mística del gesto: como un pedernal del siglo XXI sobre rampa de mármol, la lámpara **ISP** surge como auténtico haz espacial.

Cien años después del suprematismo de Malevich, él mismo antiguo diseñador industrial de ferrocarriles, **Illia Sergueïevitch Potemine** inventa una nueva vanguardia: el constructivISP. O el más alto grado de la pureza de los objetos. La última aventura moderna acaba de empezar...



<http://www.isp-lamps.com/isp.mp4>

Look at the film  
by Brano Gilan









Left page  
ISP WALL  
LAMP LEFT

Right page  
ISP WALL  
LAMP LEFT







Left page  
 ISP TABLE  
 LAMP WHITE  
 MARBLE

Right page  
 ISP WALL LAMP

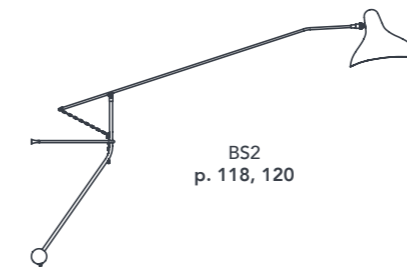


ISP TABLE LAMP BLACK MARBLE

# TABLE, FLOOR, CEILING & WALL LAMPS

# MANTIS

SCHOTTLANDER **1951**



BS2  
p. 118, 120



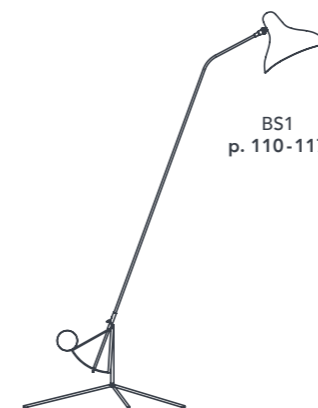
BS5  
p. 124-126



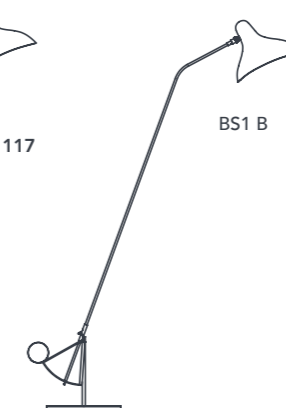
BS2 MINI  
p. 119, 121



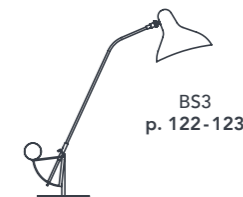
BS5 MINI  
p. 124, 127



BS1  
p. 110-117



BS1 B



BS3  
p. 122-123

TECHNICAL INFORMATIONS P. 341

# MAN- 1951 TIS™

de Bernard Schottlander

## Historique

### 1924

Birth in Mainz

### 1939

Moves to England

### 1951

Creates the Mantis series of lamp

### 1965

Teaches metalwork at St Martins School of Art

### 1966

First solo show

**Français** • Né en 1924 à Mainz en Allemagne, **Bernard Schottlander** arrive en Angleterre en 1939. Pendant la guerre, il travaille dans l'ingénierie structurale en tant que soudeur. Il prend alors des cours de sculpture au Leeds College of Art, puis grâce à une bourse du Anglo-French Art Centre à St John's Wood ; il étudie la sculpture pendant un an, à Londres. Sa formation de soudeur jouera un rôle considérable dans son œuvre.

**Bernard Schottlander** se définit comme designer pour l'intérieur, et sculpteur pour l'extérieur.

Il monte son atelier dans le nord de Londres aidé de son assistant George Nash. George Nash a une solide formation acquise dans les ateliers de l'armée de l'air britannique. La production de **Bernard Schottlander** s'apparente alors au travail d'artiste à la recherche de formes nouvelles, chaque pièce étant produite à la main et en série très limitée.

En 1963, il décide de se concentrer sur la sculpture uniquement, et à partir de 1965

il enseigne le travail du métal à St Martins School. Il expose cette même année avec le groupe Six Artists à l'Institute of Contemporary Arts, London. En 1966, il fait sa première exposition solo à l'Hamilton Galleries de Londres.

**English** • **Bernard Schottlander** was born in Mainz, Germany in 1924 and moved to England in 1939. After serving with the British Army in India, he learnt to weld and took a course in Sculpture at Leeds College of Art and subsequently – with the help of a bursary – at the Anglo-French art centre in St John's Wood.

**Bernard Schottlander** described himself as a designer for interiors and a sculptor for exteriors. After several successful years as an industrial designer, **Bernard Schottlander** chose to concentrate on sculpture. In the late 1950s he established a workshop in North London where he was ably assisted for many years by George Nash.

From 1965 he taught metalwork at St Martins School of Art. In the same year he was part of the group show Six Artists at the Institute of Contemporary Arts in London and in the following year (1966) had his first solo show at the Hamilton Galleries, London.

**Deutsch** • **Bernard Schottlander** wurde in Mainz, Deutschland im Jahre 1924 geboren und zog 1939 nach England. Nachdem in der britischen Armee in Indien diente, lernte er zu schweißen und nahm einen Kurs in der Bildhauerei am Leeds College of Art und anschließend – mit Hilfe eines Stipendiums – an der Anglo-Französisch Kunstzentrum in St. Johns Wood.

**Bernard Schottlander** beschrieb sich selbst als Designer für Innenräume und Bildhauer für Außen. Nach mehreren erfolgreichen Jahren als Industriedesigner, entschied sich **Bernard Schottlander**, auf Skulpturen zu konzentrieren. In den späten 1950er Jahren gründete er eine Werkstatt in North London, wo er geschickt für viele Jahre von George Nash unterstützt wurde.

Von 1965 lehrte er Metallarbeiten an der St. Martins School of Art. Im selben Jahr war er Teil der Gruppe Sechs Künstler am Institute of Contemporary Arts in London und im folgenden Jahr (1966) hatte er seine erste Einzelausstellung in der Hamilton Galleries, London.

**Italiano** • Nato nel 1924 a Mainz in Germania, **Bernard Schottlander** arriva in Inghilterra nel 1939. Durante la Guerra lavora in ingegneria strutturale in qualità di saldatore. Dopo di che egli segue dei corsi di scultura presso il Leeds College of Art, quindi grazie ad una borsa di studio dell'Anglo-French Art Centre di St. John's Wood ; per un anno studia scultura a Londra. Il suo tirocinio quale saldatore avrà un ruolo eccezionale per le sue opere.

**Bernard Schottlander** si definiva come designer di interni e scultore di esterni.

Ha aperto il suo studio nel nord di Londra con l'aiuto del suo assistente, George Nash. George Nash possiede un solido tirocinio acquisito nei laboratorio dell'esercito dell'aeronautica britannica. La produzione di **Bernard Schottlander** è quindi associata al lavoro di artista nella ricerca di forme nuove, ed ogni pezzo era prodotto a mano ed in

serie molto limitata.

Nel 1963, egli decide di concentrarsi unicamente nella scultura, ed a partire dal 1965 egli insegna la produzione di oggetti metallici presso la Scuola di St. Martin. Espone questo stesso anno con il gruppo "Six Artists" presso l'Institute of Contemporary Arts di Londra. Nel 1966 presenta la sua prima mostra da solo presso l'Hamilton Galleries di Londra.

**Español** • Nacido en 1924 en Mainz, Alemania, **Bernard Schottlander** llegó a Inglaterra en 1939. Durante la guerra, trabajó en ingeniería estructural como soldador. Posteriormente, tomó clases de escultura en el Leeds College of Art y luego, a través de una subvención del Centro de Arte anglo-francés Art Centre St John's Wood, estudió escultura durante un año en Londres.

Su formación de soldador jugará un papel importante en su obra.

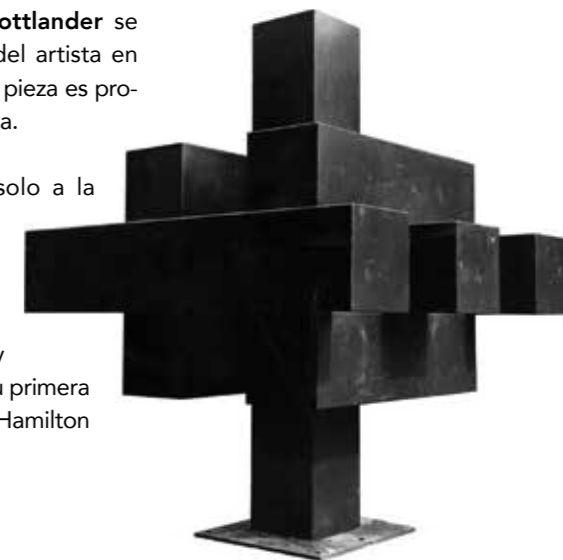
**Bernard Schottlander** se define como diseñador para el interior, y el escultor para el exterior.

Estableció su estudio en Londres norte ayudado por su asistente George Nash. George Nash ganó una sólida formación en los talleres de la Fuerza Aérea Real Británica. La producción de **Bernard Schottlander** se vuelve semejante a la obra del artista en busca de nuevas formas, cada pieza es producida a mano en serie limitada.

En 1963 decide dedicarse solo a la escultura, y desde 1965 enseñó carpintería metálica en St. Martins School. Expuso ese mismo año con el grupo de Six Artists en el Institute of Contemporary Arts, London. En 1966, hace su primera exposición en solitario en The Hamilton Galleries de Londres.



Bernard Schottlander



# HOM- MAGE à CALDER

## Français • HOMAGE À CALDER

Grand admirateur d'Alexander Calder, Bernard Schottlander crée en 1951 une série de luminaires du nom de **MANTIS**.

Le mouvement est la source d'inspiration de tout le travail de Schottlander: artiste, ingénieur-bricoleur, il met au point un système de pivot-contre-poids astucieux, et utilise des joncs de métal souples et résistants. Projeté en l'air comme un acrobate, le réflecteur en aluminium repoussé est novateur: l'œil du sculpteur le taille en mouvement hélicoïdal: la symétrie tiraille l'asymétrie.

Ses luminaires, jouant sur la tension entre l'équilibre et le déséquilibre, dessinant les secrets du vide et du plein, tels des mobiles, semblent défier les lois de la pesanteur. La poésie de l'objet invite au rêve: l'élégance sur un fil...

## English • TRIBUTE TO CALDER

As admirer of Alexander Calder, in 1951 Schottlander created the "**MANTIS**" series of lamps.

Movement is intrinsic to all of Schottlander's work: an artist, an engineer and in no small measure a handyman, he devised a clever system of counterweights combined with a series of strong and flexible metal bars. The shade also is unique of its kind. Like an acrobat suspended in mid-air, it is made from aluminium using spinning and chasing techniques that are a part of the metalworker's inventory of skills, but to which he has brought his sculptor's eye to create a helical movement in which the symmetrical and the asymmetrical are in opposition.

## Deutsch • HOMMAGE AN CALDER

Als Bewunderer von Alexander Calders Arbeiten entwickelt Bernard Schottlander 1951 eine Serie von Leuchten mit dem Namen "**MANTIS**".

Bernard Schottlander kommt 1924 in Mainz in Deutschland zur Welt und emigriert 1939 nach England.

Während des Kriegs arbeitete er als Schweißer in einer Munitionsfabrik. Nach seinem Bildhauer-Studium am Leeds College of Art, eröffnet er sein

Atelier für Beleuchtung und Bildhauerei.

Bernard Schottlanders Arbeiten als Künstler beschäftigen sich in der Folge mit der Suche nach neuen Formen. Alle Arbeiten werden von Hand gefertigt und nur in limitierten Serien.

Ab 1963 konzentriert er sich auf die Bildhauerei, zudem unterrichtet er Metallbearbeitung an der St. Martins Schule.

Die Bewegung ist die Grundlage alles Lampen von Schottlander. Als Künstler, als Ingenieur und besonders als Handwerker entwickelt er ein raffiniertes System, mit dessen Hilfe die Leuchten drehbar sind und die Neigung des Arms durch Umstecken am Gegengewicht höhenverstellbar ist. Der Reflektorschirm aus Aluminium, in die Luft geworfen wie ein Akrobat, ist bemerkenswert. Seine geschwungenen Linien im Spannungsfeld zwischen Symmetrie und Asymmetrie – kombiniert mit einem graziösen Gestell – gibt der Leuchte eine schwerelose Anmut. Die Lampe ist in einem Spannungsfeld des Gleichgewichts, und ist das Zeugnis der besonderen Fähigkeiten eines Metallarbeiters. Sein Auge hat ein Objekt geschaffen, dessen Feinheit und Eleganz entzückt.

## Italiano • TRIBUTO A CALDER

Grande ammiratore di Alexander Calder, Bernard Schottlander crea nel 1951 una serie di lampade intitolata **MANTIS**.

Tutto il lavoro di Schottlander si ispira al movimento: artista, ingegnere-bricoleur, esso sviluppa un sistema di perno-contrappeso ingegnoso, usa trafilati di metallo flessibili e resistenti. Proiettato come un'acrobata in aria, il riflettore in alluminio tornito è innovativo: l'occhio dello scultore lo taglia in movimento elicoidale, tensione fra simmetria e asimmetria. Le sue lampade, sul filo tra equilibrio e squili-

brio, disegnando i segreti del vuoto et del pieno, come mobiles di Calder, sembrano sfidare le leggi della gravità. La poesia dell'oggetto invita al sogno; l'eleganza su un filo...

*As admirer of Alexander Calder, in 1951 Schottlander created the **MANTIS**™ series of lamps. Movement is intrinsic to all of Schottlander's work.*

## Español • HOMENAJE A CALDER

Gran admirador de Alexander Calder, Bernard Schottlander creó en 1951 una serie de lámparas llamada **MANTIS**.

El movimiento es la fuente de inspiración de toda la obra de Schottlander: artista, ingeniero-manitas, diseñó un ingenioso sistema de pivote-contrapeso combinado a tubos metálicos flexibles y resistentes. Como un acróbata proyectado en el aire, el reflector de aluminio repulsado es único en su categoría. Schottlander utilizó su talento de escultor para crear un movimiento helicoidal en el que la simetría y la asimetría entran en oposición. Las lámparas MANTIS, jugando con la tensión entre equilibrio y desequilibrio, dibujando los secretos del vacío et del lleno, al igual de los móviles de Calder, parecen desafiar las leyes de la gravedad. La poesía del objeto invita al sueño; la elegancia sobre un hilo...



Bernard Schottlander





Left and right pages : MANTIS BS1 BL-BL



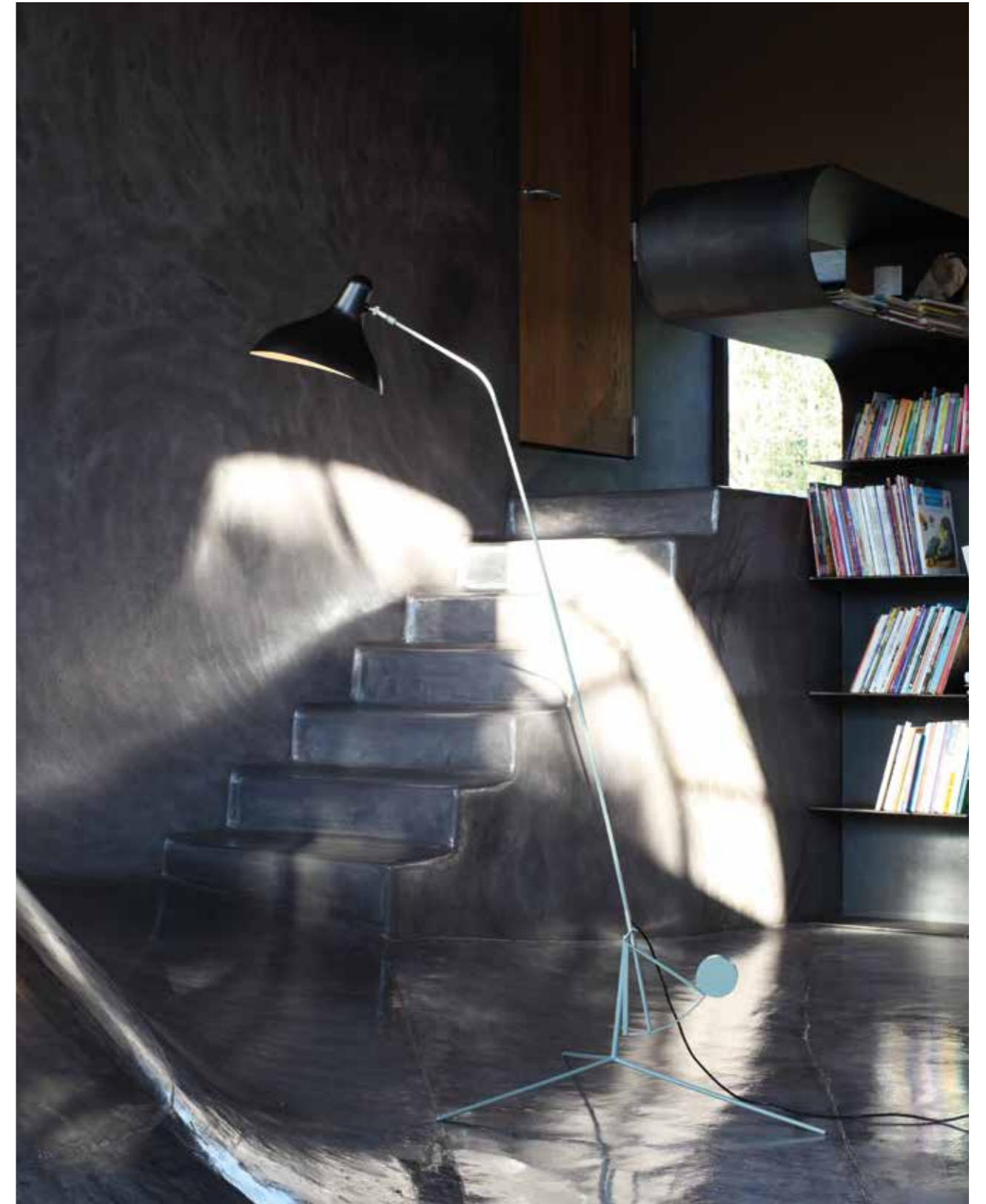
MANTIS BS1 GR BL



MANTIS BS1 GR-BL



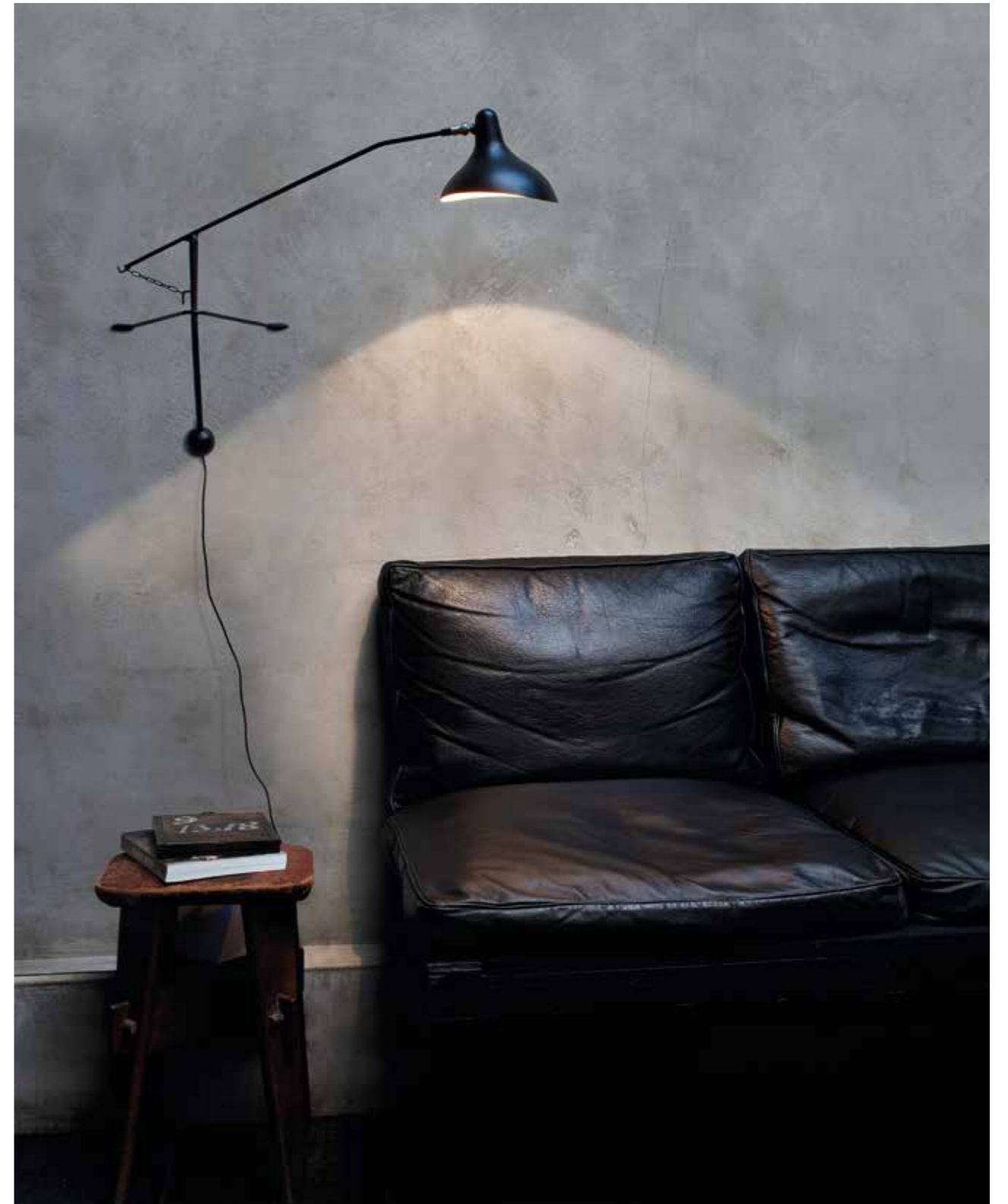
MANTIS BS1 BL-BL

MANTIS BS1  
BL-BL

MANTIS BS1 GR-BL



MANTIS BS2 BL-BL



**NEW** MANTIS BS2 MINI BL-BL

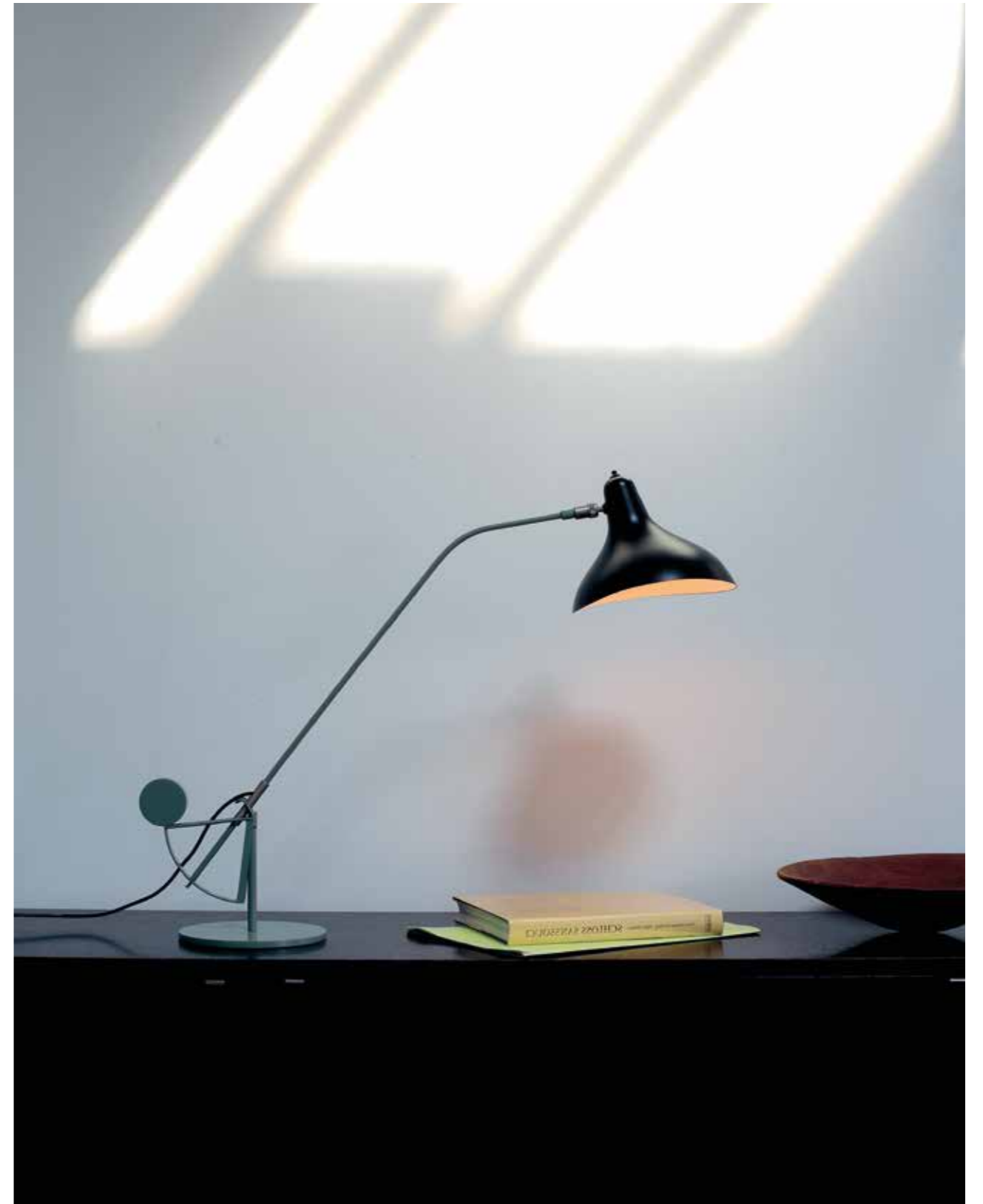


Left page  
MANTIS BS2  
GR-BL

**NEW** Right page  
MANTIS BS2  
MINI BL-BL



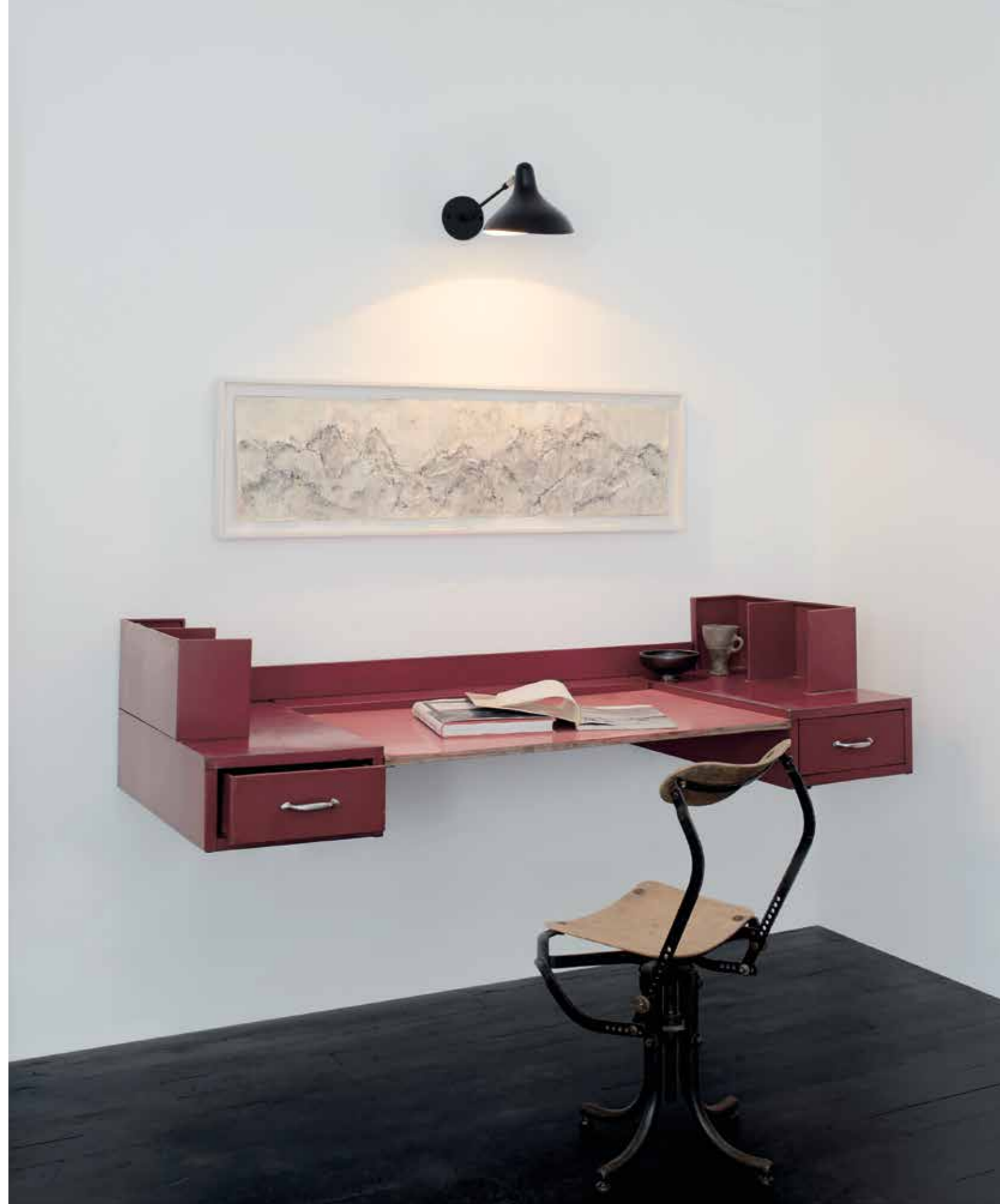
MANTIS BS3 BL BL



MANTIS BS3 GR BL



MANTIS BS5 & BS5 MINI  | MANTIS BS5

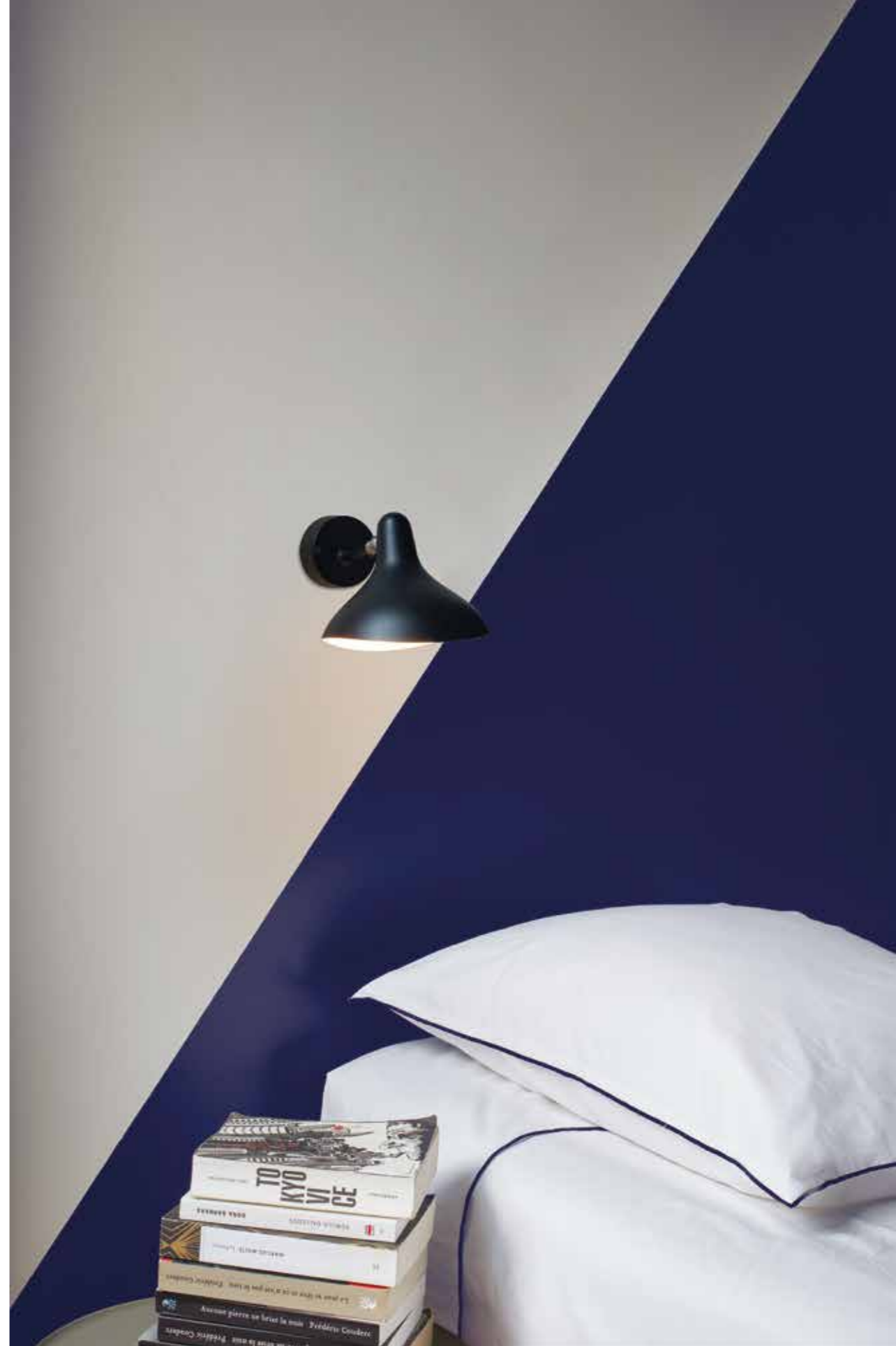






Left page  
 MANTIS BS5  
 MINI BL-BL

Right page  
 MANTIS  
 BS5 **MINI**  
 BL-BL  
 BUILT-IN LED



# PENDANT LAMPS

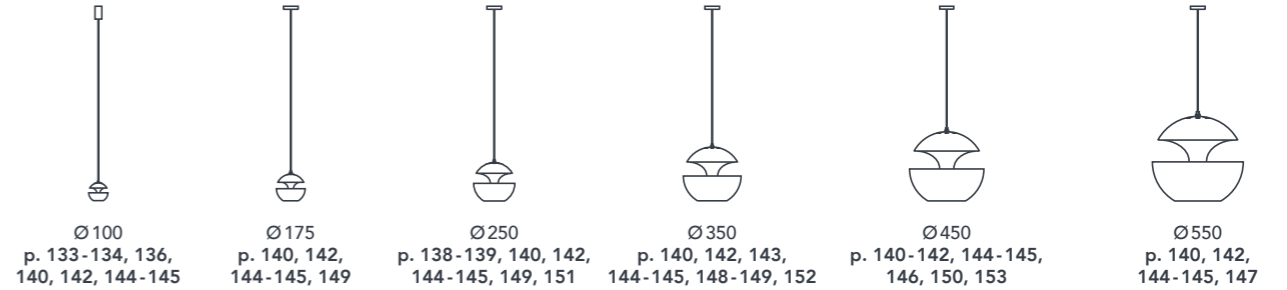


# HERE COMES THE SUN

by Bertrand Balas

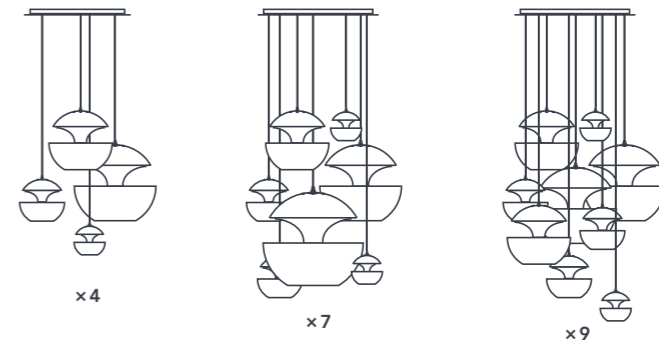


Dessin de Tristan Balas



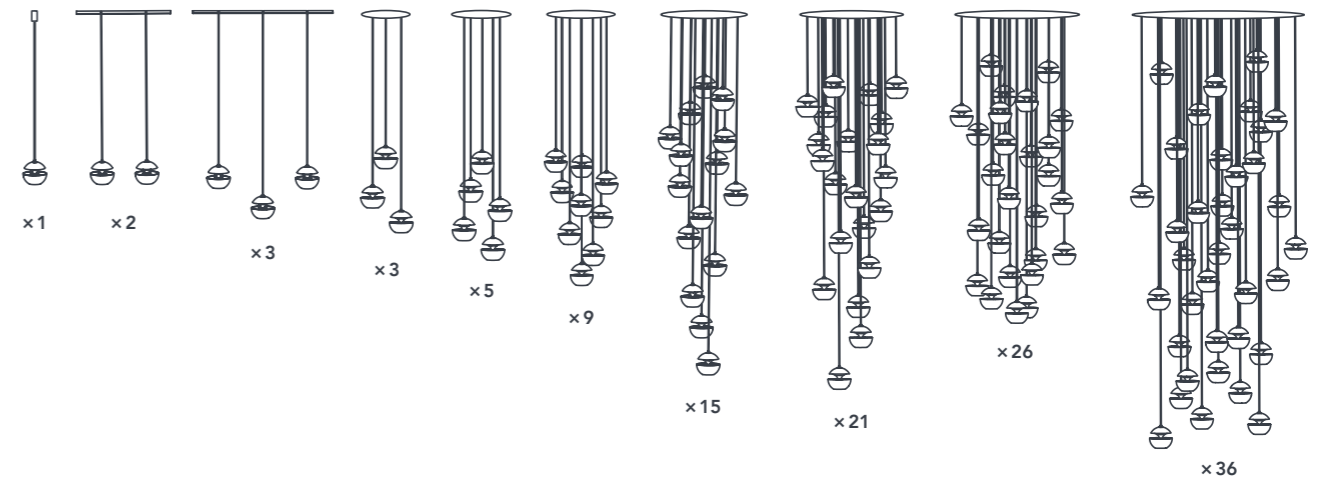
## CANOPYS HCS ALL SIZES

p. 135



## CANOPYS FOR HCS MINI ONLY

p. 134, 136-137



TECHNICAL INFORMATIONS P. 344

de Bertrand  
Balas

# HERE COMES THE SUN™

**Français • Bertrand Balas**, architecte de Toulouse né en 1935, aime contempler les couchers de soleil sur la Garonne. Comme il aime à le dire avec une certaine musicalité: "*Cela me fait du bien*".

En août 1970, il crée le luminaire **Here Comes the Sun**.

À première vue, cette lampe originale ressemble à toutes les lampes dites elles aussi originales. Mais allumée, la suspension **Here Comes the Sun** est magique. La nuit devient douce, et rassurante.

Parallèlement, au printemps 1969, le groupe *The Beatles* du label *Apple Records* n'est pas en grande forme. Les tensions au sein du groupe sont fortes. Les relations sont glaciales.

George Harrison écrit alors *Here comes the sun*. Après l'hiver, le froid, la glace il est bon de sentir la chaleur des rayons du soleil.

Le titre sort en 1970 quelques jours avant la lampe de Bertrand Balas. À ce moment-là, Bertrand Balas décide alors de changer le nom de son luminaire de peur de se faire attaquer par les *Beatles*.

La chanson et le luminaire de Bertrand Balas auraient dû sortir de concert!

*Come together...*

**English • Bertrand Balas**, born in Toulouse in 1935 likes to watch the sun set over the Garonne river. With that musical lilt typical of the south, he likes to say: "*It does me good*".

In August 1970 he designed the lamp **Here Comes the Sun**.

At first glance, this original design is like all the other lamps that get called an "original".

But once lit, the **Here Comes the Sun** hanging lamp takes on a magical quality. Darkness loses its rawness and metamorphoses into something reassuring.

At the same time as Balas was designing his lamp, in the Spring of 1969, *the Beatles* were having difficulties; tension was running high and relations between the members distinctly frosty.

All of which prompted George Harrison to write *Here comes the sun*. After the cold and ice of the winter it is always good to feel the first rays of sunshine.

The song came out in 1970, just a few days before Bertrand Balas' lamp, prompting him to change the name, just in case *the Beatles* might take offence.

In fact, they could have taken the stage.

*Come Together...*



Bertrand Balas

In dieser Zeit, im Frühjahr 1969, waren die *Beatles* aus London nicht in Form. Die Spannung ist geladen und die Stimmung eisig. Diese Situation inspirierte George Harrison *Here comes the sun* zu schreiben. Nach einem kalten und eisigen Winter tut ein wärmender Lichtstrahl gut.

Das Lied erscheint 1970 nur wenige Tage vor Bertrand Balas' Lampe. Er entscheidet sich, die Lampe anders zu benennen, um eine Auseinandersetzung mit den *Beatles* zu vermeiden.

In der Tat: sie hätten die Bühne zusammen betreten sollen.

*Come together...*

**Italiano • Bertrand Balas**, nato a Tolosa nel 1935, ama contemplare il sole che tramonta sulla Garonna.

Con un tipico accento del Sud, l'architetto dice: "*mi fa star bene*".

Nell'agosto del 1970 disegnò la lampada **Here comes the Sun**. A prima vista si potrebbe pensare che il suo design originale assomigli a quello di tutte le altre lampade altrettanto "originali".

Ma, una volta accesa, la lampada a sospensione *Here comes the Sun* si illumina di qualcosa di magico. Il buio si dissocia dall'oscurità, diventando, al contrario, rassicurante.

Parallelamente, nella primavera del 1969, i *Beatles* vivevano un momento di crisi; la tensione era alle stelle e i rapporti tra i membri del gruppo musicale incominciarono a rompersi.

Tutto ciò portò George Harrison a scrivere un nuovo pezzo intitolato *Here comes the sun*. Dopo il duro e freddo inverno è sempre piacevole avvertire il calore del primo raggio di sole.

Il brano uscì nel 1970, proprio alcuni giorni prima della lampada di Balas, spingendo l'architetto a cambiare il nome della sua lampada, per paura di una reazione da parte dei *Beatles*.

In realtà la canzone e la lampada avrebbero dovuto calcare il palcoscenico insieme...

*Come together...*

**Deutsch • Bertrand Balas**, 1935 in Toulouse geboren, liebt den Sonnenuntergang über der Garonne. Mit dem im Süden typischen, musikalischen Tonfall pflegt er zu sagen: "*Das tut mir gut*".

Im August 1970 entwarf er die Lampe **Here Comes the Sun**.

Auf den ersten Blick ist dieser Entwurf ebenso wie alle anderen Lampen, die "original" genannt werden.

Aber ein winziges Detail gibt der Hängeleuchte **Here Comes the Sun** eine poetische Note: die Nacht wird sanft.

**Español • Bertrand Balas**, nace en Toulouse en 1935, le gusta ver la puesta de sol sobre el río Garonne. Como le gusta decir con una cierta musicalidad: " *Esto me hace sentir bien* ".

En agosto de 1970 crea la luminaria **Here Comes the Sun**.

A primera vista, esta lámpara original es como todas las lámparas que se llaman "originales". Pero iluminada, la Luminaria de suspensión **Here Comes de Sun** tiene una calidad mágica. La noche se vuelve dulce y tranquilizadora.

Paralelamente, en la primavera del 1969, el grupo *The Beatles* y su marca *Apple Records* no están en la mejor forma. Las tensiones en el seno del grupo son fuertes. Las relaciones son glaciares.

George Harrison escribió entonces *Here comes the sun*. Después del invierno, el frío y el hielo es agradable sentir el calor de los rayos del sol.

El título aparece en 1970 algunos días antes de la luminaria de Bertrand Balas. En ese momento, Bertrand Balas decide entonces cambiar el nombre de su luminaria por temor a ser denunciado por *The Beatles*.

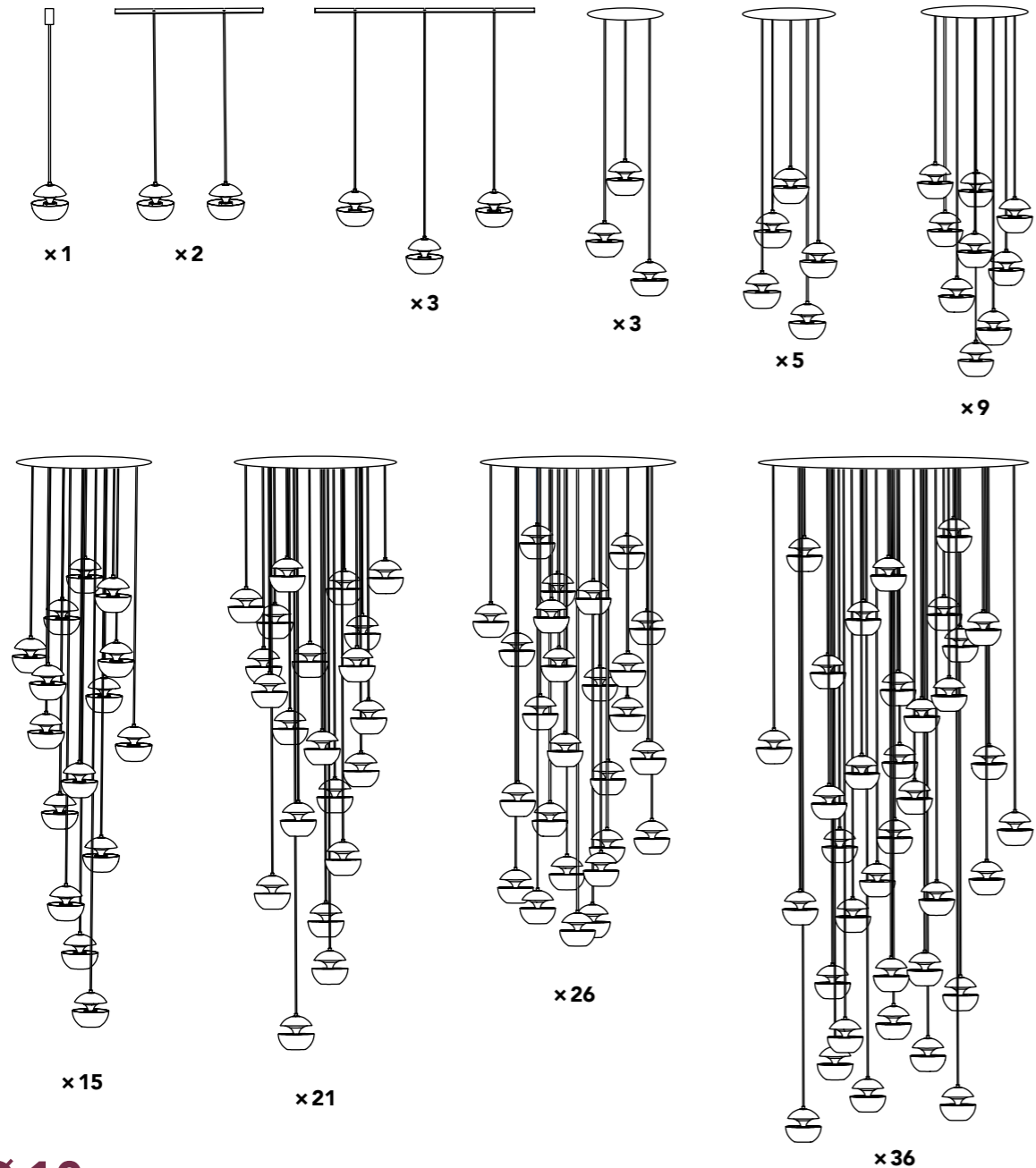
La canción y la luminaria de Bertrand Balas deberían de haber ido juntas de concierto!  
*Come together...*

*Once lit, the  
**HERE COMES  
THE SUN™**  
hanging lamp  
takes on a  
magical quality.  
Darkness loses  
its rawness and  
metamorphoses  
into something  
reassuring.*



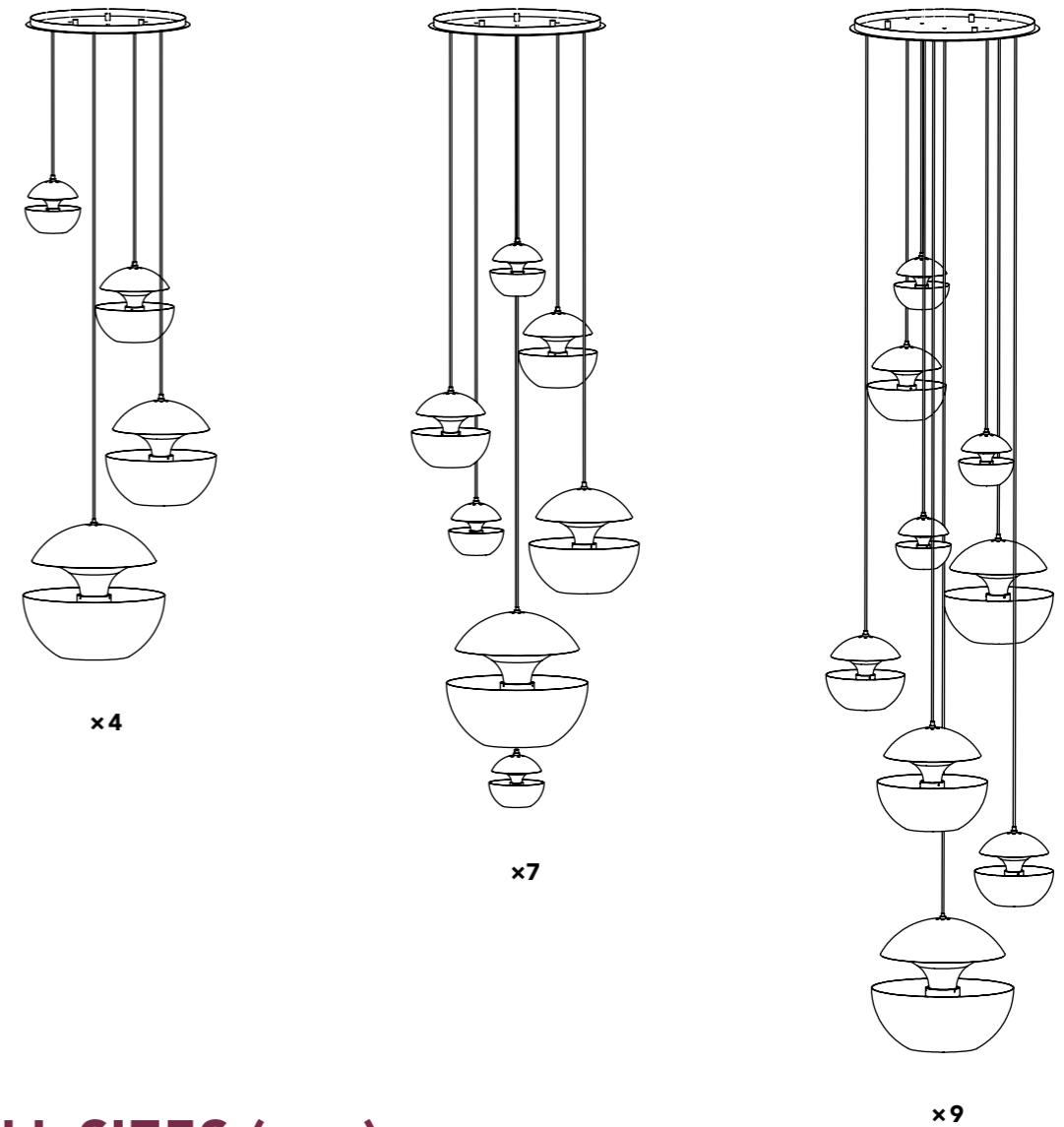
**Ø 10 cm**  
**(3,937 inches)**

# LES CANOPYS MINI HCS ONLY



Ø 10 cm (3,937 inches)

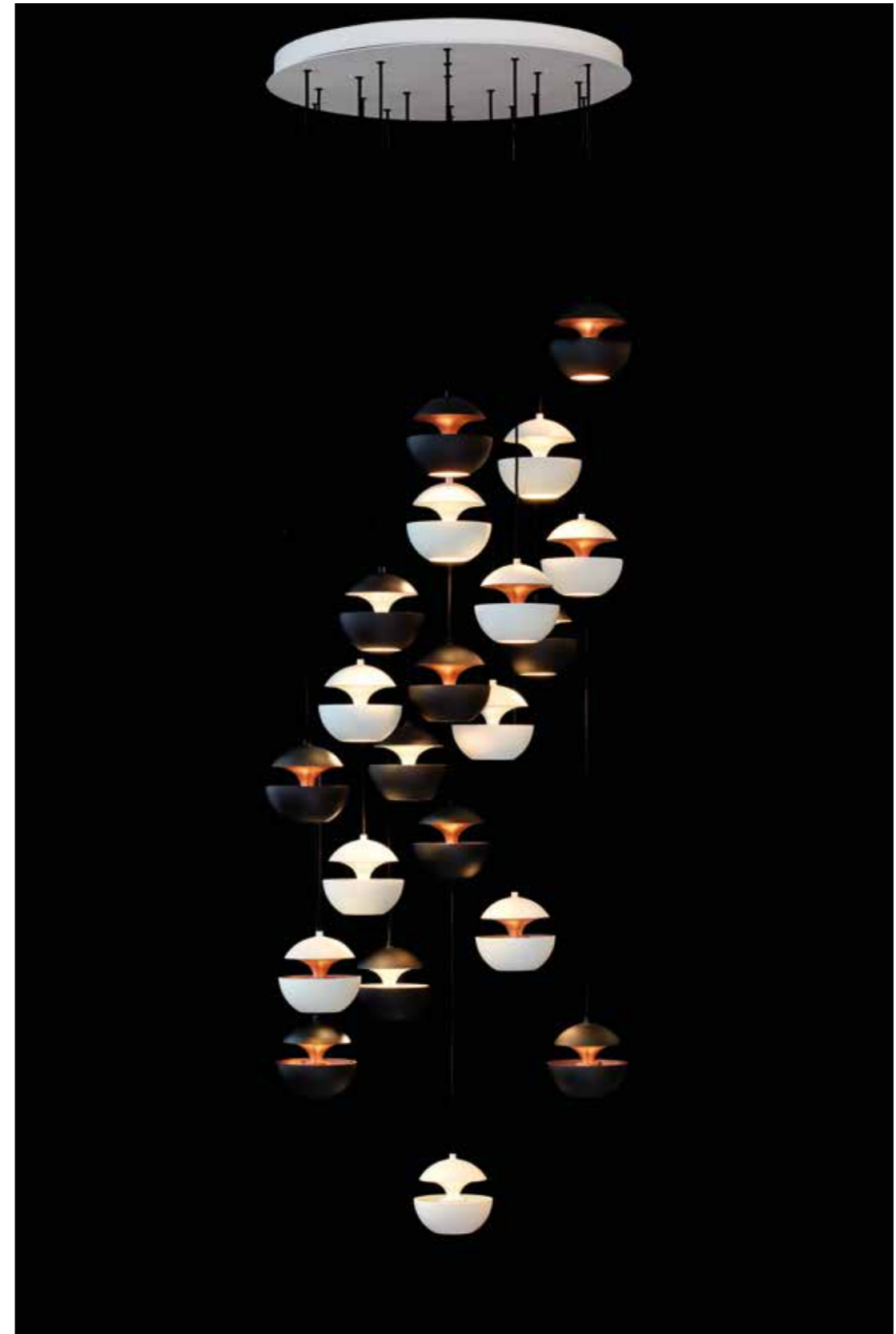
# LES CANOPYS HCS ALL SIZES



**ALL SIZES (mm)**  
**Ø 100 - 175 - 250 - 350-450 - 550**

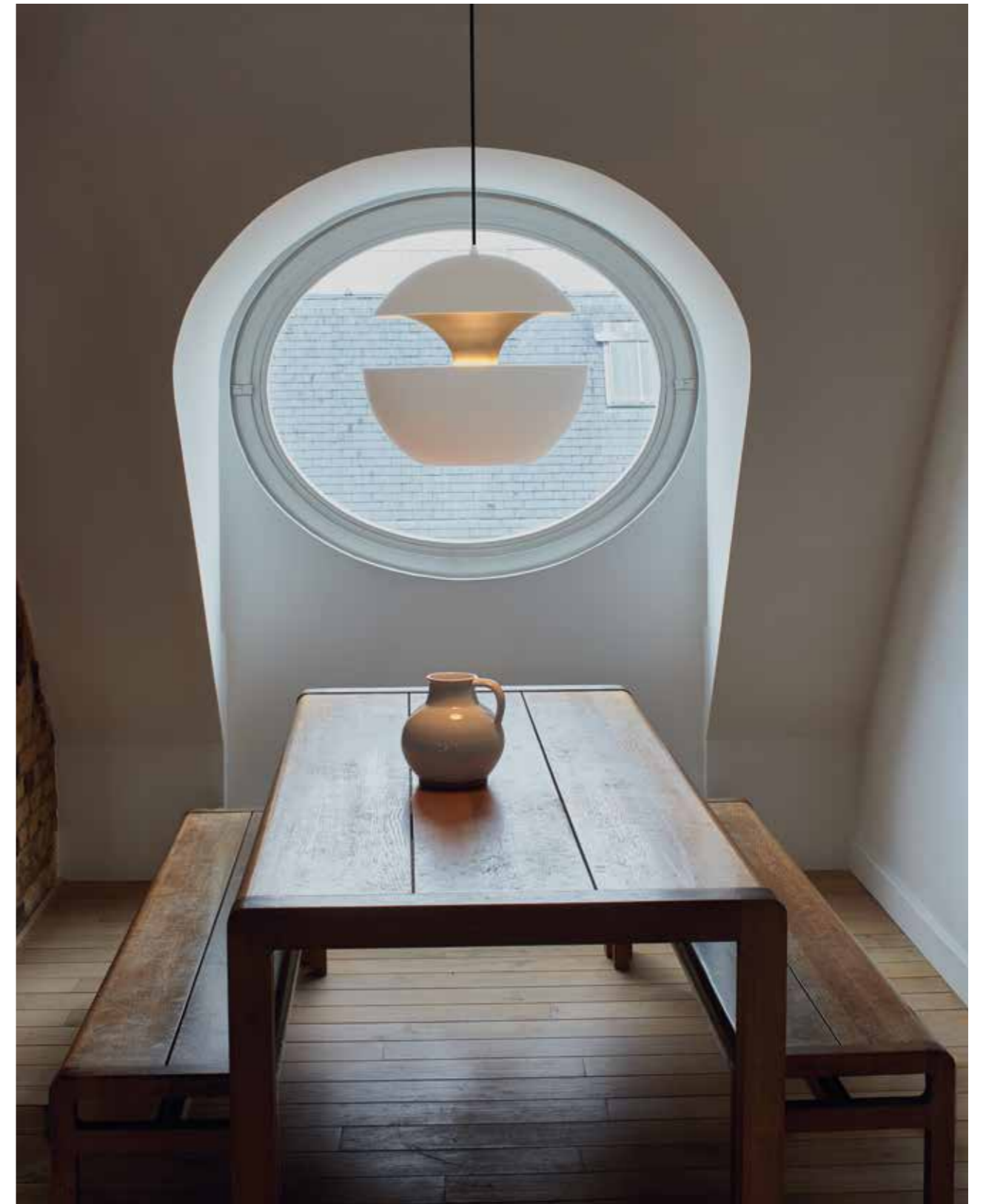


HCS MINI  
CANOPY



HCS MINI  
CANOPY x 21









*Left page*

HCS Ø 100 +  
 HCS Ø 175 +  
 HCS Ø 250 +  
 HCS Ø 350 +  
 HCS Ø 450 +  
 HCS Ø 550  
 BL-COP

*Right page*

HCS Ø 350  
 BL-COP





Left page  
HCS Ø 450  
WH-WH

Right page  
HCS Ø 550  
BL-WH



Left page  
HCS Ø 350  
WH-COP

Right page  
Canopy  
with:  
HCS Ø 175  
WH-WH +  
HCS Ø 250  
WH-COP +  
HCS Ø 350  
BL-COP  
+ CHAISE  
SURPIL





Left page: HCS Ø450 BL-COP | Right page: HCS Ø250 WH-WH



Left page : HCS Ø350 WH-COP | Right page : HCS Ø450 WH-COP



# PENDANT LAMPS



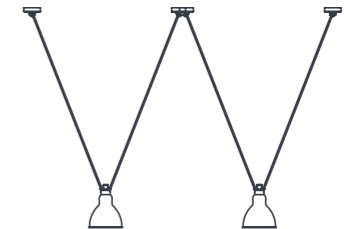
# LES ACROBATES DE GRAS



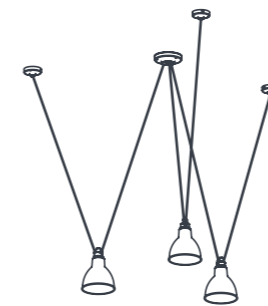
N° 322  
p. 158-159, 162-163, 164, 178



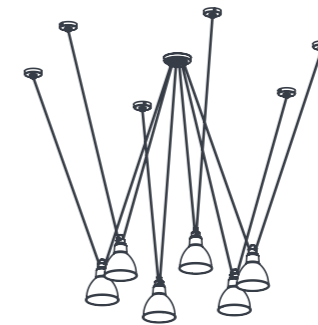
N° 323  
p. 160-161, 164-165, 168-169, 170, 174, 176-178



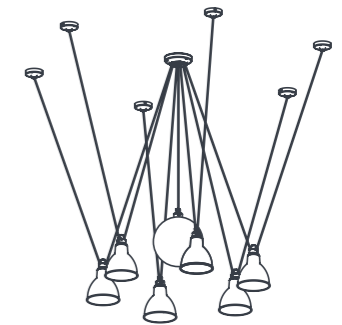
N° 324  
p.168-169, 171, 178



N° 325  
p. 166-167, 178



N° 326  
p. 172-173, 178



N° 327  
p. 172, 175, 178

# LES ACROBATES DE GRAS™

**Français • Les Acrobates de GRAS** exécutent différentes figures dans les airs, perchés à plusieurs mètres de hauteur.

Les voltigeurs (N° 323, N° 324, N° 325, N° 326, N° 327) exécutent l'acrobatie. Les diagonales donnent du dynamisme et de la gaieté au spectacle. Le porteur fiable et concentré (N° 322) réceptionne les voltigeurs.

Le spectacle est fort: du mouvement, du rythme et de la couleur.

Les couleurs et les formes des réflecteurs de GRAS et des boules de verre (**tailles L, XL, Ø175 et Ø250**) offrent un jeu dynamique et élégant.

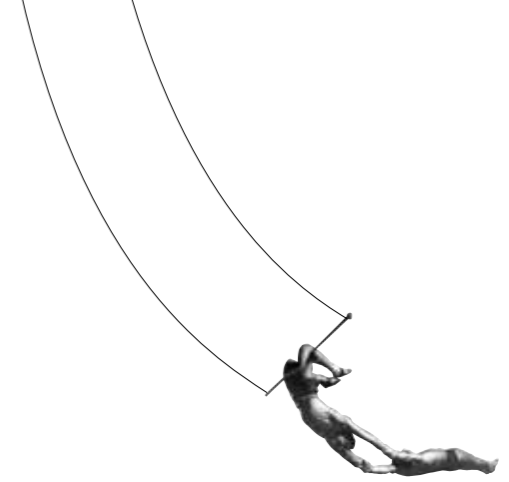
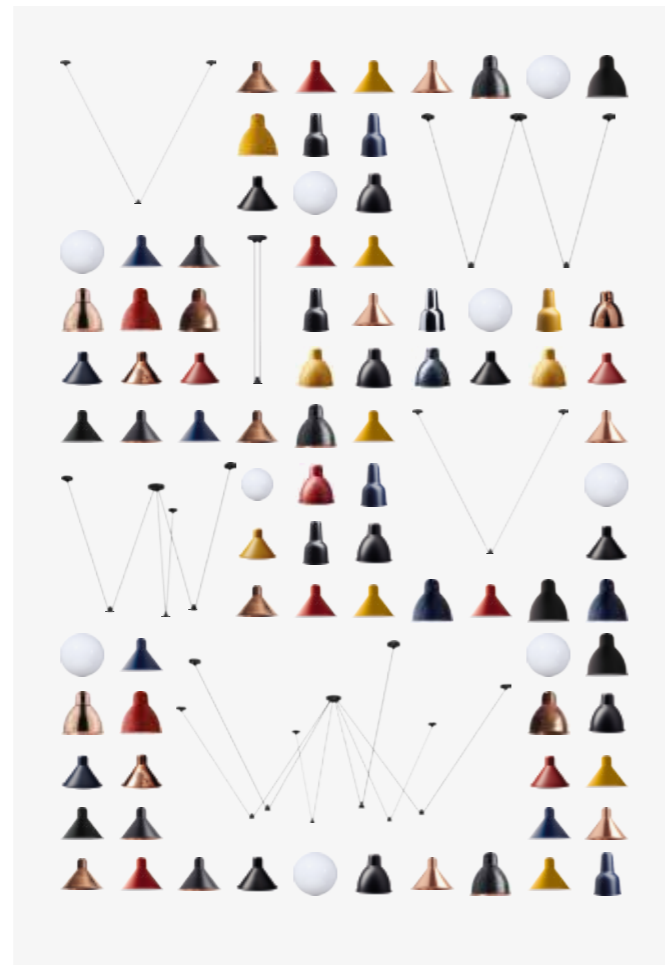
Les Acrobates de GRAS peuvent être reliés entre eux. Chacun peut monter son numéro!

Que le spectacle commence!

**English • "Les Acrobates de GRAS"** are adept at doing tricks high in the air, way above the ground. The high wire flyers (N° 323, N° 324, N° 325, N° 326, N° 327) do the acrobatics, the diagonals adding dynamism and fun to the spectacle.

The catcher is concentrated and reliable (N° 322) as it receives the flyers.

The spectacle is impressive, full of movement, rhythm and colour.



The colours and shapes of the Lampe Gras reflector and glass balls (**L, XL size & Ø175 & Ø250**) are elegant and sharp.

"Les Acrobates de GRAS" can be combined with each other.

Letting everyone make their own model.

Let the show begin!

**Deutsch • "Les Acrobates de GRAS"** (Die Akrobaten von GRAS) wirbeln gekonnt durch die Luft, weit weg vom sicheren Boden. Die Hochseil-Flieger (N° 323, N° 324, N° 325, N° 326, N° 327) machen die Akrobatik, die Diagonalen tragen zusätzlich Dynamik und Spass zu diesem Schauspiel bei. Der Fänger (N° 322) fängt konzentriert die Flieger.

Dieses Schauspiel beeindruckt mit seiner Bewegung, dem Rhythmus und den Farben.

Die eleganten Farben und Formen der Lampe Gras-Schirme und Glaskugeln (**L, XL-Größe, Ø175 und Ø250**) bringen die Spannung hervor.

"Les Acrobates de GRAS" sind miteinander kombinierbar. Jeder kann seine eigene Vorstellung gestalten!

Die Show kann beginnen!

**Italiano • "Les Acrobates de GRAS"** Gli acrobati di GRAS disegnano diverse figure nell'aria, sospesi a diversi metri di altezza. I funamboli (N° 323,

N° 324, N° 325, N° 326, N° 327) fanno acrobazie. Le diagonali regalano dinamismo e allegria allo spettacolo. Il supporto (N° 322), affidabile e concentrato, accoglie i funamboli. Lo spettacolo é d'effetto, movimento ritmo e colore.

Colori e forme dei riflettori di GRAS e sfere di vetro (**misure L e XL, Ø175 & Ø250**) regalano un gioco dinamico ed elegante.

Gli acrobati di GRAS possono essere collegati tra loro, ognuno può deciderne il numero.

Che lo spettacolo abbia inizio!

**Español • "Les Acrobates de GRAS"** ejecutan diferentes figuras en el aire, colgados a varios metros de altura. Los volteadores (N° 323, N° 324, N° 325, N° 326, N° 327) ejecutan las acrobacias.

Las diagonales dan el dinamismo y la alegría del espectáculo. El porteador, fiable y centrado (N° 322), recibe los volteadores.

El espectáculo es fuerte: con movimiento, ritmo y color.

Los colores y las formas de los reflectores GRAS y las bolas de cristal (**tallas L y XL, Ø175 y Ø250**) ofrecen un juego dinámico y elegante. Los acróbatas GRAS se pueden interconectar.

Todo el mundo puede montar su número!

¡Que empiece el espectáculo!

Useful and easy to use  
the application on:  
**www.acrobatesbuilder.fr**  
will help you to find your combination

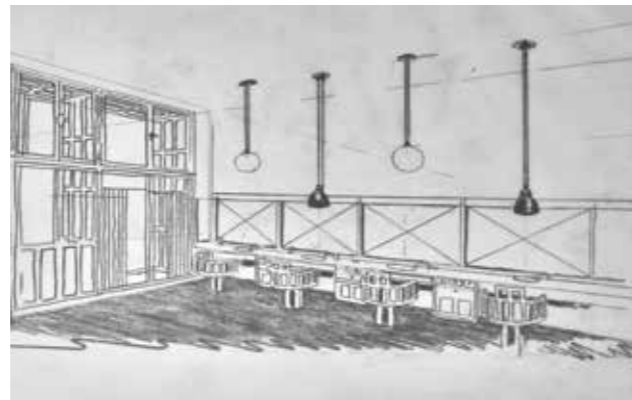
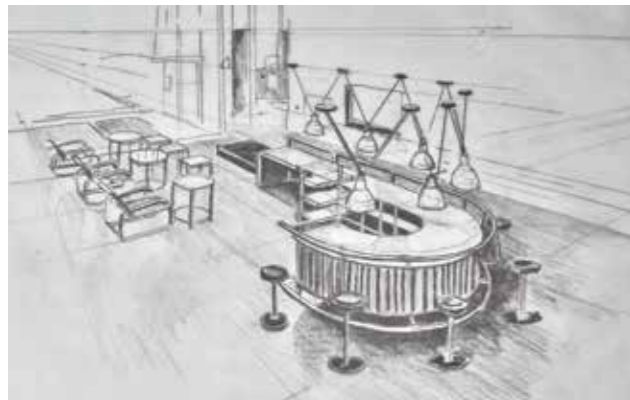
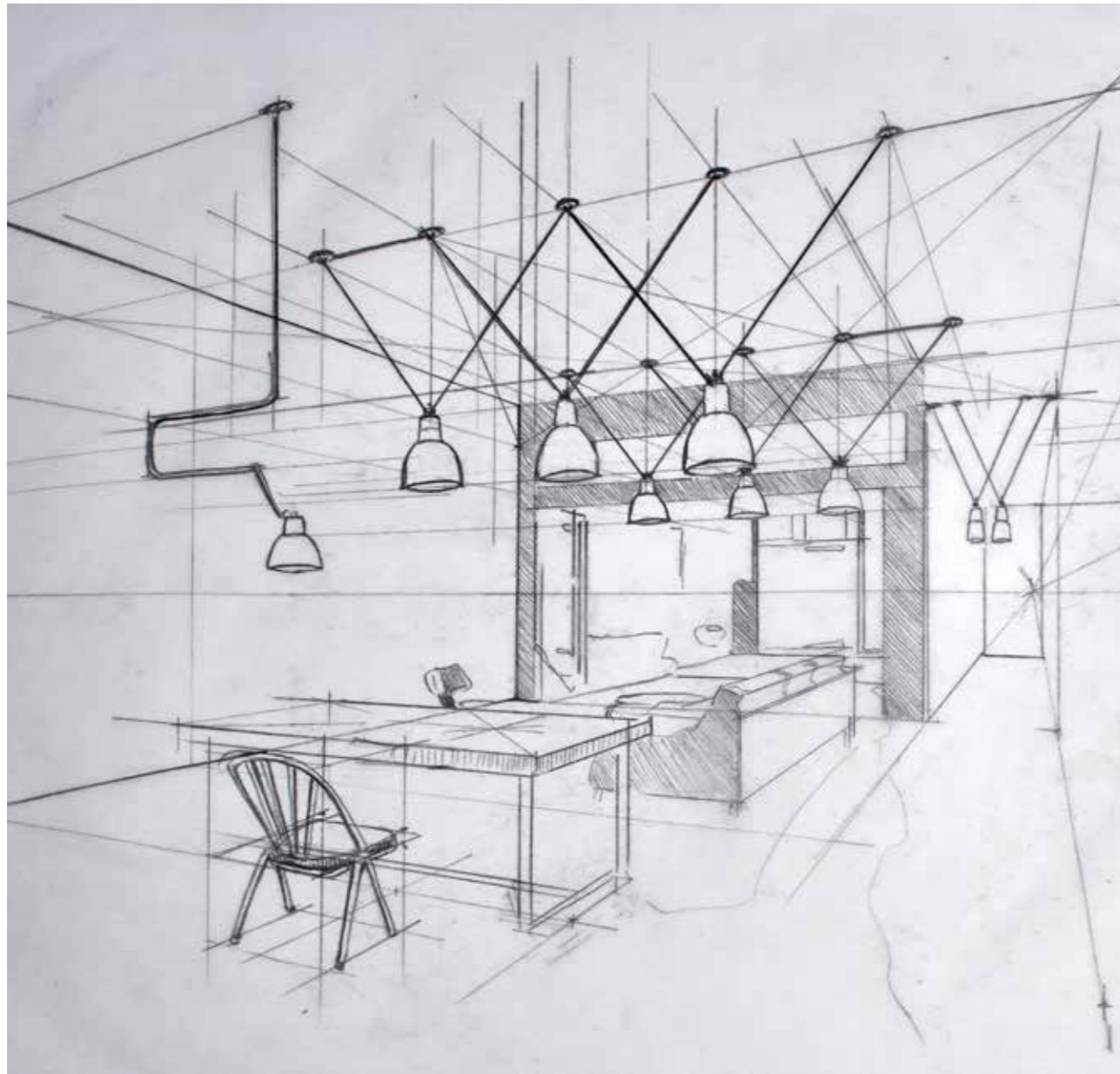




Left page  
N° 322 GLASS  
BALL Ø250

Right page  
N° 322 L YELLOW  
CONIC





N° 323 L BLACK CONIC



N° 322 L BLACK COPPER CONIC



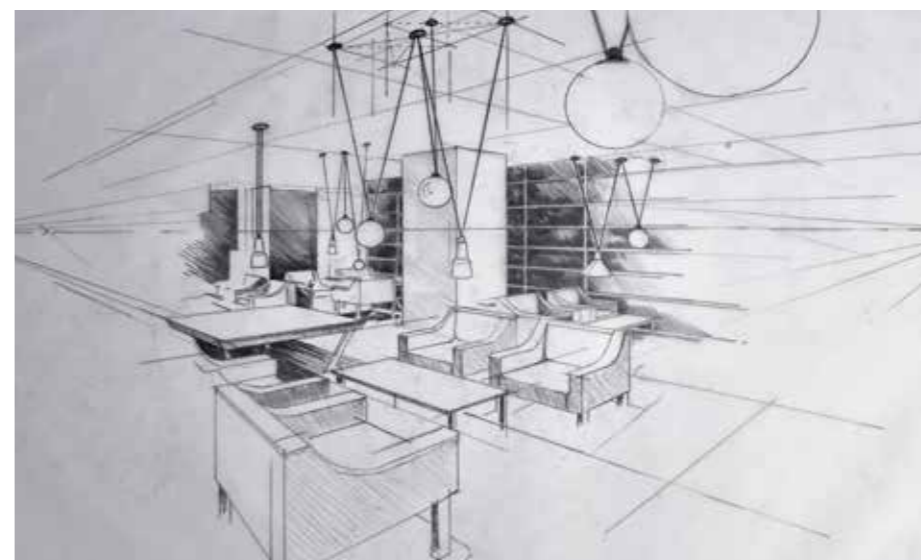
Left page  
N° 322 + N° 323 L  
BLACK CONIC



Right page  
N° 323 L BLACK  
COPPER ROUND



N° 325 L BLACK ROUND



N° 325



N° 323 + N° 324  
BLACK ROUND  
+ CHAISE SURPIL  
SL 10 CH





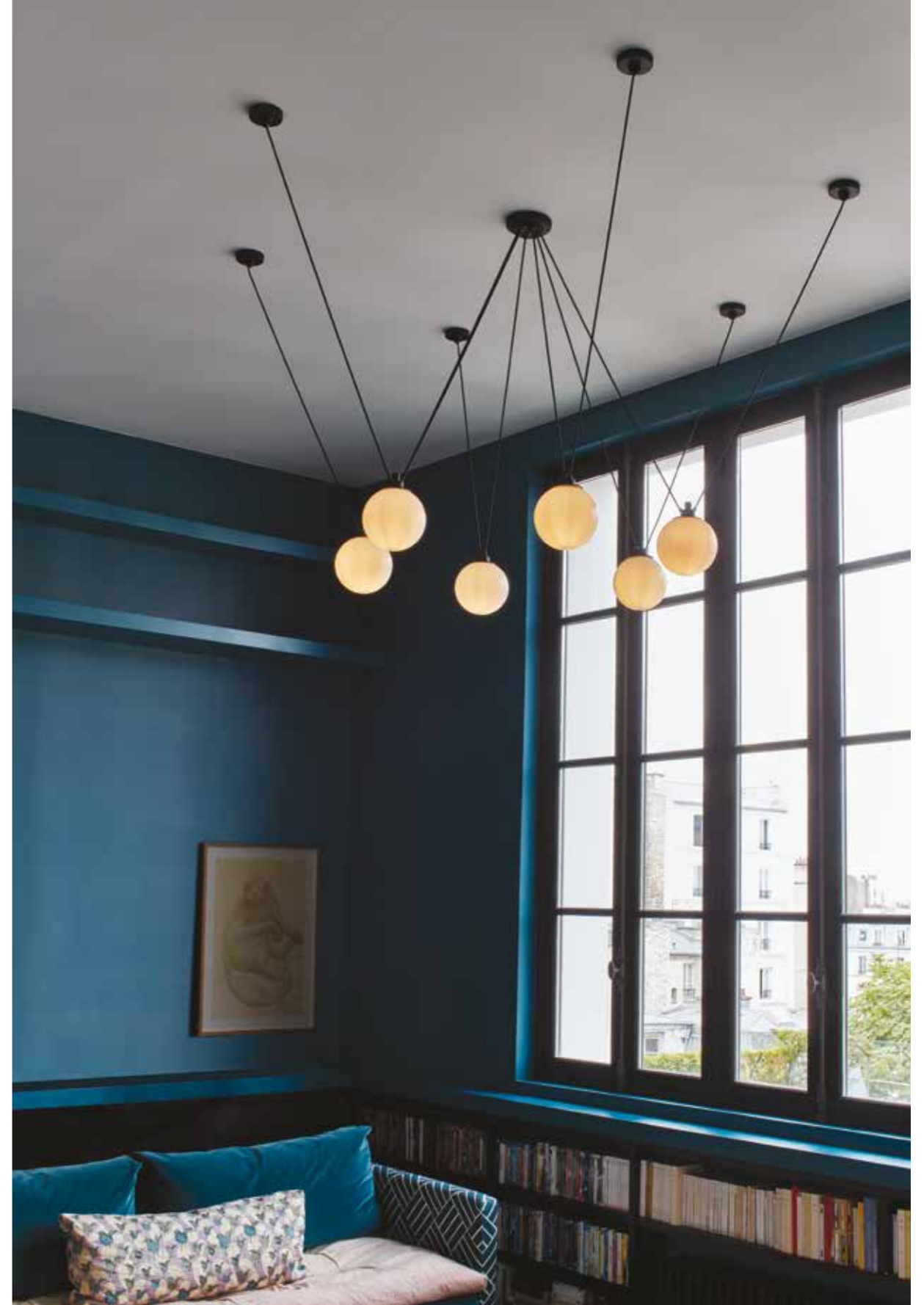
Left page: N° 323 XL RED CONIC  
 Right page: N° 324



N° 326 L BLACK ROUND

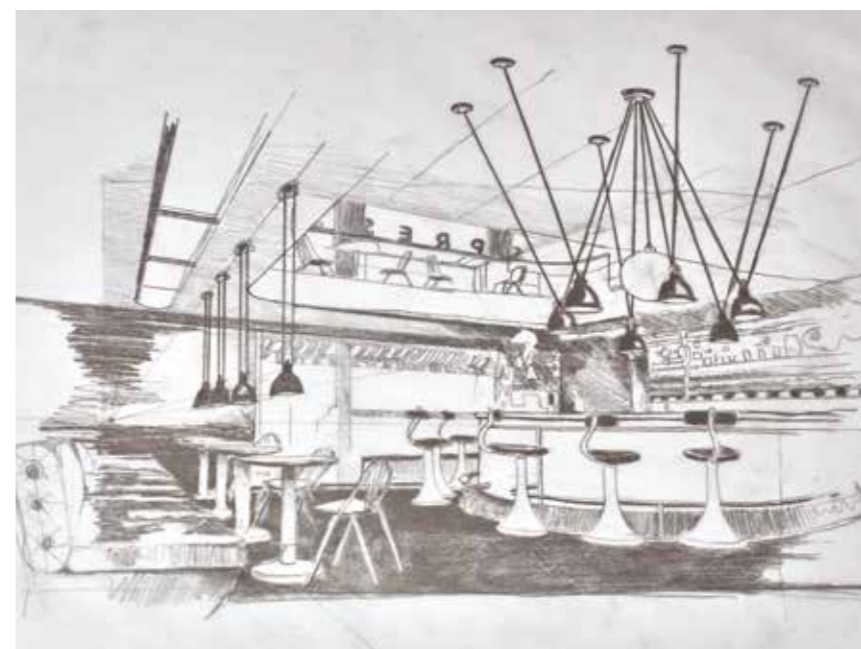


N°327 L BLACK ROUND + GLASS BALL Ø 250



N° 326 GLASS BALL Ø 175





Left page  
N° 323 XL BLACK  
ROUND

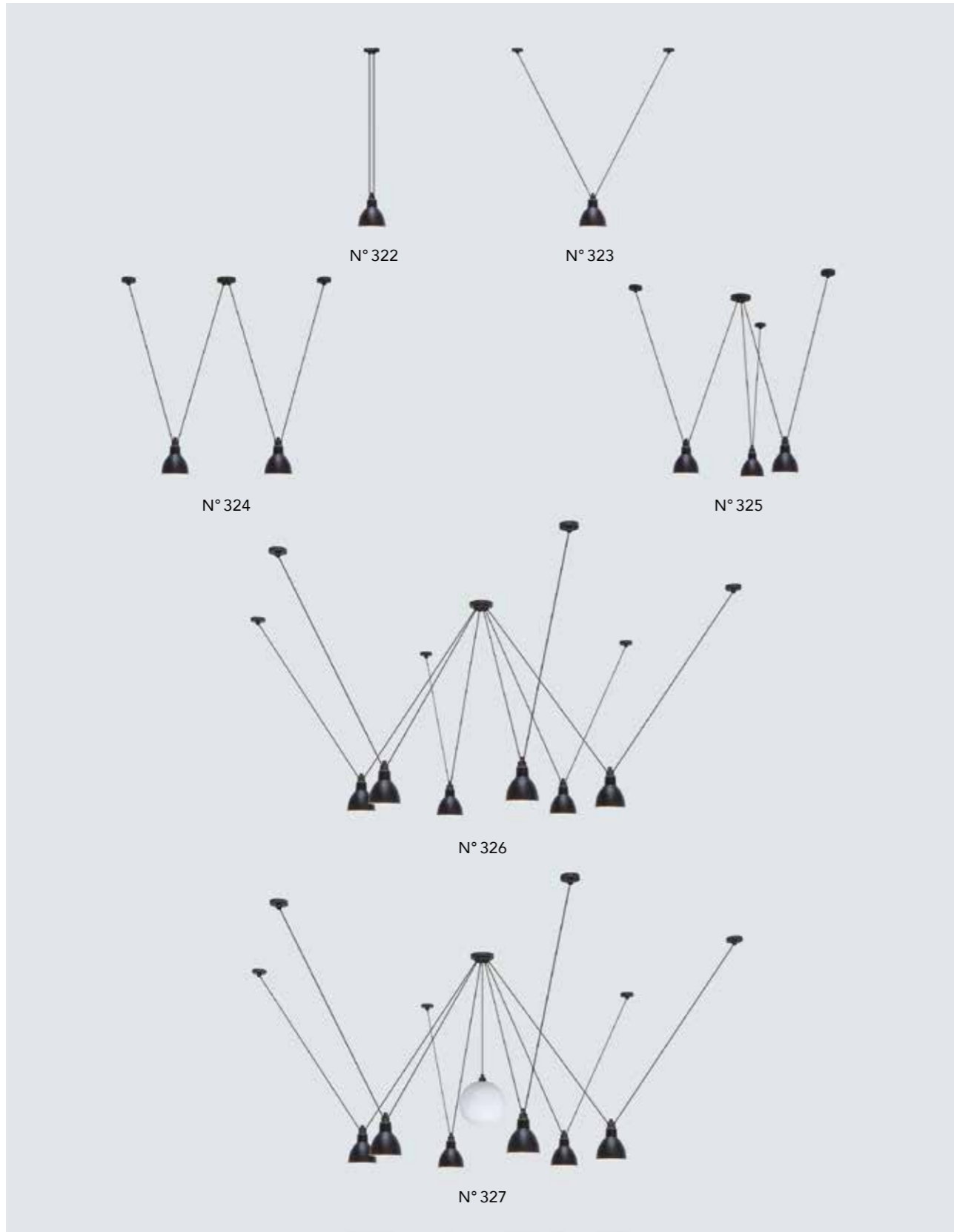
Right page  
N° 327 L BLACK  
ROUND + GLASS  
BALL Ø250



Left page  
N° 323 BLACK  
ROUND

Right page  
N° 323 BL  
GLASS BALL  
Ø 175



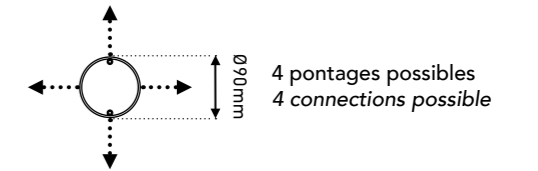


# LES ACROBATES ACCESSOIRES

## PART AC1

### Matériaux | Materials

Fonte acier noir satiné  
Black satin steel cast



## PART AC2

### Matériaux | Materials

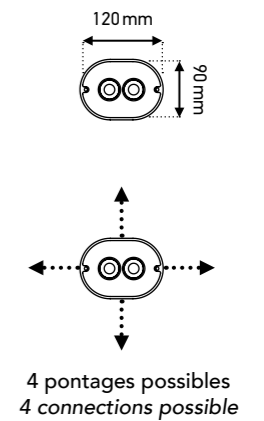
Tube acier avec câble électrique - noir satiné  
Black satin steel tube with electric wire



## PART AC3

### Matériaux | Materials

Fonte acier noir satiné  
Black satin steel cast



# 1 POINT ÉLECTRIQUE

## 1 ELECTRIC POINT

### 6 SUSPENSIONS

1 seul point électrique pour autant de combinaisons de jeux possibles (au plafond ou en mural!).

### COMBINAISONS MULTIPLES

Pontage à l'infini des Acrobates entre eux.

### INFINITÉ DE COMPOSITIONS

Hauteur – largeur – amplitude – géométrie – formes et couleurs d'abat-jour – combinaisons.

**Mais toujours avec la rigueur et l'élégance.**

Pour jouer aux acrobates, suivez l'application Les Acrobates de GRAS sur [www.acrobatesbuilder.fr](http://www.acrobatesbuilder.fr)

### 6 HANGING LAMPS

A single electrical connection (either on the ceiling or the wall) creates a huge range of possibilities.

### MULTIPLE COMBINATIONS

Acrobates connected together, potentially ad infinitum in multiple combinations.

### INFINITE COMPOSITIONS

combinations of height, width, scale, geometry as well as the form and colour of the lampshades.

**But always with the same rigour and elegance.**

To become an acrobat, take a turn on the Les Acrobates de GRAS application on [www.acrobatesbuilder.fr](http://www.acrobatesbuilder.fr)

### PART AC1



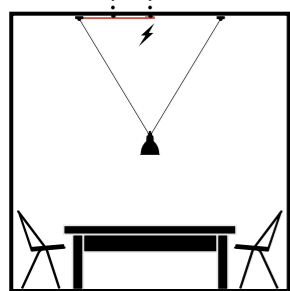
### PART AC2



### PART AC3

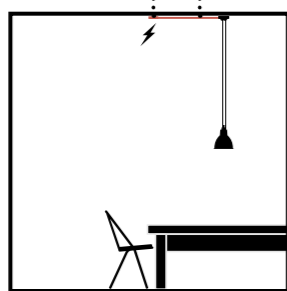


### PART AC 2 PART AC 1



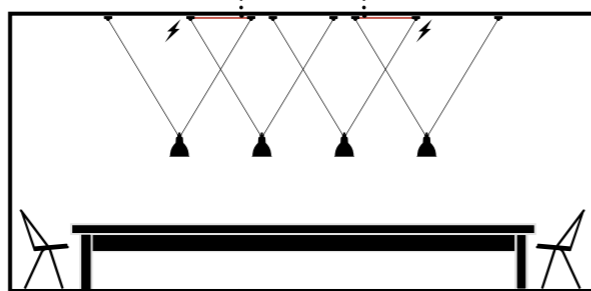
N° 323

### PART AC 1 PART AC 2



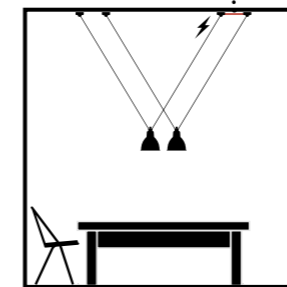
N° 322

### PART AC 2 x 2



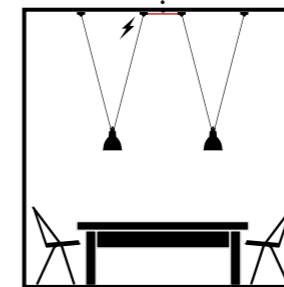
N° 323 x 4

### PART AC 2



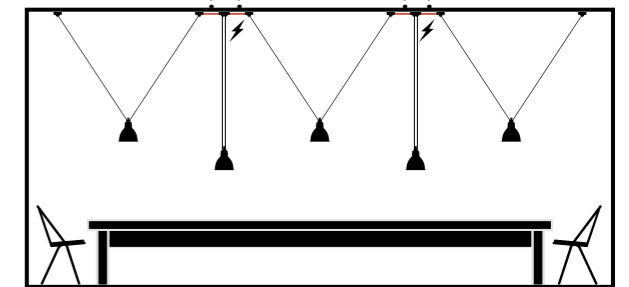
N° 323 x 2

### PART AC 2



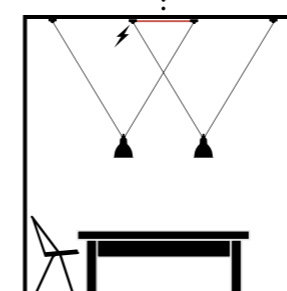
N° 323 x 2

### PART AC 2 x 4



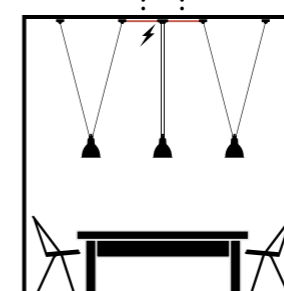
N° 323 x 3 + N° 322 x 2

### PART AC 2



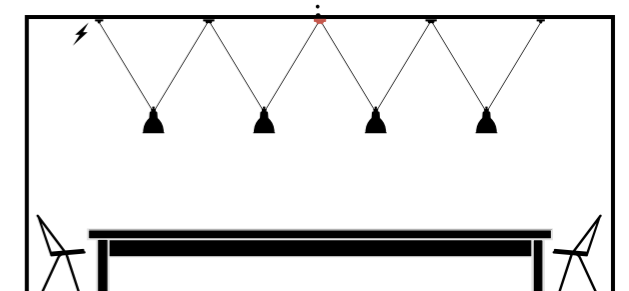
N° 323 x 2

### PART AC 2 x 2



N° 323 x 2 + N° 322

### PART AC 3



N° 324 x 2

### 6 HÄNGELAMPEN

1 elektrischer Kontakt für eine grosse Anzahl von Kombinationen (sowohl an der Decke wie an der Mauer)

### MEHRFACHKOMBINATIONEN

Unendliche Verbindungsmöglichkeiten unter ihnen.

### UNENDLICHE

Kompositionsmöglichkeiten in der Höhe und der Breite - in der Weite - geometrisch - farblich und in der Form der Lampenschirme - grosse Wahlmöglichkeiten.

**Aber immer mit Präzision und Eleganz.**

Spielen Sie mit den Akrobaten und folgen Sie der Applikation Les Acrobates de GRAS auf [www.acrobatesbuilder.fr](http://www.acrobatesbuilder.fr)

### 6 SOSPENSIONI

Un solo alimentatore elettronico per tante combinazioni (al soffitto o da parete).

### COMBINAZIONI MULTIPLE

Un numero infinito di abbinamenti tra di loro.

### INFINITE POSSIBILITÀ DI COMBINAZIONI

Nell'altezza e nella larghezza - nella distesa - geometrico - cromatico e nelle forme di paralumi - grande scelta.

**Ma sempre con precisione ed eleganza.**

Giochi con gli Acrobati e segua l'applicazione Les acrobates de GRAS su [www.acrobatesbuilder.fr](http://www.acrobatesbuilder.fr)

### 6 LÁMPARAS COLGADAS

Un solo punto de corriente para múltiples posibilidades (para el techo o para el muro).

### MÚLTIPLES COMBINACIONES

Se puede hacer una asociación infinita entre acrobatas.

### INFINITAS MANERAS DE INSTALAR LA LÁMPARA

Se puede modificar su altura su amplitud su forma su color de pantalla. Lo más importante es que sepan que se puede hacer lo que quiera con la lámpara.

**Pero siempre con rigor y elegancia.**

Para jugar con los acróbatas pueden seguir la aventura bajando la aplicación las acróbatas de GRAS en [www.acrobatesbuilder.fr](http://www.acrobatesbuilder.fr)

# DÉPORTE REMOTE

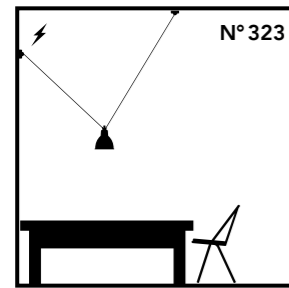
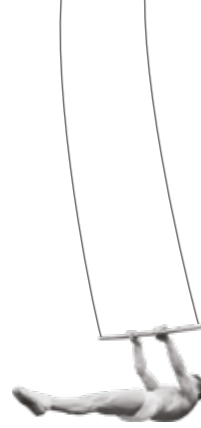


fig. A

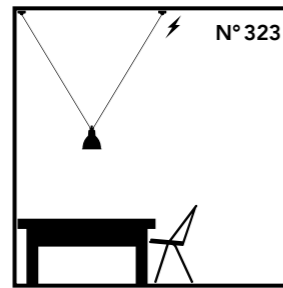


fig. B

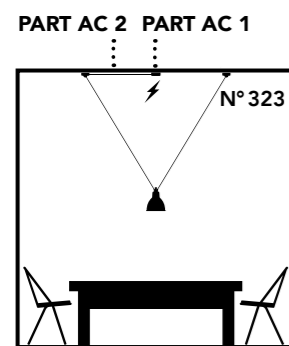


fig. C

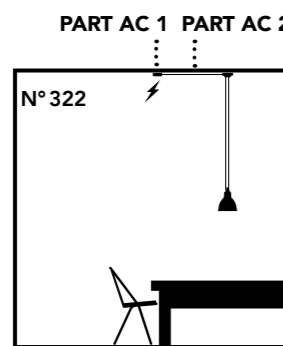


fig. D

⚡ : Point électrique | Electric point

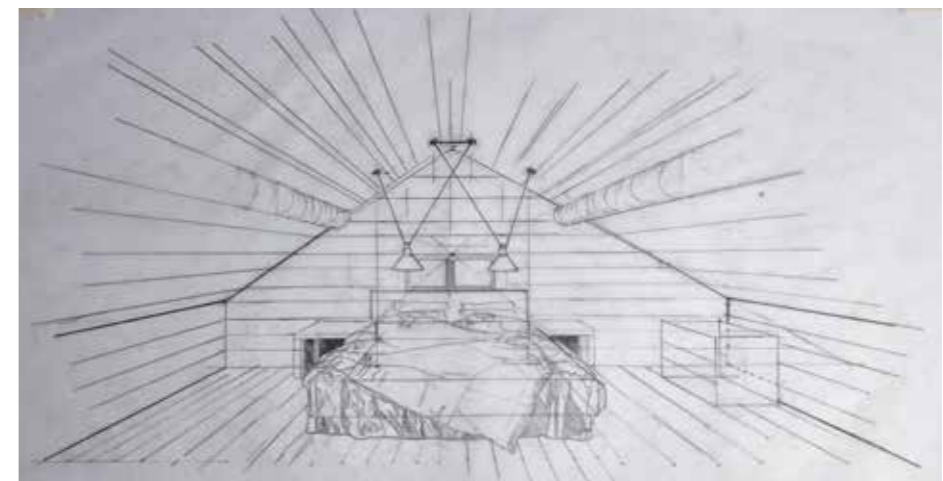
**Français** • Si votre alimentation électrique n'est pas située à l'endroit précis où vous souhaitez l'éclairage, les Acrobates de GRAS vous permettent de résoudre votre problématique. (Sans accessoire: fig. A et B, ou avec accessoire fig. C, D, E, F, G, H, I, J).

**English** • If there is no electrical connection at the exact point you want to install your lamp, Les Acrobates de GRAS are the answer to your problem. (Either without use of an accessory - figures A and B - or with an accessory - figures C, D, E, F, G, H, I, J).

**Deutsch** • Wenn Ihre Steckdose ungünstig platziert ist, sind les Acrobates de GRAS die Lösung (ohne Accessoire Fig. A + B, oder mit Accessoire Fig. C, D, E, F, G, H, I, J).

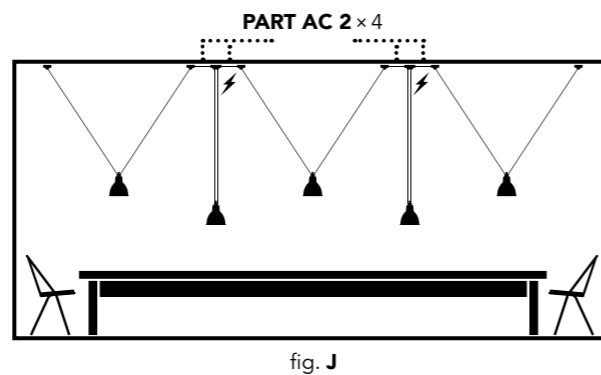
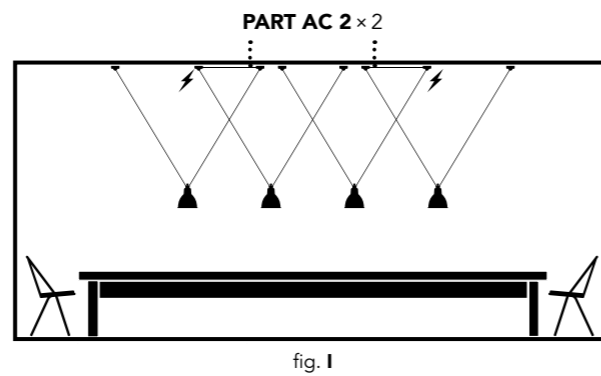
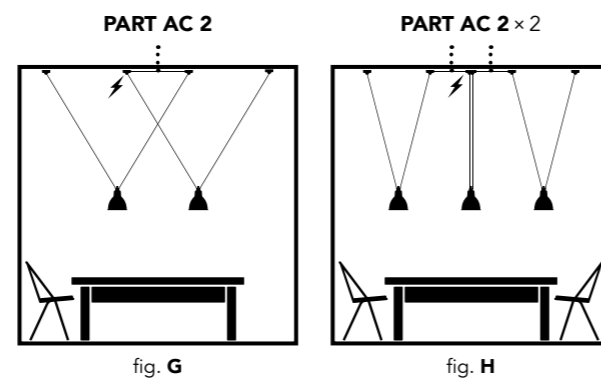
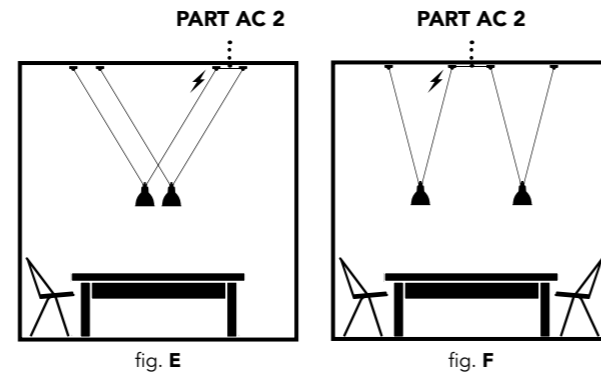
**Italiano** • Se la vostra fonte d'alimentazione non è situata nel luogo preciso in cui volete illuminare, les Acrobates de GRAS permettono di risolvere questo problema. (Senza accessori: fig. A e B o con accessori fig. C, D, E, F, G, H, I, J).

**Español** • Si la alimentación eléctrica no se encuentra en el lugar indicado, donde usted desea la luz, los Acrobates de GRAS le permitirán resolver esta problemática. (Sin accesorios figura A y B o con accesorios figura C, D, E, F, G, H, I, J).



2 × N° 323 + PART AC2

## COMPOSER COMPOUND



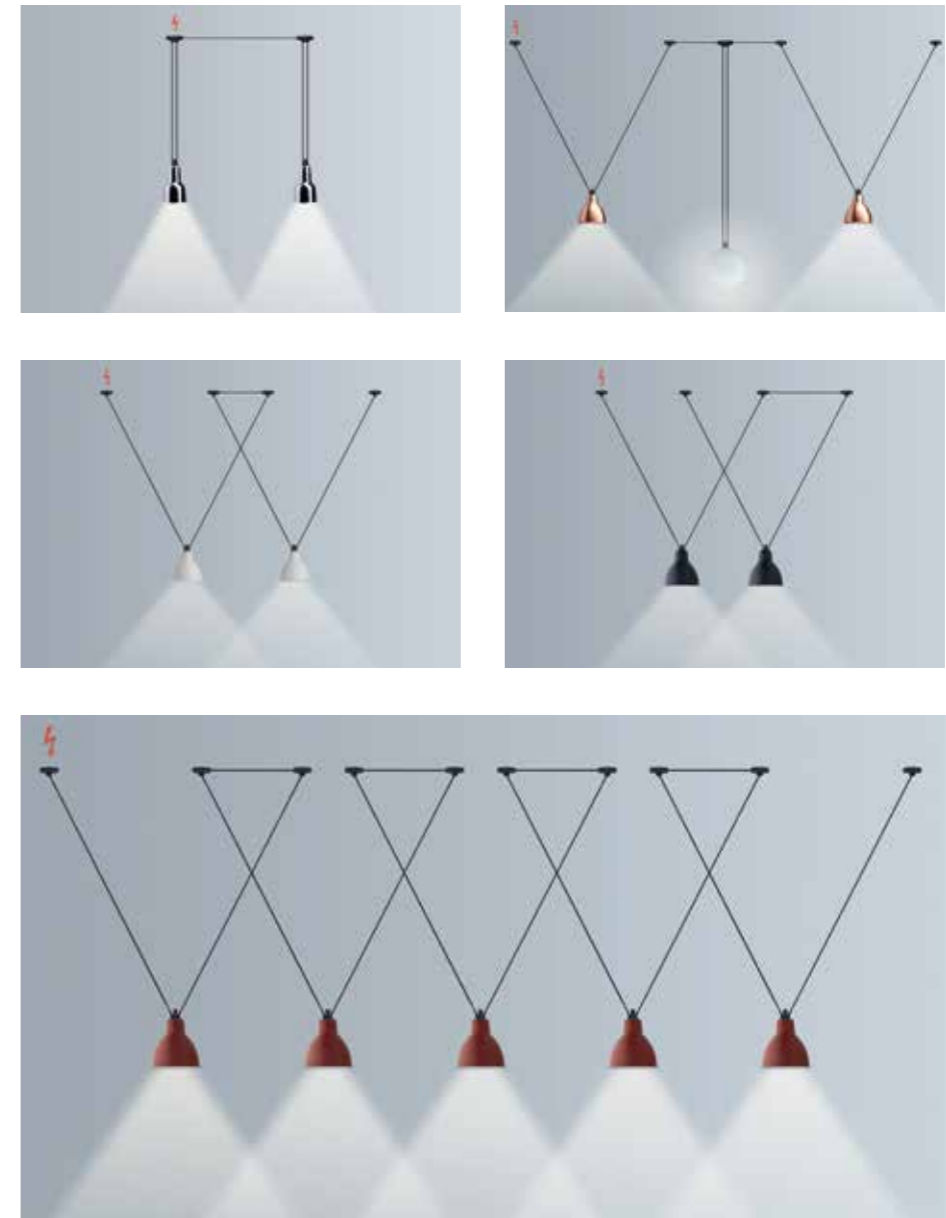
**Français** • À partir d'une seule source d'électricité, et en utilisant le ou les accessoires AC1 - AC2, il est possible d'effectuer une multitude de compositions, aussi bien en ligne que sur 2 axes.

**English** • From a single electrical point, using either or both of the AC1 and AC2 accessories it is possible to create a multitude of different compositions, whether linear or outwards from a central point.

**Deutsch** • Es steht nur eine Steckdose zur Verfügung. Dann ermöglichen die Teile AC1 - AC2 eine Vielzahl von Kompositionen (bis zu 2 achsig).

**Italiano** • A partire da una sola fonte di elettricità, usando il/gli accessori AC1 - AC2, è possibile creare diverse composizioni sullo stesso asse o su 2 assi.

**Español** • A partir de una sola fuente de electricidad, y en la utilización de el o los accesorios AC1 - AC2, será posible de efectuar una cantidad de composiciones, también sobre una línea o sobre los 2 ejes.



# TABLE, FLOOR, CEILING & WALL LAMPS

## LAMPE GRAS de Bernard-Albin Gras

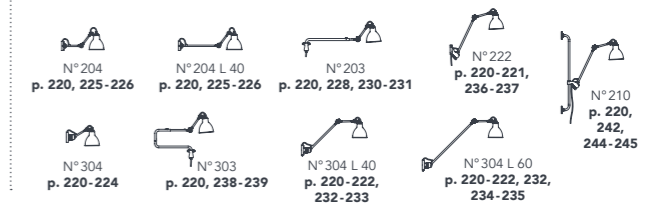
### TABLE LAMPS



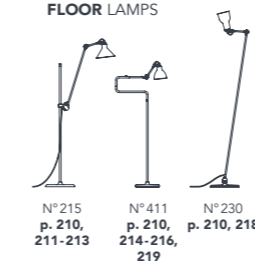
### ARCHITECT AND BOOKSHELF LAMPS



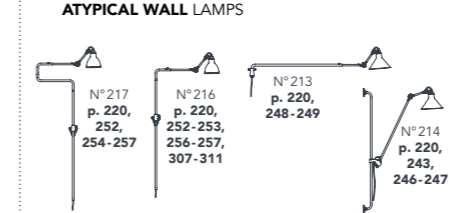
### WALL LAMPS



### FLOOR LAMPS



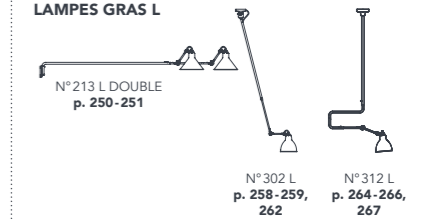
### ATYPICAL WALL LAMPS



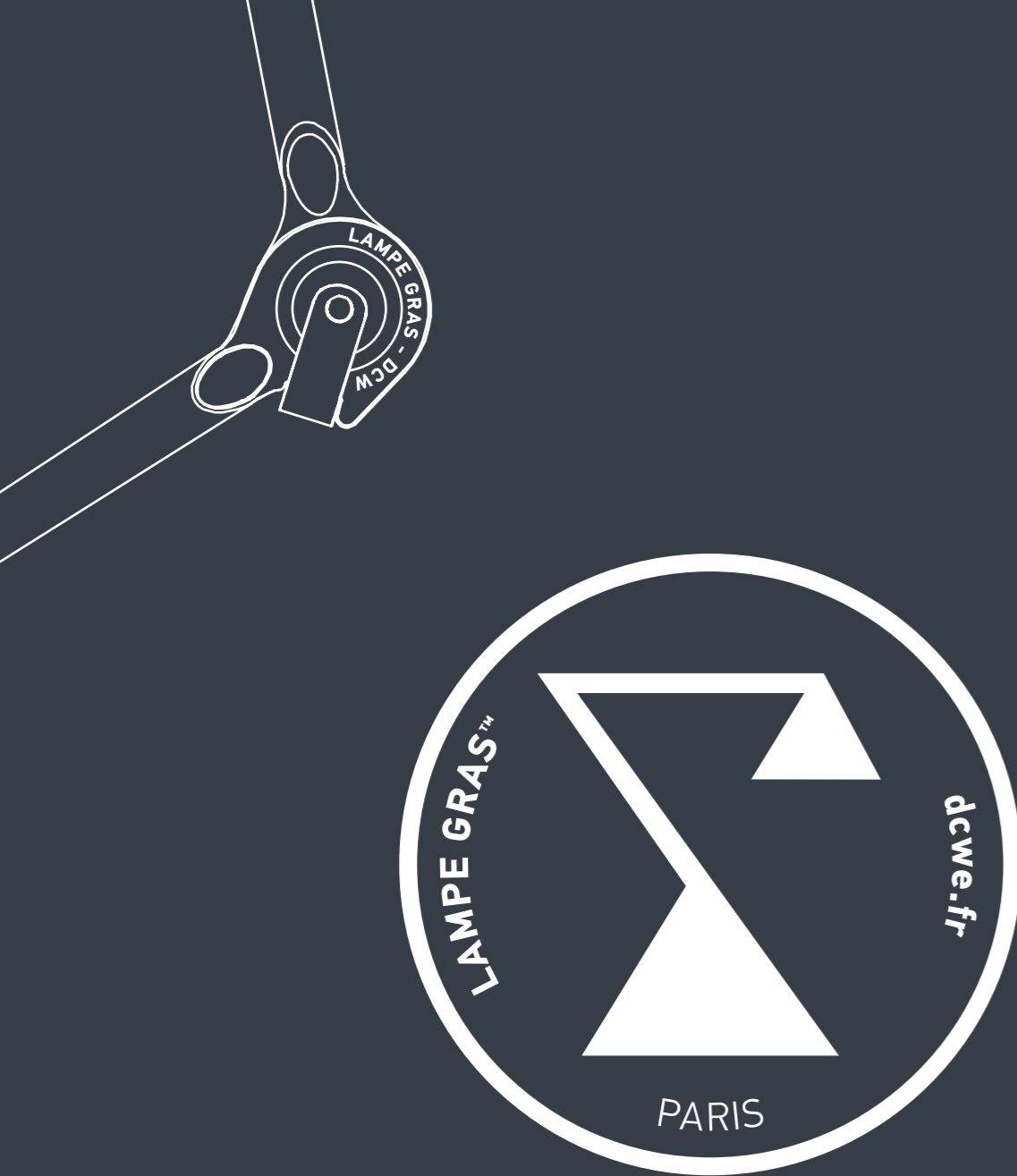
### CEILING LAMPS



### LAMPES GRAS L



## LES DOUBLES DE GRAS





de  
Bernard-  
Albin Gras

# LA LAMPE GRAS™

## Français • UNE ICÔNE DU XX<sup>e</sup> SIÈCLE

En 1921, **Bernard-Albin Gras** crée une gamme de lampes pour l'industrie et les bureaux d'études. La **Lampe GRAS** est étonnante par son ergonomie et la simplicité de sa mécanique – ni vis, ni soudure – qui lui confère une robustesse à toute épreuve. Mais Bernard-Albin Gras est aussi un des premiers designers du xx<sup>e</sup> siècle: non content d'innover, il ajoute à ses créations une esthétique fonctionnelle originale notamment dans le dessin des bases et des bielles.

Très rapidement, Le Corbusier, séduit par la modernité de son dessin et sa qualité d'utilisation, adopte la gamme des lampes GRAS et l'intègre dans son agence ainsi que dans ses nombreuses réalisations à travers le monde. La Lampe GRAS entre alors dans la légende. Suivront Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, mais également Sonia Delaunay, Georges Braque...

C'est la première fois dans l'histoire de l'éclairage qu'une lampe est utilisée dans les ateliers, les maisons et les appartements. Aujourd'hui cette lampe est collectionnée par les amateurs à travers le monde notamment en France, aux États-Unis et au Japon. Le sens inné de l'esthétique de Bernard-Albin Gras a traversé le temps.

DCW éditions a acquis l'exclusivité des droits de la gamme des lampes GRAS.

## English • AN ICON OF 20<sup>TH</sup> CENTURY

In 1921 **Bernard-Albin Gras** designed a series of lamps for use in offices and in industrial environments. The **Lampe GRAS**, as it was subsequently called, was astounding in its simple, robust and yet very ergonomic design. There are neither screws nor welded joints in the basic form.

In 1927 the Ravel company purchased the patent and started production of the Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras was one of the most innovative designer of the 20<sup>th</sup> century. The functional esthetic of his lamps and especially the design of details such as those of the articulated brackets, supports and bases were truly original and far ahead of his time.

Early on Le Corbusier was seduced by the modern design and userfriendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras most enthusiastic supporters using the lamps in his own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world. Others such as Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann and Eileen Gray followed this trend as well. Furthermore, such well-known artists as Sonia Delaunay and Georges Braque also used these lamps in their studios.

For the first time in history, a lamp was equally popular in professional as well as in residential

applications. Today, the Lampe GRAS has become sought after a collector's item all over the world, most notably in France, in the United States and in Japan. Bernard-Albin Gras talented and visionary design has proven to be timeless.

DCW éditions has acquired exclusive rights for the range of Lampes GRAS.

## Deutsch • EIN IKONE DES 20. JAHRHUNDERTS

1921 entwickelte **Bernard-Albin Gras** eine Serie von Leuchten für Industrie und Konstruktionsbüros. Die **Lampe GRAS** – wie sie künftig benannt wird, verblüfft durch ihre Ergonomie und einfache Mechanik: keine Schraube, keine Schweissnaht und sie überzeugt durch ihre Robustheit und Langlebigkeit.

1927 erwirbt die Firma Ravel das Patent und startet mit der Produktion der Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras war einer ersten Designer des 20. Jahrhunderts. Er fügte der Funktion ein sensibles Design und eine auch heute akzeptierte Formensprache

hinzu. Die Details der Beweglichkeit und die spezielle Formgebung des Sockels überzeugen immer wieder. Technische Feinheiten wie die einzigartige Arretierung der Glieder und der Neigung zaubern ein Lächeln hervor. Bald überzeugt die Lampe GRAS Le Corbusier durch Ihre Funktionalität und Ihrem einzigartigen Design. Als ein begeisterter Nutzer setzt er die Leuchte in seinen eigenen Büros ebenso ein wie in zahlreichen Projekten weltweit. Andere wie Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann, Eileen Gray sind ebenso begeistert wie auch Sonia Delaunay, Georges Braque u.v.a.. Das erste Mal in der Geschichte wird eine Leuchte im professionellen Bereich wie der Büros oder der Industrie ebenso eingesetzt wie im privaten Umfeld, und damit wird die Lampe GRAS zur Legende.

Heute ist die Lampe GRAS ein gefragtes Sammlerstück insbesondere in Frankreich, den Vereinigten Staaten, in Japan und der Schweiz. Bernard-Albin Gras' visionäres Design überdauert die Zeiten!

DCW éditions hat die exklusiven Markenrechte erworben der Lampe GRAS.

## Italiano • UN' ICONA DEL XX SECOLO

Nel 1921 **Bernard-Albin Gras** ha disegnato una serie di lampade per uso in uffici ed in ambienti industriali. **La Lampe GRAS**, come fu successivamente denominata, era eccezionale per il suo design semplice, robusto anche se eccessivamente ergonomica. Non vi sono né viti né giunti saldati nella forma di base.

Nel 1927 la società Ravel ne ha acquistato il brevetto ed ha dato avvio alla produzione delle lampade GRAS. Bernard-Albin Gras è stato uno dei più innovativi designer del 20mo secolo. L'estetica funzionale delle sue lampade ed in particolare il design dei dettagli come quelli dei bracci, steli, staffe e basi erano effettivamente originali e molto avanti rispetto i tempi.

In precedenza Le Corbusier è stato sedotto dal moderno design e dalla facilità d'uso delle lampade e divenne uno dei più entusiasti sostenitori di Bernard-Albin Gras facendo





uso delle lampade nei suoi uffici e facendone uso in numerosi progetti architettonici in tutto il mondo. Altri come Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann ed Eileen Gray hanno seguito questo trend. Inoltre, famosi artisti come Sonia Delaunay e Georges Braque hanno anche utilizzato queste lampade nei loro studi.

Per la prima volta nella storia, una lampada era parimenti popolare in applicazioni professionali e residenziali. Al giorno d'oggi, la Lampe GRAS è richiesta in tutto il mondo come un oggetto da collezione, principalmente in Francia, negli Stati Uniti ed in Giappone. Il design visionario e di talento di Bernard-Albin Gras ha dimostrato di essere atemporale.

DCW éditions ha ottenuto i diritti esclusivi per la gamma delle Lampes GRAS.

### Español • UN ICONO DEL SIGLO XX

En 1921, Bernard-Albin Gras creó una gama de lámparas para la industria y las oficinas. **La Lampe GRAS** sorprende por su ergonomía y por la sencillez de su mecánica – ni tornillos, ni soldaduras – que le ofrecen una robustez a toda prueba. Pero Bernard-Albin Gras también es uno de los primeros diseñadores del siglo XX: además de innovar, añade a sus creaciones una estética funcional original, en particular en el diseño del hierro fundido y de las bielas.

Muy rápidamente, Le Corbusier, seducido por la modernidad de su diseño y por su funcionalidad, adopta la gama de las lámparas GRAS y las integra en su agencia así como en sus numerosos proyectos a través del mundo. La Lampe GRAS entró en la leyenda. Seguido por Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, así como Sonia Delaunay, Georges Braque.

Por primera vez en la historia de la iluminación, una lámpara se utiliza en las fábricas y en las casas. Hoy, esta lámpara se colecciona en todo el mundo, en particular en Francia, Estados Unidos y Japón. El sentido innato de la estética de Bernard-Albin Gras perdura en el tiempo.

DCW éditions ha adquirido la exclusiva de los derechos de la gama de las lámparas GRAS.



Le Corbusier dans son atelier



# LES COULEURS DE GRAS

par Pierre Bonnefille

**Français** • Nous avons demandé à Pierre Bonnefille, coloriste talentueux, Maître d'Art, d'habiller de couleurs les réflecteurs de la lampe GRAS. Le ROUGE BOLUS, ce rouge mystérieux qui donne aux feuilles d'or ses reflets. Le JAUNE CALME et silencieux, couleur de l'huile des machines. Le BLEU CARBONE en souvenir du papier carbone. Le BLANC NEIGE, avec intérieur blanc ou cuivre. Le NOIR des nuits profondes, avec intérieur blanc ou cuivre. Le CUIVRE CHAUD pour les nuits douces.

**English** • We invited Pierre Bonnefille, a talented colourist and a "Maître d'Art" to colour the Lampe GRAS. Lampshades RED BOLUS the mysterious red that gives gold leaf its shimmering qualities. "RESTFUL" YELLOW, colour of machine oil, DEEP BLUE, reminiscent of that used in carbon paper, WHITE of the snow, with white inside or copper inside, DARK BLACK of the night, with white inside or copper inside. HOT COPPER for sweet night.

**Deutsch** • Pierre Bonnefille, ein talentierter Farbkünstler und "Maître d'Art", setzt charakteristische Akzente der Lampenschirme der Lampe GRAS. Das ROUGE BOLUS, ein Rot, das dem Blattgold seinen leuchtenden Charakter gibt. RUHIGES GELB, die Farbe des Maschinenöls. TIEFES BLAU erinnert an das Kohlepapier. Schneewittchen, innen weiss oder kupferfarbig. DAS SCHWARZ der dunklen Nächte, innen weiss oder kupferfarbig. WARMES KUPFER für besinnliche und müssige Nächte.

**Italiano** • Abbiamo invitato Pierre Bonnefille, un colorista di talento, "Maître d'Art", di rivestire di colore i riflettori della Lampe GRAS. "ROSSO BOLUS", misterioso "rosso bolus", quel rosso che dà i suoi riflessi alle foglie d'oro GIALLO "RIPOSANTE", il colore dell'olio per macchine BLU PROFONDO, che ricorda la carta carbone BIANCO DELLA NEVE, con interno bianco o rame NERO SCURO, con interno bianco o rame RAME CALDO per una dolce notte.

**Español** • Hemos pedido al "Maestro" Pierre Bonnefille, colorista de gran talento, que vista con colores los reflectores de la lámpara GRAS. El ROJO BOLUS, un rojo enigmático, misterioso que proporciona un reflejo dorado a las hojas. Un AMARILLO TENUJE, del color del aceite industrial. El AZUL CARBONE, que nos recuerda el azul del papel carbón. El BLANCO APAGADO, con el interior blanco o color cobre. El NEGRO de las noches profundas, con el interior blanco o cobrizo. El COLOR COBRE, cálido para las noches apacibles.



Pierre Bonnefille

Pierre Bonnefille is the creator of the ARGILE range of paints.

[www.pierrebonnefille.com](http://www.pierrebonnefille.com) / [www.argile-peinture.com](http://www.argile-peinture.com)

# LES RÉFLÉCTEURS DE GRAS

**Français** • Chaque Lampe GRAS (excepté la N° 230, N° 207, L) peut recevoir 2 formes de réflecteurs, en 13 finitions dont 6 en cuivre et 1 en verre sablé. Facile à changer : 20 secondes!

**English** • All Lampe GRAS (except for N° 230, N° 207, L) can take 2 kinds of shades, in 13 different finishes of which 6 of copper and 1 frosted glass. Easily changed : 20 seconds!

**Deutsch** • Alle Lampe GRAS – Leuchten sind in zwei Lampenschirm-Formen erhältlich (mit Ausnahme der N° 230, N° 207, L), in 13 Ausführungen, davon 6 mit Kupfer und 1 Satiniertes Glas. Einfach auszutauschen : in 20 Sekunden!

**Italiano** • Tutte le Lampe GRAS (ad eccezione della N° 230, N° 207, L) può prendere 2 tipi di riflettori, in 13 finiture di cui 6 in rame e 1 vetro smerigliato. E' facile da cambiare : 20 secondi!

**Español** • Todas las lámparas GRAS (excepto el mod. N° 230, N° 207, L), admiten dos tipos de reflectores, con 13 acabados, 6 de ellos en cobre y 1 vidrio mate. ¡Fáciles de cambiar, sólo se necesitan 20 segundos!



## CONIC



## \*WARNING

Le RAW COPPER est livré brut et poli, d'aspect neuf. La patine évolue avec le temps.  
The RAW COPPER is delivered as called RAW. The patina will evolve time after time.

## ROUND



## GLASS BALL



## OCULIST



LAMPE  
DE TABLE  
TABLE LAMP

N° 205



N° 205 BL-BL

FINISHES



BLACK



CHROME



WHITE



N° 205 BL-RAW-COP



Left page  
N° 205 WH-  
WH-COP

Right page  
N° 205 BL-  
YELLOW



LAMPE  
DE TABLE  
TABLE LAMP

N° 206



N° 206 BL-BL



N° 206 BL-BL

LAMPE  
DE TABLE  
TABLE LAMP

N° 207



N° 207 BL-BL



# LAMPE DE TABLE TABLE LAMP

# N° 317



N° 317 BL-BL

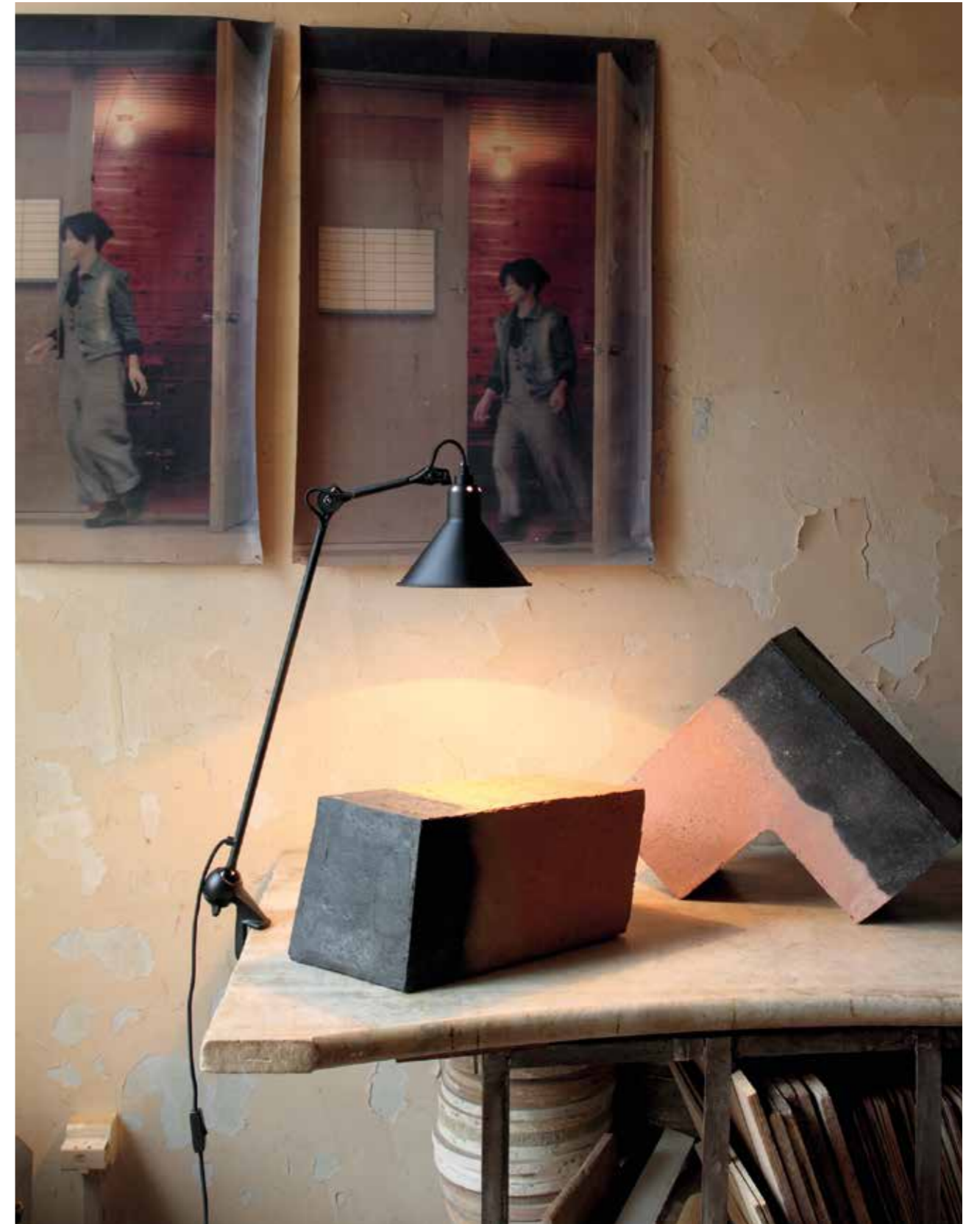


LAMPE  
D'ARCHITECTE  
ARCHITECT LAMP

N° 201



N° 201 BL-BL





# LAMPE D'ARCHITECTE ARCHITECT LAMP

# N° 211 - 311



N° 211-311 est  
fournie avec 2  
fontes: une à  
visser, et l'autre  
à serrer.

*N° 211-311 is  
supplied with 2  
iron casts: One  
to be screwed,  
and the other  
one to be  
clamped.*

N° 211-311 BL-BL



N° 211-311 BL-COP

# LAMPE D'ÉTAGÈRE CLIP LAMP

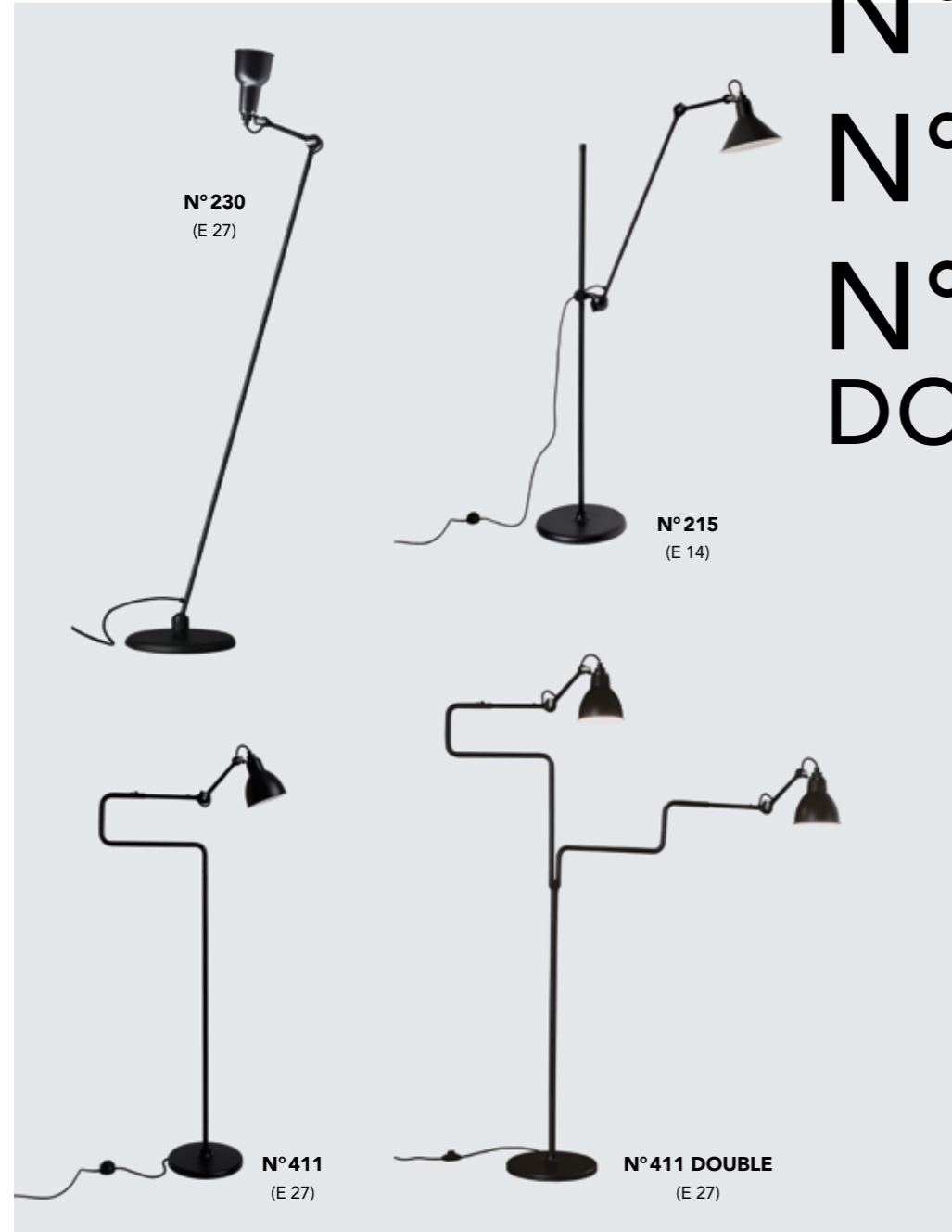
# N° 226



N° 226 BL-BL | N° 226 BL-YELLOW



# LAMPADAIRES FLOOR LAMPS



N° 215  
N° 411  
N° 230  
N° 411  
DOUBLE







N° 411 BL-RAW-COP | N° 411 BL-BLUE



N° 411 BL-BL

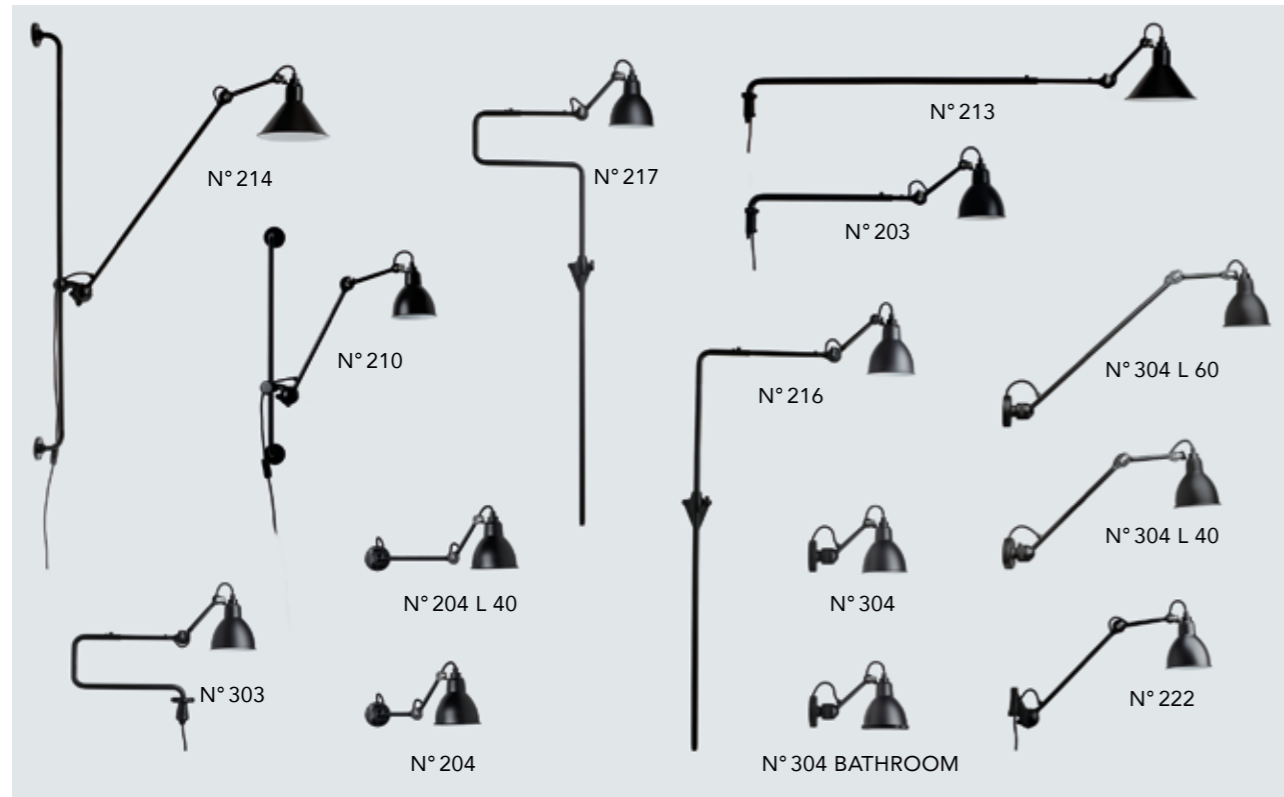


N° 411 DOUBLE BL-BL



N° 230 BL-CH | N°411 DOUBLE BL-YELLOW

# APPLIQUES WALL LAMPS



**Français** • La collection d'appliques Lampe Gras couvre un nombre important d'usages. L'utilisation d'appliques permet de créer une atmosphère particulière... L'accroche visuel de l'objet et la lumière dégagée personnifient l'espace.

Chaque référence est à l'aise dans de nombreuses situations.

Mais il y a toujours un modèle qui est plus performant qu'un autre, dans une utilisation bien précise.

Par exemple, en tête de lit nous recommandons les appliques N° 203, N° 204, N° 204 L 40, N° 210, N° 303, N° 216 et N° 217, et les doubles N° 203 Double, N° 204 Double, N° 303 Double.

Dans les couloirs, entrées, en mural sur un plan de travail... les appliques N° 222, N° 304, N° 304 L 40 ou L 60. Mais ces modèles peuvent aussi être utilisés en plafonnier si la hauteur de plafond est peu élevée.

Pour la salle de bain, dans la collection Lampe Gras, seules les N° 304 Bathroom et N° 304 OUTDOOR SEA sont IP 64.

**English** • The Lampe Gras collection covers a wide variety of uses.

Wall-mounted, they contribute to creating a room's atmosphere. The object's appearance and the light it diffuses help to give character to a space.

Each reference can be used in a multitude of settings. But for a given situation, there is always one particular model which corresponds better than all the others for the specific conditions in which it will be used.

For example, for bedheads, we recommend shades N° 203, N° 204, N° 204 L 40, N° 210 and N° 303.

In corridors, entrances or wall-mounted over a

worktop, shades N° 222, N° 304, N° 304 L 40 or L 60 are ideal. But the same models can also be used as ceiling lamps, provided the ceiling height is not too high.

For the bathroom, in the Lampe Gras collection only models N° 304 Bathroom and N° 304 OUTDOOR SEA are IP 64.

**Deutsch** • Die Wandleuchtenkollektion von Lampe Gras ist vielseitig einsetzbar.

Die Wandleuchten ermöglichen es, eine besondere Atmosphäre zu schaffen... Die visuelle Blickfang des Objekts und das tageslichtähnliche Licht vermitteln ein Raumgefühl.

Jedes Produkt verleiht in vielen Situationen ein Gefühl der Entspannung.

Aber es gibt immer ein Modell, das sich in einer bestimmten Anwendung besser eignet als ein anderes.

So empfehlen wir für das Kopfende des Bettes die Wandleuchten N° 203, N° 204, N° 204 L 40, N° 210, N° 303, N° 216 und N° 217 sowie die Doppelleuchten N° 203 Double, N° 204 Double, N° 303 Double.

In Fluren, Foyers, an der Wand über einer Arbeitsfläche... die Wandleuchten N° 222, N° 304, N° 304 L 40 oder L 60. Aber diese Modelle können auch an niedrigen Decken verwendet werden.

Für Badezimmer sind in der Kollektion von Lampe Gras nur N° 304 Bathroom und N° 304 OUTDOOR SEA IP 64.

**Italiano** • La collezione di applique Lampe Gras copre un gran numero di utilizzi.

L'utilizzo di applique consente di creare un'atmosfera speciale... L'approccio visivo dell'oggetto e la luce definita personalizzano lo spazio.

Ogni articolo è a proprio agio nelle varie situazioni.

Ma c'è sempre un modello che è più performante di un altro in una condizione di utilizzo ben precisa.

Ad esempio, sulla testiera del letto noi raccomandiamo le applique N° 203, N° 204, N° 204 L 40, N° 210, N° 303, N° 216 e N° 217 e le doppie N° 203 Double, N° 204 Double, N° 303 Double.

Nei corridoi, negli atri, alla parete sopra un piano di lavoro... le applique N° 222, N° 304, N° 304 L 40 o L 60.

Tuttavia, questi modelli possono essere utilizzati anche sul soffitto, se l'altezza del soffitto è poco elevata.

Per il bagno, nella collezione Lampe Gras, solo N° 304 e N° 304 Bathroom e N° 304 OUTDOOR SEA sono IP 64.

**Español** • La colección de apliques de pared Lampe Gras abarca una amplia gama de usos.

El uso de apliques permite crear una atmósfera particular... El atractivo visual del objeto y la iluminación producida personifican el espacio.

Cada modelo resulta cómodo en múltiples situaciones. Pero siempre hay un modelo más eficiente que otro en un uso específico.

Por ejemplo, para la cabecera de la cama, recomendamos los apliques N° 203, N° 204, N° 204 L 40, N° 210, N° 303, N° 216 y N° 217, así como los dobles N° 203 Double, N° 204 Double, N° 303 Double.

En pasillos, recibidores, en pared sobre una superficie de trabajo... los apliques N° 222, N° 304, N° 304 L 40 o L 60. Aunque estos modelos también se pueden utilizar como plafón si la altura del techo es baja.

Para el cuarto de baño y dentro de la colección Lampe Gras, únicamente el N° 304 Bathroom y el N° 304 OUTDOOR SEA son IP 64.





# APPLIQUES WALL LAMPS

## N° 304



**N° 304**  
Without switch



**N° 304 SW**  
With switch on the base



**N° 304 CA**  
With switch on the cable



**N° 304 BATHROOM**  
IP 64 - Dust and wet resistant



**N° 304 OUTDOOR SEA**  
IP 64 - Dust and wet resistant  
**INOX 316**



**N° 304 OUTDOOR SEA RAW FINISH** (finition brute) BLACK SHADE  
IP 64 - Dust and wet resistant  
**INOX 316**

### FINISHES

#### N° 304 & N° 304 BATHROOM



BLACK



WHITE

#### N° 304 OUTDOOR



BLACK



BARE



N° 304 BL-RED

# APPLIQUES WALL LAMPS

# N° 204



**N° 204 DOUBLE**  
(E 27)



**N° 204 L 40**  
(E 27)



**N° 204**  
(E 27)



N° 204 BL-BL



N° 204 L 40 BL-BL

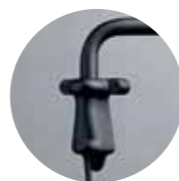
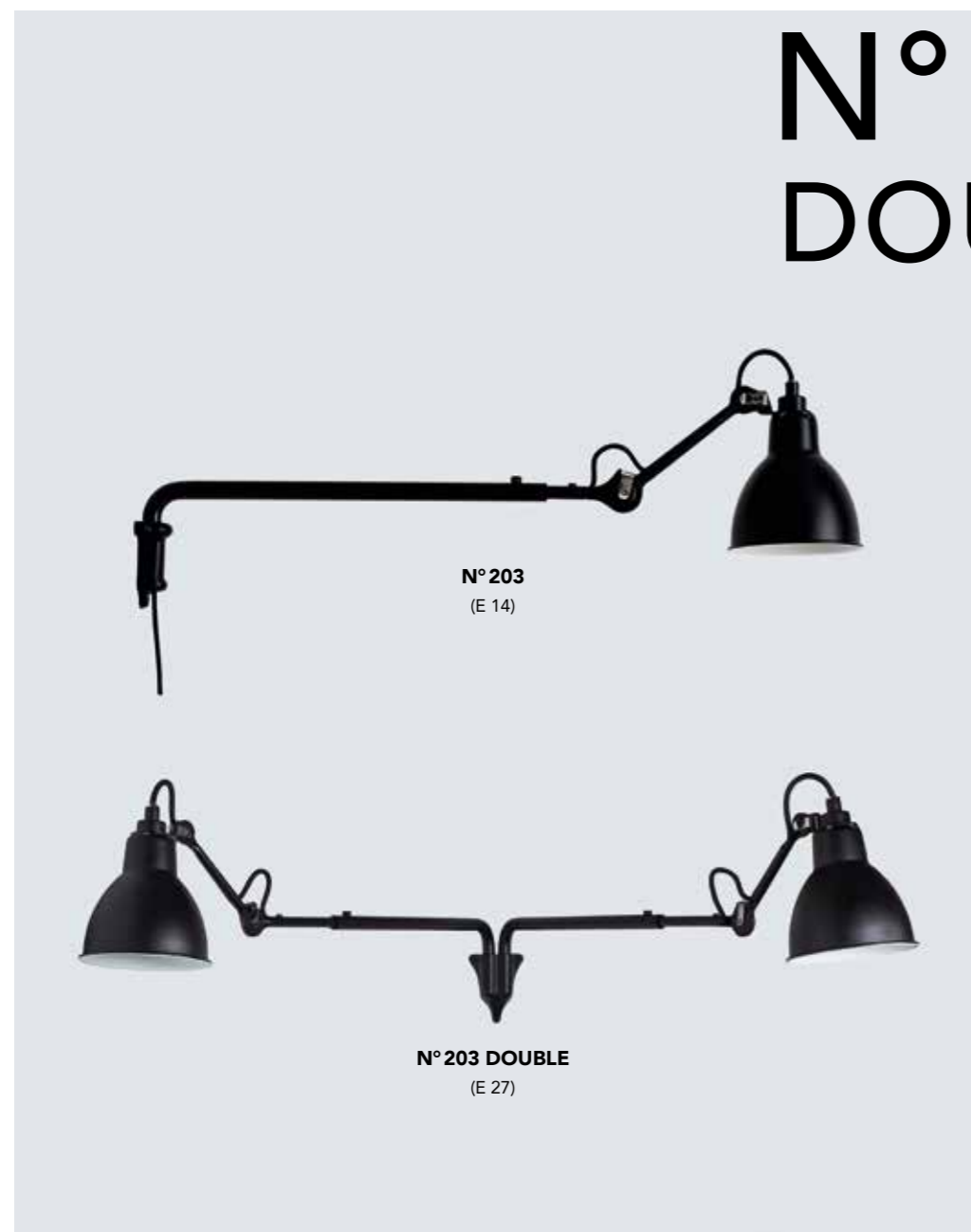


N° 204 DOUBLE BL-BL

# APPLIQUES WALL LAMPS

## N° 203

## N° 203 DOUBLE



Une plaque  
d'ornement acier  
est fournie avec la  
lampe N° 203

*An ornamental  
steel plate is  
included with the  
lamp N° 203*



N° 203 DOUBLE BL-BL



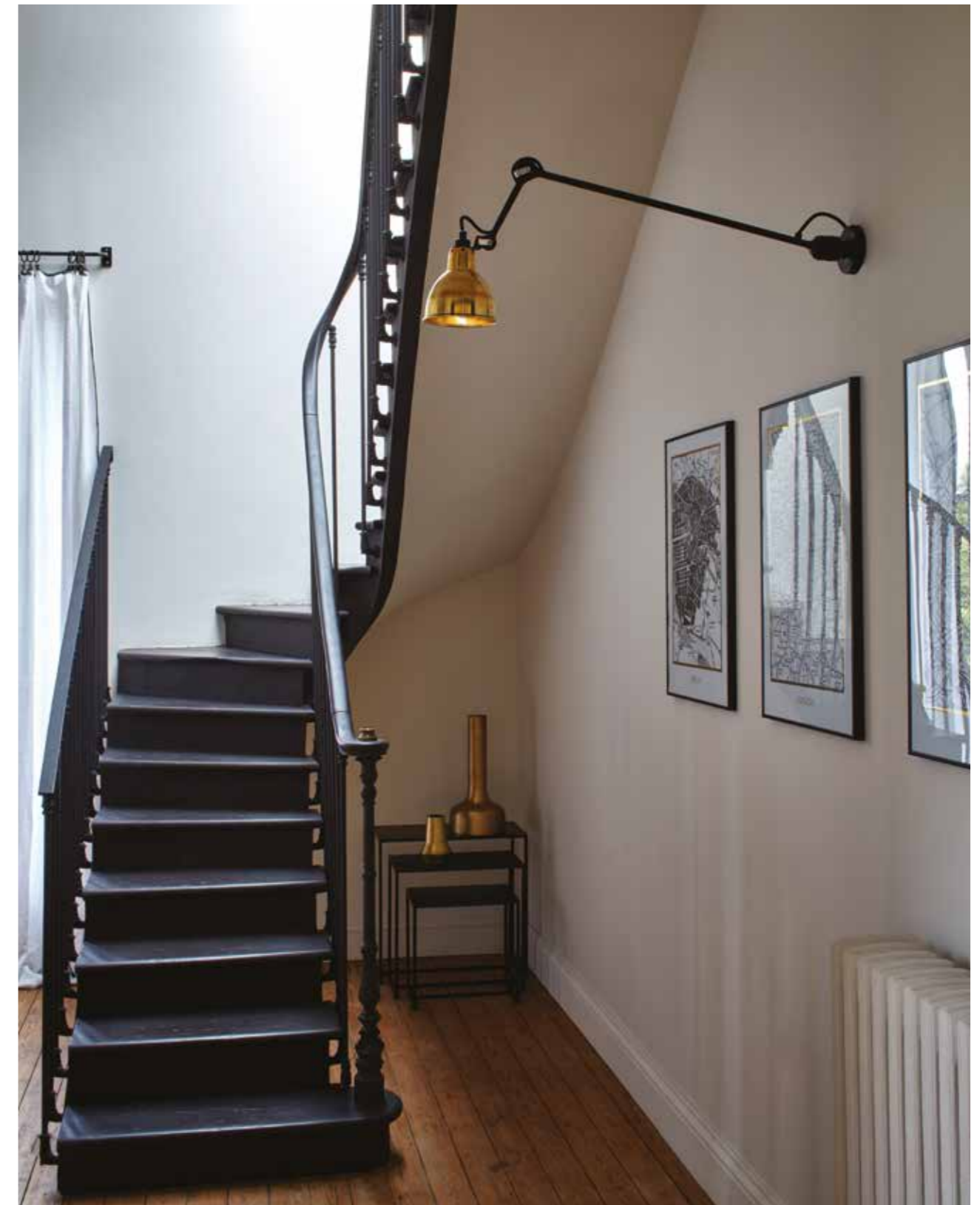
N° 203 BL-BL

# APPLIQUES WALL LAMPS

## N° 304 L 60

## N° 304 L 40

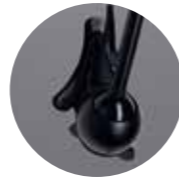




2x N° 304 L 60 BL-BL | N° 304 L 60 BL-BRASS

# APPLIQUE WALL LAMP

## N° 222



Une plaque  
d'ornement acier  
est fournie avec la  
lampe N° 222

*An ornamental  
steel plate is  
included with the  
lamp N° 222*

### FINISHES



BLACK



WHITE

N° 222 BL-BL





# APPLIQUES WALL LAMPS

## N° 303

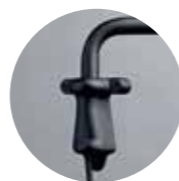
## N° 303 DOUBLE



**N° 303**  
(E 14)



**N° 303 DOUBLE**  
(E 27)



Une plaque  
d'ornement acier  
est fournie avec la  
lampe N° 303

*An ornamental  
steel plate is  
included with the  
lamp N° 303*





Left and right pages: N° 303 DOUBLE BL-BL



# APPLIQUE WALL LAMP

## N° 210



N° 210 BL-BL

# APPLIQUE ATYPIQUE ATYPICAL WALL LAMP

## N° 214



N° 214 BL-BL





N° 214 BL-BL



N° 214 BL-BL

# APPLIQUE ATYPIQUE ATYPICAL WALL LAMP

## N° 213



N° 213 BL-BL | N° 213 BL-RED

### FINISHES



BLACK



WHITE



# APPLIQUES ATYPIQUES

## ATYPICAL WALL LAMPS

# N° 213

## DOUBLE

# N° 213 L

## DOUBLE



**N° 213 DOUBLE**  
(E 27)



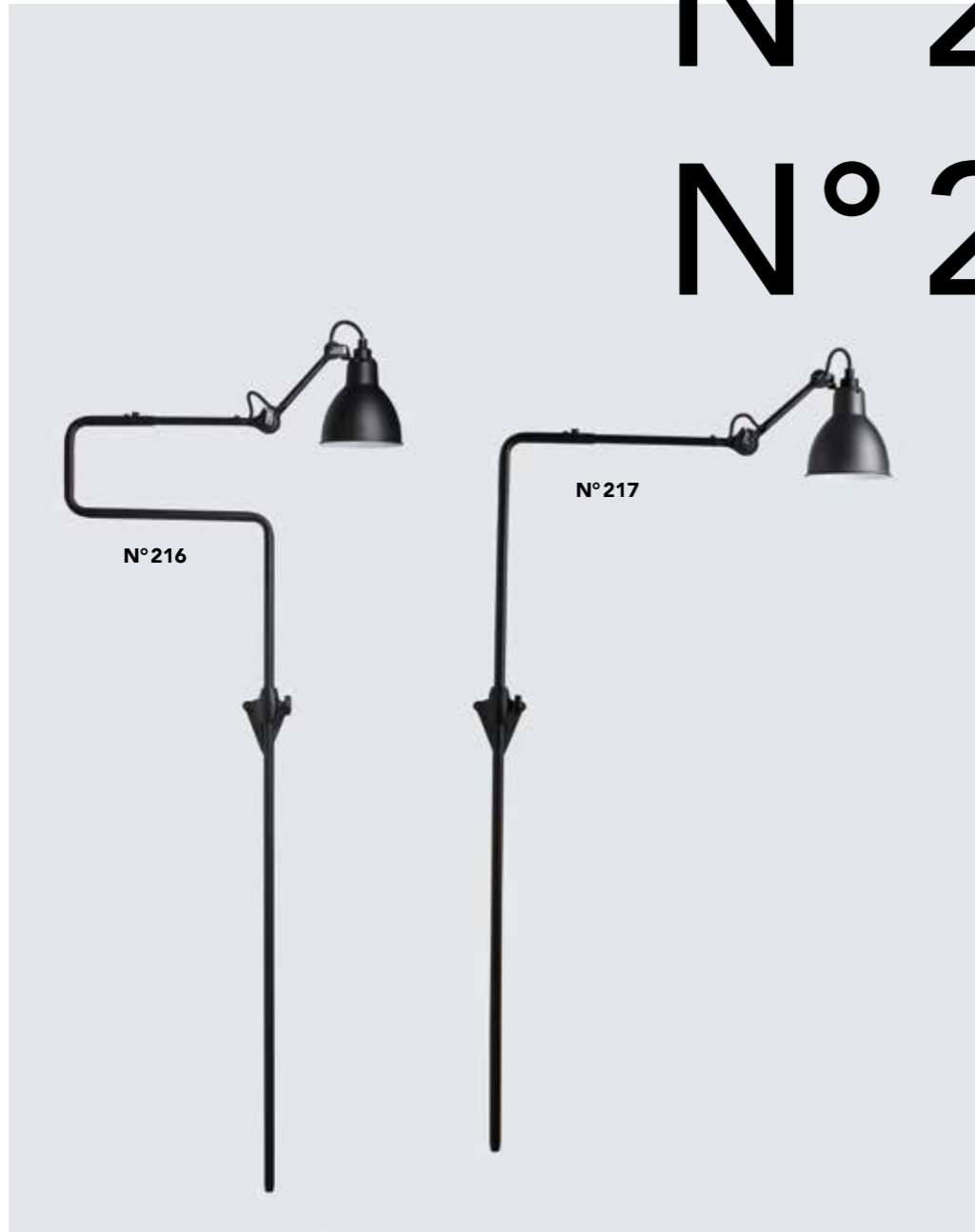
**N° 213 L DOUBLE**  
(E 27)



N° 213 L DOUBLE BL-COP

# APPLIQUES ATYPIQUES ATYPICAL WALL LAMPS

# N° 216 N° 217



Page 253  
N° 216 BL-BL

Page 254 - 255  
N° 217 BL-BL +  
N° 217 BL-COP



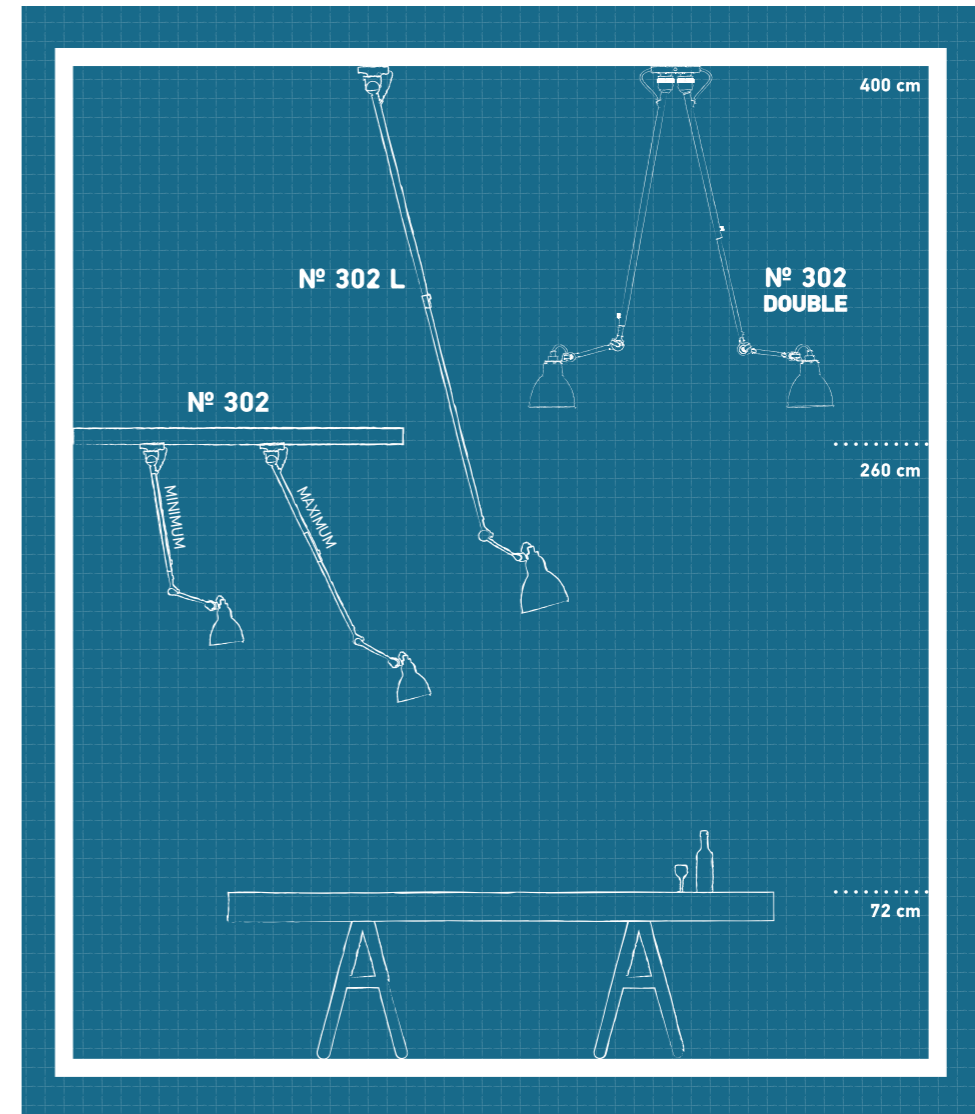
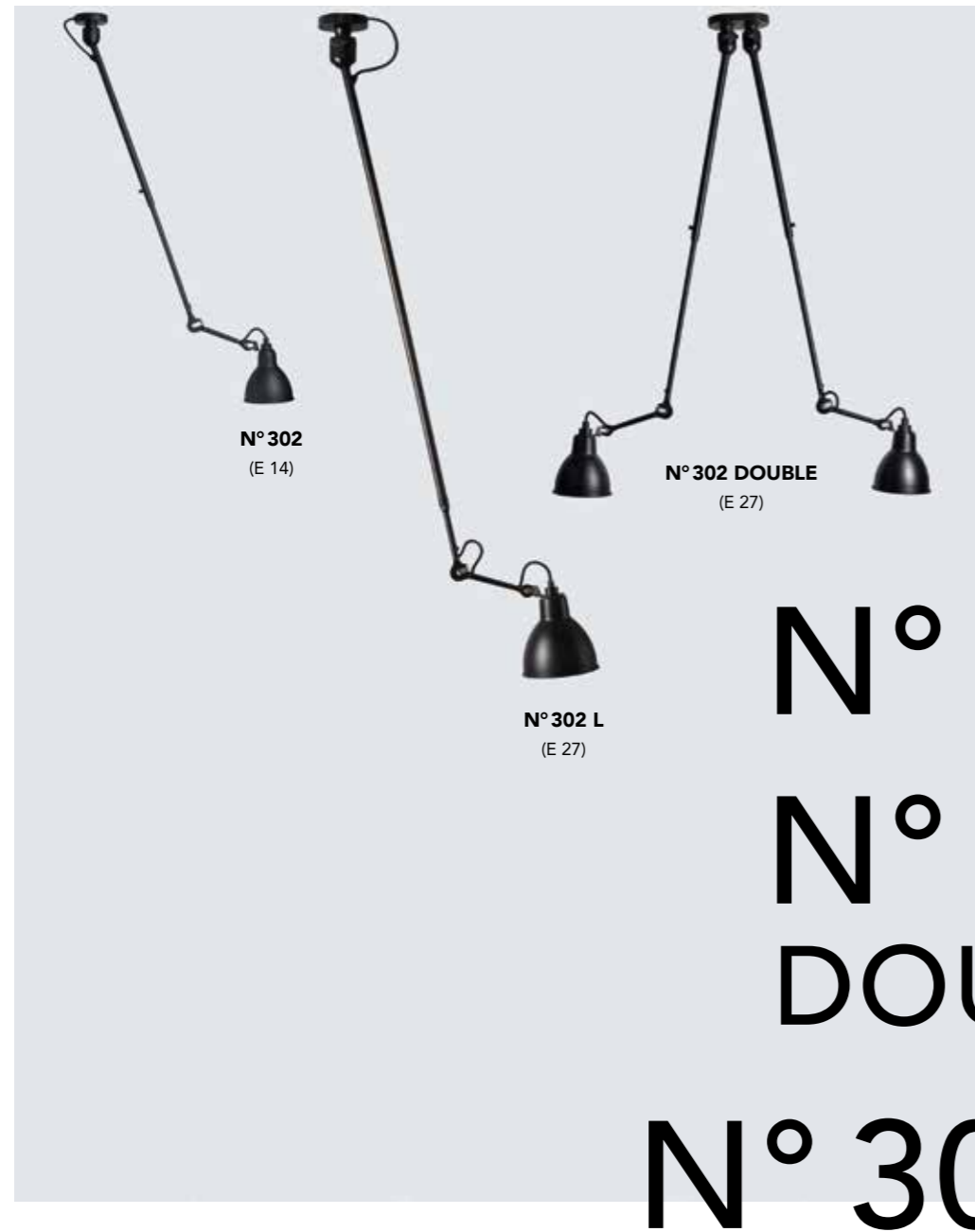




N° 217 BL-BL | N° 216 BL-BL

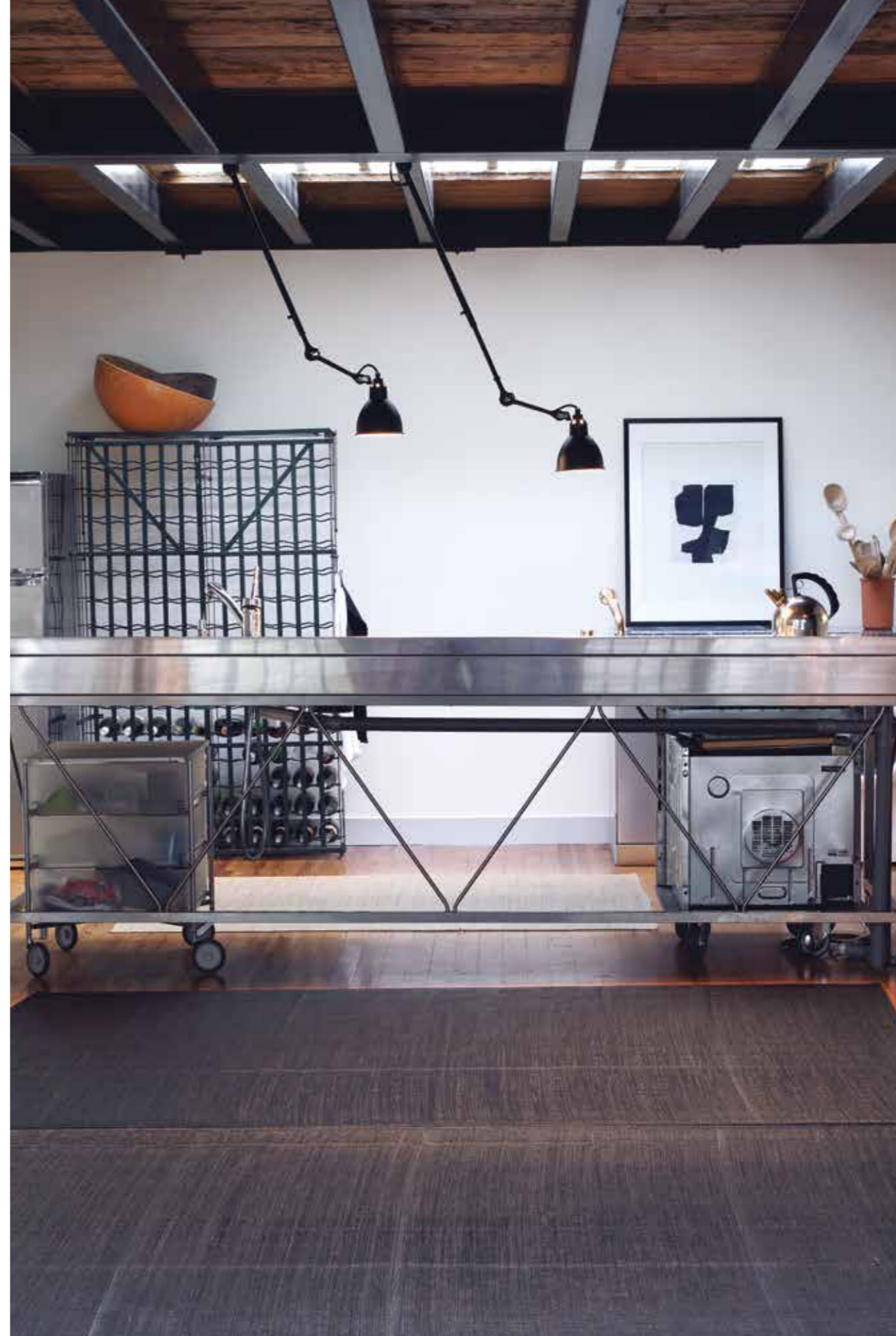
N° 216 BL-YELLOW | N° 217 BL-YELLOW

# PLAFONNIERS CEILING LAMPS





N° 302 BL-RED | N° 302 BL-BL



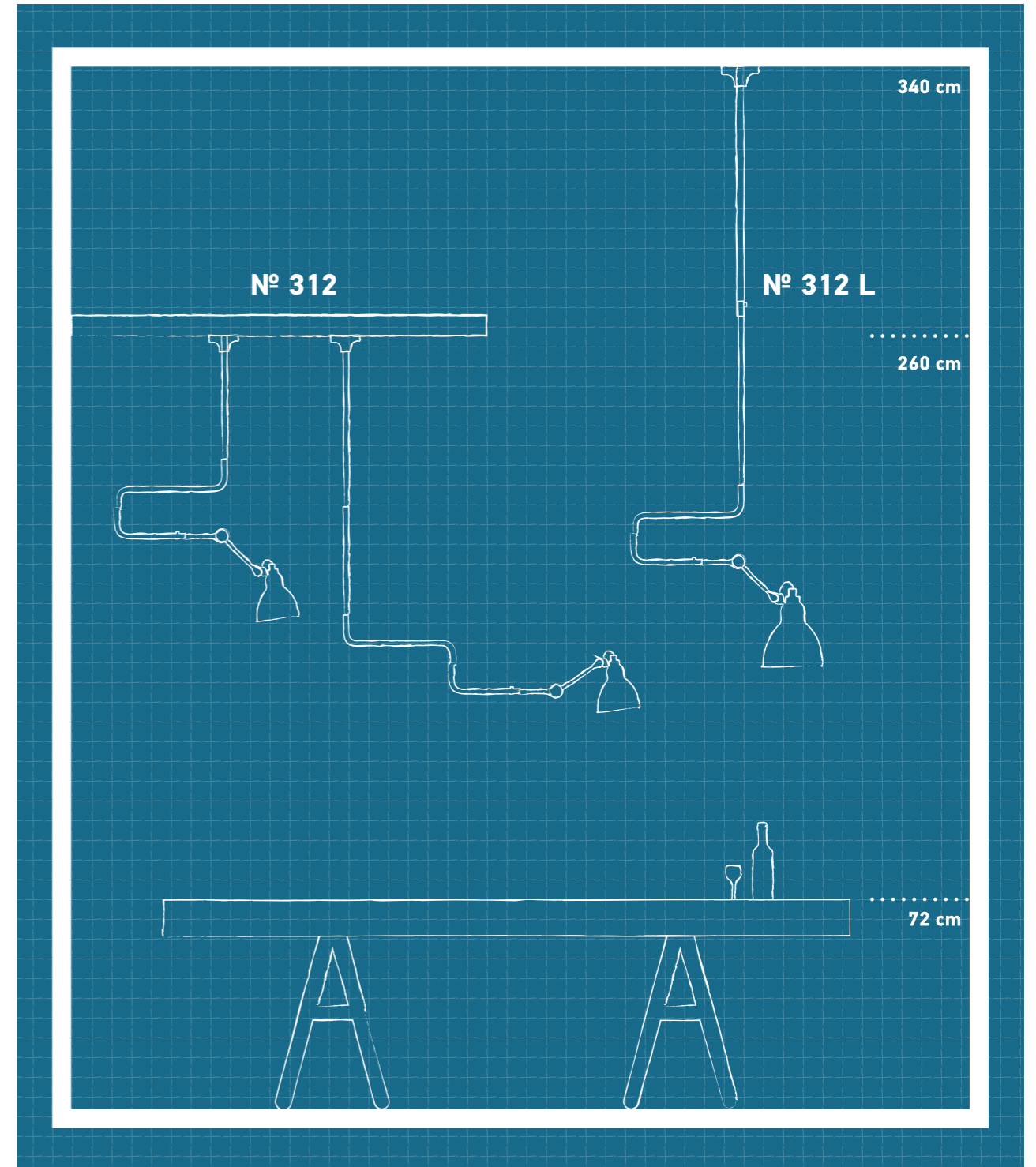


N° 302 L BL-RED | N° 302 DOUBLE BL-BL



# SUSPENSIONS CEILING LAMPS

# N° 312 N° 312 L





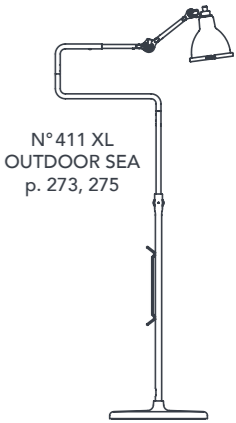
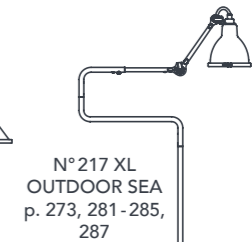
N° 312 BL-COP



N° 312 L BL-BL + CHAISE SURPIL SL 10 CH

# LAMPS & FURNITURE OUTDOOR

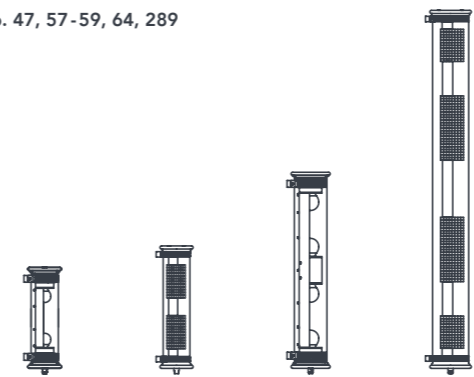
## LAMPE GRAS OUTDOOR SEASIDE



# collection OUTDOOR

## IN THE TUBE (ITT) IP64

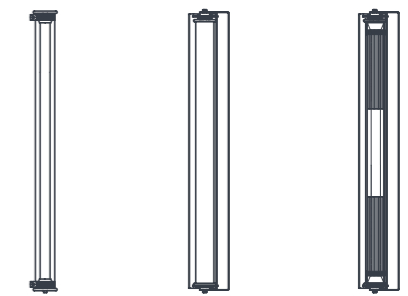
With or without Mesh  
p. 47, 57-59, 64, 289



ITT 100-350    ITT 100-500 with Mesh    ITT 120-700    ITT 120-1300 with Mesh

## IN THE TUBE 360° (ITT 360°) IP65

With or without Mesh  
Available in 4 sizes : 400/700/1000/1600  
p. 80, 288



ITT 360° with or without Mesh    ITT 360° with Rotating Flap    ITT 360° with Mesh + Rotating Flap

## CHAISE SURPIL p. 58-59, 275, 281, 286







# LA LAMPE GRAS OUTDOOR SEASIDE

**Français •** Les Lampes GRAS XL OUTDOOR constituent une collection atypique dans l'univers du luminaire outdoor. Contrairement aux autres luminaires, les Lampes GRAS XL OUTDOOR éclairent à partir du mur. L'extérieur devient alors une pièce à vivre, le prolongement de la maison. La lumière extérieure, souvent négligée, est un élément principal qui donne le ton et invite à la convivialité.

**Appliques extérieures, ajustables, et orientables.**

**Qualités des Lampes GRAS XL OUTDOOR.**

**Bien pensées :**

Une collection d'appliques outdoor, ajustables et orientables conçue pour résister aux situations parfois rudes en extérieur.

**Bien dessinées :**

La dimension XL respecte les proportions de la Lampe GRAS qui donnent cette élégance sans arrogance. Ainsi les lampes s'intègrent à tout type d'architecture : de la maison ancienne à l'architecture contemporaine, du bois au béton, du balcon à la terrasse, elles sonnent toujours juste.

**Bien fabriquées :**

Les Lampes GRAS OUTDOOR sont conçues pour résister et traverser le temps. Elles sont réalisées avec des matériaux fiables, les fontes sont donc en acier inoxydable, les joints d'étanchéité en silicone, et les réflecteurs sont fermés par des verres en borosilicate.

Nous avons voulu une qualité dans les standards de l'accastillage.

Les Lampes GRAS XL OUTDOOR résistent donc à la pluie, la neige, la salinité, au froid comme au soleil brûlant.

**English •** The "Lampes GRAS XL OUTDOOR" is an atypical collection in the outdoor lighting world. And it's not the usual outdoor light because here it comes in the form of an adjustable outdoor wall fitting. Normally, outdoor lights are wall washers, they illuminate the wall. The Lampe GRAS XL OUTDOOR shines light out from the wall.

The Lampes GRAS XL OUTDOOR with their clever design are practical and reliable, whether on a terrace or balcony and provide for a surprising aesthetic in which the exterior becomes a prolongation of the interior.

The Lampes GRAS XL OUTDOOR make the outside of the home a new living space in which lighting

– often a neglected feature when it comes to the exterior – is the main element that sets the tone and atmosphere.

**Lampes GRAS XL OUTDOOR features.**

**Well detailed :**

They are adjustable and specified to resist the vagaries and rigours of life outdoors.

**Well designed :**

The XL dimensions and proportions are what give the lamps their elegance, while avoiding any feeling of arrogance. The XL is 1,5 times the size of the standard version.

They are suited to all architectural situations: from old houses to contemporary designs, from wood to concrete, from balconies to terraces, in every instance they fit harmoniously with their environment.

**Well made :**

The Lampes GRAS XL OUTDOOR range is designed for durability and weather-resistance, using materials made to resist the elements: stainless steel for the body, silicon for the waterproof seals, borosilicate glass for the reflector casing.

Shipbuilding standards was the level we set ourselves, and the Lampes GRAS XL OUTDOOR are resistant to rain, snow and saltwater as well as to extremes of heat and cold.

**Deutsch •** Die "Lampe GRAS XL OUTDOOR" ist eine in ihrer Art aussergewöhnliche Aussenleuchte. Sie flutet nicht nur die Mauer wie eine übliche Aussenleuchte, sondern sie strahlt von der Mauer

das Licht dorthin, wo es gewünscht wird und folgt damit dem Prinzip der LAMPE GRAS. Der Aussenbereich als Fortsetzung des Innenbereichs ladet zum Verweilen ein!

Die Lampe GRAS XL OUTDOOR mit ihrem cleveren Design ist praktisch und zuverlässig. Auch auf der Terrasse oder dem Balkon sorgt sie für eine überraschende Wirkung, der Aussenraum verschmilzt mit dem Innenraum.

Die Lampe GRAS XL OUTDOOR schafft ausserhalb des Hauses einen neuen Lebensraum, in dem die Beleuchtung – oft eine vernachlässigte Funktion im Aussenbereich – zum wichtigsten Element der geselligen Atmosphäre wird.

Aussenwandleuchten, verstell – und schwenkbar.

**Das Spezielle der Lampe GRAS XL OUTDOOR: Die Details :**

Sie sind verstellbar und für die manchmal widrigen Verhältnisse im Aussenbereich geeignet.

**Gut gestaltet :**

Die XL-Dimensionen folgen in ihren Proportionen der Lampe GRAS. Mit ihrer Eleganz und Präsenz bereichert sie das Ambiente. Die XL ist 1.5 mal so gross wie die Standardversion.

Sie ist für alle architektonischen Situationen geeignet: von alten Häusern zu zeitgenössischer Architektur, in Chalets wie auf Beton, auf Balkonen und Terrassen fügt sie sich harmonisch in ihre Umgebung ein.

**Gut gemacht :**

Die Lampe GRAS XL OUTDOOR ist für einen dauerhaften Einsatz bei widrigen Wetterverhältnissen



entwickelt. Widerstandsfähige Materialien werden verwendet. Edelstahl für den Korpus, Silikon für wasserdichte Dichtungen, Borosilikatglas schützt das Reflektorgehäuse.

Wir halten uns an die im Schiffsbau üblichen Normen. Die Lampe GRAS XL OUTDOOR widersteht Regen, Schnee und trotz Salzwasser, aber auch extremer Hitze.

**Italiano • "Lampe GRAS XL OUTDOOR"** è una collezione atipica nel mondo dell'illuminazione per esterni: non è la solita lampada perché si presenta sottoforma di un corpo illuminante regolabile. Normalmente, le luci esterne sono wall-washer, ovvero illuminano la parete. La Lampe GRAS OUTDOOR, invece, ne porta la luce oltre.

Le Lampes GRAS XL OUTDOOR con il loro design intelligente sono pratiche e affidabili, sia su una terrazza sia su un balcone e con un'estetica sorprendente tale da rendere l'esterno un prolungamento naturale degli interni.

Le Lampes GRAS XL OUTDOOR rendono l'esterno della casa un nuovo spazio di vita in cui l'illuminazione – spesso una caratteristica trascurata quando si tratta dell'esterno – è l'elemento principale che dà il tono e l'atmosfera.

#### Lampes GRAS XL OUTDOOR caratteristiche.

##### Dettagli curati:

Sono regolabili e costruite per resistere alle intemperie.

##### Design curato:

Le dimensioni e le proporzioni XL sono ciò che dà le lampade la loro eleganza, evitando ogni gesto di arroganza. La XL è 1.5 volte maggiore rispetto alla dimensione della versione standard.

Esse sono adatte a tutti i contesti architettonici: da vecchie case al design più contemporaneo, dal legno al cemento, dai balconi alle terrazze, poiché si adattano ad ogni contesto in modo armonioso.

##### Materiali di pregio:

La gamma Lampes GRAS XL OUTDOOR è progettata con materiali tali da avere una lunga durata e resistenza agli agenti atmosferici: acciaio inox per il corpo, silicone per le guarnizioni di tenuta, vetro

borosilicato per l'involucro del riflettore.

Lo standard della costruzione navale è stato il livello che ci eravamo prefissati, e le Lampes GRAS XL OUTDOOR sono resistenti alla pioggia, alla neve e all'acqua di mare, nonché a caldo e freddo estremi.

**Español • Las Lámparas GRAS XL OUTDOOR** es una colección atípica en el mundo de la iluminación de exterior. A diferencia de otras luminarias, las lámparas GRAS XL OUTDOOR se fijan en la pared. El exterior se convierte en una sala de estar, una extensión de la casa. La luz exterior, a menudo sin interés, pasa a ser un elemento clave que marca la diferencia e invita a la convivencia.

Apliques de exterior, ajustables y orientables.

#### Cualidades de las Lámparas GRAS XL OUTDOOR Bien pensadas:

Una colección de lámparas de pared outdoor, ajustables y orientables concebidas para soportar las condiciones más extremas al aire libre

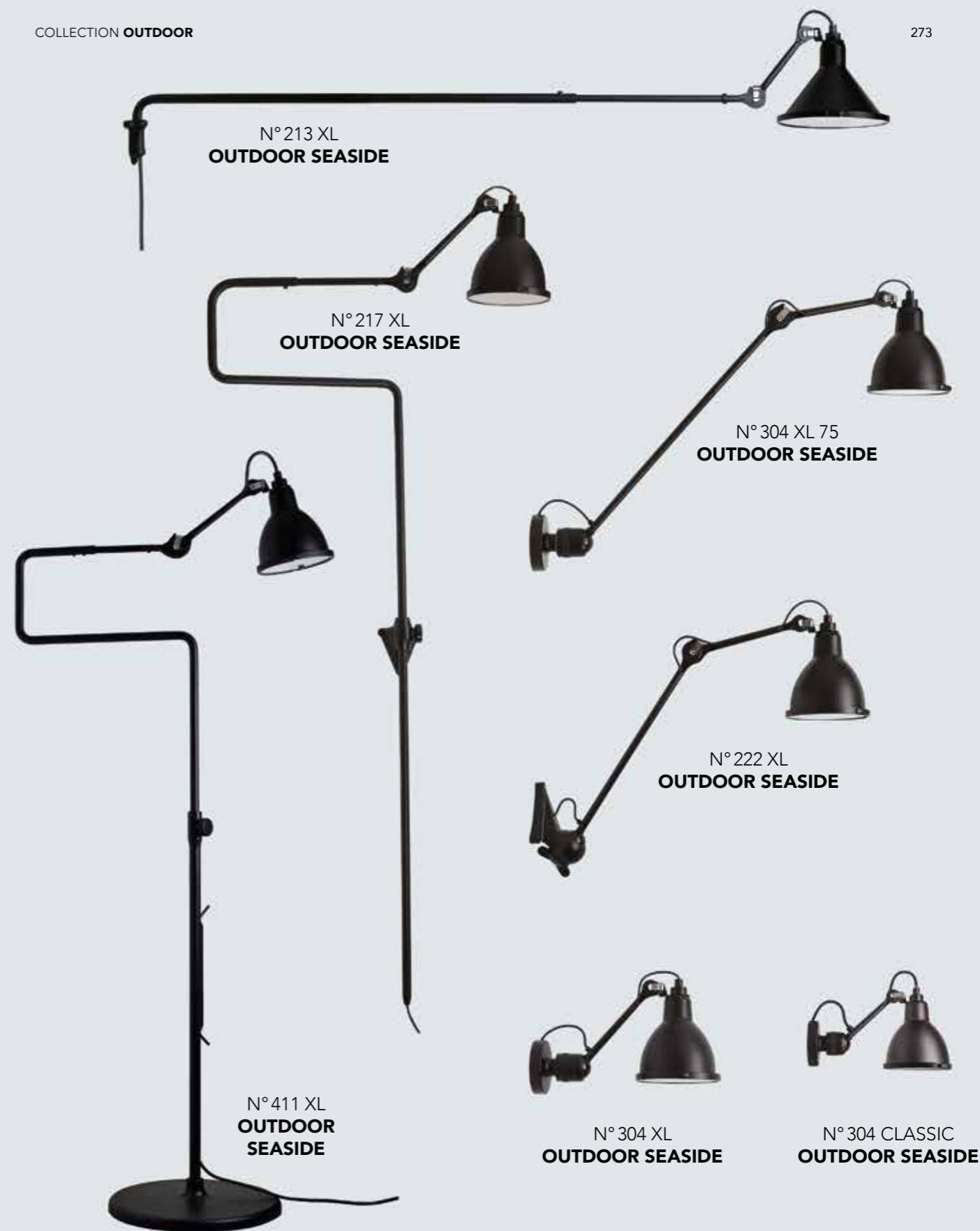
#### Bien diseñadas:

La dimensión XL respeta las proporciones de la lámpara Gras que le dan esta elegancia sin arrogancia. Así, las lámparas se integran en cualquier tipo de arquitectura: desde una casa tradicional a una arquitectura contemporánea, desde la madera al ladrillo, desde un balcón a una terraza, siempre de una forma correcta.

#### Bien fabricadas:

Las Lámparas GRAS OUTDOOR y están concebidas para soportar el paso del tiempo. fabricadas con los materiales más fiables: la estructura en acero inoxidable, juntas de silicona o los reflectores cerrados con vidrios de borosilicato.

Hemos querido utilizar una calidad de construcción naval: Lámparas GRAS XL In and Out, son por lo tanto resistentes a la lluvia, la nieve, la salinidad o al frío, así como al sol más ardiente.

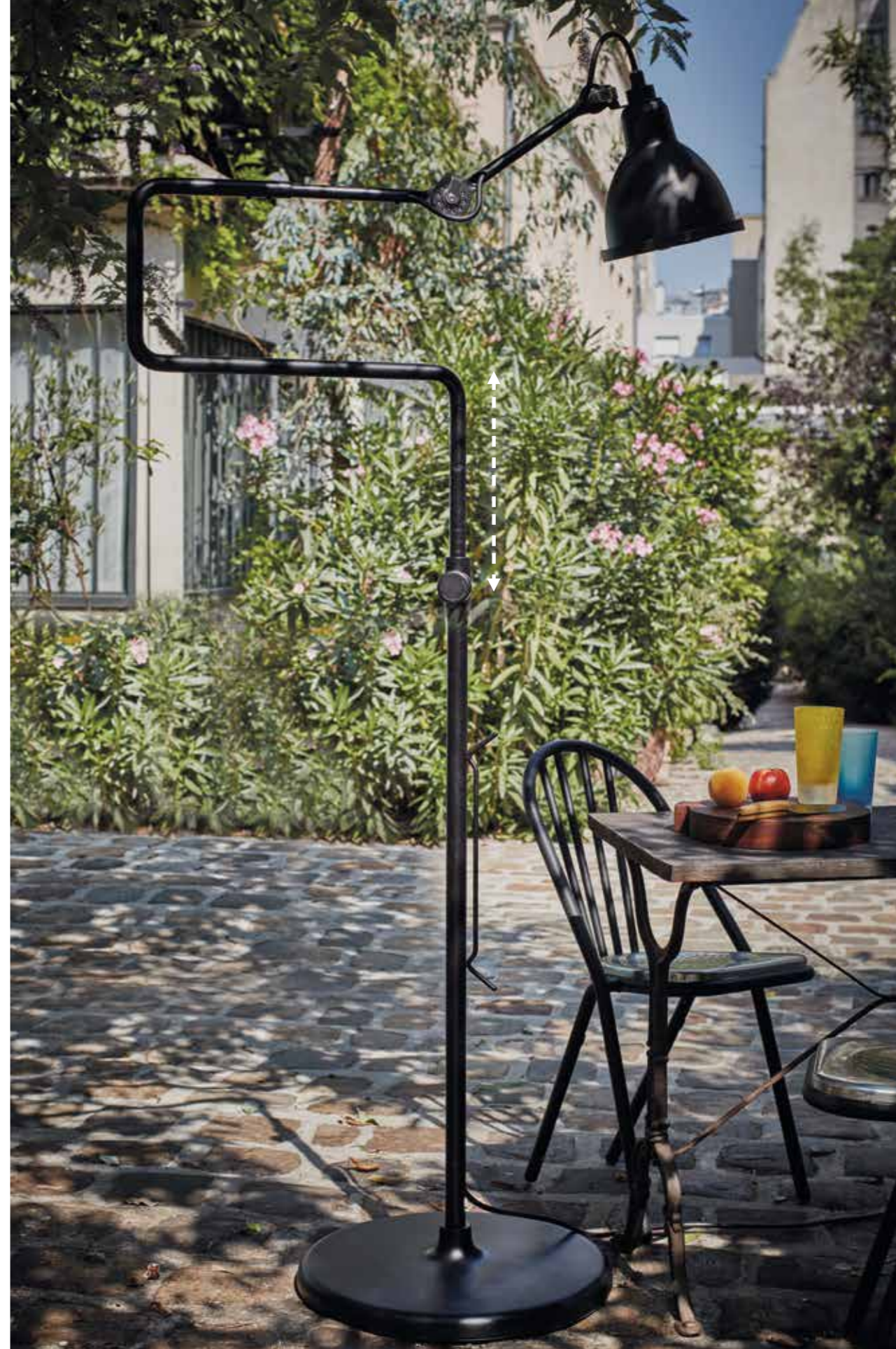




Left page: N° 304 XL OUTDOOR BL-RAW-COP

Right page: N° 411 XL OUTDOOR BL-BL + CHAISE SURPIL SL 10 CHROME

**STAINLESS STEEL 316**





**STAINLESS STEEL 316**

*Left page*  
N° 304 XL  
OUTDOOR  
BARE-BL

*Right page*  
N° 222 XL  
OUTDOOR  
BL-BL





304 XL 75 OUTDOOR BL-BL



N° 222 XL OUTDOOR BL-BL

**STAINLESS STEEL 316**



N° 213 XL OUTDOOR BL-BL

**STAINLESS STEEL 316**



N° 217 XL OUTDOOR BL-BL + CHAISE SURPIL SL 10 CHROME









N° 213 XL OUTDOOR BL-BL + CHAISE SURPIL SL 10 CHROME | N° 213 XL OUTDOOR BL-BL + N° 217 XL OUTDOOR BL-BL





Left page  
ITT 360° - 1600  
GOLD

Right page  
IITT 700  
GOLD-SILVER



# LAMPS & FURNITURE BATHROOM

## LAMPE GRAS de Bernard-Albin Gras



N° 304  
BATHROOM  
**IP44**  
p. 293, 296,  
298-300, 303



N° 304 XL  
OUTDOOR SEASIDE  
**IP64**  
p. 293

## MIROIR MbE

My best Enemy  
p. 292, 302-303



## IN THE TUBE (ITT) **IP64** & IN THE TUBE 360° (ITT 360°) **IP65**

With or without Mesh  
p. 294, 295, 297, 301, 302



ITT  
100-350



ITT 360°  
400



ITT  
100-500



ITT 360°  
700



ITT  
120-700



ITT 360°  
1000



ITT  
120-1300



ITT 360°  
1600

# collection BATHROOM

# LE MIROIR MbE

My best Enemy



**MbE**  
BRUSHED NICKEL



**MbE**  
POLISHED BRASS



**MbE**  
POLISHED NICKEL

# N° 304

## N° 304 BATHROOM BLACK



## N° 304 BATHROOM WHITE



## N° 304 CLASSIC OUTDOOR SEA BARE



**IP 64**

**ATTENTION:**  
SEULES LES VERSIONS N° 304 OUTDOOR SEA PEUVENT ÊTRE UTILISÉES EN EXTÉRIEUR

**WARNING:**  
ONLY N° 304 OUTDOOR SEA COULD BE USED OUTDOOR

# IN THE TUBE

AVEC OU SANS MAILLE  
WITH OR WITHOUT MESH



ITT 100-350  
with MESH

ITT 100-500  
with MESH

ITT 120-700  
with MESH

ITT 120-1300  
with MESH

IP 64

# IN THE TUBE 360°

AVEC OU SANS MAILLE  
WITH OR WITHOUT MESH



ITT 360° 400  
with MESH

ITT 360° 700  
with MESH

ITT 360° 1000  
with MESH

ITT 360° 1600  
with MESH

IP 65



Left page  
N° 304 BATHROOM  
BL-BL

Right page  
ITT 120-700 SILVER-  
SILVER





*Left page*  
N° 304  
BATHROOM  
BL-BL

*Right page*  
N° 304  
BATHROOM  
BL-PC



N° 304 BATHROOM BL-PC



ITT 120-700 SILVER-GOLD



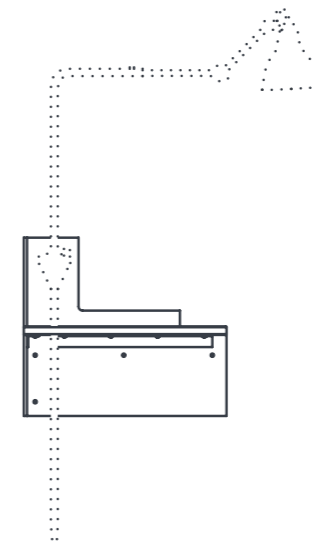


*Left page*  
 MbE BRUSHED  
 NICKEL + ITT 100-500  
 GOLD-GOLD

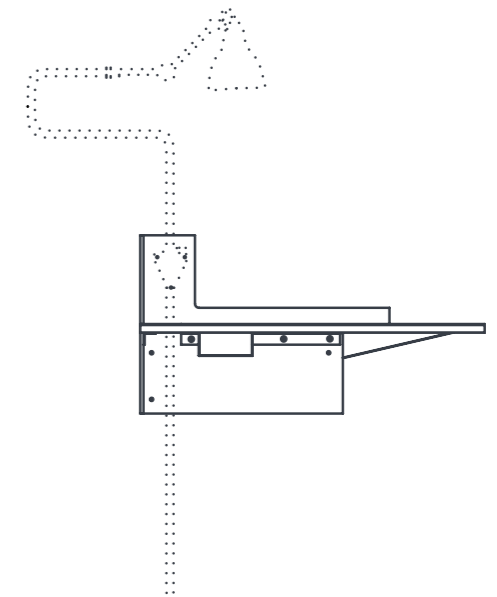
*Right page*  
 N° 304 BATHROOM  
 BL-PC + MbE  
 BRUSHED NICKEL

# FURNITURE

# LE MOBI- LIER DE GRAS



**PLUG & DREAM**  
with or without Lampe Gras  
N°216/217  
p. 306-309



**PLUG & WORK**  
with or without Lampe Gras  
N°216/217  
p. 310-311, 316

# LE MOBILIER de GRAS™

## Français • Jamais Bernard-Albin Gras n'a dessiné de mobilier!

Il a inventé la lampe Gras pour répondre à de multiples usages. Les lampes Gras se sont adaptées aux machines outils, aux bureaux, aux escaliers, aux navires, aux villas d'architecte...

Mais qu'est-ce, alors, le mobilier de Gras ?

C'est un début de proposition. Il s'agit d'adapter du mobilier à la Lampe GRAS.

Du mobilier fonctionnel, bien dessiné, dénué de tout égo, résistant, au service de celui qui s'en sert.

Le mobilier a un autre point commun avec la Lampe Gras. Il peut être dérivé de sa fonction première: **une table de nuit (Plug and Dream)** peut devenir une console dans une entrée (**Plug and Welcome**), **le bureau (Plug and Work)** peut devenir un petit comptoir (**Plug and Drink**).

Conçu pour résister au temps, conçu pour se patiner et non vieillir, le mobilier de Gras utilise des matériaux simples et solides: acier, bois et linoléum.

Installation simple et efficace.

## English • Bernard-Albin Gras never designed furniture!

He invented his eponymous lamp for a variety of uses which is why they have found their way into machines, offices, stairways, ships and architects' houses...

So what then is **Le mobilier de Gras** (the Gras range of furniture)?

It is the start of something new: a selection of furniture in keeping with the Lampe Gras.

Furniture that is functional, well designed, devoid of ego, resistant and serviceable in the sense that it serves the person who uses it.

Like Lampe Gras, the furniture can also be deflected from its original function: **a nightstand (Plug and Dream)** can become a consol in an entrance (**Plug and Welcome**); the desk (**Plug and Work**) can become a freestanding counter (**Plug and Drink**).

Designed to stand the test of time, designed to wear with age, but not to show its age, the "mobilier de Gras" range uses

simple but solid materials: steel, wood, linoleum.

Installation is simple and efficient.

## Deutsch • Bernard-Albin Gras hat nie Möbel entworfen!

Er erfand seine gleichnamige Lampe für eine Vielzahl von Anwendungen in Fabriken, Büros, Treppenhäusern, Schiffen, Museen und Architektenhäusern. Was also sind die die Möbel von Gras?

Es ist der Beginn von etwas Neuem: eine Auswahl an Möbeln, in Kombination mit der Lampe Gras.

Möbel, funktional gut gestaltet, anpassungs- und widerstandsfähig und im Dienst der sie verwenden Person.

Die Möbel sind wie die Lampe vielseitig nützlich: aus einem Nachttisch (**Plug and Dream**) wird eine Konsole in einem Eingang (**Plug and Welcome**). Der Schreibtisch (**Plug and Work**) kann zu einem freistehenden Tisch werden (**Plug and Drink**).

Entwickelt für den täglichen Gebrauch, langlebig gebaut in einem klassischen Stil, verwenden die **Möbel von Gras** einfache und solide Materialien: Stahl, Holz, linoleum.

PLUG & DREAM + N° 216 BL-RED



Die Montage ist einfach: **Plug and Do!**

## Italiano • Bernard-Albin Gras non ha mai ha progettato mobili!

Inventò la lampada Gras per soddisfare molteplici utilizzi. Le lampade Gras si sono adattate alle macchine, alle scrivanie, alle scale, imbarca-

zioni e alle case degli architetti.

Ma che cosa sono, allora, i gli arredi di Gras?

É il debutto di una nuova proposta. Si tratta di adattare un concept di arredi alle lampade Gras. Arredi funzionali, ben disegnati, privi di ego, resistenti, a servizio di colui che li utilizza.

Gli arredi hanno un comune denominatore con **Lampe Gras**, Possono cambiare la loro funzione primaria:

**un comodino (Plug and Dream)** può diventare una console da ingresso (**Plug and Welcome**); una scrivania (**Plug and Work**) può trasformarsi in un piccolo banco bar (**Plug and Drink**).

Concepiti per resistere al tempo e patinarsi senza invecchiare, gli arredi Gras sono realizzati con materiali semplici e solidi: acciaio, legno e linoleum.

## Español • ¡Jamás Bernard-Albin Gras ha dibujado mobiliario!

El invento la lámpara Gras con el fin de tener varios usos. Las lámparas Gras se adaptan a cualquier tipo de uso, a maquinas, escritorios, escalas, botes y villas de arquitectos.

Pero que es el mobiliario Gras?

Es algo novedoso porque se trata de **adaptar la lámpara Gras al mobiliario**.

Un mobiliario funcional, con un diseño atractivo, carece de todo tipo de ego y al servicio del que lo utiliza

El mobiliario tiene algo en común con las lámparas Gras, el de poder cambiar de función:

La mesa de noche (**Plug and Dream**) se puede transformar en una mesa que puede poner en la entrada (**Plug and Welcome**).

El escritorio (**Plug and Work**) puede transformarse en un mostrador (**Plug and Drink**).

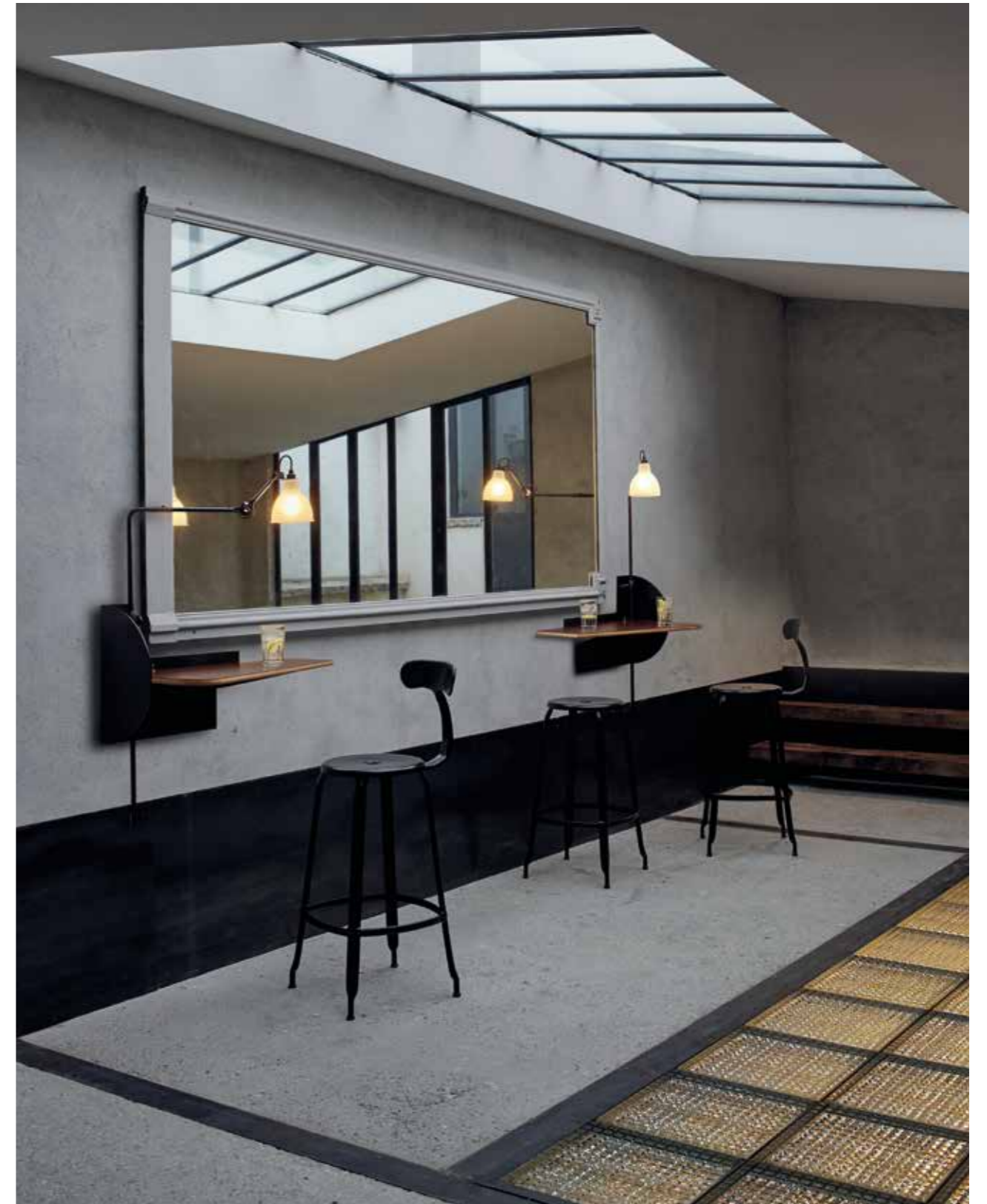
Diseñado para resistir al tiempo y no envejecerse el mobiliario Gras utiliza materiales simples y solidos: acero, madera y linoleum.

Instalación simple y eficaz.





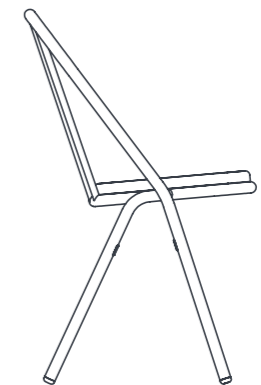
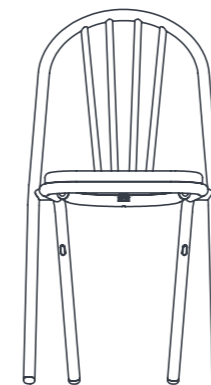
PLUG &amp; WORK RIGHT + N°216 BL-BL + CHAISE SURPIL SL 10 BLACK



PLUG &amp; WORK + N° 216 BL-GL

# FURNITURE

# LA CHAISE SURPIL



CHAISE **SURPIL**

p. 25, 58-59, 149, 168, 207, 262,  
267, 275, 281, 286, 310, 315-320

# CHAISE SURPIL™

de Julien-  
Henri Porché

**Français •** Confortable, robuste, légère, empilable et élégante.

L'histoire du mobilier Surpil et de la " Société des meubles superposables " est d'abord celle d'un inventeur français **Julien-Henri Porché** qui se penche dès 1927 sur la conception d'un mobilier métallique totalement inédit destiné aux espaces publics (restaurants, cafés et ameublement des espaces collectifs). Le créateur marquera la création française de l'époque en concevant ces modèles de chaise à la fois fonctionnels et pourvus de lignes aériennes et esthétiques grâce à l'assemblage de 2 tubes formant assise et dossier. Structure qui confère à cet objet légèreté et solidité. Certains modèles Surpil seront plébiscités par les créateurs de l'époque comme l'atteste la publication en 1929 dans le portfolio " Les Meubles en métal ", conçu par l'architecte Pierre Pinsard, de planches présentant les meubles Surpil exposés lors du salon d'Automne sur le stand du créateur Gabriel Jouvin. Leur présence dans cet ouvrage aux côtés de planches figurant des meubles de créateurs appartenant à l'avant-garde, comme Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens, ou Marcel Breuer, en témoigne.

**English •** Comfortable, robust, light, stackable and elegant.

The Surpil story, and that of the " Stackable Furniture Company " is first and foremost that of a french inventor, **Julien-Henri Porché**,

who, starting in 1927 turned his attention to designing furniture made entirely from metal for use in public spaces (restaurant terraces, cafés and other public areas). He made his mark on French design of the period by creating chairs that were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light through the use of two tubes which were used to form the seat and the back. It is this feature that makes each piece appear light, while at the same time ensuring its underlying strength. Some of the Surpil chairs were used by other designers of the period, as the inclusion of a special insert on Surpil furniture that were displayed on the designer Gabriel Jouvin's stand in the Autumn fair in Paris in the 1929 publication " Metal Furniture " edited by the architect Pierre Pinsard attests. Their inclusion alongside the work of avant-garde designers of the time like Le Corbusier, Louis Sognot, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens or Marcel Breuer is evidence of their importance at the time.

*The SURPIL™ chairs were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light*

**Deutsch •** Komfortabel, robust, leicht, stapelbar und elegant.

Die Geschichte des SURPIL-Möbel und deren Hersteller, der " Firma für stapelbare Möbel " ist vor allem die des französischen Entwicklers **Julien-Henri Porché**. Ab 1924 galt seine ganze Aufmerksamkeit der Konzeption von Möbeln ausschliesslich aus Metall, für den Gebrauch im öffentlichem Raum (Restaurants, Cafés und anderen gemeinschaftlich genutzten Räumen).

Er prägte das französische Design dieser Epoche mit einem Entwurf, der Funktionalität und Ästhetik durch die Verwendung von nur zwei Stahlrohren, die Sitzfläche und Rückenlehne des Stuhls bilden, verbindet. Diese Besonderheit lässt den Stuhl anmutig, leicht und zugleich robust erscheinen.

Die Beachtung, die SURPIL-Stühle durch einige der führenden Designer jener Zeit erfuhren, wird deutlich durch eine von dem Architekten Pierre Pinsard zur Pariser Herbstmesse von 1929 herausgegebenen Mappe " Les Meubles en métal ". Dass die Möbel von SURPIL hier zusammen mit Werken von Designern der Avantgarde wie Le Corbusier, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens oder Marcel Breuer gezeigt werden, verdeutlicht ihre herausragende Bedeutung.

**Italiano •** Commodo, solido, leggero, impilabile e elegante.

La storia della SURPIL, e quella della " Società dei mobili impilabili " è anzitutto quella di un inventore francese, **Julien-Henri Porché**, che, incominciando nel 1927 ha dedicato la sua attenzione al design di mobili prodotti esclusivamente di metallo per uso in zone pubbliche (ristoranti, terrazze, bar ed altre zone pubbliche). Il designer ebbe un gran successo con il design francese di quell'epoca creando sedie che erano sia funzionali che dotate di linee eleganti e leggere mediante l'uso di due tubi impiegati per formare il sedile e lo schienale. Questa è la caratteristica che dà l'idea di leggerezza, assicurando contemporaneamente la sua forza soggiacente.

Qualcuna delle sedie Surpil sono state usate da altri designer dell'epoca, per l'inclusione di un inserto speciale nei mobili SURPIL esibiti sullo stand del designer Gabriel Jouvin alla Fiera Autunnale a Parigi nel 1929 pubblicazione " Mobili di Metallo " come attestato dall'architetto Pierre Pinsard. La loro

inclusione tra i lavori di designer all'avanguardia di quell'epoca, come Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens o Marcel Breuer sta a dimostrare la loro importanza a quell'epoca.

**Español •** Comfortable, robusto, ligero, apilable y elegante.

La historia de los muebles Surpil y de la « Sociedad de muebles apilables » es en primer lugar la de un inventor francés llamado **Julien-Henri Porché** que desde 1927 se centró en el diseño de un mueble de metal completamente inédito para los espacios públicos (restaurantes, cafeterías y espacios de pública concurrencia). El creador marcará la creación francesa de la época mediante el diseño estos modelos de sillas de que conjugan funcionalidad y diseño combinando dos tubos que forman el asiento y la espalda.

Dicha estructura confiere a éste objeto ligereza y resistencia. Algunos modelos de Surpil son aclamados por los diseñadores de la época como se evidencia en la publicación de 1929 en el apartado de " Muebles de metal ", creado por el arquitecto Pierre Pinsard, llos muebles Surpil se presentaron en el salón de otoño en el stand del creador Gabriel Jouvin. Su presencia en este espacio junto con planchas en las que aparecían muebles de creadores de vanguardia, como Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens y Marcel Breuer, son un testimonio.





*Left page*  
 PLUG & WORK +  
 N° 216 BL-COP  
 + CHAISE  
 SURPIL SL 10  
 CHROME

*Right page*  
 CHAISE SURPIL  
 SL 9 WHITE



# BLACK



SL 10 BL

# WOOD LIGHT



SL 10 WL

# CHROME



SL 10 CH



*Finishing WHITE on order*

# WOOD MEDIUM



SL 10 WM





CHAISE SURPIL  
SL 10 CHROME

# INFORMATIONS TECHNIQUES

## TECHNICAL INFORMATIONS

- 322 | BINY
- 325 | IN THE SUN
- 328 | IN THE TUBE
- 332 | ITT 360°
- 337 | COLLECTION D'ÉRIC DE DORMAEL
- 340 | ISP
- 341 | MANTIS
- 344 | HERE COMES THE SUN
- 346 | LES ACROBATES DE GRAS
- 350 | LA LAMPE GRAS
- 369 | OUTDOOR COLLECTION
- 373 | CHAISE SURPIL
- 374 | LE MOBILIER DE GRAS (FURNISHING)
- 376 | MbE MIROIR
- 377 | TECHNICAL INFORMATION

# BINY

APPLIQUES | WALL LAMPS

## Matériaux | Materials

Corps: acier, aluminium  
Body: steel, aluminium

## Base | Base



## Tube | Tube



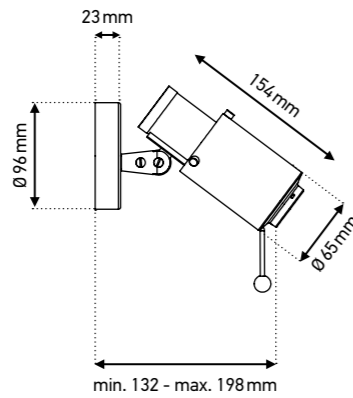
## BINY SPOT / LED

INTEGRATED LED - 4,5W\*  
110V - 240V



CL I - IP20

Non dimmable  
Avec ou sans interrupteur |  
with or without switch



## BINY SPOT / BULB

BULB GU10 - MAX 5W\*



CL I - IP20

Ampoule non fournie | Bulb not included  
Ampoules GU10 recommandées |  
GU10 bulbs recommended  
Dimmable (avec ampoule dimmable) |  
Dimmable (with dimmable bulb)

# BINY

LAMPE DE TABLE ET APPLIQUES | TABLE & WALL LAMPS

## Matériaux | Materials

Corps: acier, aluminium  
Body: steel, aluminium

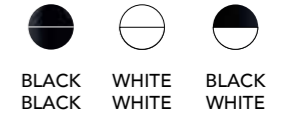
## Caractéristiques | Feature

Volets orientables - Amplitude 50° |  
Orientable flaps - Amplitude 50°  
Molette de réglage | Flaps wheel

## Corps | Body



## Finitions | Finishes



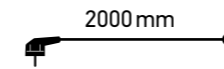
## BINY TABLE

MODULE LED - 10W\*  
40V - 240V

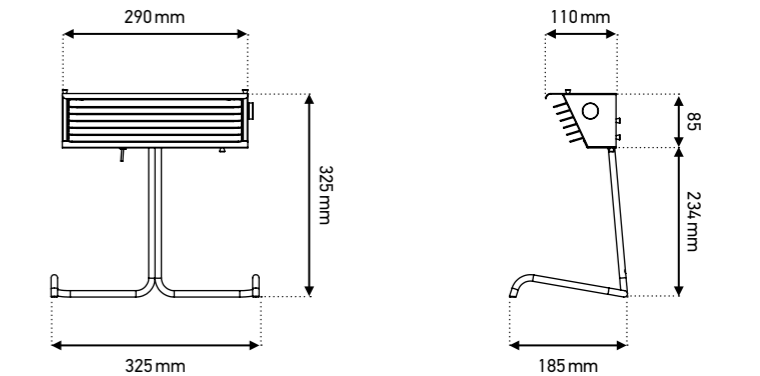


CL II - IP20

Non dimmable



Driver Plug detachable -  
Transformateur prise détachable |  
Detachable driver plug



INTERRUPTEUR SUR LA LAMPE |  
SWITCH ON THE LAMP

	BASE   BASE	OPTIQUE   LENS
LED	<p>SANS INTERRUPTEUR WITHOUT SWITCH</p> <p>AVEC INTERRUPTEUR WITH SWITCH</p>	<p>SANS STICK WITHOUT STICK</p> <p>AVEC STICK WITH STICK</p>
AMPOULE   BULB	<p>SANS INTERRUPTEUR WITHOUT SWITCH</p>	

## BINY BEDSIDE

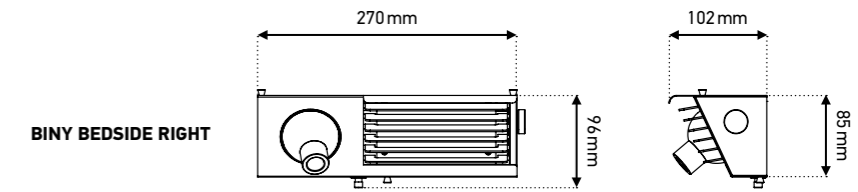
MODULE LED - 6W + SPOT LED - 2W\*  
240V



CL I - IP20

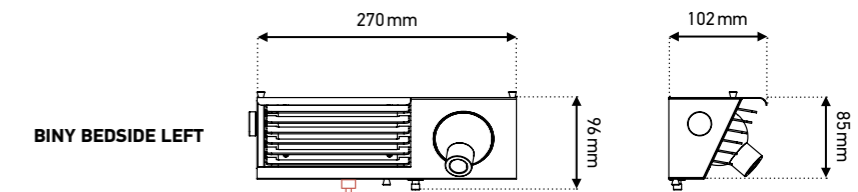
Non dimmable  
USB port

Option: Cordon d'alimentation 2 m  
et fiche Schuko | Electric cord 2 m  
with Schuko plug



BINY BEDSIDE RIGHT

INTERRUPTEUR SUR LA LAMPE | SWITCH ON THE LAMP



BINY BEDSIDE LEFT



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379  
\*For power comparison, see p.379

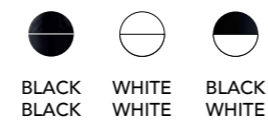
**Matériaux | Materials**

**Corps:** acier, aluminium  
**Body:** steel, aluminium

**Caractéristiques | Feature**

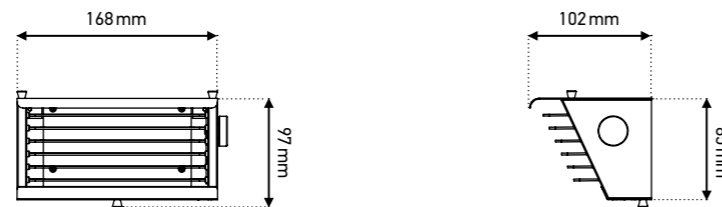
**Volets orientables - Amplitude 50° |**  
**Orientable flaps - Amplitude 50°**  
**Molette de réglage | Flaps wheel**

**Option:** Dimmable TRIAC DALI  
0-10V sur demande | TRIAC DALI  
0-10V dimmable on request

**Corps | Body****Finitions | Finishes****BINY BOX 1**

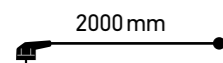
**MODULE LED-6W-110V-240V\***

⚡ CE  
CL I-IP20

**BINY BOX 2**

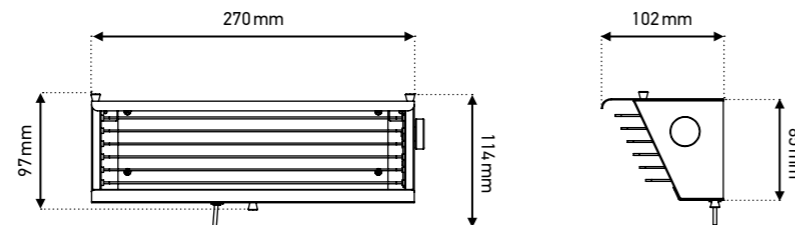
**MODULE LED-10W-110V-240V\***

CL I-IP20 ⚡ CE



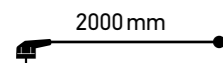
**Option:** Cordon d'alimentation 2 m avec fiche Schuko | Electric cord 2 m with Schuko plug

**Option:** Interrupteur sur la lampe | Switch on the lamp

**BINY BOX 3**

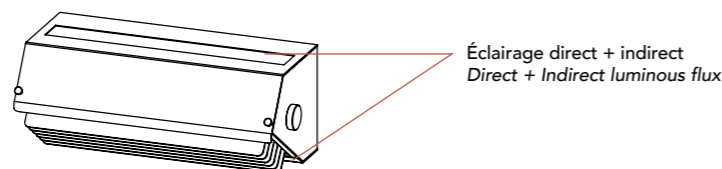
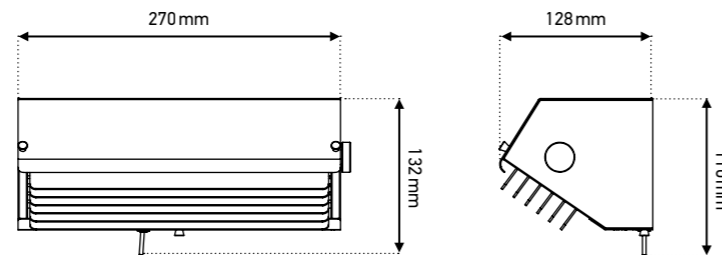
**MODULE LED-12W-110V-240V\***

CL I-IP20 ⚡ CE



**Option:** Cordon d'alimentation 2 m avec fiche Schuko | Electric cord 2 m with Schuko plug

**Option:** Interrupteur sur la lampe | Switch on the lamp

**Matériaux | Materials**

**Corps:** acier, aluminium, toile laiton, toile acier inoxydable, verre  
**Finition:** finitions dorée ou argent  
**Maille:** finitions dorée ou argent  
**Câble:** caoutchouc noir

**Body:** steel, aluminium, brass mesh, stainless steel mesh, glass  
**Finition:** finitions dorée ou argent  
**Mesh:** gold or silver finish  
**Wire:** black rubber

**Corps | Body****Mailles | Meshes****INFORMATION:**

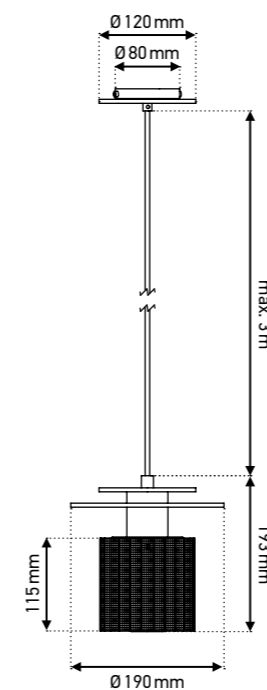
Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs et mailles. Par exemple réflecteurs dorés et mailles argentées | Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold, meshes silver.

**ITS P 190**

**LED-23W MAX\***

⚡ CE

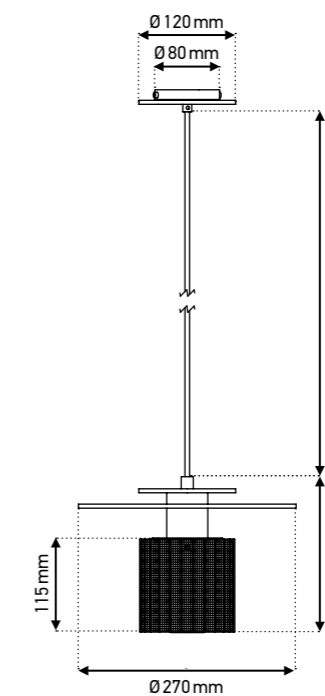
CL I-IP20

**ITS P 270**

**LED-23W MAX\***

⚡ CE

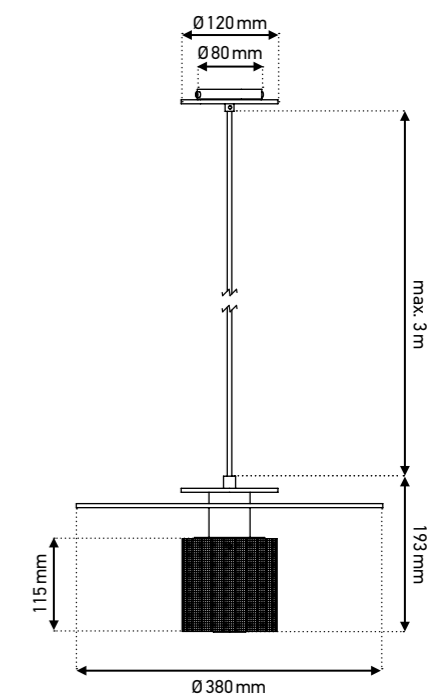
CL I-IP20

**ITS P 380**

**LED-23W MAX\***

⚡ CE

CL I-IP20



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379 | \*For power comparison, see p. 379

# IN THE SUN

## APPLIQUES | WALL LAMPS

### Matériaux | Materials

**Corps:** acier, aluminium, toile laiton, toile acier inoxydable, verre  
**Finition:** finitions dorée ou argent  
**Maille:** finitions dorée ou argent  
**Câble:** caoutchouc noir

**Body:** steel, aluminium, brass mesh, stainless steel mesh, glass  
**Finish:** finishes dorée ou argent  
**Mesh:** gold or silver finish  
**Wire:** black rubber

### Corps | Body



SILVER GOLD

### Mailles | Meshes



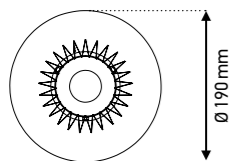
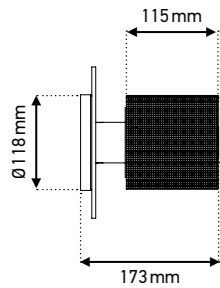
SILVER GOLD NO MESH

### INFORMATION:

Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs et mailles. Par exemple réflecteurs dorés et mailles argentées | *Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold, meshes silver.*

**Attention!** Pour une composition d'appliques, une sortie électrique est nécessaire par lampe | *For all wall compositions, a power supply is required for each lamp.*

### ITS W 190

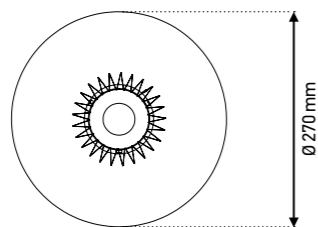
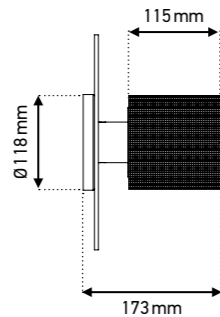


### ITS W 270

LED-23W MAX\*



CL I-IP20

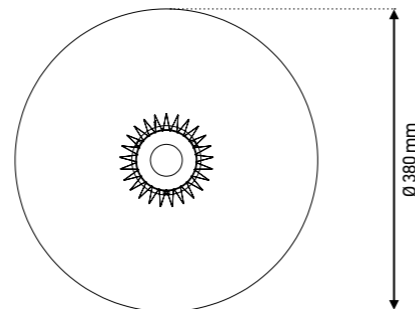
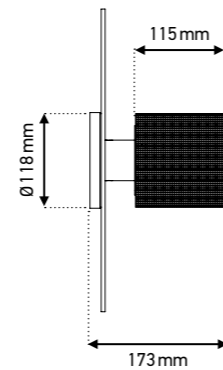


### ITS W 380

LED-23W MAX\*



CL I-IP20



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379 | \*For power comparison, see p. 379

# IN THE SUN

## ACCESSOIRES | ACCESSORIES

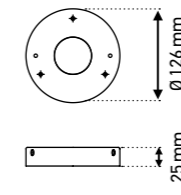
### SPACER 1



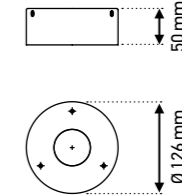
ITS SPACER 1  
GOLD



ITS SPACER 1  
SILVER



### SPACER 2



ITS SPACER 2  
GOLD



ITS SPACER 2  
SILVER

### Matériaux | Materials

Aluminium chromé  
**Finition disponible:** chromé brillant

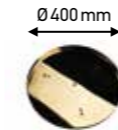
Chromed aluminium  
**Finishes:** polished chromed

### INFORMATION:

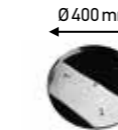
Accessoire indispensable pour une composition par superposition de 2 ou plus ITS Wall Lamps  
*Essential accessory for a composition by superposition of 2 or more ITS Wall Lamps*

### CANOPY MULTI

CLUSTER SUSPENSIONS KITS FOR ITS



ITS CANOPY  
GOLD



ITS CANOPY  
SILVER

### Matériaux | Materials

Aluminium chromé  
**Finition disponible:** chromé brillant

Chromed aluminium  
**Finishes:** polished chromed

### INFORMATION:

Accessoire indispensable pour une composition de 2 à 4 ITS Pendant Lamps  
*Essential accessory for a composition of 2 to 4 ITS Pendant Lamps*

**Matériaux | Materials****Tube:** verre borosilicate**Bouchon étanche:** silicone et fonte d'aluminium noirs ou polycarbonate transparent**Collier de fixation:** acier inoxydable**Maille amovible:** finitions cuivre/dorée/argentée**Réflecteur:** aluminium et acier inoxydable**Visserie:** acier inoxydable**Câble:** caoutchouc noir**Réflecteurs | Reflectors**

COPPER SILVER GOLD

**Tube:** borosilicate glass**Waterproof stopper:** black silicon and aluminium cast or transparent polycarbonate**Adjustable collar:** stainless steel**Removable mesh:** copper/gold/silver finish**Reflector:** aluminium and stainless steel**Fastenings:** stainless steel**Wire:** black rubber**Mailles | Meshes**

SILVER GOLD NO MESH

**INFORMATION:**

Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs et mailles. Par exemple réflecteur dorés et mailles argentées | *Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold, meshes silver*

Valve anti-condensation disponible sur demande | *Vent plug on request*

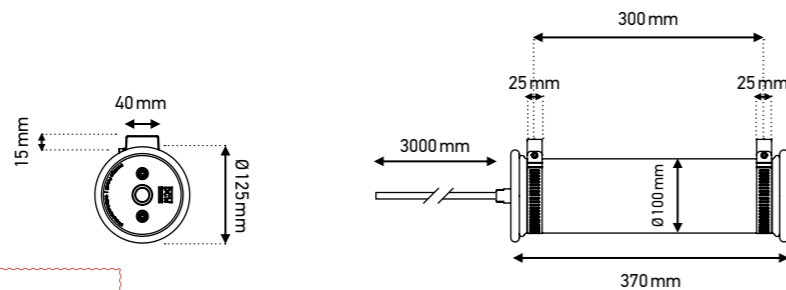
**ITT 100-350**


2 × E14-11W MAX\*

(LED OR CFL ONLY)



CL I-IP64-IK07



 2 Colliers de fixations fournis avec la lampe  
2 Adjustable collars are included with the lamp

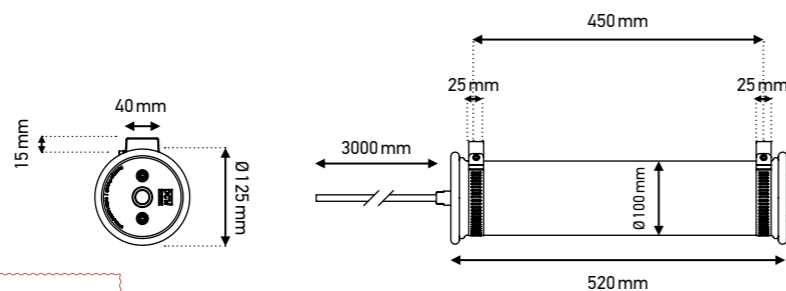
**ITT 100-500**


2 × E14-11W MAX\*

(LED OR CFL ONLY)



CL I-IP64-IK07



 2 Colliers de fixations fournis avec la lampe  
2 Adjustable collars are included with the lamp

**ITT 120-700**

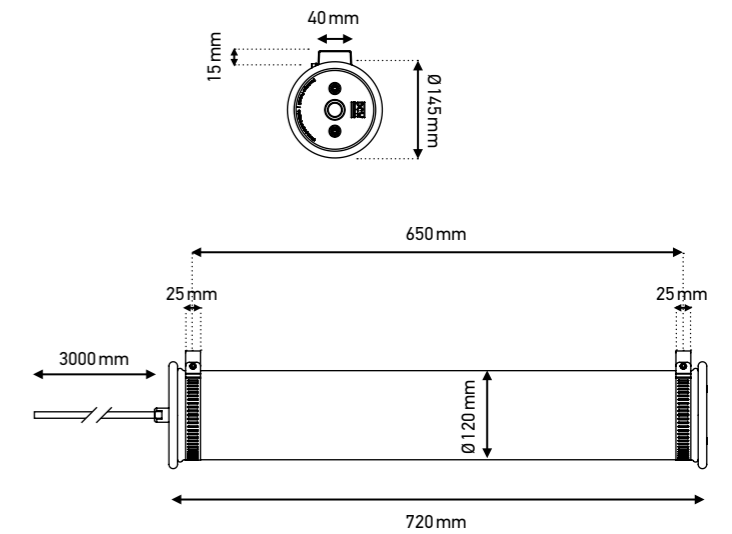
4 × E27-23W MAX\*

(LED OR CFL ONLY)



CL I-IP64-IK07

 2 Colliers de fixations fournis avec la lampe |  
2 Adjustable collars are included with the lamp

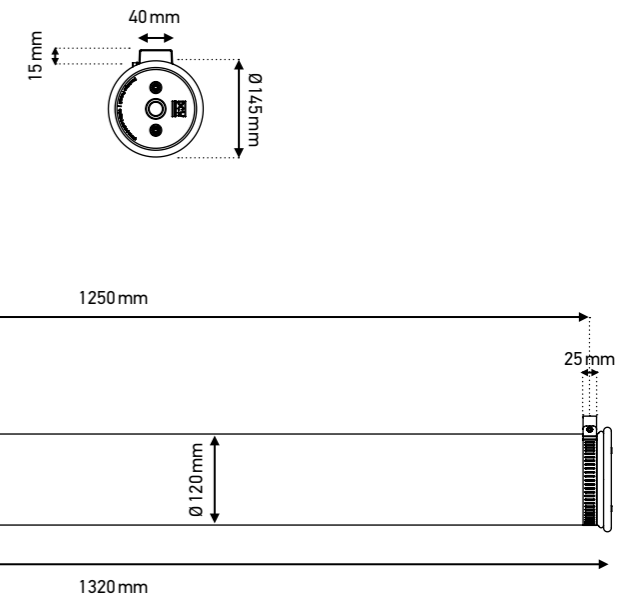
**ITT 120-1300**


6 × E27-23W MAX\*

(LED OR CFL ONLY)



CL I-IP64-IK07



 2 Colliers de fixations fournis avec la lampe  
2 Adjustable collars are included with the lamp

\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

# IN THE TUBE

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

## BOITIER DE CONNEXION CONNECTION BOX

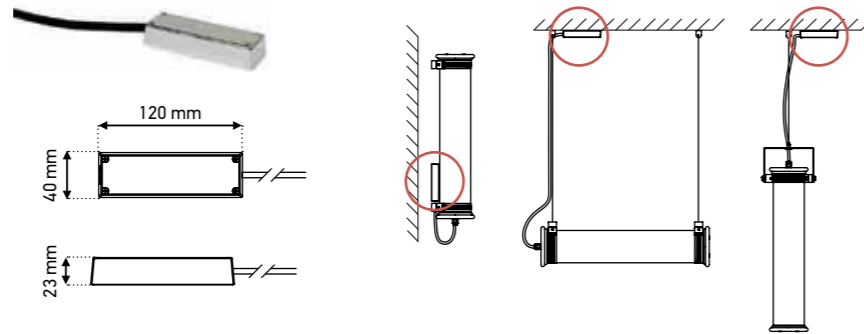
Matériaux | Materials

Corps: acier inoxydable, silicone | Body: stainless steel, silicon

**INFORMATION:**

Accessoire indispensable pour un usage du luminaire en extérieur et salle de bain | Essential accessory for an outdoor and bathroom use of the light

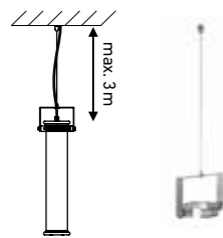
**CONNECTION BOX 4** entrées disponibles sur demande  
**CONNECTION BOX** with 4 points of entry available on request



## HANG 1-100

SUSPENSION VERTICALE  
VERTICAL PENDANT

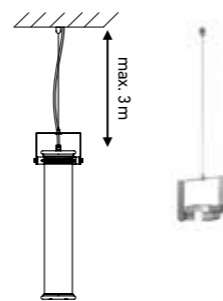
ITT 100-350 / 100-500



## HANG 1-120

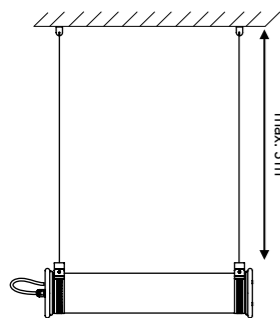
SUSPENSION VERTICALE  
VERTICAL PENDANT

ITT 120-700 / 120-1300



## HANG 2

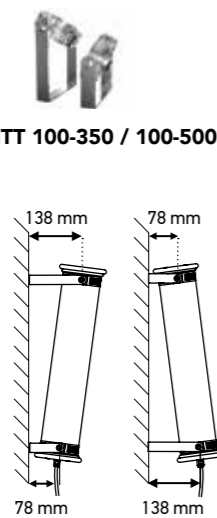
SUSPENSION HORIZONTALE  
HORIZONTAL PENDANT



## DIAG 1-100

COLLIERS INCLINÉS  
SLANTED COLLARS

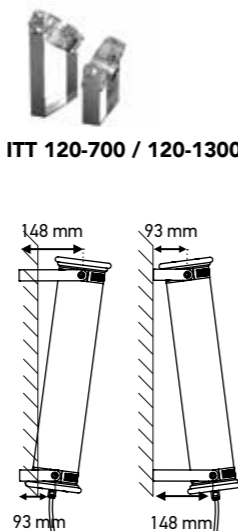
ITT 100-350 / 100-500



## DIAG 1-120

COLLIERS INCLINÉS  
SLANTED COLLARS

ITT 120-700 / 120-1300



## ANGLE 1

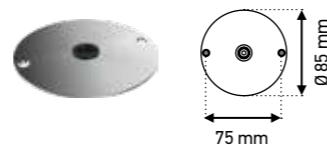
COLLIERS D'ANGLE  
ANGLE COLLARS



ITT ANGLE 1 - 100  
ou/or  
ITT ANGLE 1 - 120

## COVER PLATE

PLAQUE D'ORNEMENT  
ACIER INOX | ORNAMENTAL  
STAINLESS STEEL PLATE

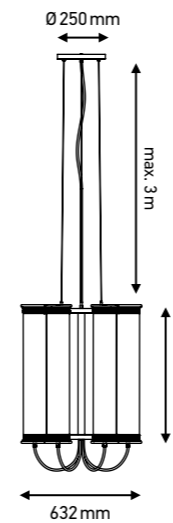


## SOLAR 6

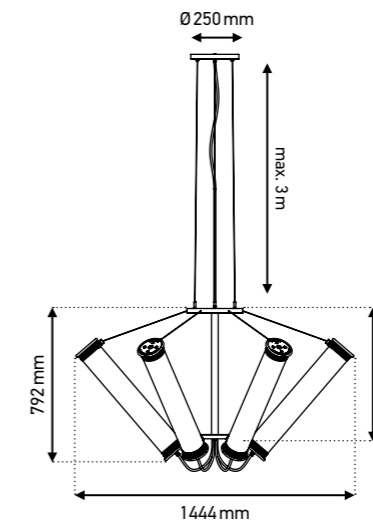
LUSTRE | CHANDELIER  
INDOOR ONLY

6 × IN THE TUBE 120-700

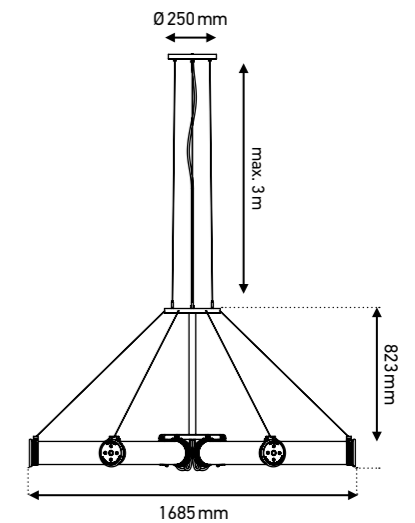
### POSITION 1



### POSITION 2

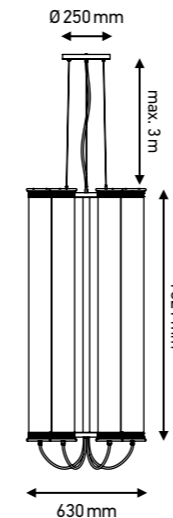


### POSITION 3

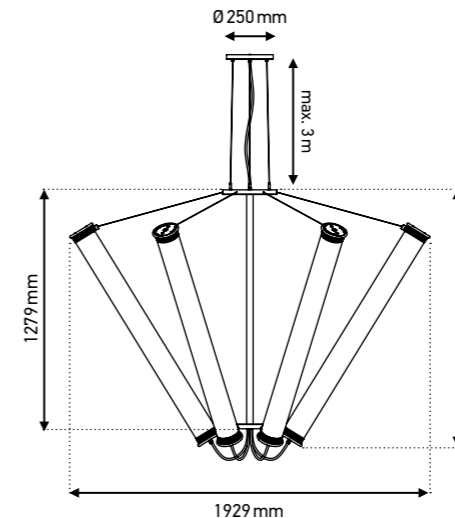


6 × IN THE TUBE 120-1300

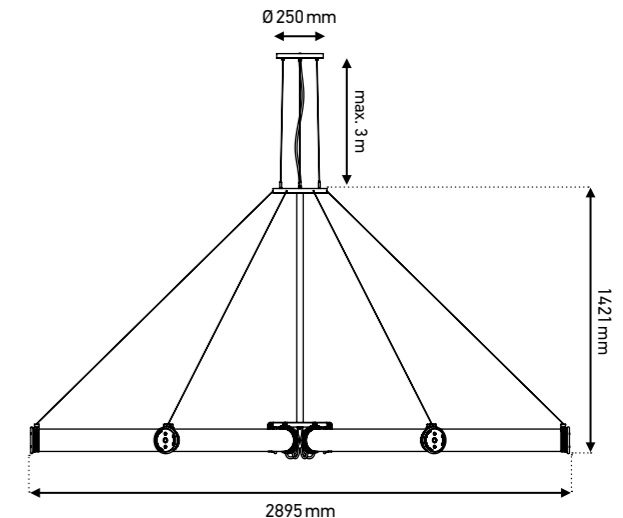
### POSITION 1



### POSITION 2



### POSITION 3



**Matériaux | Materials**

**Tube:** verre borosilicate

**Bouchon étanche:** silicone et fonte d'aluminium noirs

**Collier de fixation:** acier inoxydable

**Maille amovible:** finitions doré, argenté ou sans maille

**Visserie:** acier inoxydable

**Câble:** caoutchouc noir

**Tube:** borosilicate glass

**Waterproof stopper:** black silicon and aluminium cast

**Adjustable collar:** stainless steel

**Removable mesh:** no mesh, gold or silver finish

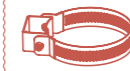
**Fastenings:** stainless steel

**Wire:** black rubber

INDOOR/OUTDOOR/BATHROOM

**Mailles | Meshes**

SILVER GOLD NO MESH



2 Colliers de fixations fournis avec la lampe | 2 Adjustable collars are included with the lamp

**INFORMATION:**

Driver externe. Longueur du câble d'alimentation entre le driver et la lampe = 3 m

External Driver. Cable length = 3 m

**ITT 360° - 400**

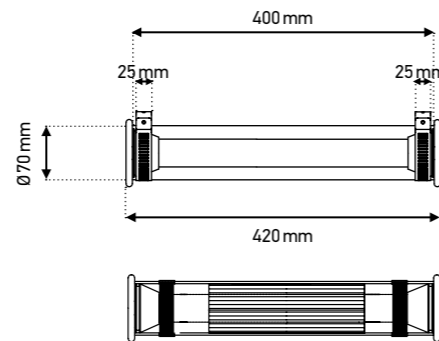
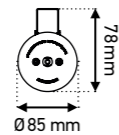
WITHOUT OR WITH MESH

LED-2700K 6W\*



CL I-IP65

**Option:** Dimmable TRIAC DALI 0-10V sur demande | TRIAC DALI 0-10V dimmable on request

**ITT 360° - 700**

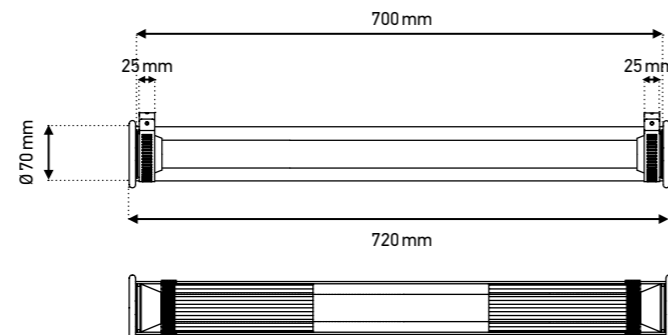
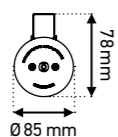
WITHOUT OR WITH MESH

LED-2700K 12W\*



CL I-IP65

**Option:** Dimmable TRIAC DALI 0-10V sur demande | TRIAC DALI 0-10V dimmable on request



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379

\*For power comparison, see p. 349

**ITT 360° - 1000**

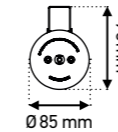
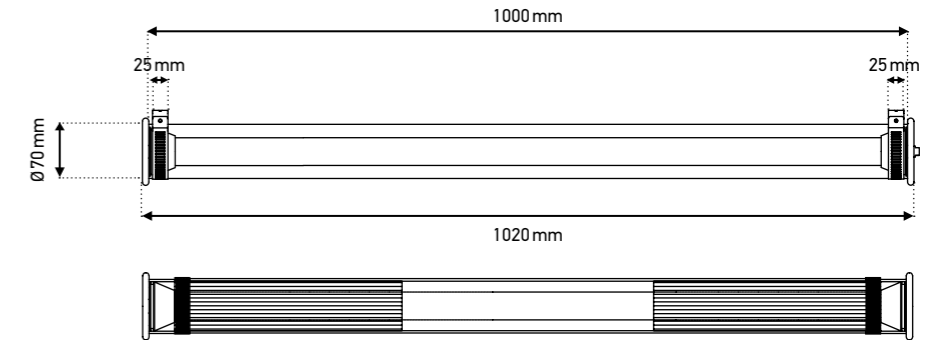
WITHOUT OR WITH MESH

LED-2700K 18W\*



CL I-IP65

**Option:** Dimmable TRIAC DALI 0-10V sur demande | TRIAC DALI 0-10V dimmable on request

**ITT 360° - 1600**

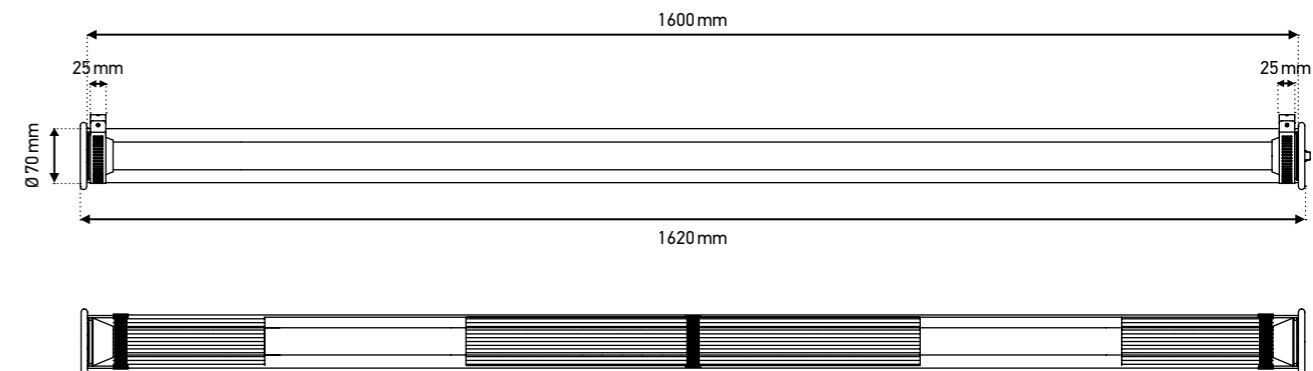
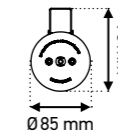
WITHOUT OR WITH MESH

LED-2700K 32W\*



CL I-IP65

**Option:** Dimmable TRIAC DALI 0-10V sur demande | TRIAC DALI 0-10V dimmable on request



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379 | \*For power comparison, see p. 379



# IN THE TUBE 360° WITH FLAP

APPLIQUES | WALL LAMPS

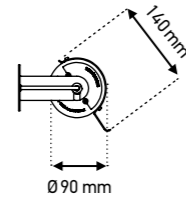
## Matériaux | Materials

Inox, aluminium  
Stainless steel, aluminium

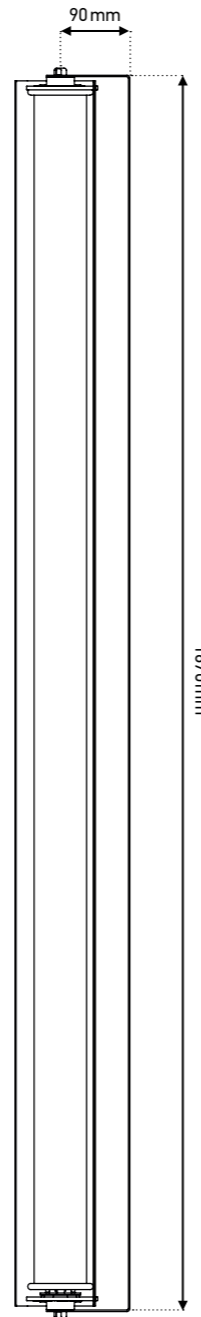
INTÉRIEUR SEULEMENT  
INDOOR ONLY

## Couleur | Color

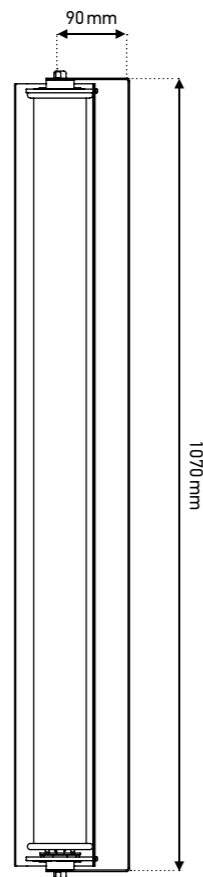
● BLACK ○ WHITE



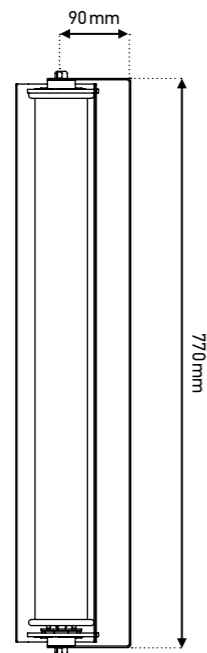
## ITT 360° FLAP 1600



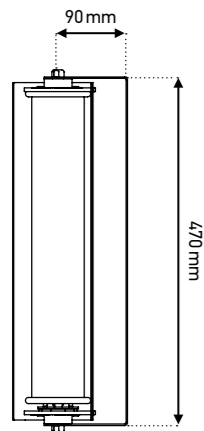
## ITT 360° FLAP 1000



## ITT 360° FLAP 700



## ITT 360° FLAP 400



# IN THE TUBE 360° WITH WING

SUSPENSIONS | CEILING LAMPS

## Matériaux | Materials

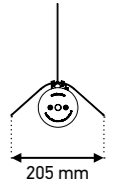
Inox, aluminium  
Stainless steel, aluminium

INTÉRIEUR SEULEMENT  
INDOOR ONLY

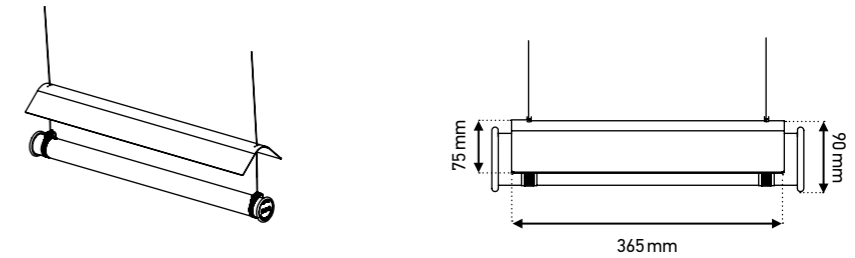
## Couleur | Color

● BLACK ○ WHITE

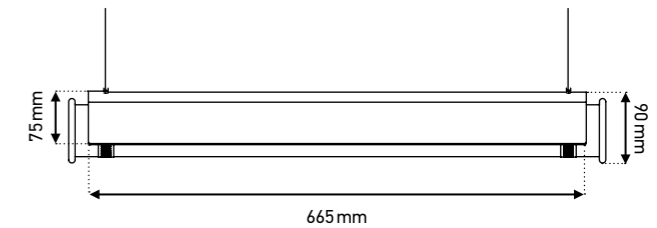
Kit de suspension fourni avec l'accessoire | Suspension kit supplied with the accessory



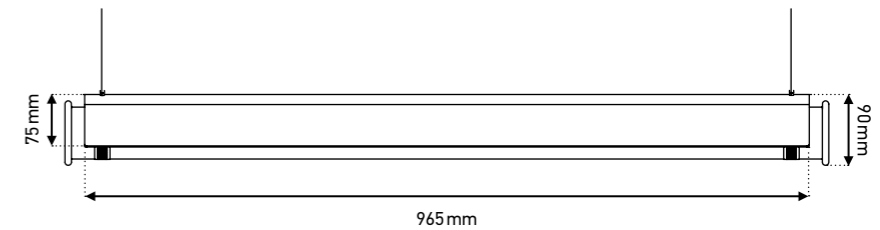
## ITT 360° WING 400



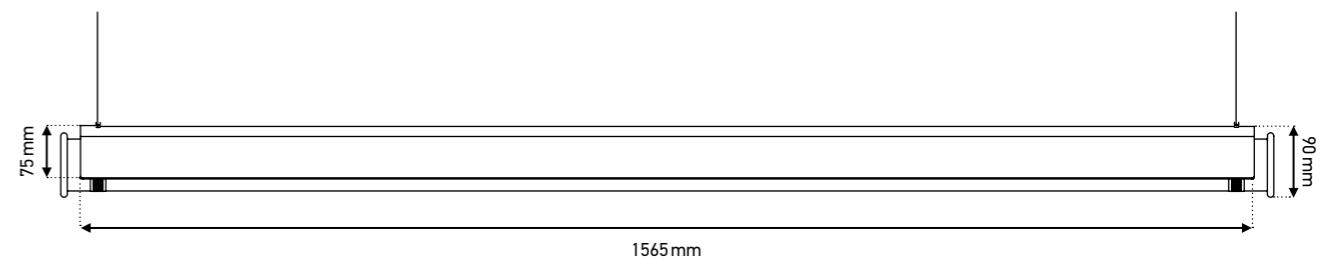
## ITT 360° WING 700



## ITT 360° WING 1000



## ITT 360° WING 1600



## IN THE TUBE 360°

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

### Matériaux | Materials

Aluminium chromé  
Finition disponible : chromé brillant

Chromed aluminium  
Finishes : polished chromed

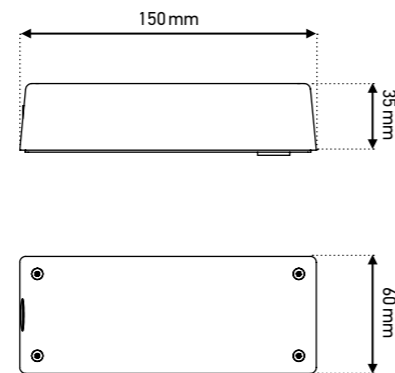
### INFORMATION:

Accessoire indispensable pour un usage du luminaire en extérieur et salle de bain (IP65) - Pour un usage en intérieur, il permet de cacher le driver et les branchements de façon esthétique | Essential accessory for an outdoor and bathroom use of the light (IP65) - For an indoor use, the box enable to aesthetically hide the wiring and the driver

### DRIVER BOX S

INDOOR/OUTDOOR/BATHROOM

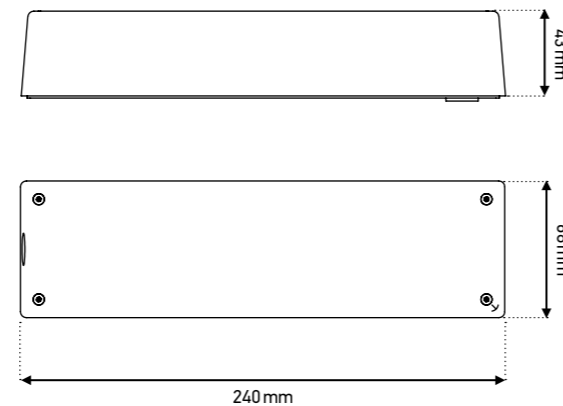
Compatible avec les modèles :  
**ITT 360-400 & ITT 360-700**  
Compatible with models :  
**ITT 360-400 & ITT 360-700**



### DRIVER BOX L

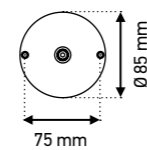
INDOOR/OUTDOOR/BATHROOM

Compatible avec les modèles :  
**ITT 360-1000 & ITT 360-1600**  
Compatible with models :  
**ITT 360-1000 & ITT 360-1600**



### COVER PLATE

PLAQUE D'ORNEMENT ACIER INOX  
ORNAMENTAL STAINLESS STEEL PLATE



## COLLECTION D'ÉRIC DE DORMAEL

SUSPENSIONS | CEILING LAMPS

### Matériaux | Materials

Corps: laiton naturel, verre  
Câble coaxial  
Câble 5 m

Body: natural brass, glass  
Coaxial cable  
5 m cable

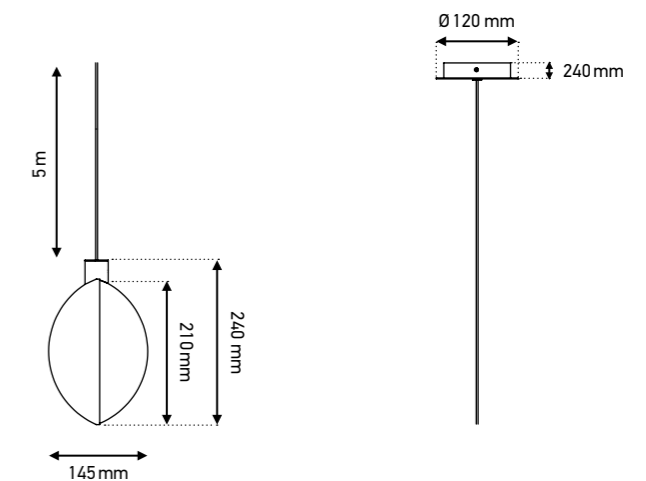
### LUNE

LED-2700K 2W\*



CL I-IP20

Non dimmable, dimmable sur demande | Dimmable on request



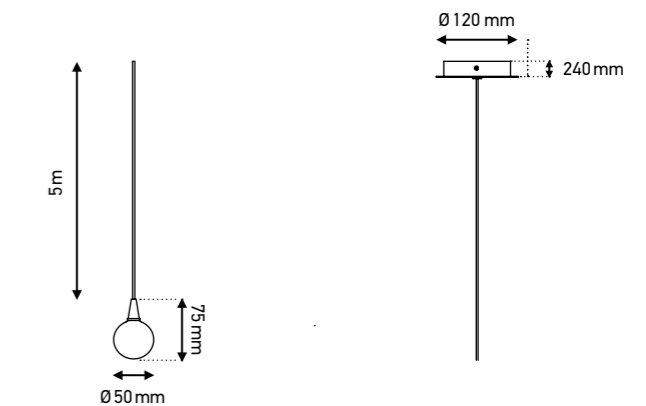
### SATELLITE

LED-2700K 1W\*



CL I-IP20

Non dimmable, dimmable sur demande | Dimmable on request



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p. 379

## BROCHE M

LED-2700K 100W\*



CL I-IP20

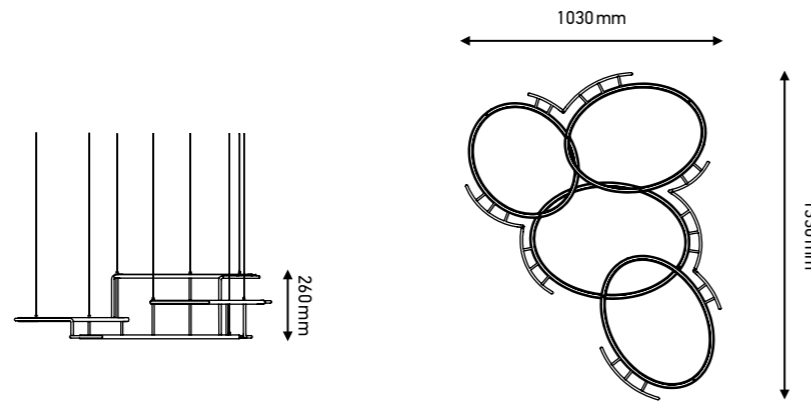
Non dimmable, dimmable sur demande | *Dimmable on request*

**Option:** Dimmable TRIAC DALI 0-10V sur demande  
*TRIAC DALI 0-10V dimmable on request*

### Matériaux | Materials

Corps: laiton naturel  
8 câbles de 5 m + kit de suspension

*Body: natural brass*  
*5m cable (x8) + suspension kit*



## BROCHE L

LED-2700K 100W\*



CL I-IP20

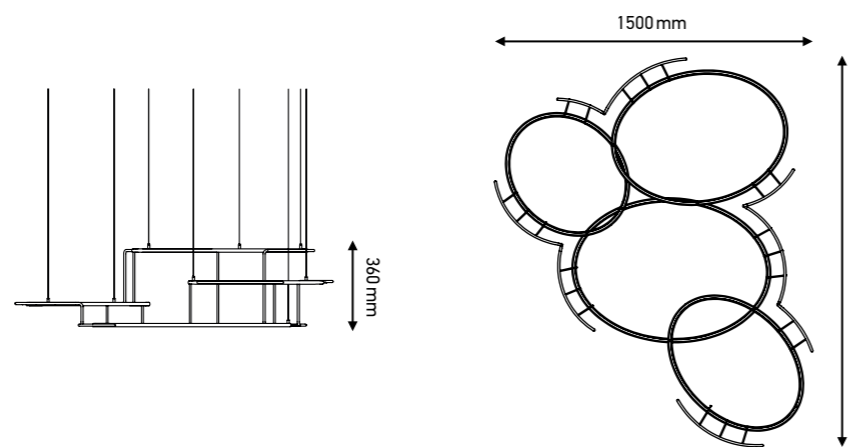
Non dimmable, dimmable sur demande | *Dimmable on request*

**Option:** Dimmable TRIAC DALI 0-10V sur demande  
*TRIAC DALI 0-10V dimmable on request*

### Matériaux | Materials

Corps: laiton naturel  
8 câbles de 5 m + kit de suspension

*Body: natural brass*  
*5m cable (x8) + suspension kit*



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

## CANOPYS LUNE + SATELLITE

ACCESSOIRE POUR SUSPENSION

LUNES + SATELLITES

ACCESSORY FOR LUNES + SATELLITES  
SUSPENSION

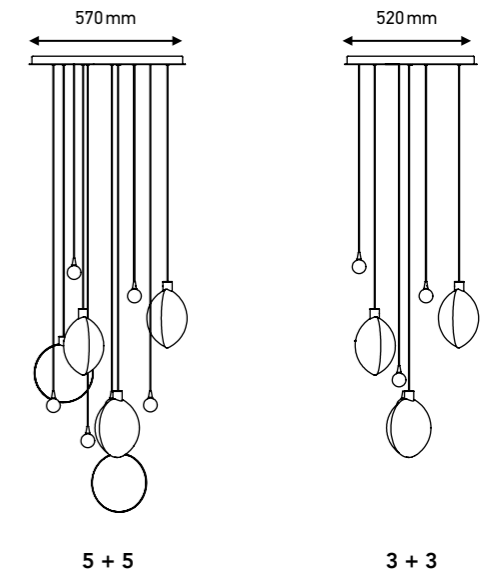
Version 5 + 5  
Version 3 + 3

Peinture blanche  
*White paint*

### Couleur | Color



WHITE



## TRON

4 MODÈLES DE SUSPENSIONS DIFFÉRENTS  
4 DIFFERENT SUSPENSION MODELS

LED-2700K 100W\*



CL I-IP20

Non dimmable,  
dimmable sur demande  
*Dimmable on request*

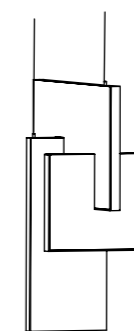
### Matériaux | Materials

Corps: laiton vernis  
3 câbles de 5 m + kit de suspension

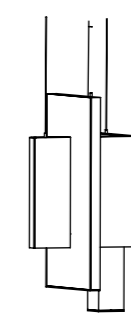
*Body: varnished brass*  
*5m cable (x3) + suspension kit*

\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

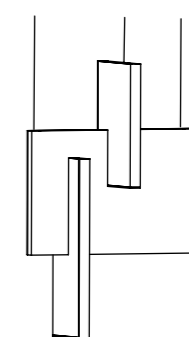
TRON 1



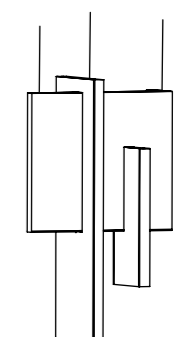
TRON 2



TRON 3



TRON 4



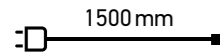
## ISP

LED-8W\*



CL II-IP20

Non dimmable



## Matériaux | Materials

Corps: laiton poli naturel

Vernis en option

Socle: marbre

Body: natural polished brass

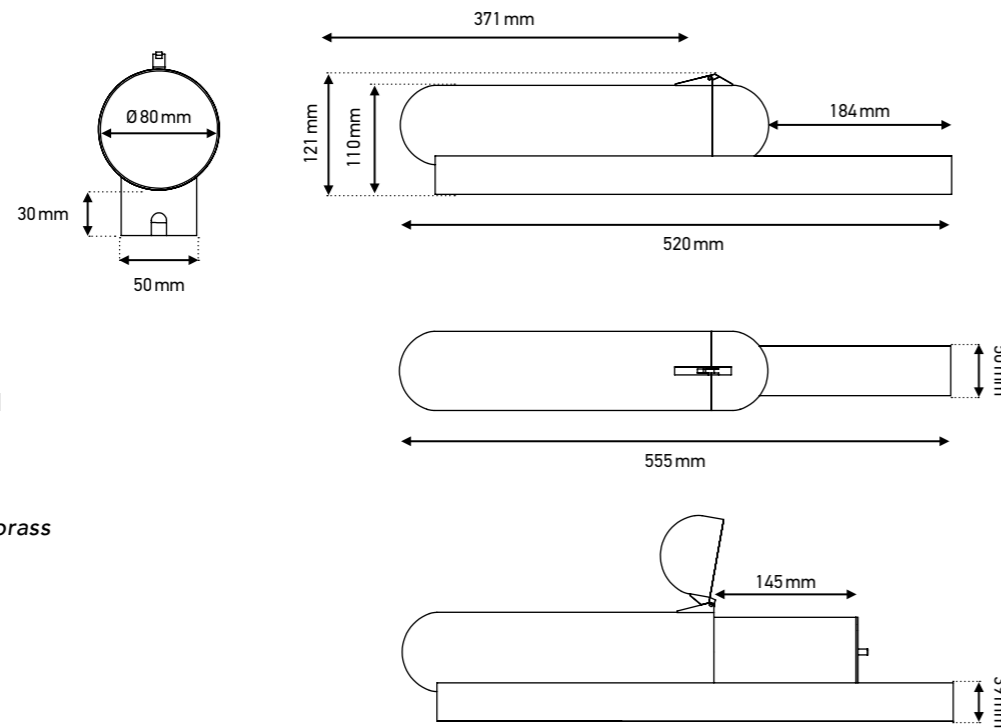
Varnished on request

Socle: marble

## Marbre | Marble



BLACK MARBLE    WHITE MARBLE



## ISP L &amp; R (LEFT &amp; RIGHT)

LED-8W\*



CL II-IP20

Dimmable

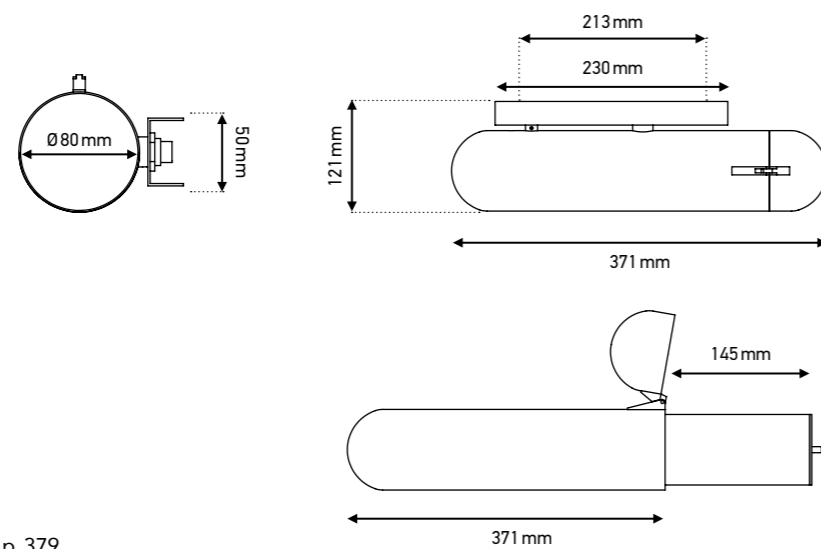
## Matériaux | Materials

Corps: laiton poli naturel

Vernis en option

Body: natural polished brass

Varnished on request



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379

\*For power comparison, see p.379

## Matériaux | Materials

Corps: acier ; Réflecteur: aluminium

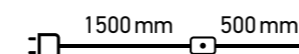
Body: steel ; Shade: aluminium

## BS1

E14-11W MAX\*

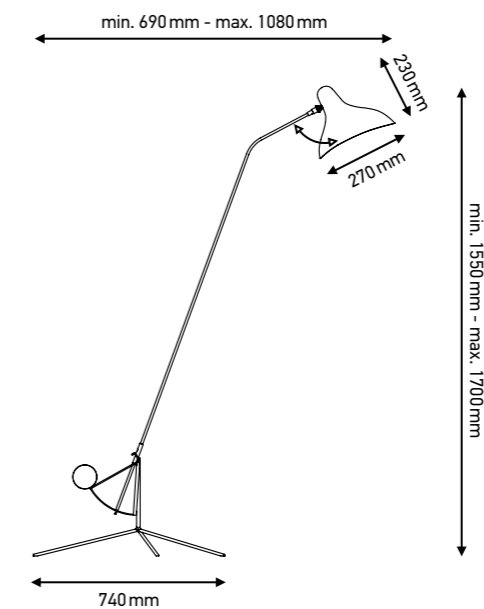


CL II-IP20

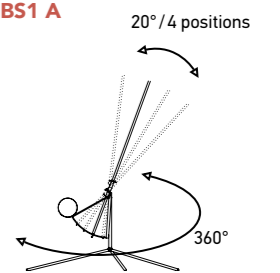


## Corps | Body

BLACK    GREEN

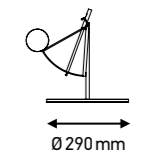


## OPTION BS1 A



BASE TRIPODE | TRIPOD BASE

## OPTION BS1 B



BASE RONDE | ROUND BASE

## BS2

E14-11W MAX\*

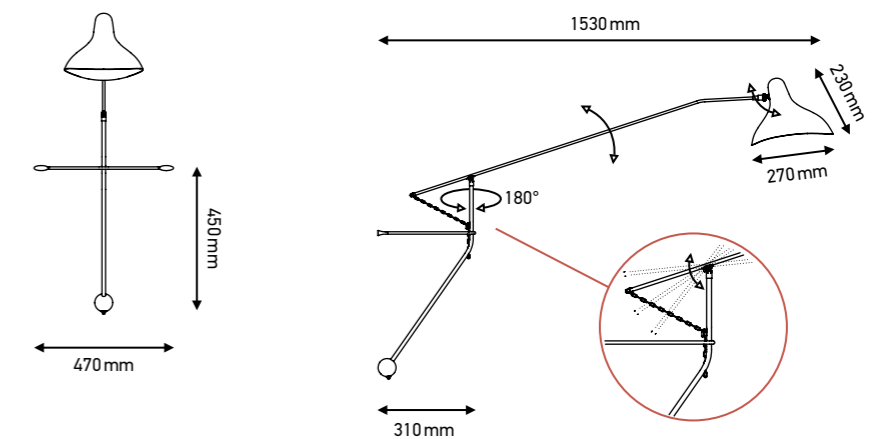


CL II-IP20



## Corps | Body

BLACK    GREEN



INTERRUPTEUR SUR LA LAMPE | SWITCH ON THE LAMP

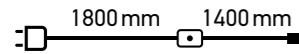
## BS2 MINI

LED INTEGRATED - 3W\*



CL II - IP20

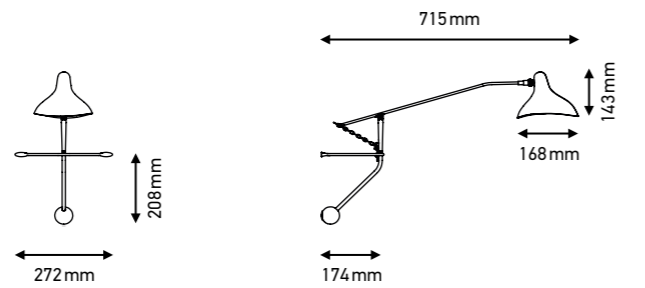
Non dimmable



Corps | Body



BLACK



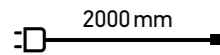
INTERRUPTEUR SUR LE CÂBLE - DRIVER DANS LA PRISE  
SWITCH ON THE CABLE - DRIVER IN THE PLUG

## BS3

E14 - 11W MAX\*



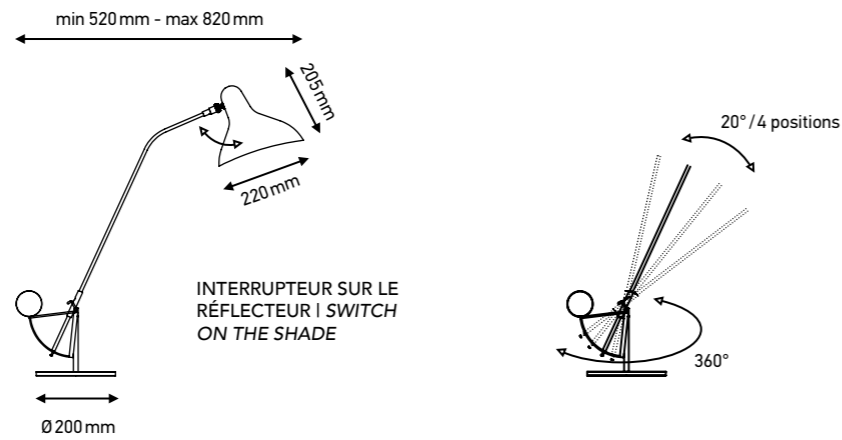
CL II - IP20



Corps | Body



BLACK GREEN



## BS4 & BS4 L

E14 - 11W MAX\*

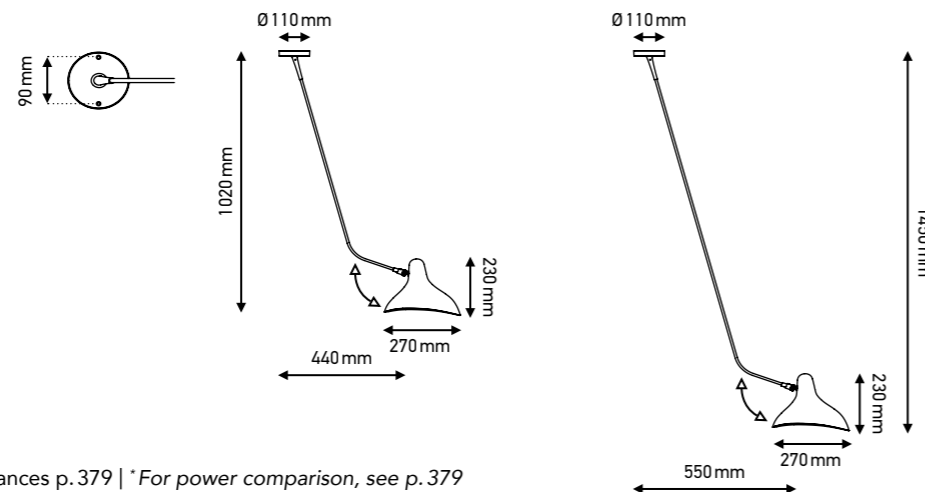


CL I - IP20

Corps | Body



BLACK GREEN



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

## BS5

E14 - 11W MAX\*

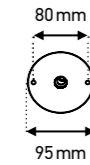
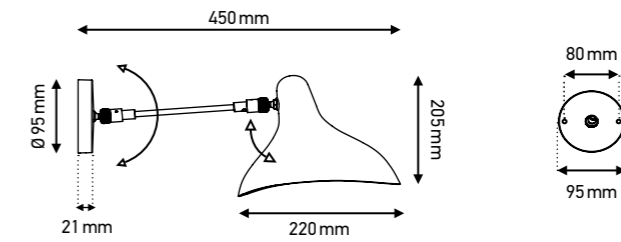


CL I - IP20

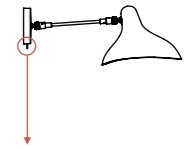
Corps | Body



BLACK GREEN



OPTION BS5 SW



INTERRUPTEUR SUR LE RÉFLECTEUR | SWITCH ON THE SHADE

## BS5 MINI

INTEGRATED LED - 3W\*



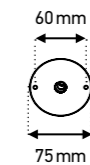
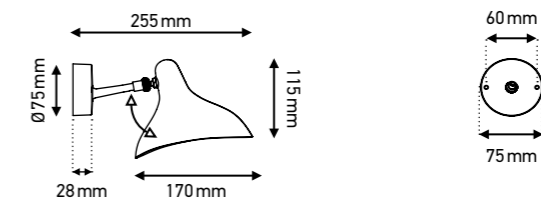
CL I - IP20

Non dimmable

Corps | Body



BLACK



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

# HERE COMES THE SUN

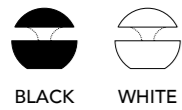
SUSPENSIONS | CEILING LAMPS

## Matériaux | Materials

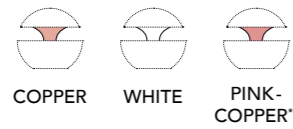
**Corps, pavillon:** aluminium  
**Finition:** noir ou blanc satiné, pavillon blanc ou noir, câble textile noir  
**Intérieur:** blanc ou cuivre

**Body, ceiling cup:** aluminium  
**Finish:** black or white satin, white or black ceiling cup, black fabric wire  
**Inside:** white or copper

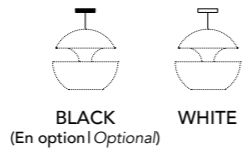
### Extérieur | Outside



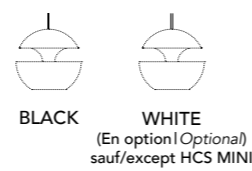
### Intérieur | Inside



### Fonte | Cast



### Câble | Wire



## MINI

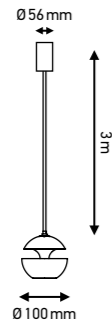
**G4-2W MAX\***



**CL III-IP20**

Ampoule fournie |  
 bulb included  
 Non dimmable

Câble coaxial  
 Coaxial cable

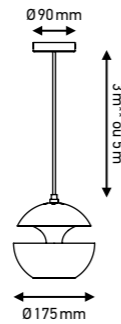


## Ø 175

**G9-28W MAX\***



**CL II-IP20**

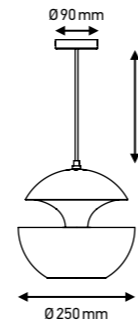


## Ø 250

**E14-11W MAX\***



**CL II-IP20**

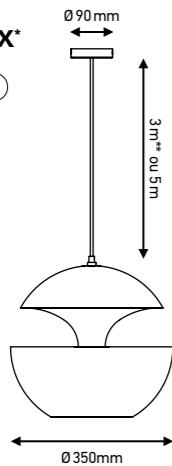


## Ø 350

**E27-23W MAX\***



**CL II-IP20**

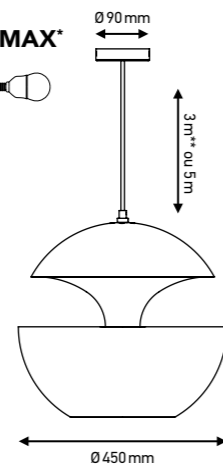


## Ø 450

**E27-23W MAX\***



**CL II-IP20**

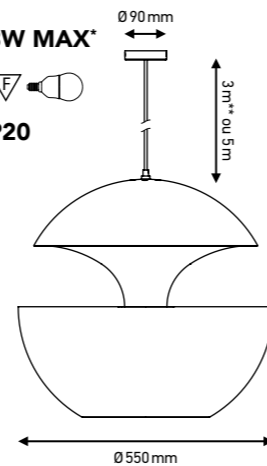


## Ø 550\*\*

**E27-23W MAX\***



**CL II-IP20**



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

\*\*Dans la limite des stocks disponibles | \*\*Within the limit of available stock

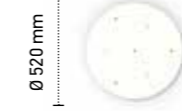
# HERE COMES THE SUN

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

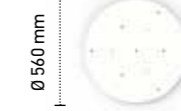
## CANOPYS HCS ONLY



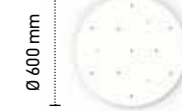
**HCS CEILING CUP BLACK**  
 Canopy individuel finition noire  
 Optionnal black canopy



**HCS ROUND CANOPY 4**  
 Pour suspension de 4 lampes  
 4 lamps suspension kit



**HCS ROUND CANOPY 7**  
 Pour suspension de 7 lampes  
 7 lamps suspension kit

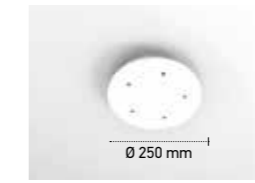


**HCS ROUND CANOPY 9**  
 Pour suspension de 9 lampes  
 9 lamps suspension kit

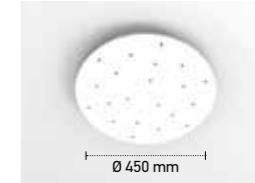
## CANOPYS MINI HCS ONLY



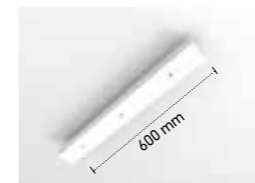
**HCS LINE CANOPY MINI 2\***  
 Pour suspension de 2 lampes HCS Mini  
 2 HCS Mini lamps suspension kit



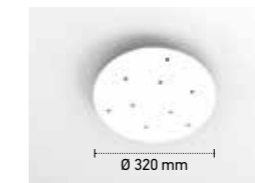
**HCS ROUND CANOPY MINI 5\***  
 Pour suspension de 5 lampes HCS Mini  
 5 HCS Mini lamps suspension kit



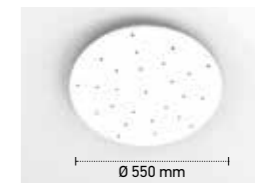
**HCS ROUND CANOPY MINI 21\***  
 Pour suspension de 21 lampes HCS Mini  
 21 HCS Mini lamps suspension kit



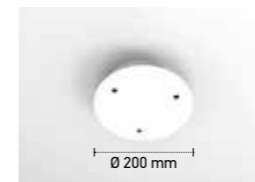
**HCS LINE CANOPY MINI 3\***  
 Pour suspension de 3 lampes HCS Mini  
 3 HCS Mini lamps suspension kit



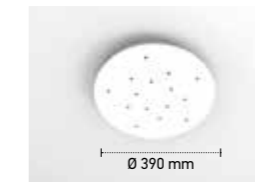
**HCS ROUND CANOPY MINI 9\***  
 Pour suspension de 9 lampes HCS Mini  
 9 HCS Mini lamps suspension kit



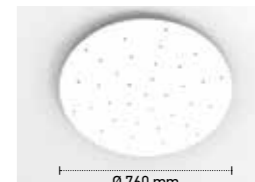
**HCS ROUND CANOPY MINI 26\***  
 Pour suspension de 26 lampes HCS Mini  
 26 HCS Mini lamps suspension kit



**HCS ROUND CANOPY MINI 3\***  
 Pour suspension de 3 lampes HCS Mini  
 3 HCS Mini lamps suspension kit



**HCS ROUND CANOPY MINI 15\***  
 Pour suspension de 15 lampes HCS Mini  
 15 HCS Mini lamps suspension kit



**HCS ROUND CANOPY MINI 36\***  
 Pour suspension de 36 lampes HCS Mini  
 36 HCS Mini lamps suspension kit

\*Drivers précâblés inclus dans la canopy | \*Accessory delivered with complete electric equipment (drivers)

**BULBS FOR USE WITH HCS:**  
 FROSTED BULBS



**NOT FOR USE:**



**Matériaux | Materials**

Pavillon: fonte d'acier noir satin  
Câble: textile noir

Canopy: black satin steel cast  
Wire: black fabric

**Réflecteurs | Shades**

Voir p. 266-268  
See p. 266-268

**Longueur des câbles | Wires length**

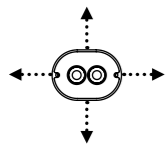
Longueur standard 3 mètres, câbles de  
5 mètres disponibles sur demande  
Standard length is 3 meters, 5 meters  
cable available on demand

**N° 322**

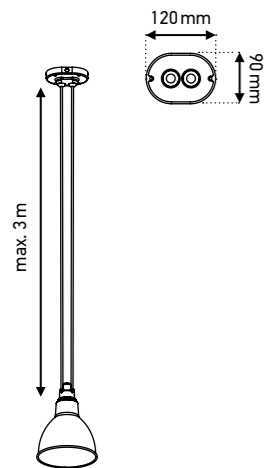
E27-23W MAX\*



CL I-IP20



4 pontages possibles  
4 connections possible

**N° 323**

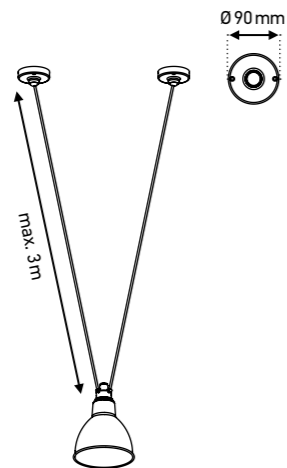
E27-23W MAX\*



CL I-IP20



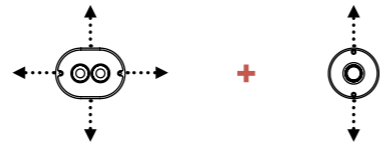
2 pontages possibles  
2 connections possible

**N° 324**

2 x E27-23W MAX\*

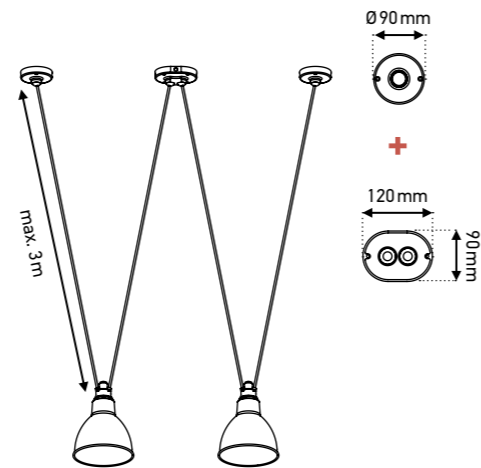


CL I-IP20



4 pontages possibles  
4 connections possible

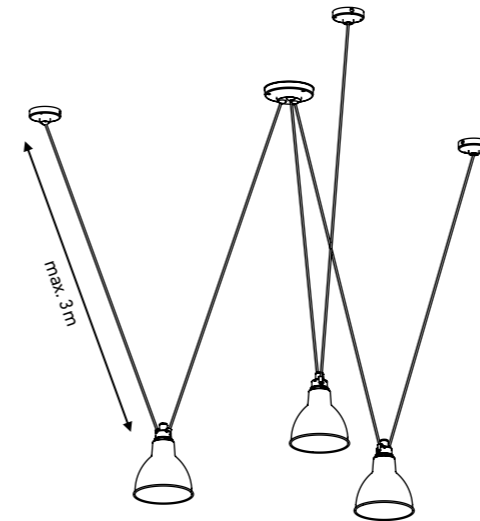
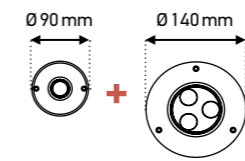
2 pontages possibles  
2 connections possible

**N° 325**

3 x E27-23W MAX\*



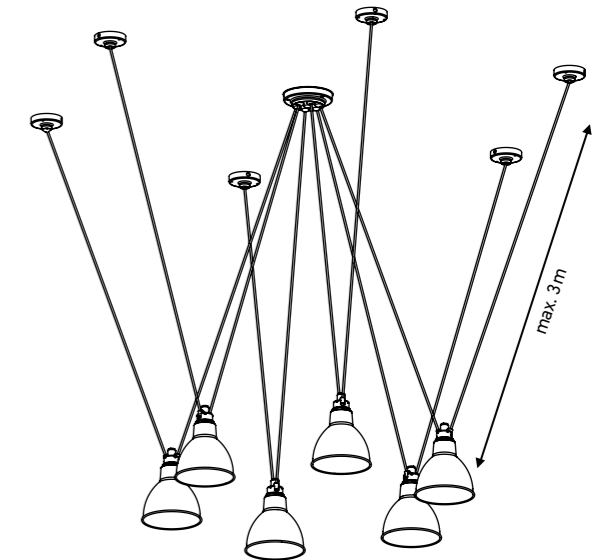
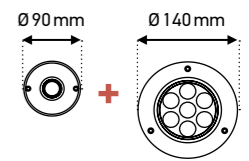
CL I-IP20

**N° 326**

6 x E27-23W MAX\*



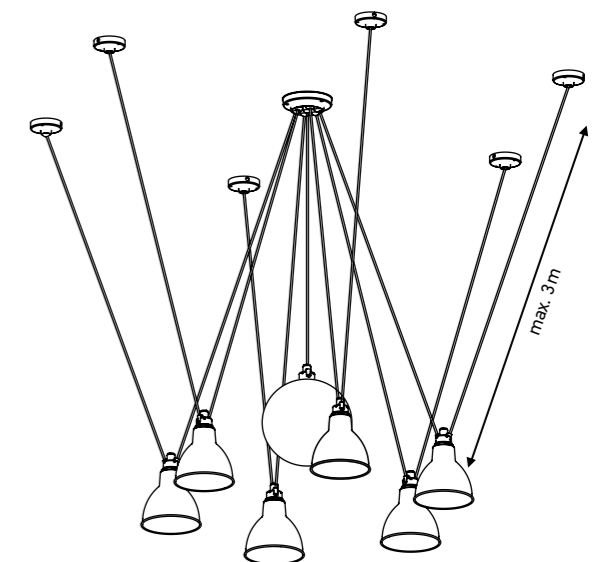
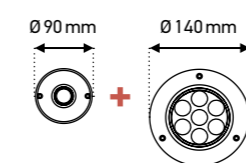
CL I-IP20

**N° 327**

7 x E27-23W MAX\*



CL I-IP20



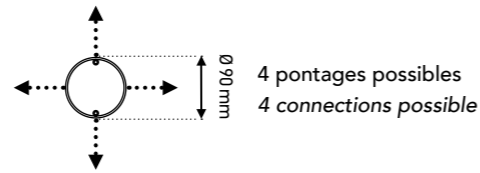
\*Se reporter au comparatif des puissances p.379

\*For power comparison, see p.379

## PART AC1

**Matériaux | Materials**

Fonte acier noir satiné  
Black satin steel cast



## PART AC2

**Matériaux | Materials**

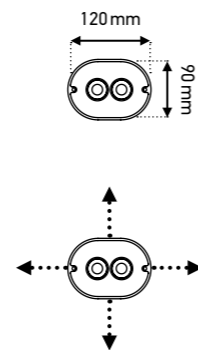
Tube acier avec câble électrique - noir satiné  
Black satin steel tube with electric wire



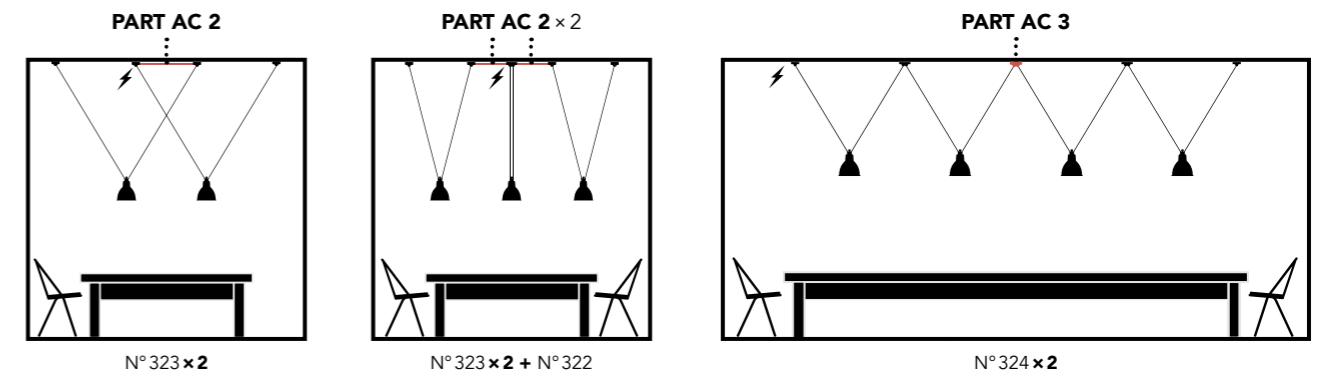
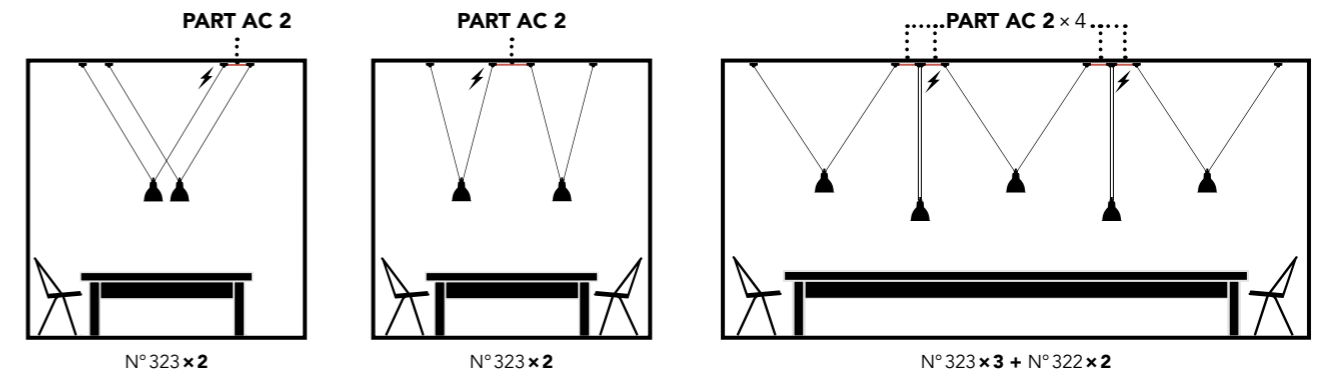
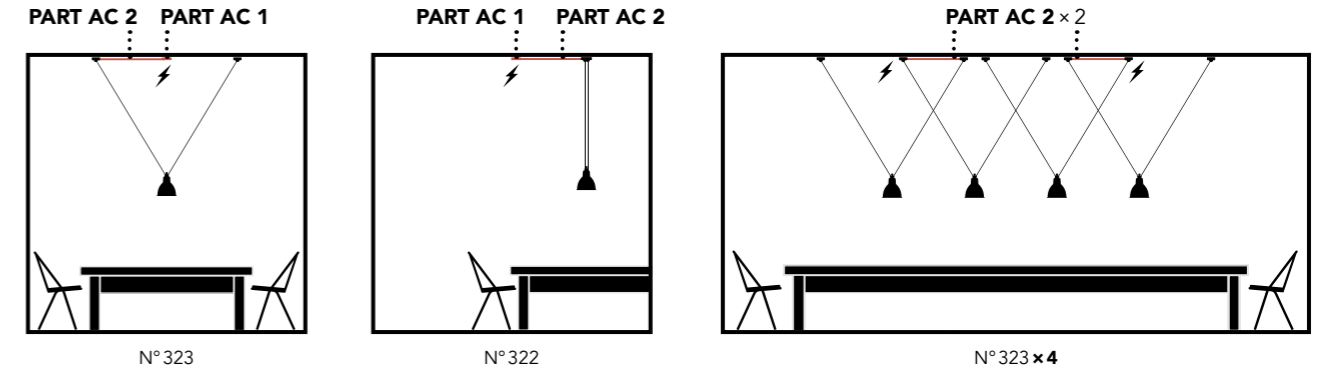
## PART AC3

**Matériaux | Materials**

Fonte acier noir satiné  
Black satin steel cast



## USAGES DES ACCESSOIRES | HOW TO USE THE ACCESSORIES



⚡ : Point électrique | Electric point



# LA LAMPE GRAS

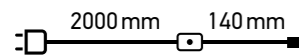
## LAMPES DE TABLE | TABLE LAMPS

### N° 205

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



#### Matériaux | Materials

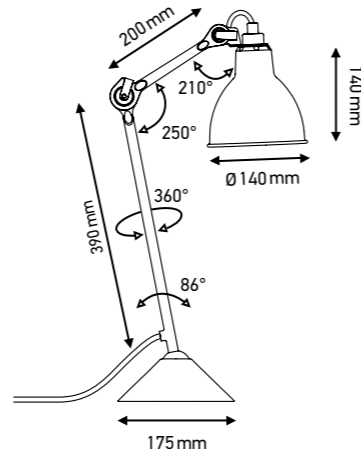
Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

#### Corps | Body



#### Réflecteurs | Shades

Voir p. 266 | See p. 266

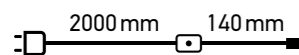


### N° 206

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



#### Matériaux | Materials

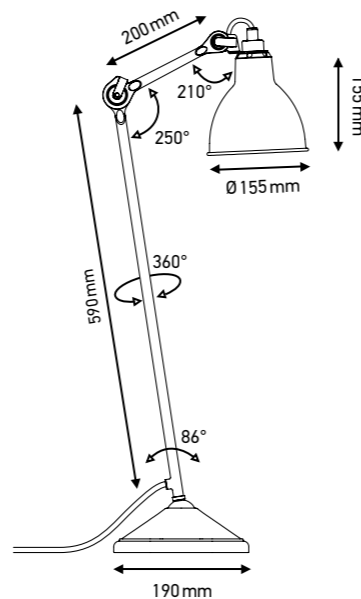
Socle, bras: acier ; Base: chêne  
Socle, arms: steel ; Base: oakwood

#### Corps | Body



#### Réflecteurs | Shades

Voir p. 266 | See p. 266

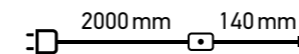


### N° 207

G9-25W MAX\*



CL II-IP20



#### Matériaux | Materials

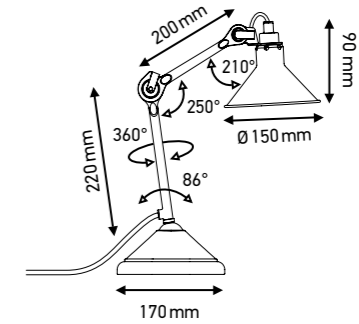
Socle, bras: acier ; Base: chêne  
Socle, arms: steel ; Base: oakwood

#### Corps | Body



#### Réflecteurs | Shades

Voir p. 266 | See p. 266



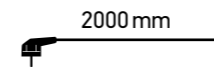
### N° 317

E14-11W MAX\*



CL I-IP20

Prise CE SCHUKO  
CE SCHUKO plug



#### Matériaux | Materials

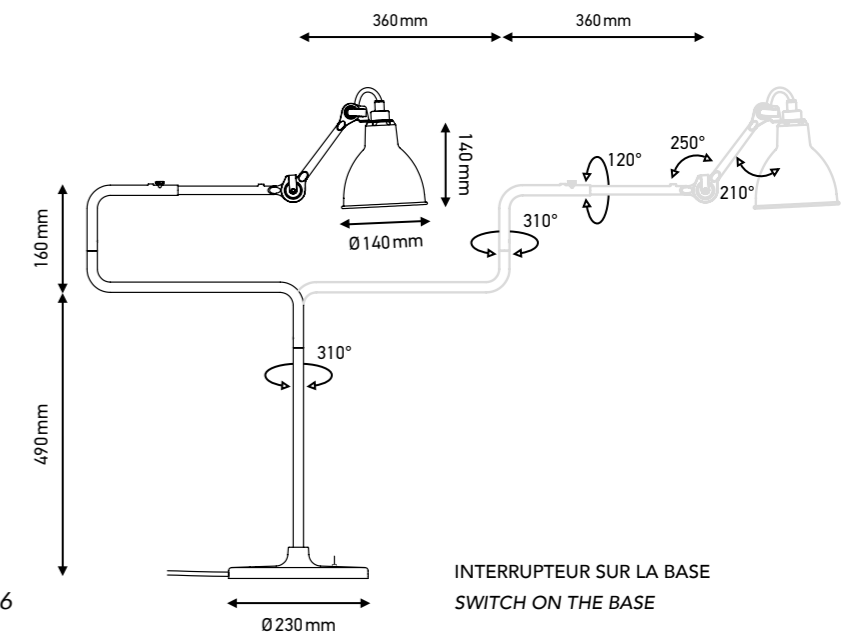
Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

#### Corps | Body



#### Réflecteurs | Shades

Voir p. 266 | See p. 266



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379 | \*For power comparison, see p. 379

\*\*Dans la limite des stocks disponibles | \*\*Within the limit of available stock

\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379 | \*For power comparison, see p. 379

# LA LAMPE GRAS

LAMPES D'ARCHITECTES | ARCHITECTS LAMPS

## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Réflecteurs | Shades

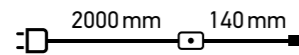
Voir p. 266-268  
See p. 266-268

### N° 201

E14-11W MAX\*



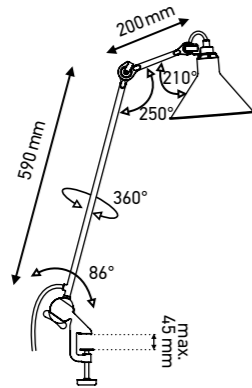
CL II-IP20



## Corps | Body



BLACK

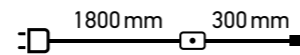


### N° 226

E14-11W MAX\*



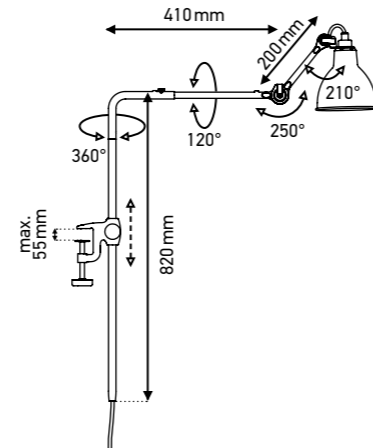
CL II-IP20



## Corps | Body



BLACK

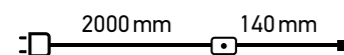


### N° 211-311

E14-11W MAX\*



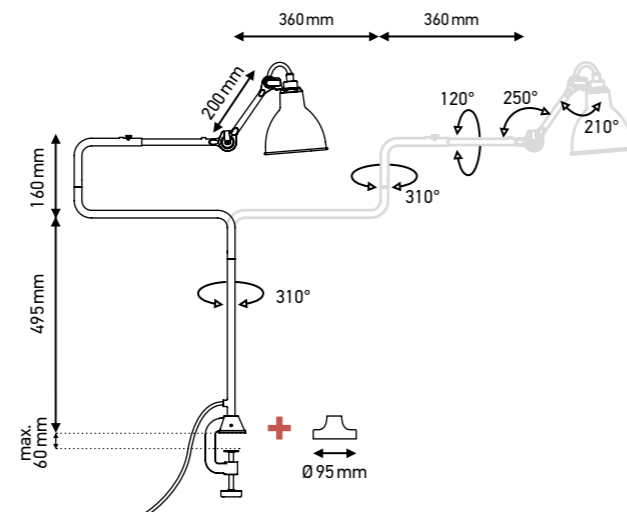
CL II-IP20



## Corps | Body



BLACK



# LA LAMPE GRAS

LAMPADAIRES | FLOOR LAMPS

## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Réflecteurs | Shades

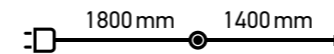
Voir p. 266-268  
See p. 266-268

### N° 215

E14-11W MAX\*



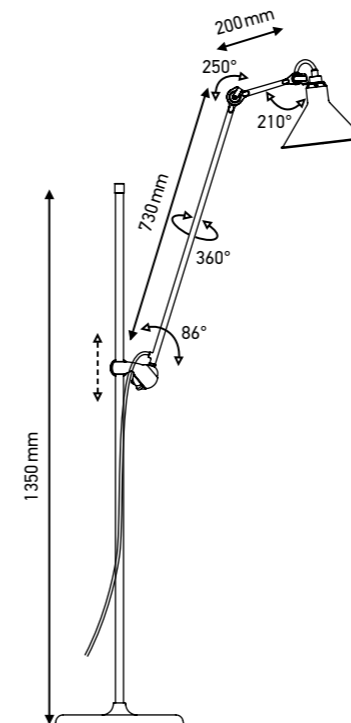
CL II-IP20



## Corps | Body



BLACK CHROME\*\*

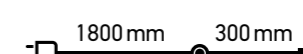


### N° 230

E27-15W MAX\*



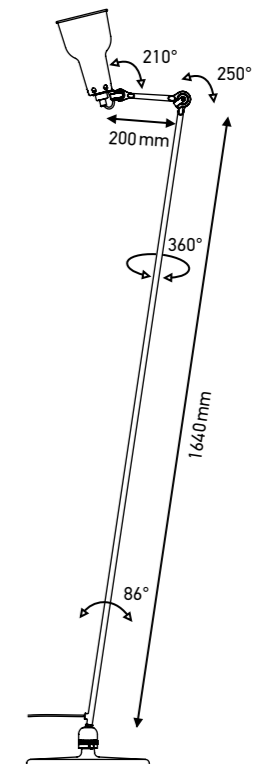
CL II-IP20



## Corps | Body

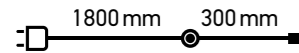


BLACK

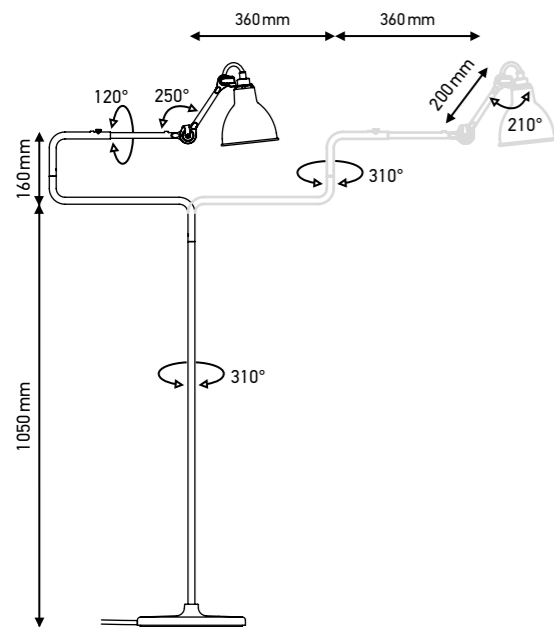
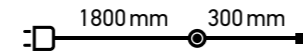


\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p. 379

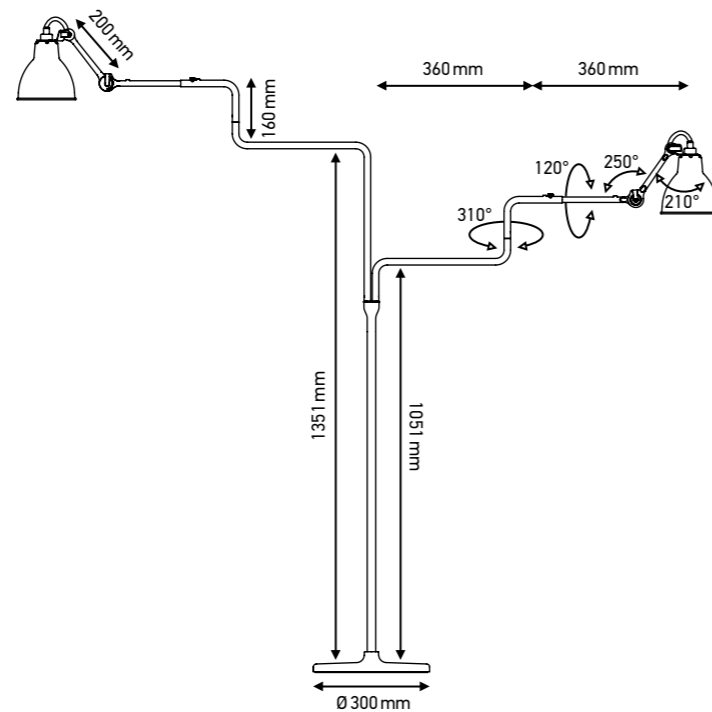
\*\*Dans la limite des stocks disponibles | \*\*Within the limit of available stock

**N° 411****E14-11W MAX\*****CL II-IP20****Corps | Body**

BLACK

**N° 411 DOUBLE****2 × E27-15W MAX\*****CL I-IP20****Corps | Body**

BLACK



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379

\*For power comparison, see p. 379

**LA LAMPE GRAS**

## APPLIQUES | WALL LAMPS

**Matériaux | Materials**

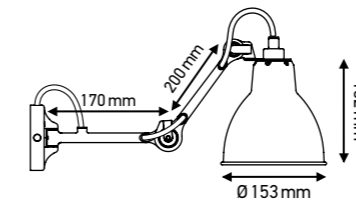
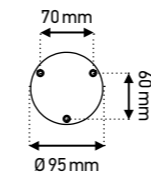
**Socle, bras: acier**  
**Socle, arms: steel**

**Réflecteurs | Shades**

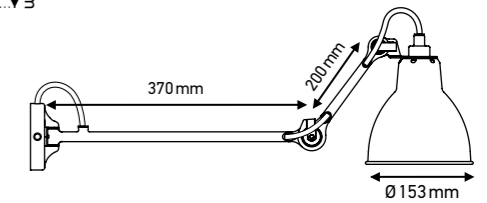
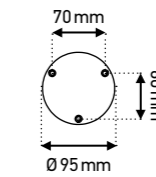
Voir p. 266-268  
 See p. 266-268

**N° 204****E27-15W MAX\*****CL I-IP20****Corps | Body**

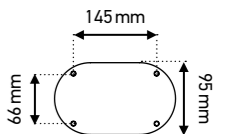
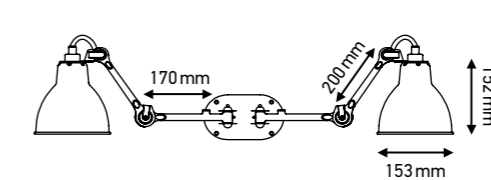
BLACK

**N° 204 L 40****E27-15W MAX\*****CL I-IP20****Corps | Body**

BLACK

**N° 204 DOUBLE****2 × E27-15W MAX\*****CL I-IP20****Corps | Body**

BLACK



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379

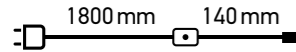
\*For power comparison, see p. 379

## N° 203

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



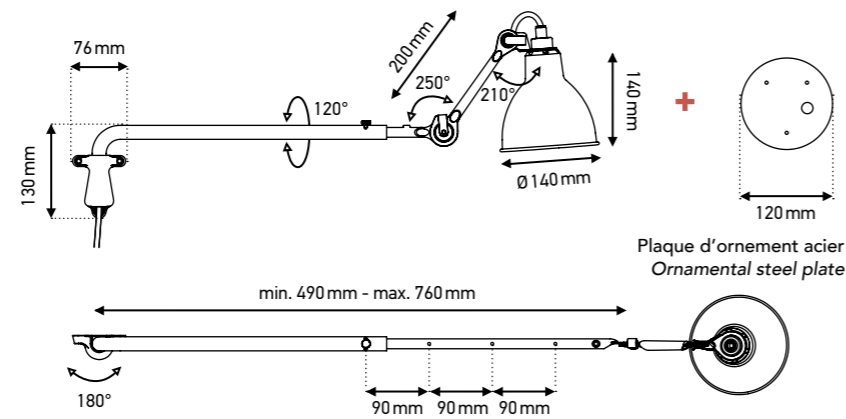
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK



## N° 203 DOUBLE

2 × E27-15W MAX\*

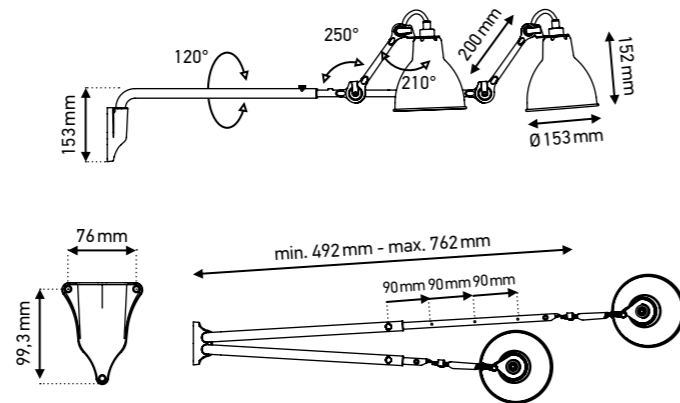


CL I-IP20

## Corps | Body



BLACK



## N° 303 DOUBLE

2 × E27-15W MAX\*

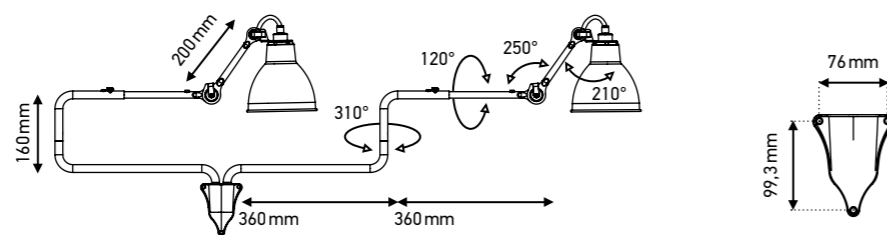


CL I-IP20

## Corps | Body



BLACK

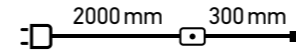


## N° 303

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



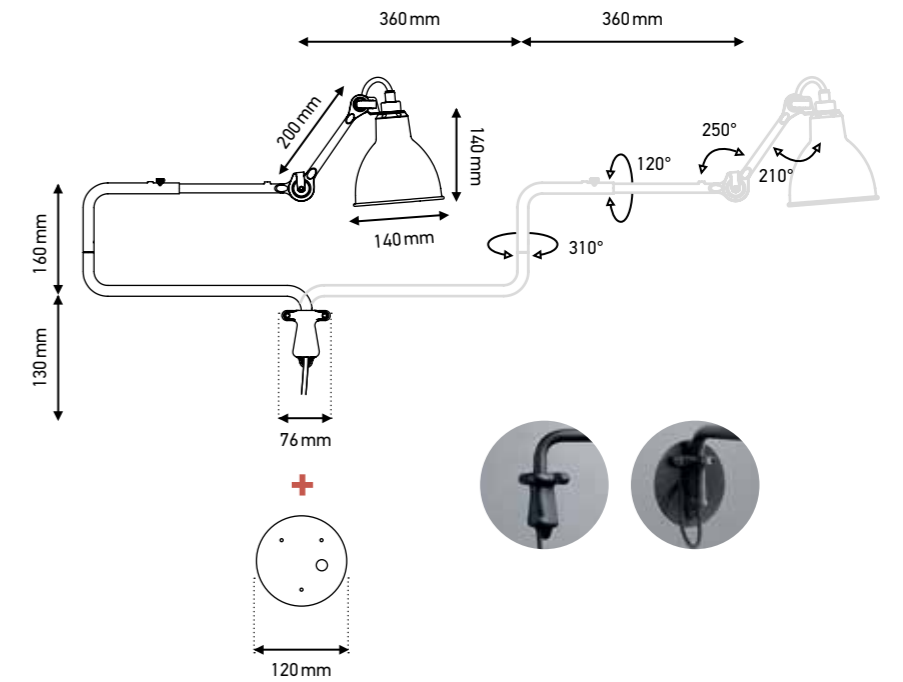
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK



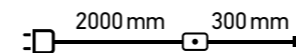
Plaque d'ornement acier  
Ornamental steel plate

## N° 222

E14-11W MAX\*



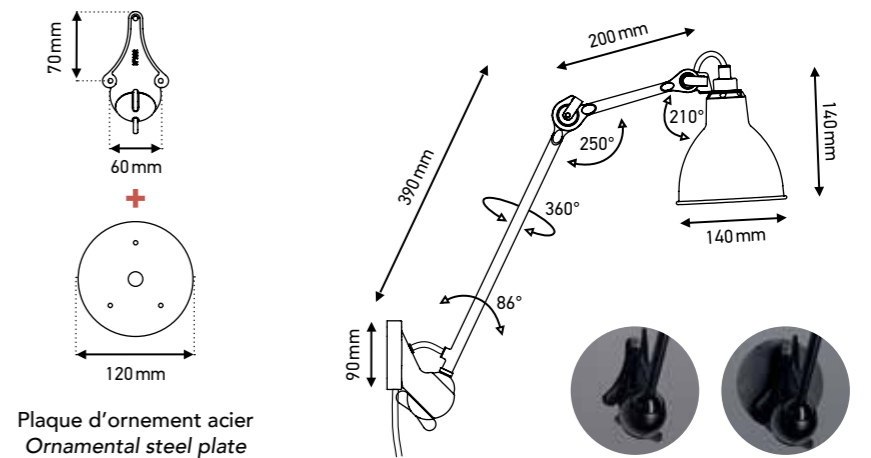
CL II-IP20



## Corps | Body



BLACK WHITE



Plaque d'ornement acier  
Ornamental steel plate

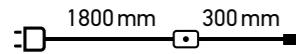
\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379 | \*For power comparison, see p. 379

## N° 210

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



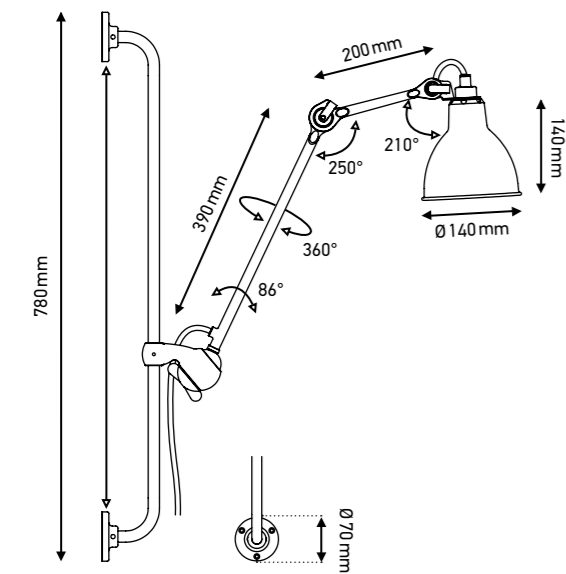
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK

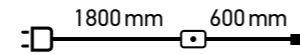


## N° 214

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



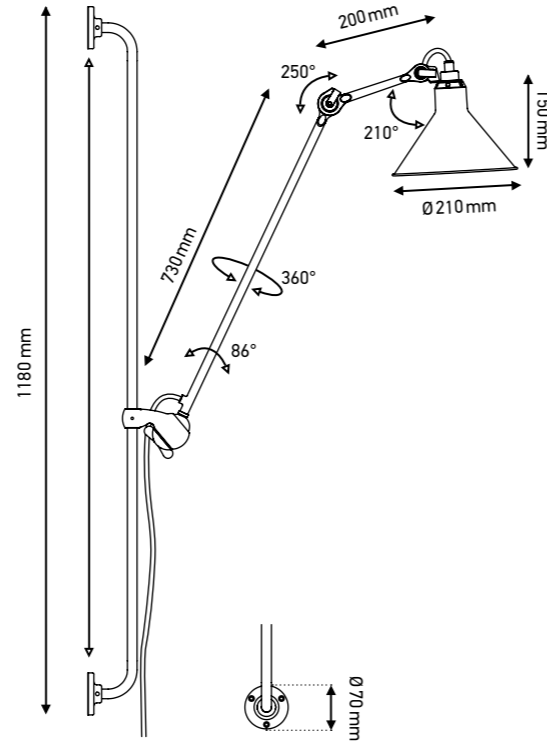
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK

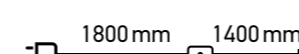


## N° 213

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

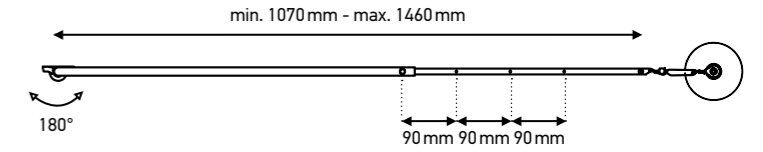
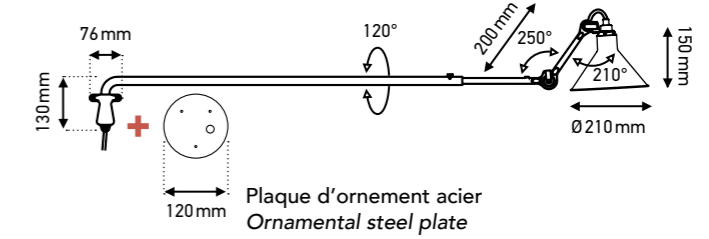
## Corps | Body



BLACK



WHITE\*\*



## N° 213 DOUBLE

2 × E27-15W MAX\*

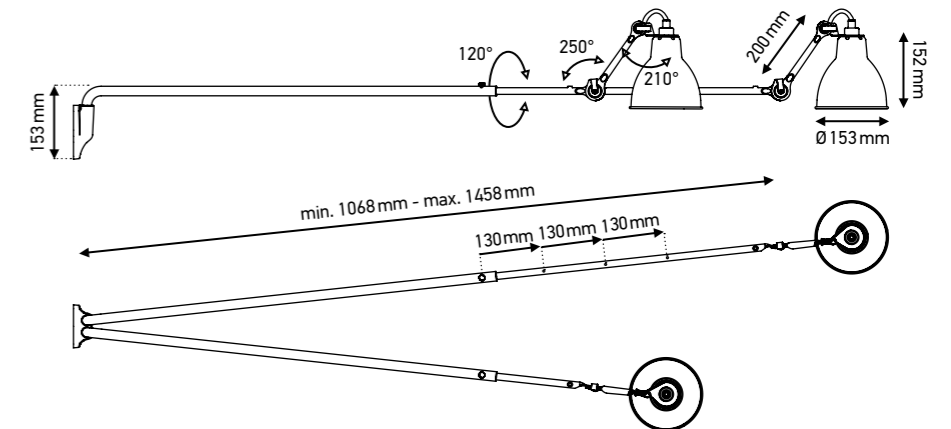
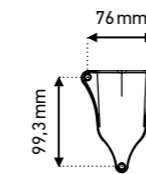


CL I-IP20

## Corps | Body



BLACK



## N° 213 L DOUBLE

E27-2x15W MAX\*



CL I-IP20

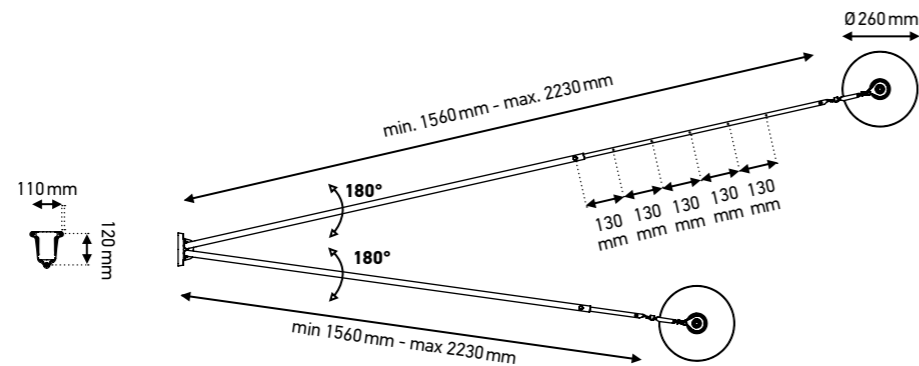
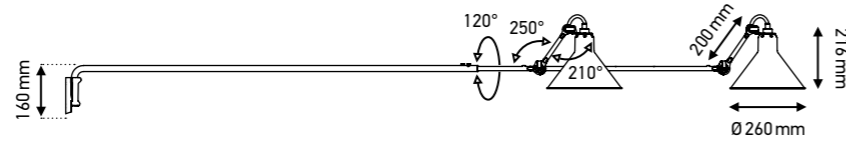
### Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

### Corps | Body



BLACK



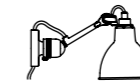
POUR UNE INSTALLATION SUR BA13, PRÉVOIR DES RENFORTS  
FOR AN INSTALLATION ON BA13, ADDITIONAL COVER SHOULD BE PROVIDED

\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

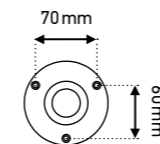
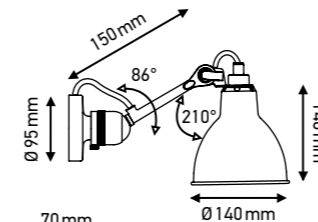
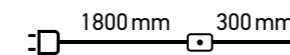
## N° 304



N° 304  
E14-11W MAX\*-CL I-IP20



N° 304 CA  
Avec interrupteur sur le câble  
With switch on the cable  
E14-11W MAX\*-CL II-IP20



### Corps | Body



BLACK WHITE\*\*  
(Sauf l'Except N°304 CA)

\*\*Dans la limite des stocks disponibles pour la N° 304 BATHROOM

\*\*Within the limit of available stock for N°304 BATHROOM

## N° 304 L 40

E14-11W MAX\*

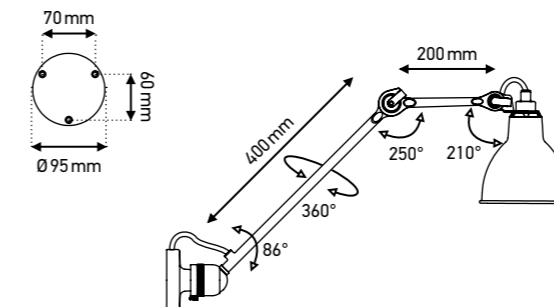


CL I-IP20

### Corps | Body



BLACK



\*Se reporter au comparatif des puissances p.379

\*For power comparison, see p.379

## N° 304 L 60

E14-11W MAX\*

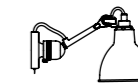
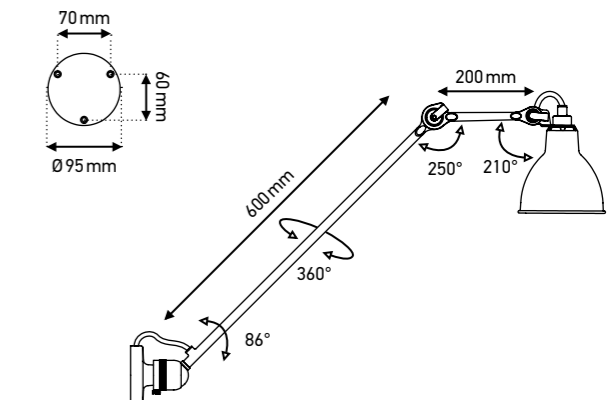


CL I-IP20

### Corps | Body



BLACK



N° 304 SW

Avec interrupteur sur la base  
With switch on the base

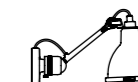
E14-11W MAX\*-CL I-IP20



N° 304 BATHROOM CL I (FRANCE ONLY)

Résiste à l'humidité et la poussière  
Dust and wet resistant

E14-11W MAX\*-CL I-IP64



N° 304 BATHROOM CL II (INTERNATIONAL)

Résiste à l'humidité et la poussière  
Dust and wet resistant

E14-11W MAX\*-CL II-IP64

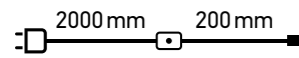


## N° 216

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



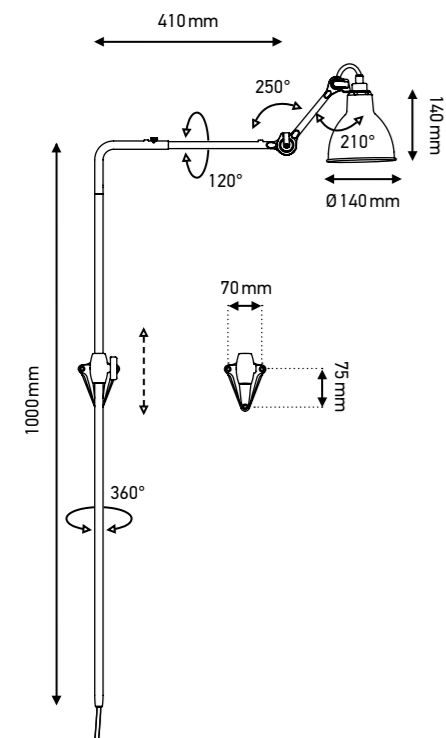
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379

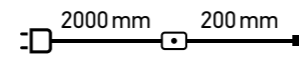
\*For power comparison, see p. 379

## N° 217

E14-11W MAX\*



CL II-IP20



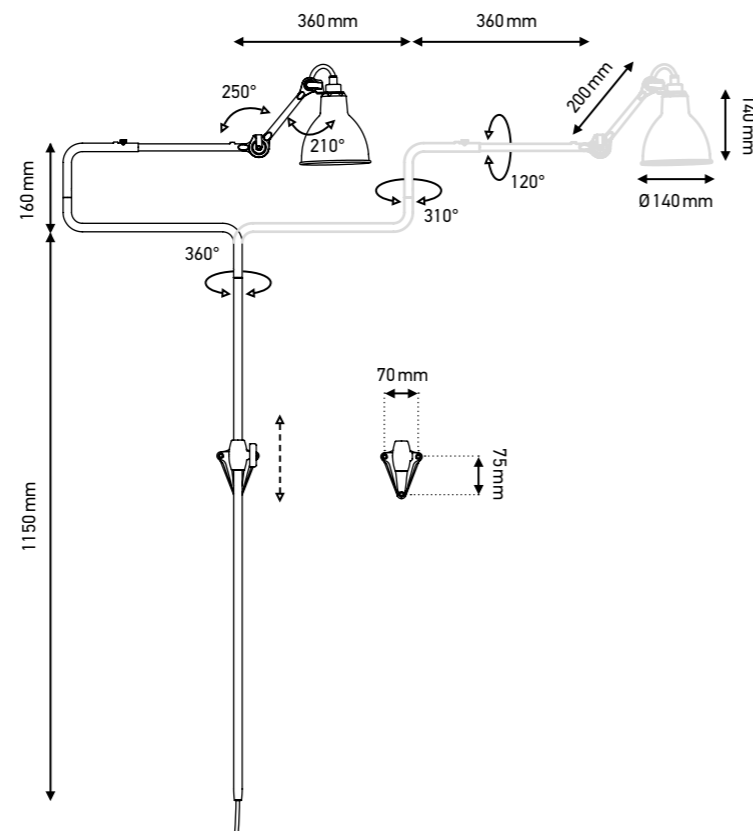
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK



## LA LAMPE GRAS

## SUSPENSIONS | CEILING LAMPS

## N° 302

E14-11W MAX\*



CL I-IP20

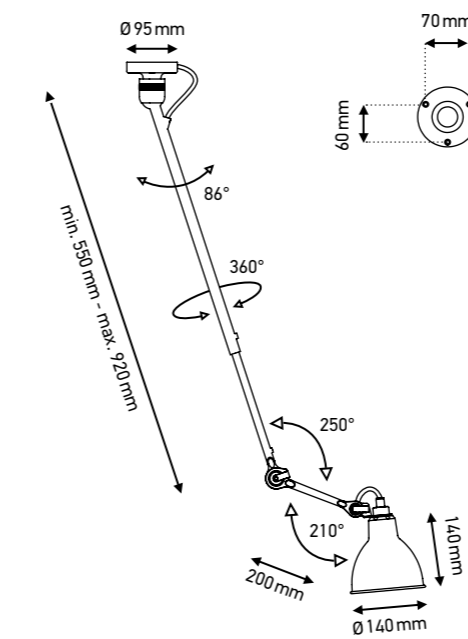
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK



\*Se reporter au comparatif des puissances p. 379

\*For power comparison, see p. 379

## N° 302 L

E27-15W MAX\*



CL I-IP20

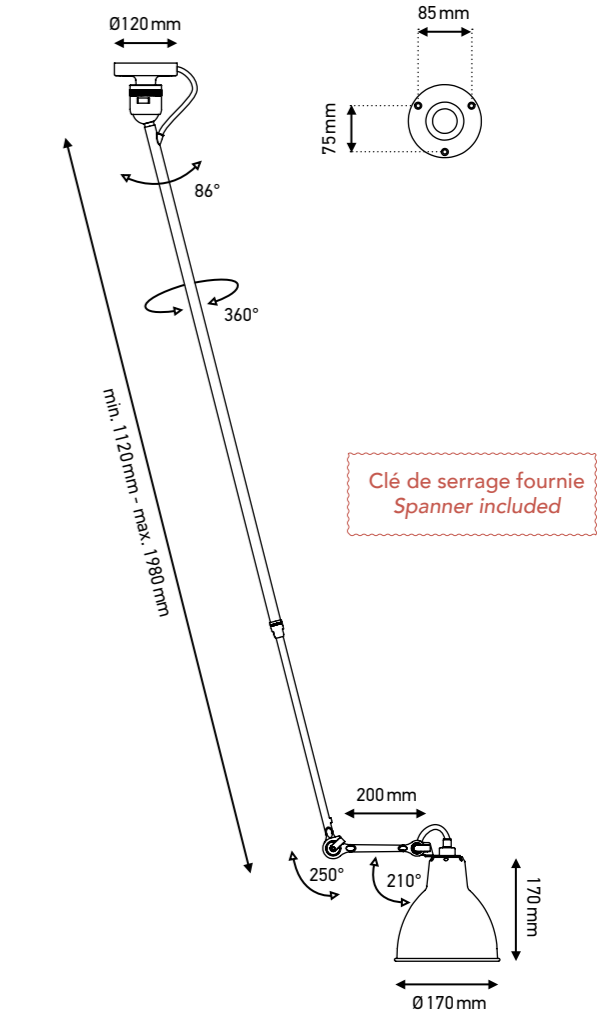
## Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

## Corps | Body



BLACK



## N° 302 DOUBLE

2 × E27 – 15W MAX\*

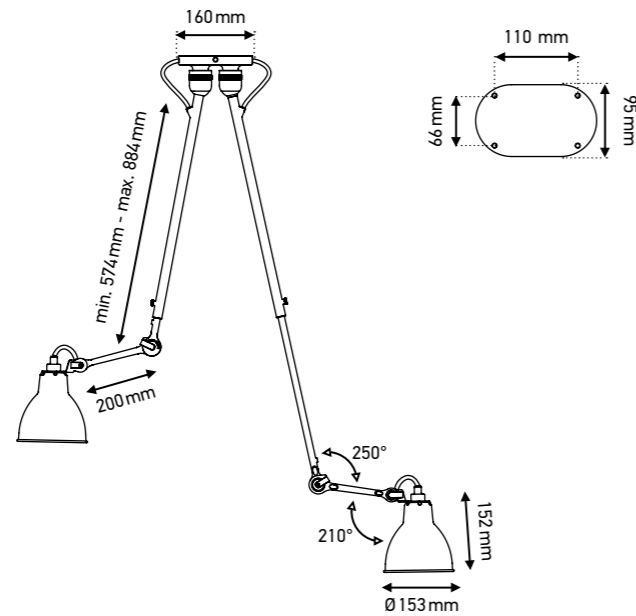


CL I – IP20

Corps | Body



BLACK



## N° 312

E14 – 11W MAX\*



CL I – IP20

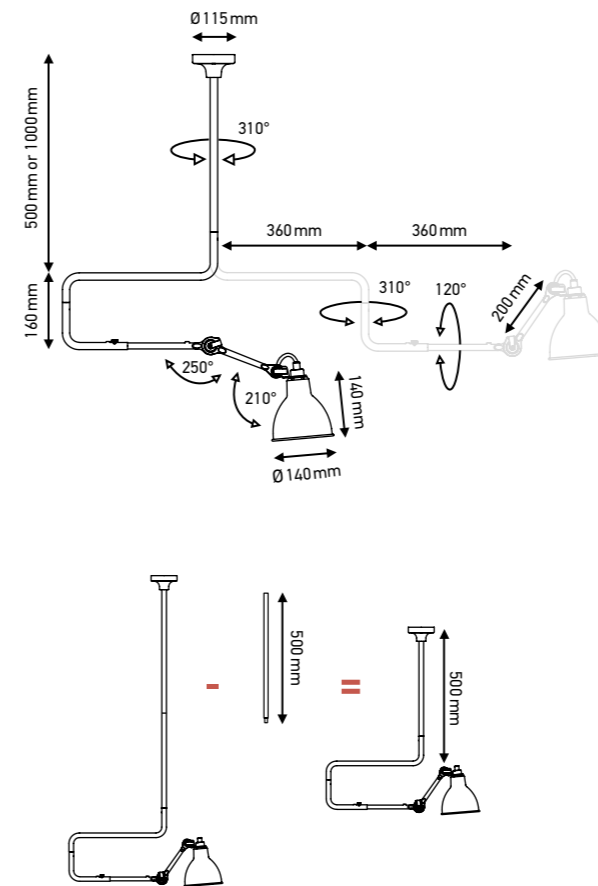
Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

Corps | Body



BLACK



Rallonge fournie avec la lampe  
Extension included with the lamp

## N° 312 L

E27 – 15W MAX\*



CL I – IP20

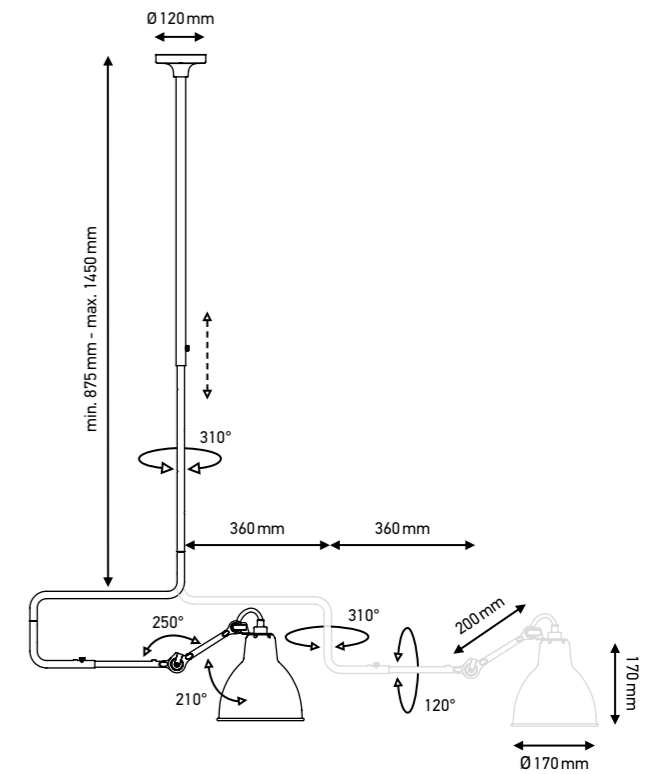
Matériaux | Materials

Socle, bras: acier  
Socle, arms: steel

Corps | Body



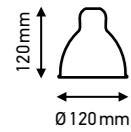
BLACK





### SHADE SMALL

#### Round\*\*



#### Conic



#### Couleurs | Colors



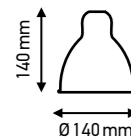
#### Lampe compatible Compatible lamp



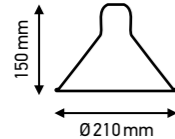
\*\*Dans la limite des stocks disponibles | \*\*Within the limit of available stock

### SHADE CLASSIC

#### Round



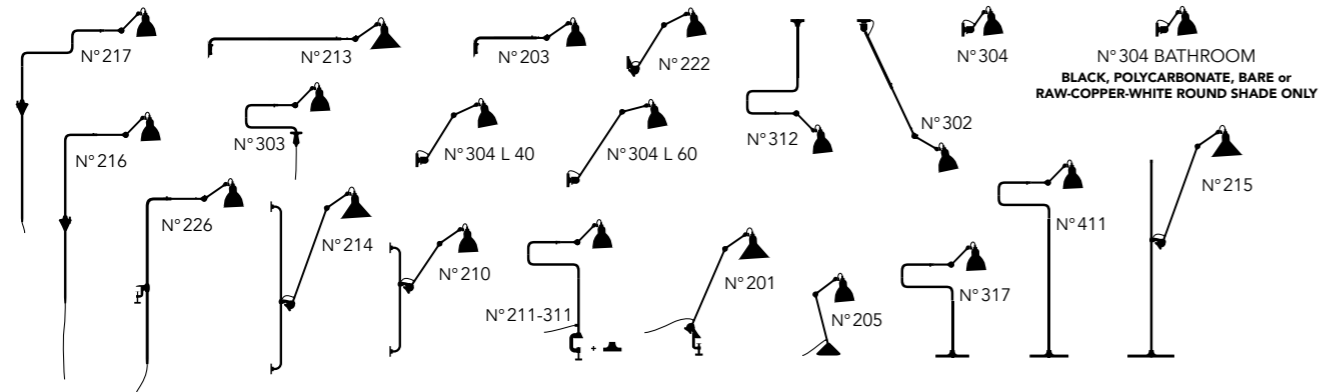
#### Conic



#### Couleurs | Colors

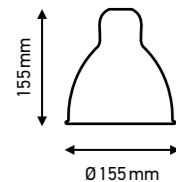


#### Lampes compatibles | Compatible lamps



### SHADE 206

#### Round



#### Couleurs | Colors

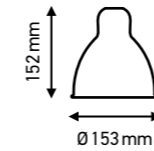


#### Lampe compatible | Compatible lamp



### SHADE M

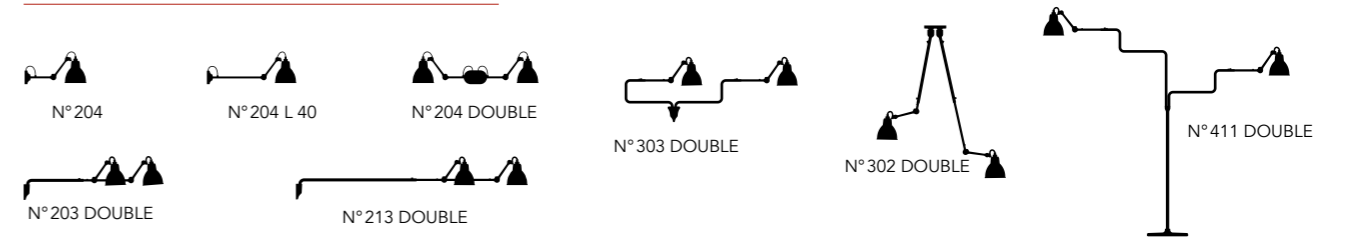
#### Round



#### Couleurs | Colors

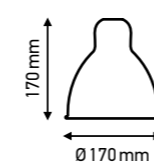


#### Lampes compatibles | Compatible lamps

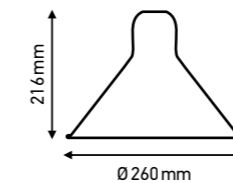


### SHADE L

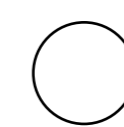
#### Round



#### Conic

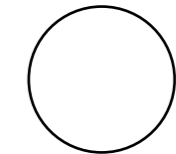


#### Glass Ball Ø 175



Compatible avec toutes les lampes Gras  
Compatible with all the Lampe Gras

#### Glass Ball Ø 250



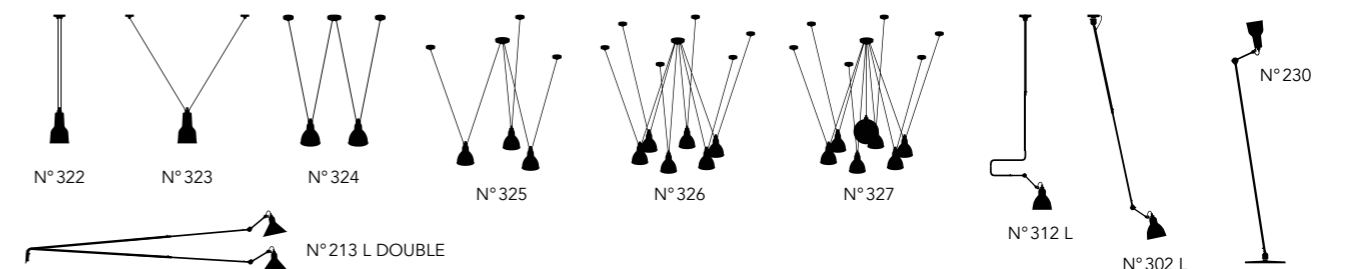
Les réflecteurs Large et Glass Ball Ø 250 sont compatibles avec tous les modèles de la gamme L et avec la lampe Gras N° 230

Large and Glass Ball Ø 250 reflectors are compatible with all models of the L range as well as Lampe Gras N° 230

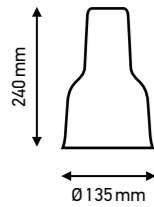
#### Couleurs | Colors



#### Lampes compatibles | Compatible lamps



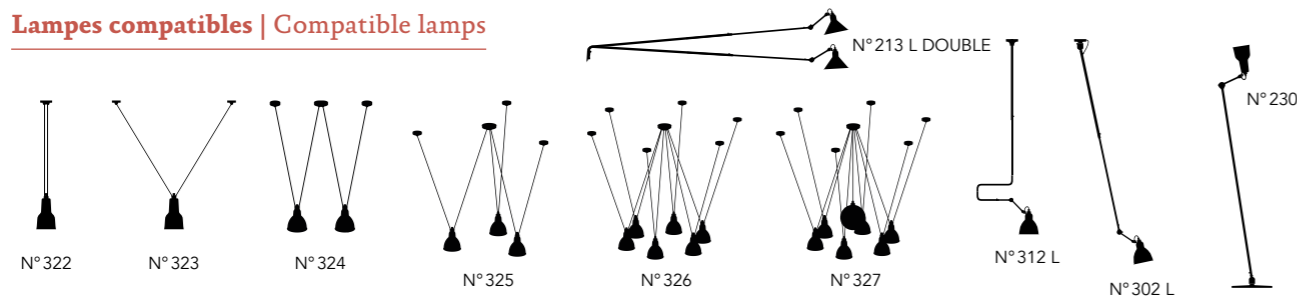
## SHADE OCULIST



### Couleurs | Colors

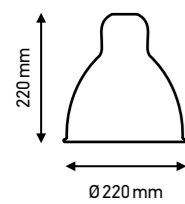


### Lampes compatibles | Compatible lamps

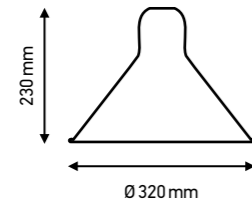


## SHADE XL

### Round



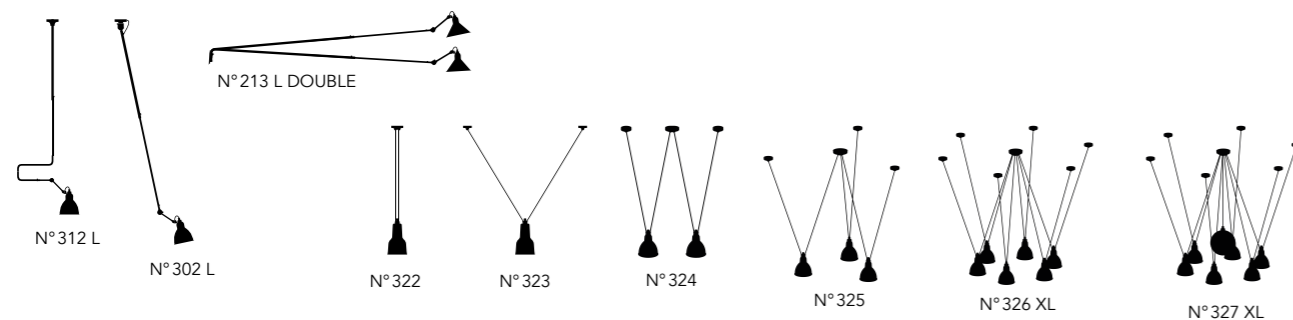
### Conic



### Couleurs | Colors



### Lampes compatibles | Compatible lamps



### Matériaux | Materials

Socle, bras, réflecteur: acier inoxydable 316, celoron, aluminium, verre borosilicate, joints silicone  
 Finition: noir satiné ou poli

Socle, arms, shade: stainless steel 316, celoron, aluminium, borosilicate glass, silicone seals  
 Finish: black satin or polished

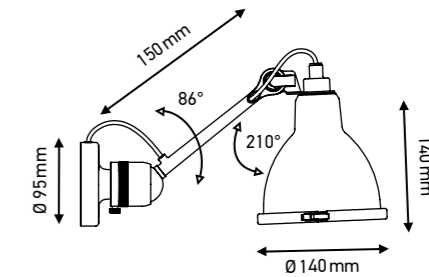
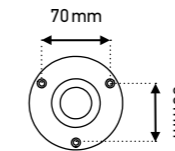
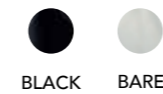
## N° 304 CLASSIC OUTDOOR SEASIDE

E14-11W MAX\*



CL I-IP64

### Corps | Body



## N° 304 XL OUTDOOR SEASIDE

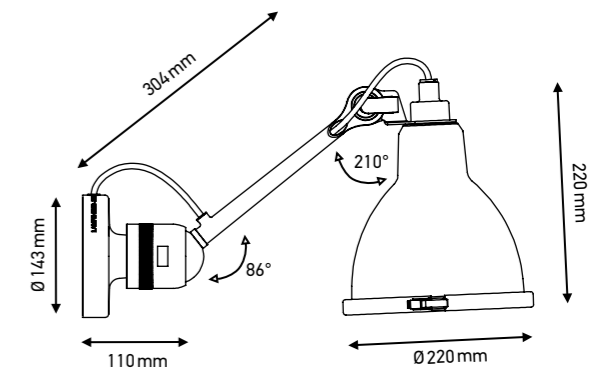
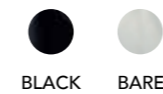
E27-23W MAX\*



CL I-IP64

Existe avec détecteur de mouvement (Corps Black seulement) |  
 Exists with sensor (Black body only)

### Corps | Body



Clé de serrage fournie  
 Spanner included

\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

## N° 304 XL 75 OUTDOOR SEASIDE

E27-23W MAX\*



CL I-IP64

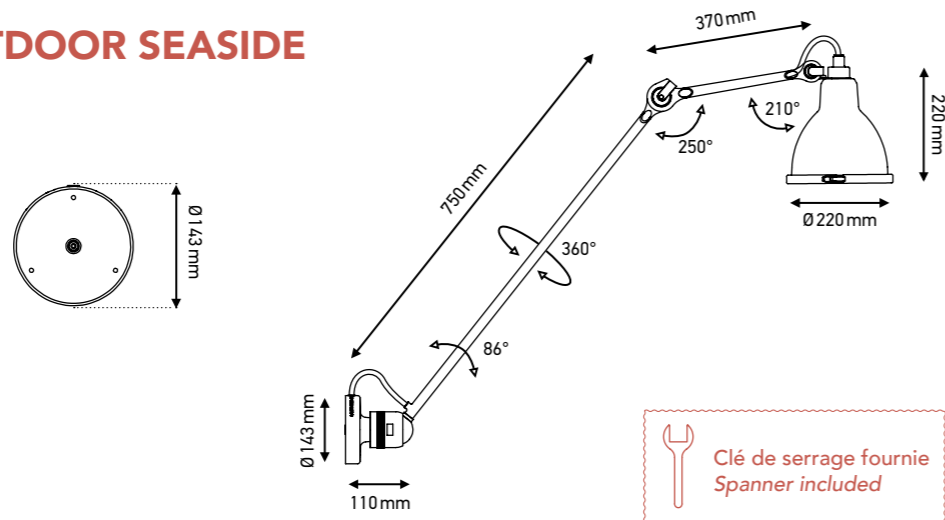
**Corps | Body**



BLACK

**Poids | Weight**

7 kg



## N° 222 XL OUTDOOR SEASIDE

E27-23W MAX\*



CL I-IP64

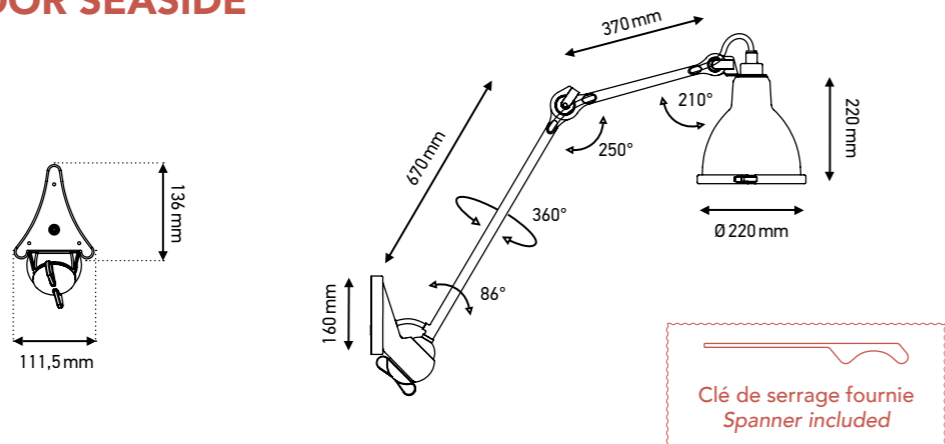
**Corps | Body**



BLACK

**Poids | Weight**

6 kg



## N° 213 XL OUTDOOR SEASIDE

E27-23W MAX\*



CL I-IP64

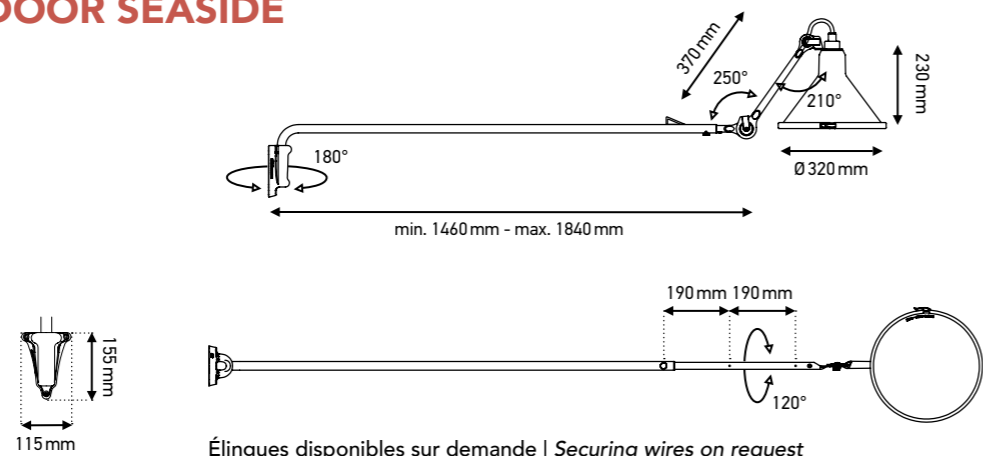
**Corps | Body**



BLACK

**Poids | Weight**

7,5 kg



## N° 217 XL OUTDOOR SEASIDE

E27-23W MAX\*



CL I-IP64

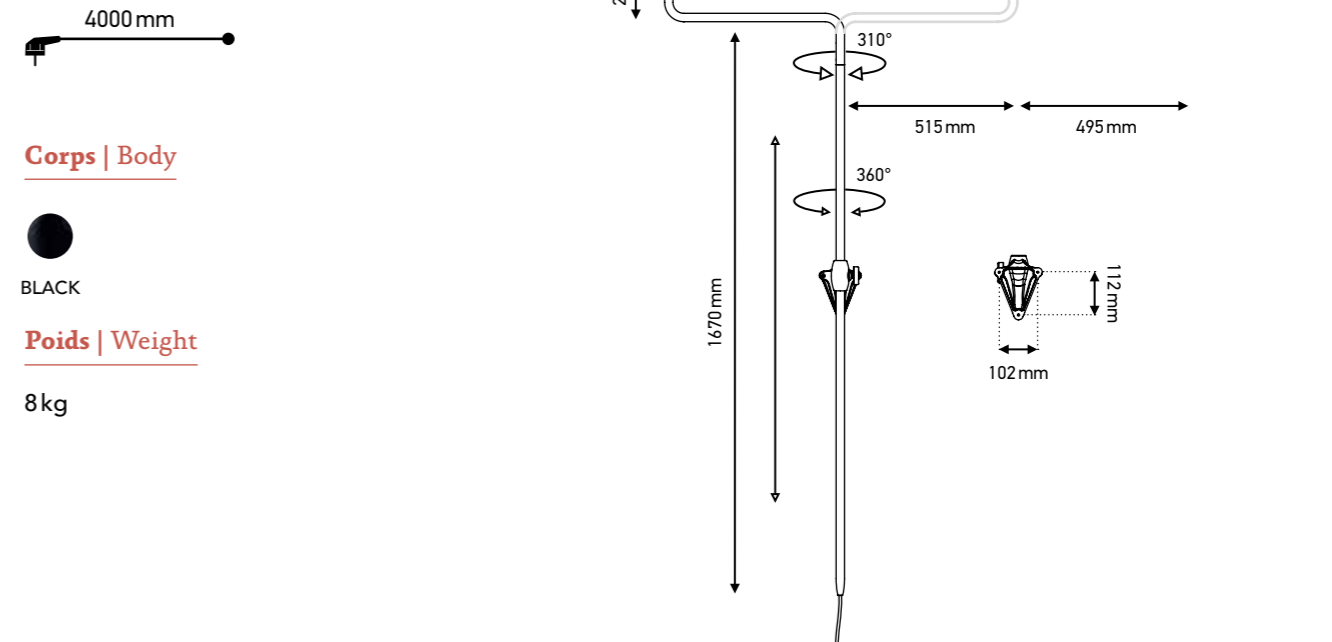
**Corps | Body**



BLACK

**Poids | Weight**

8 kg



## N° 411 XL OUTDOOR SEASIDE

E27-23W MAX\*



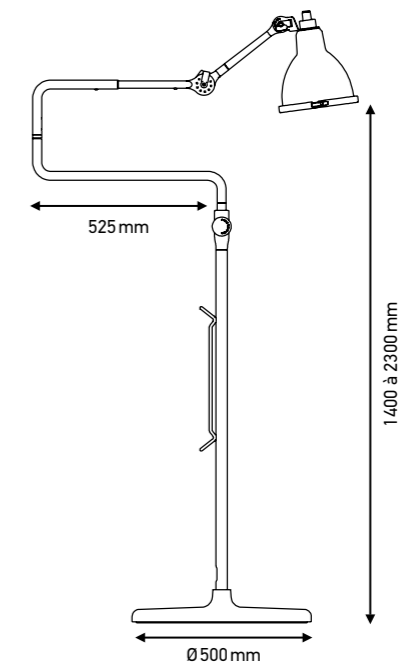
CL II - IP64

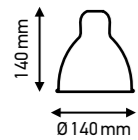
**Corps | Body**



BLACK

\*Se reporter au comparatif des puissances p.379 | \*For power comparison, see p.379

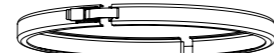


**SHADE CLASSIC OUTDOOR SEASIDE****Round****Couleurs | Colors****Lampes compatibles  
Compatible lamps**

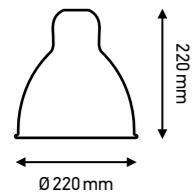
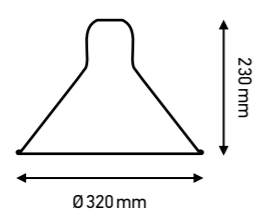
JOINT SILICONE | SILICON SEALS



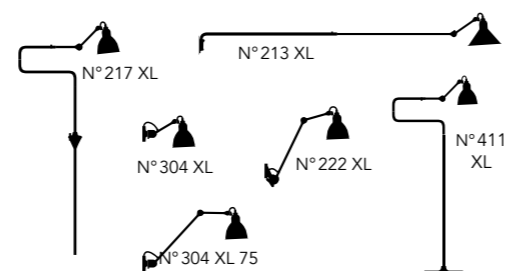
VERRE BOROSILICATE | BOROSILICATE GLASS



CERCLAGE | STRAPPING

**SHADE XL OUTDOOR SEASIDE****ROUND XL****CONIC XL****INFORMATION:**

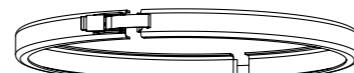
Valve anti-condensation disponible sur demande  
Vent plug on request

**Couleurs | Colors****Lampes compatibles | Compatible lamps**

JOINT SILICONE | SILICON SEALS



VERRE BOROSILICATE | BOROSILICATE GLASS



CERCLAGE | STRAPPING

**Matériaux | Materials**

**Structure:** noire, blanche, aluminium  
**Assise:** noire, blanche, bois ou aluminium

**Structure:** black, white, aluminium  
**Seat:** black, white, plywood or aluminium

INDOOR/OUTDOOR

**Poids | Weight**

3,4 kg

**Structure | Structure**BLACK:  
SL 10**Assise | Seat**

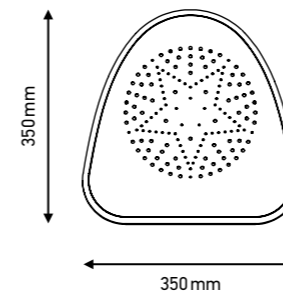
BLACK



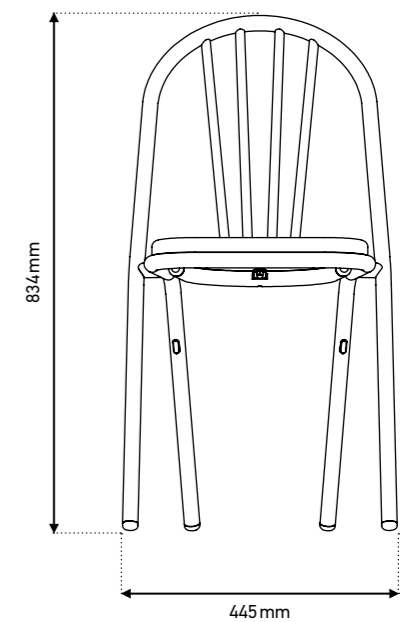
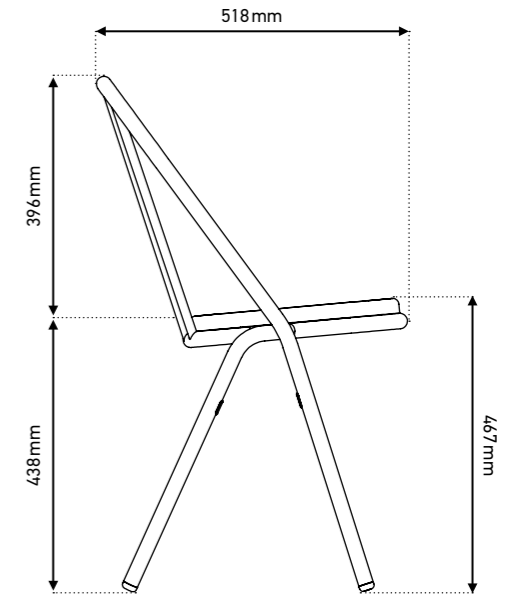
WHITE\*\*



CHROME\*\*

LIGHT  
WOOD\*\*MEDIUM  
BROWN

\*\* Dans la limite des stocks disponibles  
\*\* Within the limit of available stock



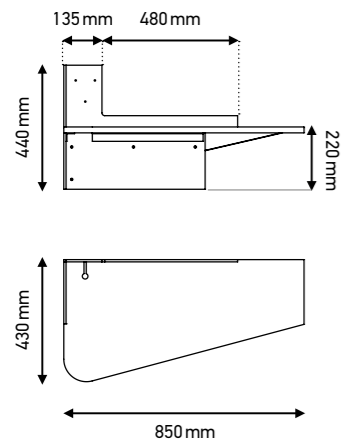
Matériaux | Materials

**Support:** acier thermolaqué noir  
**Plateau:** chêne et linoleum

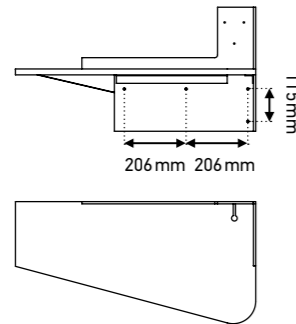
**Support:** black powder coated steel  
**Table top:** oakwood and linoleum

**PLUG & WORK**

RETOUR À GAUCHE | LEFT



RETOUR À DROITE | RIGHT

Poids | Weight

9,5kg

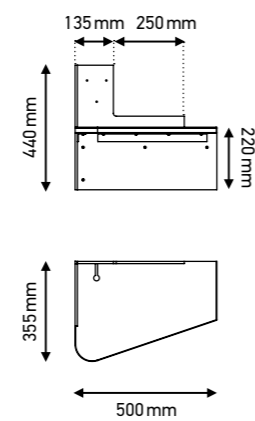
Couleur du plateau | Table top colour

BLACK

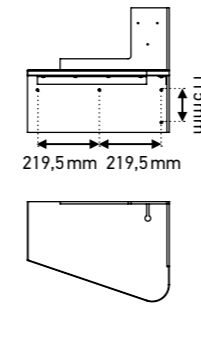
Autres couleurs sur demande | Other colours on request

**PLUG & DREAM**

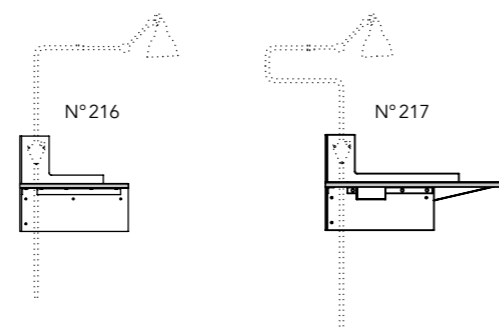
RETOUR À GAUCHE | LEFT



RETOUR À DROITE | RIGHT

Poids | Weight

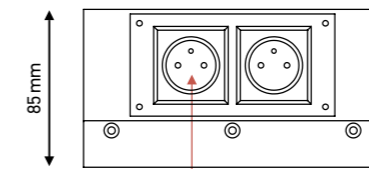
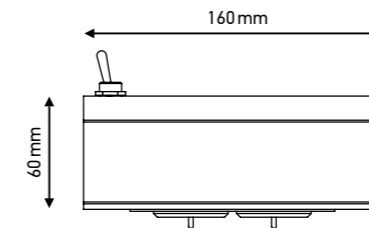
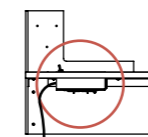
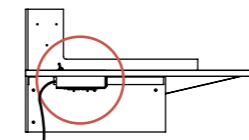
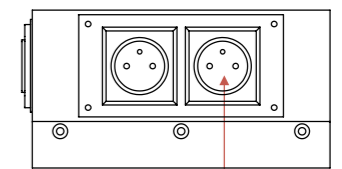
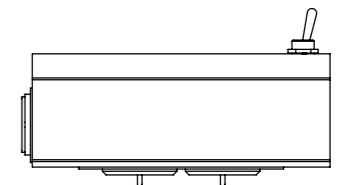
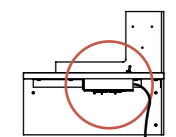
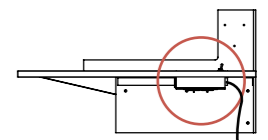
6,9kg

Lampes compatibles | Compatible lamps**BOITIER DE CONNEXION**  
CONNECTION BOX

230V - 50Hz



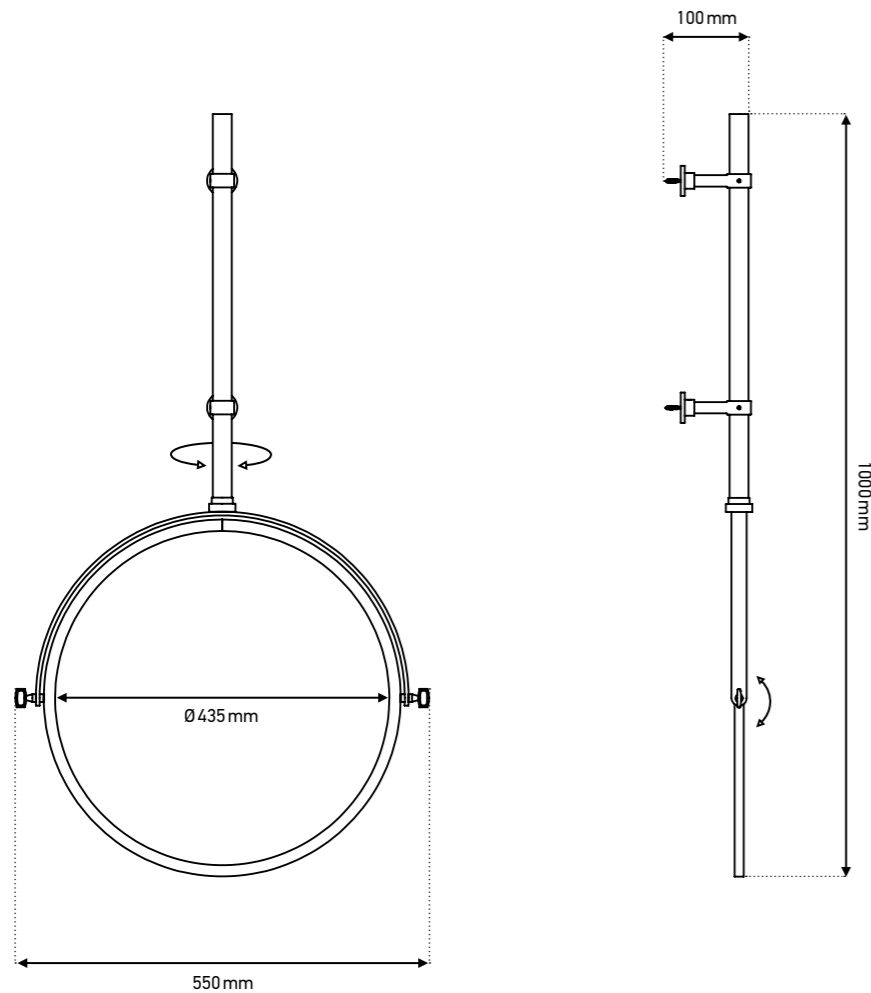
CL I - IP30

BOITIER DE CONNEXION GAUCHE  
LEFT CONNECTION BOXCommandé par l'interrupteur  
Driven by the switchBOITIER DE CONNEXION DROIT  
RIGHT CONNECTION BOXCommandé par l'interrupteur  
Driven by the switchMatériaux | Materials

Acier thermolaqué noir  
 Black powder coated steel

**Matériaux | Materials**

Corps: laiton  
Body: brass

**Corps | Body****CLASSIFICATIONS**

## CLASSIFICATIONS

**CLASSE 1**

Isolation fonctionnelle avec une borne de terre.  
*Functional insulation with an earthing point.*

**CLASSE 2**

Double isolation sans mise à la terre.  
*Double insulation without earth grounding.*

**CLASSE 3**

L'appareil fonctionne en très basse tension de sécurité (TBTS) (50V maximum).  
*Protection against electrical shock relies on supply at safety Extra-Low Voltage (50V max.).*

**IK** Les indices de protection IK indiquent la résistance aux chocs (mécaniques) de l'enveloppe de l'appareil. Ce chiffre varie de 1 à 10:  
*The European standard IK code indicates the degree of protection provided by equipment enclosures against external mechanical impact. The IK code comprises 2 characteristic numerals from 1 to 10:*

IK	TEST	ENERGIE EXERÇÉE   ENERGY APPLIED
0	0	
1	150 gr - 100 mm	0,15 joule
2	150 gr - 133 mm	0,20 joule
3	150 gr - 233 mm	0,35 joule
4	250 gr - 333 mm	0,50 joule
5	150 gr - 485 mm	0,70 joule
6	500 gr - 200 mm	1 joule
7	500 gr - 400 mm	2 joules
8	1700 gr - 300 mm	5 joules
9	5000 gr - 200 mm	10 joules
10	5000 gr - 400 mm	20 joules

## CLASSIFICATIONS

### CLASSIFICATIONS

**IP** L'indice de protection IP classe le degré de protection face aux intrusions de corps solides (poussières par exemple) et liquides (eau, huile, etc.). Le format de l'indice est constitué de deux chiffres, le premier représentant l'attitude du produit face aux solides, et le deuxième face aux liquides.

*The Ingress Protection system (IP) defines various degrees of protection against the ingress of foreign bodies and moisture. It is indicated by the IP prefix followed by two digits, the first of which identifies degree of protection against the ingress of solid particles and the second against the ingress of liquids.*


INDICE	1 <sup>er</sup> chiffre, protection contre la poussière 1 <sup>st</sup> number, protection against dust	2 <sup>ème</sup> chiffre, protection contre l'eau 2 <sup>nd</sup> number, protection against water
0	Aucune protection. No protection.	Aucune protection. No protection.
1	Protégé contre les corps solides supérieurs à 50mm. Protected against solid objects > 50mm.	Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau. Protected against water falling vertically.
2	Protégé contre les corps solides supérieurs à 12,5mm. Protected against solid objects > 12,5mm.	Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale. Protected against direct water drips up to 15° from vertical.
3	Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5mm. Protected against solid objects > 2,5mm.	Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale. Protected against direct sprays up to 60° from vertical.
4	Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm. Protected against solid objects of 1 mm.	Protégé contre les projections d'eau de toutes directions. Protected against sprays from all directions.
5	Protégé contre les poussières. Protected against dust	Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance. Protected against low-pressure jets from all directions.
6	Totalement protégé contre les poussières. Totally protected against dust	Protégé contre les forts jets d'eau de toutes directions à la lance. Protected against high-pressure jets from all directions.
7	-	Protégé contre les effets de l'immersion temporaire (entre 15 cm et 1 m). Protected against immersion between 15 cm and 1 m.
8	-	Matériel submersible dans des conditions spécifiées (immersion prolongée) au-delà de 1 m et pendant 30 minutes. Protected against long immersion beyond 1 m and during 30 minutes.

## COMPARATIF DES FLUX LUMINEUX

### LUMINOUS FLUX

**W** Le watt (symbole : W) est une unité pour quantifier une puissance énergétique, en d'autres termes c'est la consommation électrique de l'ampoule.  
*The watt (symbol: W) can be used to express the rate of energy conversion.*

**Lm.** Le lumen (symbole : Lm) est l'unité du flux lumineux, elle détermine la puissance lumineuse émise par l'ampoule.  
*The lumen (symbol: Lm) is the SI derived unit of luminous flux, a measure of the total quantity of visible light emitted by a source.*

LUMENS	HALOGÈNE * <i>Ne convient pas pour les luminaires DCW   Not suitable for the DCW lamps</i>	FLUOCOMPACTE * ESL (Energy Saving Light) CFL (Compact Fluoro Light)	LED RETROFIT FILAMENT	LED
1500		E27-23W ≈ 1495 lm		
1400				
1300	E27-77W ≈ 1320 lm			
1200				
1100				
1000			E27-12W ≈ 1050 lm	
900	E27-57W ≈ 915 lm	E27-15W ≈ 975 lm		E27-8W ≈ 900 lm
800			E27-8W ≈ 800 lm	
700	E14-46W ≈ 700 lm	E14-11W ≈ 715 lm		
600				
500		 <i>Ne convient pas pour les luminaires ITT   Not suitable for the ITT lamps</i>		
400				
300			E14-4W ≈ 320 lm	E14-3,8W ≈ 430 lm

\* À titre de comparaison. Plus d'usage aujourd'hui. | *Just for reference. Do not use.*

Paolo Badesco et Costantino Affuso  
 Alberto Bali  
 Jean Baptiste Barache  
 Virginie et Barthélemy de Beauregard  
 Colette Bel  
 Thelka Benevello  
 (www.laqueurie.wordpress.com)  
 Sabina Bignami et Alessandro Capellaro  
 de l'agence *b-arch* (www.b-arch.it)  
 Johan Bouman et Pieter Franssens  
 Pascal Breton  
 Dominique Brusset  
 Château de la Resle  
 (www.chateaudelaesle.com)  
 Carel  
 Guillaume Bertille et Max Chaillet  
 Lucile et Pascale Chombart De Lauwe  
 Stéphanie Coudert  
 Alix Desforges (espacemaraismarais.com)  
 Regis Dho  
 Mark Dillon et Sheila O'Leary  
 Ade et Emmanuel Dougier  
 Laurence Dougier  
 Emmanuel Dougier  
 Georges Dupin  
 Simon Drotter  
 Laurence Du Tilly  
 Philippe Garcia et Aude Perrier  
 Stéphane Garotin et  
 Pierre Emmanuel Martin  
 Anne Geistdoefer (www.doubleg.fr)  
 Anne Guiraud et  
 Géraldine Perrier-Doron  
 Armelle Hédé Haüy  
 Veronika Isker  
 Laurence Julien et Frédéric Remond  
 Virginie Jouve  
 Karine Laski  
 Véronique Lecomte  
 (www.veroniquelecomte.fr)  
 Jacques Leseur  
 Sophie Levitte  
 Nicolas Matheus  
 Isabelle Mathez  
 Arno Mettetal  
 François Muracciole  
 Marie-Pierre Morel  
 Paola Navone  
 Tsetsuko Nagasawa

Guy Péchard  
 Géraldine Perrier-Doron  
 (www.geraldineperrierdoron.com)  
 Isabelle Pierre et Nicolas Fedoroff  
 Sabine Pigalle  
 (www.sabinepigalle.fr)  
 Sandrine Place  
 Stephanie et Guillaume Reboul  
 Nelson Sepulveda  
 Shiri et David Slavin  
 Dagmar Štěpánová / Formafatal  
 Gérard Tracandi  
 Sylvie Vaulet  
 Patrice Vilaceque  
 Yoda de Julip

#### Remerciements à

Maisons de vacances :  
 (www.maisondevacances.fr)  
 Gabrielle Lindel :  
 www.lindellandco.com  
 Le Monde Sauvage :  
 (www.lemondesauvage.com)  
 Veronique Lecomte  
 Anne GEISTDOERFER  
 Ludivine et Stephane Degas :  
 La Maison Poétique  
 (www.lamaisonpoetique.fr)

#### REMERCIEMENTS AUX ARTISTES

Ema Pradere (tableau Yakushima p. 125)  
 site : emapradere.com  
 Alberto Bali (p. 246)  
 Bernard Paillard (p. 126, 256-257)  
 David Ancelin, Swimming Pool (série  
 smog 2008) sérigraphie sur aluminium,  
 200x300 cm (p. 218)  
 Michel Bertrand (p. 233) Tableau de  
 Viktor Timofeev  
 Géraldine Perrier Doron (p. 159)  
 geraldineperrierdoron.com  
 Sabine Pigalle  
 We thank Brano Gilan film director.  
 We advise you to look at : branogilan.com

Nous tenons à remercier tout  
 particulièrement Serge Bensimon et  
 le directeur de la Gallery Bensimon,  
 François Leblanc Di Cicilia sans qui  
 nous n'aurions pu faire la rencontre  
 de Ilia Sergueïevich Potemine,  
 l'inventeur-artiste de la lampe ISP.

[www.gallerybensimon.com](http://www.gallerybensimon.com)

**DCW**éditions  
 PARIS

**dcwe.fr**

# REMERCIEMENTS

#### CATALOG

#### GRAPHIC DESIGN

Gaëlle Labérine  
 gaelle@dcwe.fr

#### ILLUSTRATIONS ACROBATES

Yann Mercier  
 yann.mercier@dbmail.com

#### PHOTOS

Un grand merci à Ian Scigliuzzi,  
 photographe indépendant,  
 pour son travail !  
 www.ianscigliuzzi.com  
 ianscigliuzzi@mac.com  
 +33 6 86 34 39 95

Marie-Pierre Morel a réalisé les  
 photos de la lampe ISP aidée pour  
 le stylisme par Bertille Chaillet.

– Pages 100 à 103

Marie-Pierre Morel (photos et stylisme)  
 mpm075@gmail.com  
 www.mariepierremorel.com

– Pages 9, 251

Francesca Mantovani (photos et stylisme)

#### STYLISME

Laurence Dougier  
 laurence.dougier@orange.fr

Virginie Manivet  
 (p. 227, 229, 240, 263, 216-217)



# CONTACTS

## MANAGEMENT

Frédéric Winkler  
f.winkler@dcwe.fr

Christophe Waignier  
christophe@dcwe.fr

Tel: +33 1 40 21 37 60

## HEAD OF FINANCIAL AND ACCOUNTING DEPARTMENT

Guillaume Saugere  
guillaume@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 37 60

## SALES

**INTERNATIONAL:**  
international@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 37 60

**CONTRACT:**  
contract@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 19

## COMMERCIAL ADMINISTRATION

Véronique Barbier  
veronique@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 37 60

## LOGISTICS

**HEAD OF LOGISTICS:**  
Karlheinz Noël  
karlheinz@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 18

**LOGISTICS ADMINISTRATION:**  
Juan Gutierrez  
juan@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 17

Subana Thevanayagam  
subana@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 17

**PURCHASING**  
Timothée Mafrand  
timothee@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 19 18

## MEDIA & MARKETING

Rodolphe Descheemaekere  
rodolphe@dcwe.fr  
Tel: +33 1 40 21 37 60

## PRESS RELATIONS

Virginie Jouve  
relationspresse@virginiejouve.com

## DCWéditions PARIS

71 rue de la Fontaine au Roi  
75011 Paris – France

Tél: +33 (0)1 40 21 37 60

### SHOW ROOM

30-32 rue des 3 Bornes  
75011 Paris – France

Tel: +33 (0)1 43 57 59 03  
9am to 7pm  
Closed during the week-end

Cet exemplaire ne peut être vendu  
*This catalog can not be sold*

© All rights reserved to DCW éditions  
Printed in August 2018

**dcwe.fr**

**SHOW ROOM DCW éditions**

30-32 rue des 3 Bornes  
75011 PARIS

Tél. +33 (0)1 43 57 59 03

**DCW**éditions  
PARIS

**dcwe.fr**

## **BINY**

de Jacques Biny

## **IN THE SUN**

de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-Prévost

## **IN THE TUBE**

de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-Prévost

## **ITT 360°**

de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-Prévost

## **COLLECTION**

d'Éric de Dormael

## **ISP**

de Ilia Sergueïevitch Potemine

## **MANTIS**

de Bernard Schottlander

## **HERE COMES THE SUN**

de Bertrand Balas

## **LES ACROBATES DE GRAS**

## **LA LAMPE GRAS**

de Bernard-Albin Gras

## **LAMPE GRAS XL OUTDOOR**

## **LE MOBILIER DE GRAS**

## **MbE My best Enemy**

Miroir

## **CHAISE SURPIL**

de Julien-Henri Porché

[dcwe.fr](http://dcwe.fr)

